

2014, numero 45

# Spagna contemporanea



EDIZIONI DELL'ORSO

ISTITUTO DI STUDI STORICI GAETANO SALVEMINI



2014, anno XXIII n. 45

# **Spagna contemporanea**

EDIZIONI DELL'ORSO  
ISTITUTO DI STUDI STORICI GAETANO SALVEMINI

# **Spagna contemporanea**

## ***Semestrale di storia, cultura e bibliografia***

### ***Direttori***

Alfonso Botti, Claudio Venza (responsabile)

### ***Coordinatrice della redazione***

Marcella Aglicetti

### ***Comitato di redazione***

Carmelo Adagio (Univ. Urbino), Marcella Aglicetti (Univ. Pisa), Mireno Berrettini (Univ. Cattolica, Milano), Alfonso Botti (Univ. Modena e Reggio Emilia), Luciano Casali (Univ. Bologna), Giovanni C. Cattini (Univ. Barcelona), Maria E. Cavallaro (IMT Lucca), Marco Cipolloni (Univ. Modena e Reggio Emilia), Nicola Del Corno (Univ. Milano), Walter Ghia (Univ. Molise), Massimiliano Guderzo (Univ. Firenze), José Luis Ledesma (Univ. Zaragoza), Javier Muñoz Soro (UCM, Madrid), Marco Novarino (Univ. Torino), Marco Puppini (IRSML Friuli-Venezia Giulia), Giulia Quaggio (Univ. Verona), Javier Rodrigo Sánchez (Univ. Autónoma, Barcelona), Vittorio Scotti Douglas (Univ. Trieste), Leonida Tedoldi (Univ. Verona), Jorge Torre Santos (Univ. Milano), Claudio Venza (Univ. Trieste)

### ***Comitato scientifico***

José Álvarez Junco (UCM, Madrid), Paul Aubert (Univ. Provence, Aix-Marseille I), Jean-René Aymes (Emerito Univ. Paris III), Walther L. Bernecker (Univ. Erlangen-Nürnberg), Carolyn P. Boyd (Univ. California, Irvine), Jordi Canal (EHESS, Paris), Silvana Casmirri (Univ. Cassino), Giuliana Di Febo (Univ. Roma Tre), Gérard Dufour (Univ. Provence, Aix-Marseille I), Chris Ealham (Saint Louis Univ., Madrid), Charles Esdaile (Univ. Liverpool), Pere Gabriel (UAB, Barcelona), José Luis García Ruiz (UCM, Madrid), Fernando García Sanz (CSIC, Madrid), Alberto Gil Novales (Emerito UCM, Madrid), Rosa Maria Grillo (Univ. Salerno), Santos Juliá (UNED, Madrid), Emilio La Parra López (Univ. Alicante), Pablo Martín de Santa Olalla (Univ. Autónoma, Madrid), Carme Molinero (UAB, Barcelona), Feliciano Montero (Univ. Alcalá de Henares), Javier Moreno Luzón (UCM, Madrid), Marco Mugnaini (Univ. Pavia), Xosé Manoel Núñez Seixas (Univ. Santiago de Compostela), Isabel María Pascual Sastre (Univ. Rey Juan Carlos, Madrid), Juan Carlos Pereira Castañares (UCM, Madrid), Sisinio Pérez Garzón (Univ. Castilla-La Mancha), Manuel Pérez Ledesma (Univ. Autónoma, Madrid), Gabriele Ranzato (Univ. Pisa), Patrizio Rigobon (Univ. Venezia), Manuel Santos Redondo (UCM, Madrid), Ismael Saz (Univ. Valencia), Manuel Suárez Cortina (Univ. Cantabria), Nigel Townson (UCM, Madrid), Pere Ysàs (UAB, Barcelona)

### ***Collaboratori di redazione***

Guya Accornero, Elena Errico, Guido Levi, Altea Villa

### ***Segreteria di redazione***

Dolores Garcés Llobet, Caterina Simiand

### ***Redazione***

Istituto di studi storici Gaetano Salvemini, via Vanchiglia 3, 10124 Torino (Italia), tel./fax 0039/011/835223. Corrispondenza e scambi vanno inviati alla redazione; e-mail: [spacont@istitutosalvemini.it](mailto:spacont@istitutosalvemini.it); [www.spagnacontemporanea.it](http://www.spagnacontemporanea.it)

### ***Amministrazione e distribuzione***

Edizioni dell'Orso, via Rattazzi 47, 15121 Alessandria, tel./fax 0039/0131/252349-257567; e-mail: [edizionidellorso@libero.it](mailto:edizionidellorso@libero.it); [www.ediorso.it](http://www.ediorso.it)

**Le condizioni di abbonamento si trovano in penultima pagina, sotto il modulo d'ordine**

© Copyright 2014 by Istituto di studi storici Gaetano Salvemini, Torino  
ISBN 978-88-6274-565-9

Stampato da DigitalPrint Service, in Segrate (MI), nel mese di novembre 2014  
Autorizzazione del Tribunale di Torino n. 4521 del 14/10/1992

La rivista è pubblicata con il contributo del Ministero dei Beni Culturali

## Indice

### **Saggi e ricerche**

- Nicola Del Corno  
*«Il pistolero di Barcellona e il funzionario di Madrid». Socialisti e repubblicani di fronte alla Seconda repubblica spagnola (1931-1936)* 7
- Marco Perez  
*Il confronto politico tra il vescovato di Vitoria e il PNV durante la presidenza di Luis Arana Goiri* 23
- Marco Stolfo  
*Diritti linguistici e diversità culturale. Italia, Spagna, Europa (1945-1992)* 53

### **Rassegne e note**

- Carlos Ángel Ordás  
*El movimiento antimilitarista y pacifista en España en el último tercio del siglo XX: estado de la cuestión* 85

### **Recensioni**

- Identità comuni del mondo ispano tra Europa, America e Asia* (Fernando Ciaramitaro) 101
- L'Inquisizione spagnola fra Sette e Ottocento: gli eventi e le ragioni che ne determinano la persistenza e la lenta agonia* (Walter Ghia) 104
- Nación imaginada, identidades reales* (Miguel Cabo Villaverde) 108
- Guerra civile spagnola o europea? I miti del franchismo rivisitati (e demoliti)* (Marco Puppini) 110
- La vita quotidiana degli aviatori della Legione Condor* (Alfonso Botti) 114
- Britannici nei servizi sanitari della Repubblica spagnola in guerra: un lavoro molto informato* (Marco Puppini) 120
- La represión franquista en Álava* (Gaizka Fernández Soldevilla) 123
- Non è tutto democratico quel che luccica* (Paolo Cossarini) 126

### **Schede**

#### **I. Generali**

- A. Botti, F. Montero, A. Quiroga (coords.), *Católicos y patriotas. Iglesia y Nación en la Europa de entreguerras* (L. Casali) 129

#### **II. Fino al '98**

- R. Stites, *The Four Horsemen: Riding to Liberty in Post-Napoleonic Europe* (J.L. Simal); I. Gibson, *La berlina de Prim* (L. Casali) 130

#### **IV. 1931-1939**

M. Formica, *Memorias. Visto y vivido. Escucho el silencio 1931-1947* (L. Casali); A. Jackson, "For us it was Heaven". *The Passion, Grief and Fortitude of Patience Darton. From Spanish Civil War to Mao's China* (M. Puppini) 132

#### **V. 1939-1975**

A. Espada, *En nombre de Franco. Los héroes de la embajada de España en la Budapest nazi* (L. Casali); A. Miguez Macho, *La genealogía genocida del franquismo. Violencia, memoria e impunidad* (L. Casali) 135

#### **VI. Dal 1975**

G. Quaggio, *La cultura en transición. Reconciliación y política cultural en España, 1976-1989* (M. Di Giacomo) 137

*Libri ricevuti* 143

*Abstracts* (a cura di M. Aglietti, E. Errico e J. Torre Santos) 147

*Hanno collaborato* 151

## **Notizia redazionale**

“Spagna contemporanea” adotta ufficialmente il sistema di valutazione scientifica degli articoli che le vengono sottoposti, conosciuto internazionalmente come *peer-reviewing*. Ciò significa che tutti i testi che ci vengono proposti per un’eventuale pubblicazione nella sezione *Saggi e ricerche* verranno inviati in lettura “cieca” — ossia senza indicarne l’Autrice/Autore — a due specialisti della materia (*referees*), uno esterno alla cerchia dei collaboratori e uno interno.

Entro sessanta giorni, l’Autrice/Autore verrà informato dal Coordinatore della Redazione sul parere emesso dagli esperti, e sulle eventuali modifiche al testo da questi richieste. In caso di pubblicazione, con gli *Abstracts* compariranno i nomi degli esperti che hanno espresso parere favorevole. In caso di parere negativo, l’Autrice/Autore sarà informato della motivazione che ha portato al rifiuto, senza venire a conoscenza dei nomi dei *referees*.

I testi vanno redatti secondo le norme editoriali pubblicate sul sito [www.spagnacontemporanea.it](http://www.spagnacontemporanea.it).

“Spagna contemporanea” è segnalata sistematicamente nei sotto elencati registri di catalogazione: Bibliografia storica nazionale, Catalogo italiano dei periodici/Ancp, Dialnet, Essper, Google Scholar, Historical Abstracts.

## **Noticia de la redacción**

“Spagna contemporanea” adopta oficialmente el sistema de valoración científica de los artículos recibidos para su publicación, conocido internazionalmente como *peer-reviewing*. Por lo tanto, todos los textos propuestos para la sección *Saggi e ricerche* serán enviados para una “lectura ciega” — es decir, sin indicar el Autor/Autora — a dos especialistas de la materia (*referees*), uno externo al grupo de colaboradores de la revista y otro interno.

En un plazo de sesenta días, el Autor/Autora será informado por el Coordinador de la Redacción sobre el juicio de los evaluadores y sus eventuales propuestas de modificación del texto. Si el artículo es publicado, junto con los *Abstracts* aparecerán los nombres de los expertos que han emitido su informe favorable. En caso de juicio negativo, el Autor/Autora será informado sobre los motivos que han llevado al rechazo, manteniéndose anónima la identidad de los *referees*.

La redacción de los textos tiene que ajustarse a las normas de editing que se encuentran en [www.spagnacontemporanea.it](http://www.spagnacontemporanea.it).

“Spagna contemporanea” es recogida sistemáticamente en los siguientes repertorios y bases de datos bibliográficas: Bibliografia storica nazionale, Catalogo italiano dei periodici/Ancp, Dialnet, Essper, Google Scholar, Historical Abstracts.

## **Editorial notice**

“Spagna contemporanea” implements the scientific evaluation system of the received articles internationally known as *peer-reviewing*. This means that all the texts we receive for publication in the *Saggi e ricerche* section will be sent for blind review — i.e. without indicating their Author — to two experts (*referees*), one belonging to our Editorial board, the other being an outsider.

When the sixty-days term expires, the Author will be informed by the Editorial Board Coordinator of the experts’ evaluation and, if so required, of any proposed changes. In case of publication, the names of the experts who approved the article will appear on the Abstracts. In case of negative evaluation, the Author will be informed of the reason for the rejection, but not of the names of the *referees*.

Papers should be prepared in accordance with editorial guidelines posted on the website [www.spagnacontemporanea.it](http://www.spagnacontemporanea.it).

“Spagna contemporanea” is covered by the following abstracting/indexing services: Bibliografia storica nazionale, Catalogo italiano dei periodici/Ancp, Dialnet, Essper, Google Scholar, Historical Abstracts.





**«IL PISTOLERO DI BARCELONA E IL FUNZIONARIO DI MADRID».  
SOCIALISTI E REPUBBLICANI ITALIANI DI FRONTE  
ALLA SECONDA REPUBBLICA SPAGNOLA (1931-1936)**

**Nicola Del Corno**

Il 16 aprile 1931 la prima pagina del settimanale parigino della Concentrazione antifascista italiana<sup>1</sup>, “La Libertà”, era interamente occupata dalle notizie che provenivano dalla Spagna. Oltre al titolo in caratteri cubitali, *Il popolo spagnolo conquista con la rivoluzione la sua libertà*<sup>2</sup>, catturavano l’attenzione del lettore anche l’occhiello, *La democrazia d’azione libererà l’Europa*, e la parte finale del catenaccio, quando recitava che l’esempio spagnolo *incita le nazioni oppresse a risorgere nel nome dei diritti dei popoli*. Un sorta di anticipazione del famoso appello rosselliano di qualche anno dopo: «Oggi in Spagna. Domani in Italia»<sup>3</sup>.

Questo tema era sostanzialmente ripreso nell’articolo di fondo di Filippo Turati, intitolato significativamente *Per sé, per noi tutti*. Il grande vecchio del socialismo italiano concludeva infatti il suo elogio del fenomeno spagnolo augurandosi

che l’insegnamento non fosse vano. I proscritti d’Italia salutano la vittoria del popolo spagnolo come un esempio, un presagio, un ammonimento, un augu-

1. Sulla Concentrazione antifascista, e più in generale sul mondo repubblicano e socialista in esilio si vedano soprattutto: A. Garosci, *Storia dei fuoriusciti*, Bari, Laterza, 1953; S. Fedele, *Storia della concentrazione antifascista 1927-1934*, Milano, Feltrinelli, 1976; A.A.V.V., *L’emigrazione socialista nella lotta contro il fascismo (1926-1939)*, Firenze, Sansoni, 1982; S. Tombaccini, *Storia dei fuoriusciti italiani in Francia*, Milano, Mursia, 1988; S. Fedele, *I repubblicani in esilio nella lotta contro il fascismo (1926-1940)*, Firenze, Le Monnier, 1989.

2. In “La Libertà”, 16 aprile 1931, p. 1.

3. C. Rosselli, *Perché andammo in Spagna*, discorso pronunciato ad Argenteuil il 1° febbraio 1937, in Id., *Oggi in Spagna. Domani in Italia*, Torino, Einaudi, 1967, p. 113.

rio. Esso vinse per sé e per noi tutti. Noi dovremo ugualmente durare e vincere per noi, per loro, per la democrazia universale, per la civiltà. Viva la repubblica!

La parte più interessante dello scritto turatiano era quella in cui, elogiando la vittoriosa concordia delle forze democratiche spagnole, la indicava come modello per le meno armoniche parti politiche dell'antifascismo italiano:

Alla punta dell'avanzata stanno i socialisti e operai, educati da Pablo Iglesias, da Largo Caballero, da Besteiro, da Saborit, da Prieto, da Del Rios; stanno i repubblicani d'azione di Alcala Zamora e di Ortega y Gasset; stanno i federalisti catalani di Macia. Senza rivalità di partiti, di sette, di bottega. Per la Spagna, per la libertà, un sol cuore, un'anima sola. È la "Concentrazione Antifascista", nella sua espressione più nobile, alta e completa<sup>4</sup>.

Per ribadire come la repubblica spagnola era stata veramente opera di una eterogenea azione di più forze politiche, "ecumenica" era anche la scelta del giornale di pubblicare su questa prima pagina le fotografie di sei protagonisti di quei giorni, tanto diversi fra di loro: comparvero così vicini i volti di Alcalà Zamora, Largo Caballero, Maura, Prieto, Lerroux e Ramón Franco<sup>5</sup>.

Nelle settimane successive, sulle vicende spagnole tornarono tutte le più famose penne della Concentrazione. Particolarmente interessante risultava, ad esempio, l'articolo di Arturo Labriola che puntava l'attenzione sul riscatto spagnolo come manifestazione di uno spostamento geografico dell'iniziativa politica progressista. Se fino al XIX secolo erano state le nazioni del nord Europa (Inghilterra in testa) a rappresentare il motore dello sviluppo in senso democratico, ora con l'esempio madrileno i popoli mediterranei si riscattavano dalla pessima fama di essere conservatori. «Presso le razze e i popoli settentrionali» il progresso politico risultava

4. F. Turati, *Per sé, per noi tutti*, in "La Libertà", 16 aprile 1931, p. 1.

5. A proposito dei rapporti di quest'ultimo con i fuoriusciti italiani si veda A. Magnani, *Ramón Franco e gli antifascisti italiani (1930-1932)*, in "I sentieri della ricerca", 2007, n. 6, pp. 123-134. Un caldo elogio di Ramón Franco sulla "Libertà" comparve a firma di Pietro Montasini il 2 luglio 1931, p. 3: «l'uomo che ha affrontato e vinto tutti i pericoli, che ha per primo attraversato l'Oceano, che ha vagato — naufrago — per giorni e giorni in un secondo tentativo sfortunato contro la barriera del mare e della tempesta; il ribelle magnifico e generoso che al campo di *Cuatro Vientos* iniziava la rivoluzione che doveva dare la libertà alla Spagna e che, carico di bombe e manifesti, lanciava solo manifesti per non fare vittime innocenti; il prosritto che accogliamo tra di noi come un fratello, che visse con noi mesi di un esilio che per lui era ancor più difficile che per noi; il giovane combattente che salutammo una sera mentre partiva per la sua terra liberata»; l'articolo era semplicemente intitolato *Franco*. Nota è la scelta di campo a fianco del fratello Francisco Franco una volta scoppiata la Guerra civile.

infatti oramai sclerotizzato, perché non fu completa la loro opera di riscatto dei ceti subalterni, mentre «la rivoluzione liberale» presso le nazioni latine si presentava in maniera «radicale», come «una tabula rasa del Medioevo», prospettando finalmente «le condizioni per la organizzazione integrale di una civiltà nuova»<sup>6</sup>. In un altro articolo di qualche settimana dopo, Labriola — constatato che «conservare la libertà perché nessuno la insidia, sostanzialmente non è un merito» storico — invitava allora la Spagna a non rinchiudersi in se stessa, paga del suo successo democratico, ma di proporsi con forza e coraggio sulla scena europea, pena l'inevitabile assestamento in forme conservatrici di convivenza sociale, come appunto era accaduto alla nazione britannica. «Il massimo esperimento radico-socialista dei nostri tempi», così era salutata la repubblica madrilenica dal Labriola, doveva allora «vivere fuori le proprie frontiere», poiché aveva «doveri sacrosanti» verso le altre nazioni latine, accomunate da una lunga e triste storia di autoritarismo. Esplicita a questo proposito era la chiusura dell'articolo labrioliano: «La diplomazia rivoluzionaria ha sempre innovato. La diplomazia della repubblica spagnola non può riprendere l'eretica forma di Richelieu, che la politica estera non ha nulla a che vedere con la forma interna degli Stati»<sup>7</sup>.

Il direttore del giornale, il socialista riformista Claudio Treves, insisteva invece sulla maturità dimostrata da tutte le forze democratiche nel rivendicare la priorità di un obiettivo comune invece di dividersi per questioni particolaristiche, come quelle legate all'autonomia delle diverse “patrie” spagnole:

Quegli scemi sconsolati che scrivono, sotto dettatura, i fogli del littorio, e che in questa loro qualità avevano vaticinato l'immediato scontro centrifugo dello Stato, a cagione del federalismo basco e catalano, possono vestirsi a lutto. Mai alcun Borbone, arrivando nella capitale della Catalogna, vi ebbe le accoglienze, che questo capo del governo provvisorio, Alcalá Zamora, trovò a Barcellona incontrandosi con il colonnello Macia. Un delirio di gioia e di fratellanza unitaria<sup>8</sup>.

La risolutezza del governo madrilenico nel voler affrontare senza indugi i più anacronistici ritardi della nazione era uno dei temi preferiti dagli scrittori della “Libertà”. Il famoso giornalista, e a quel tempo segretario della LIDU (la “Lega Italiana dei Diritti dell'Uomo”), Luigi Campolonghi elogiava «l'alacre» operosità del nuovo regime «nel prendere di mira i problemi della libertà dello spirito e della redenzione intellettuale del po-

6. A. Labriola, *Per la repubblica e per la Spagna*, in “La Libertà”, 30 aprile 1931, p. 1.

7. Id., *Speranze spagnole*, *ivi*, 16 luglio 1931, p. 3.

8. Rabano Mauro [C. Treves], *In Spagna: la Repubblica vive*, *ivi*, 7 maggio 1931, p. 1.

polo spagnolo»; per effetto pratico di tale intendimento «abbiam veduto la repubblica mettersi decisamente sulla via della separazione della Chiesa dallo Stato e applicarsi alla soluzione del problema scolastico, annunciando che — grazie a una già decretata cultura intensiva... di maestri — a ottobre si apriranno 7.000 delle 27.000 scuole di cui la Spagna ha bisogno»<sup>9</sup>.

Sul fondamentale tema dei rapporti fra Stato e Chiesa si soffermarono anche il repubblicano (poi comunista, e infine vittima di Stalin) Pietro Montasini e il già citato Treves. Montasini polemizzava contro il Vaticano per le proteste seguite all'approvazione da parte delle *Cortes* di alcune leggi volte a tutelare la laicità dello Stato, proteste ritenute scontate quanto ingiustificate:

La Chiesa non ha mai abbandonato spontaneamente i suoi privilegi, ha sempre gridato alla persecuzione e al “martirio”. Perché per la Chiesa cattolica è “martirio” l'essere collocata allo stesso livello delle altre chiese, ed è “persecuzione” il non essere mantenuta con il denaro dello Stato, che è il denaro di tutti, e quindi anche dei non cattolici<sup>10</sup>.

L'Autore avvertiva come questo tema sarebbe risultato il primo da mettere in agenda in Italia una volta sconfitto il fascismo. Dal canto suo, Treves faceva notare a inizio del giugno '33 come fascismo e nazismo fossero la «negazione in principio e in atto dei precetti cristiani» per la violenza e la brutalità dei metodi di governo, ma solo perché garantivano alla Chiesa determinati «privilegi», il papa «s'inchina per paura e per tornaconto alle due dittature». Al contrario, nei confronti della «Spagna repubblicana e democratica», che si era limitata a «disciplinare l'insegnamento in modo da garantire i diritti dello Stato areligioso e sovrano», Pio XI aveva gridato «allo scandalo» invitando «all'aperta rivolta dell'episcopato nazionale»<sup>11</sup>.

La solerzia della Spagna nel proporsi in ogni campo quale nazione rispettosa dei primari diritti civili dell'uomo veniva salutata anche dal famoso sindacalista rivoluzionario, e presidente della LIDU, Alceste de Ambris, allorché il principio del diritto d'asilo — «non lasciato all'arbitrio della polizia, ma circondato da garanzie» — veniva affermato nella Costituzione spagnola per iniziativa soprattutto di Eduardo Ortega y Gasset; nel corso dell'articolo, De Ambris tracciava infatti un appassionato elogio dell'operare politico a favore dei rifugiati politici da parte del fratello del più noto filosofo José<sup>12</sup>.

9. L. Campolonghi, *Nella Spagna liberata*, *ivi*, 2 luglio 1931, p. 3.

10. P. Montasini, *L'esempio della Spagna*, *ivi*, 12 novembre 1931, p. 3.

11. P. Treves, *Un nuovo attacco del Papato contro la Repubblica spagnola*, *ivi*, 8 giugno 1833, p. 2.

12. A. De Ambris, *Il diritto di asilo affermato nella Costituzione spagnola*, *ivi*, 22 ot-

Chi si occupò, sulla “Libertà”, più specificatamente di questioni spagnole fu il repubblicano Aurelio Natoli, stabilitosi a Madrid per irrobustire i contatti fra repubblicani italiani e spagnoli<sup>13</sup>, e le cui corrispondenze scandirono i principali passi della neonata Repubblica. Pertanto da un iniziale entusiasmo per la concordia che caratterizzava il primo operare del governo nell’impresa di mutare il secolare *status quo* spagnolo si passava, negli ultimi articoli, alle considerazioni sugli errori compiuti, e sui motivi che avevano portato la destra alla vittoria elettorale nel novembre del ’33. Tralasciando i più scontati articoli elogiativi del nuovo sistema democratico — scrive ad esempio il 16 luglio 1931 «l’esperienza spagnola ha stabilito la base vera e insopprimibile della civiltà: la sana volontà popolare»<sup>14</sup> — è importante segnalare che già nel gennaio dell’anno successivo Natoli avvertiva come la Repubblica dovesse iniziare a temere non solo le manovre destabilizzanti della destra, ma anche l’estremismo di sinistra; anzi secondo il noto esponente repubblicano le forze reazionarie in un certo senso soffiavano sul fuoco delle inquietudini comuniste e anarchiche: «Il gioco è vecchio: si eccitano e si spingono gli elementi più esaltati: agitazioni, scioperi a ripetizione, rivolte. Quando i nervi sono scossi, si presenta la dittatura ‘salvatrice’». L’ammonimento di Natoli era chiaro: «gli attacchi contro la Repubblica convergevano da destra e da sinistra»<sup>15</sup>, anche se la regia proveniva indubitamente da destra. Faceva bene allora il governo madrilenno a reprimere con durezza ogni conato controrivoluzionario: «in Spagna la repubblica, essendo stato di libertà e di democrazia sociale, ha il dovere di spezzare le reni alla minoranza che pretende il dominio, e vuole sudditi invece che cittadini». Poco importava, concludeva Natoli, se questo comportamento repressivo poteva sembrare contraddittoriamente autoritario, dal momento che la presunta «dittatura repubblicana [...] rappresentava la volontà dell’80 per cento dei cittadini», ed era supportata da «un parlamento liberamente eletto e liberamente revocabile»<sup>16</sup>.

Alla fine del settembre 1933, Natoli s’interrogava sui motivi che avevano messo in crisi il governo madrilenno, individuandone i principali nel-

tobre 1931, p. 3. Assieme a Eugenio Chiesa, Cipriano Facchinetti, Silvio Trentin, Aurelio Natoli, Giuseppe Chiosteri, Eduardo Ortega y Gasset e Miguel de Unamuno diedero vita nell’ottobre del 1928 all’Alleanza repubblicana italo-spagnola: cfr. S. Fedele, *I repubblicani in esilio...*, cit., pp. 46-47.

13. *Ivi*, p. 72.

14. A. Natoli, *Senno di popolo, base della democrazia*, in “La Libertà”, 16 luglio 1931, p. 2.

15. *Id.*, *La situazione in Spagna. La Repubblica di fronte alle condizioni estremiste*, *ivi*, 28 gennaio 1932, p. 2.

16. *Id.*, *La situazione spagnola. Azione democratica e reazione fascista*, *ivi*, 15 settembre 1931, p. 2.

la convocazione troppo frettolosa delle *Cortes* costituenti quando invece necessitava un mutamento dall'alto dei principali ordinamenti istituzionali; nell'illusione che la creazione di un ministero del Lavoro assicurasse realmente la trasformazione sociale; nell'atteggiamento estremista di alcuni gruppi di sinistra che «hanno diviso forze e seminato zizzania» attaccando spregiudicatamente il governo Azaña. La successiva sconfitta elettorale era dovuta alla divisione dello schieramento progressista, e non certo alla vittoria della destra, che rimaneva comunque, al di là del successo elettorale, minoranza nel paese. Natoli addebitava concretamente l'insuccesso alla mal ponderata idea di concedere il voto alle donne: un «errore dei socialisti per un malinteso 'rispetto di programma'», come già aveva scritto qualche tempo prima delle elezioni<sup>17</sup>. Conti alla mano, l'Autore dimostrava infatti come queste si fossero rivelate decisive nel risultato sfavorevole, perché più facilmente circuibili dalla propaganda religiosa:

la proporzione delle donne a Madrid è del 51,58 per cento, e in tutta la Spagna le donne elettrici superano di mezzo milione i maschi. La pressione confessionale è stata fortissima. Minaccia d'inferno, minaccia di gravi sciagure divine sui figli. Il corpo elettorale femminile ha assicurato la vittoria delle destre. Le monache di clausura sono andate a votare<sup>18</sup>.

Molto polemico era infine Natoli nei confronti del massimalismo di Largo Caballero, che aveva irresponsabilmente «esaltato la mistica insurrezionale» con l'unico risultato concreto di aver «tagliato tutti i ponti con i repubblicani»<sup>19</sup>.

Ben diverso era il giudizio di Emilio Lussu, comparso sulla medesima testata in quegli stessi giorni: nelle sue parole la Spagna repubblicana cessava di essere un esempio per le forze democratiche e repubblicane, e tornava a essere quella nazione ultraconservatrice finora conosciuta come tale. Questo sosteneva con forza l'Autore sardo, quando faceva notare come le elezioni avessero «dimostrato che la reazione è una forza preponderante» nel paese; infatti «agrari, industriali, banchieri, aristocrazia e clero hanno messo in comune aspirazioni e denaro e si sono battuti compatti», risultando vincitori. Amara illusione si era rivelata quella di credere di aver assistito a un cambio epocale negli equilibri spagnoli, propeudeutico anche per la nostra nazione. La realtà risultava un'altra; come un fiume carsico le forze della destra erano prepotentemente riapparse, de-

17. Id., *Le insidiose manovre della reazione e l'atteggiamento dei repubblicani*, ivi, 28 settembre 1933, p. 3.

18. Id., *La dura lezione elettorale spagnola. La divisione delle sinistre e la legge elettorale hanno falsato la volontà nazionale*, ivi, 30 novembre 1933, p. 3.

19. Id., *L'insidioso gioco delle Destre reazionarie*, ivi, 14 dicembre 1933, p. 3.

cretando l'involuzione dell'esperienza repubblicana: «tutti quelli che molti di noi ritenevamo inabissati per sempre sono riapparsi a galla». Il passaggio più significativo dell'articolo era sicuramente quello dedicato all'analisi degli errori di moderazione commessi dai democratici spagnoli, che si erano fidati di compagni di strada poco raccomandabili in nome di un'innaturale unità d'intenti; il perentorio invito di Lussu era quello di non intraprendere anche in Italia la via di un pacato riformismo nella prossima lotta contro la monarchia e il fascismo:

la nostra rivoluzione [...] dovrà essere una rivoluzione e non una semplice presa d'armi. La nostra rivoluzione sarà radicale e non un plebiscito elettorale. Si potrà essere umanitari fino all'evangelismo, ma noi non potremo presentare le armi al re che fugge. E il vero monarca — la grande borghesia — dovrà essere ben servita di barba e capelli. Le forze rivoluzionarie italiane non avranno con sé né banchieri, né industriali, né agrari e nessun Lerroux, Zamora o Maura avrà bastone di comando.

Lapidaria era la conclusione del sardo: «si tratterà di spegnere il fuoco, non di coprirlo», come invece avevano erroneamente fatto i democratici spagnoli<sup>20</sup>.

Agli inizi del maggio 1934 “La Libertà” cessò la sua pubblicazione in seguito allo scioglimento della Concentrazione; pochi giorni dopo, il 18 maggio usciva il primo fascicolo di “Giustizia e Libertà”, settimanale dell'omonimo movimento, mentre già da qualche anno uscivano i “Quaderni di Giustizia e Libertà”. Soprattutto per merito dei contributi sulla stampa giellista di Carlo Rosselli, Franco Venturi e Angelo Tasca, la Spagna continuò a interessare e a far dibattere i fuoriusciti socialisti e repubblicani.

Gli interventi di Rosselli appaiono caratterizzati da un dubbio di fondo; se era pur vero che l'esperienza governativa dei democratici spagnoli non poteva dirsi esente da mende, era opportuno in questi momenti criticarla, o non era meglio esprimere una sincera e calda solidarietà: «mentre là ci si batte, là si muore, qui non è lecito né criticare, né epilogare. Un dovere sovrasta: quello della solidarietà completa ed attiva verso i repubblicani e i socialisti spagnoli»<sup>21</sup>.

Agli occhi di Rosselli motivi di censura non mancavano: ad esempio «l'opera lenta, prudente, troppo prudente della nuova repubblica»<sup>22</sup> nei confronti dello smantellamento di tutto quel peso politico, sociale e istituzionale che ancora aveva la casta militare faceva assomigliare «la Spagna

20. E. Lussu, *Le elezioni spagnole*, ivi, 23 novembre 1933, p. 1.

21. C. Rosselli, *Piccoli e oscuri Don Chisciotte...*, in “Giustizia e Libertà”, 12 ottobre 1934, p. 1.

22. Id., *La guerra civile*, ivi, 24 luglio 1936, p. 1.

ad una repubblica sudamericana». Timida la Repubblica si era rivelata nell'azione riformatrice anche quando aveva insistito su operazioni infrastrutturali (bonifiche, costruzioni stradali, politiche di credito) e non aveva messo mano invece a una «totale riorganizzazione dell'economia spagnola»<sup>23</sup>. Ben altra, secondo Rosselli, sarebbe stata la fortuna dell'esperienza del governo di centro-sinistra se i leader avessero secondato l'enorme passione politica e sociale sprigionatasi dopo la primavera del 1931 «per imporre la lotta a fondo contro le forze della reazione»; e invece «lasciarono che le masse si logorassero nell'attesa delle provvidenze legislative e sotto l'impero della crisi economica»<sup>24</sup>. Tale pavidità e attendismo, perché non si voleva urtare la suscettibilità degli alleati moderati, aveva fatto sì che «l'isolotto del 14 aprile [risultasse] quasi sommerso dalle vecchie acque paludose»<sup>25</sup>. Ecco perché, dopo le elezioni del febbraio '36, secondo Rosselli la vittoria non doveva fermarsi al mero risultato elettorale: ora «la Spagna può e deve osare» mostrando all'Europa un «esempio» di «socialismo occidentale» capace di coniugare «socialismo e libertà, socialismo e autonomie» così da assicurare una «battaglia emancipatrice della classe operaia su tutto il fronte del progresso umano»<sup>26</sup>.

Sui “Quaderni di Giustizia e Libertà” gli interventi di Tasca e Venturi furono seguenti alla sconfitta elettorale del '33, e accomunati da una forte critica al radicalismo di anarchici e comunisti. Paragonando la Spagna di quegli anni a quella del 1873, Tasca notava come gli errori dei comunisti fossero gli stessi dei bakuninisti di allora, ossia «mettere sullo stesso piano monarchia e repubblica» quando invece era necessario prima difendere la Repubblica e le sue libertà democratico-istituzionali, per poter poi procedere con maggior forza sul terreno delle riforme sociali<sup>27</sup>. Secondo Tasca «i lavoratori devono battersi su un duplice fronte» nella consapevolezza comunque che la Spagna può progredire solo sotto «il regime delle *Cortes*», senza rivoluzionari salti nel buio<sup>28</sup>; le libertà politiche non andavano compromesse insistendo solamente sul terreno rivendicativo della giustizia sociale. Tasca concludeva il suo articolo opponendo alla perdente demagogia radicale di comunisti e anarchici un realistico programma di vaste riforme sociali che «rinnova[sse] l'opera del Governo provvisorio»<sup>29</sup>.

23. Id., *Lotte d'Europa. Aspetti della crisi spagnola*, in “Quaderni di Giustizia e Libertà”, 1935, n. 12, p. 114.

24. *Ivi*, p. 117.

25. *Ivi*, p. 118.

26. Id., *Una vittoria che non deve arrestarsi alle urne*, in “Giustizia e Libertà”, 21 febbraio 1936, p. 1.

27. A. Tasca, *Spagna, paesi di ricorsi*, in “Quaderni di Giustizia e Libertà”, 1933, n. 9, p. 15.

28. *Ivi*, pp. 18-19.

29. *Ivi*, p. 20.



Venturi insisteva invece sul ruolo positivo che alcune personalità progressiste avevano avuto nell'evolversi della situazione spagnola a partire dalla crisi del 1898: «risvegliare il popolo, renderlo cosciente dei suoi desideri, interpretarli, raffinarli, lasciare che in clima di libertà si sviluppino forze nuove: ecco il compito che per anni si è proposto e ora sta compiendo l'*élite* spagnola»<sup>30</sup>. Esercito, istruzione pubblica, riforma agraria erano i principali aspetti su cui intervenire; ma una più vasta opera di educazione politica popolare, che richiedeva necessariamente tempi dilatati, si scontrava però con il “tutto o niente” degli anarchici, il cui unico risultato finiva per essere un ritorno all'immobilismo; in alternativa all'inconsapevole «conservatorismo anarchico»<sup>31</sup> Venturi opponeva allora il pragmatismo, sia pure moderato, di Azaña, che «ha dichiarato di valutare a zero l'entusiasmo in politica, e vede l'indice di un generale rinnovamento nella fede, nello sforzo, nell'ottimismo, nell'intelligenza fredda»<sup>32</sup>.

Questi due articoli suscitarono la veemente reazione dell'anarchico Alberto Meschi, che in una lettera ai “Quaderni” ricordava come laddove i socialisti avessero accettato il sistema istituzionale democratico senza insistere sul terreno della rivoluzione sociale, vigessero delle feroci dittature fasciste:

la cronaca dell'Italia, della Germania, dell'Austria è lì per provarci che negli Stati, cari a Tasca, dove all'ingenuità anarchica, che non ha voluto mandare alle Cortes costituenti del 1873, come voleva Engels, *una minoranza abbastanza forte per essere arbitra fra le due ali dei repubblicani*, si è applicato in pieno il concetto marxistico, mandando non delle minoranze, ma delle vere falangi di deputati, c'è oggi il fascismo<sup>33</sup>

e come verso un'analogia soluzione autoritaria si andasse indirizzando anche la Seconda repubblica quando reprimeva nella violenza ogni legittima protesta operaia, invece di provvedere a un vasto processo di rinnovamento della società spagnola: «se il governo Maura-Caballero-Azaña non ha fatto niente in materia di legislazione sociale, se non ha messo mano a serie e efficaci riforme, in compenso ha conquistato un ben triste primato: quello di massacrare proletari»<sup>34</sup>.

Allo «sfogo alquanto diciannovista» di Meschi ribatteva ancora Tasca<sup>35</sup>, criticando il semplicismo del programma anarchico che si ostinava sul ripetersi dei tentativi rivoluzionari nella convinzione che prima o poi

30. F. Venturi, *Nuova Spagna*, *ivi*, p. 26.

31. *Ivi*, p. 29.

32. *Ivi*, p. 31.

33. A. Meschi, *Polemica sulla Spagna*, *ivi*, 1934, n. 10, p. 105.

34. *Ivi*, p. 106.

35. A. Tasca, *Il criterio rivoluzionario*, *ivi*, p. 107.

«la fiaccola del progresso» trionfasse<sup>36</sup>. Ma tale violenza, secondo Tasca, serviva solo a generare nuova violenza da parte della reazione; se era pur vero che «il pistolero di Barcellona poteva risultare più simpatico del funzionario di Madrid», ogni azione doveva essere ben ponderata prima di essere eseguita: bisognava valutare l'utilità di ogni gesto, e «noi abbiamo il dovere di respingere quello che non serve, di condannare quello che danneggia. Ogni altro criterio è controrivoluzionario»<sup>37</sup>.

Non vanno dimenticate le pagine su “Giustizia e Libertà” che Rosselli dedicò alla «magnifica figura di rivoluzionario» dell'amico Fernando De Rosa<sup>38</sup>, alla solidarietà quando il giovane fu arrestato — «bisogna salvare De Rosa» scriveva nel novembre del '34 poiché «dove finisce il suo dovere comincia il nostro»<sup>39</sup> — e alla conseguente polemica con Largo Caballero accusato di aver avuto nell'occasione un «contegno poco brillante», dal momento che aveva scaricato dal punto di vista giudiziario ogni colpa della fallita sollevazione madrilenica dell'ottobre 1934 su De Rosa, venendo meno, secondo Rosselli, al ruolo di leader della sinistra rivoluzionaria spagnola:

ammesso pure che Largo Caballero non abbia avuto parte veruna nella insurrezione del 1934; ammesso pure che fosse stato all'oscuro di tutto; riconosciuto anche se ne rimase a casa dal 4 fino al 14 ottobre quando vennero ad arrestarlo, e non poté quindi dirigere la sommossa di Madrid; tuttavia il suo dovere preciso, come capo del partito socialista e della confederazione, era di assumere la responsabilità politica dell'insurrezione.

Inoltre Rosselli rimarcava la «cauta, timida difesa» di Caballero, il quale di fronte al tribunale aveva affermato che la repubblica alla quale aspirava non era quella che sarebbe scaturita dalla lotta di classe, ma solamente «una repubblica di pace», suscitando il sarcastico commento dell'Autore: «per il Lenin spagnolo è un po' poco». Rosselli sottolineava in-

36. *Ivi*, pp. 109-110.

37. *Ivi*, p. 111.

38. C. Rosselli, *De Rosa nelle prigioni di Madrid*, in “Giustizia e Libertà”, 2 novembre 1934, p. 1. In un altro articolo Rosselli esaltava il fascino che De Rosa esercitava sugli antifascisti italiani: «dove ci sono simili eroismi e simili forze, debbono esserci necessariamente la ragione e l'avvenire», *Un combattente rivoluzionario: De Rosa*, *ivi*, 26 ottobre 1934, p. 1.

39. *Ibidem*; Rosselli riprendeva quanto scritto sulla prima pagina del “Nuovo Avanti” il 27 ottobre 1934 nell'articolo *Fernando De Rosa eroico combattente della insurrezione socialista spagnola è prigioniero a Madrid*: «dove il suo dovere finisce comincia il nostro: dovere di difenderlo contro i suoi giudici militari, dovere di assisterlo. A questo dovere il Partito non verrà meno, ed oltre il Partito a questo dovere non verrà meno nessun lavoratore, nessun antifascista degno del nome».

fine come «ben diverso» era stato «il contegno del nostro De Rosa», che al processo non aveva coinvolto Caballero «rifiutandosi energicamente di nominare il capo dal quale dipendeva l'azione», pur sicuro per questo suo comportamento di andare incontro a una lunga pena detentiva<sup>40</sup>.

Qualche tempo dopo fu proprio De Rosa a difendere complessivamente la condotta adottata da Caballero con una lettera al giornale: dapprima puntualizzava le esatte parole del leader spagnolo che erano state di aspirare a «una repubblica in cui non esista più la lotta di classe», ma era stato mal interpretato da «giornalisti borghesi, ignari perfino dell'abc del marxismo»; in seguito, pur dando atto a Rosselli che «il contegno di Largo Caballero non fu distinto, ovvero non fu quello che tu ed io avremmo preferito», ne giustificava però la strategica reticenza ad assumersi precise responsabilità nell'insurrezione «perché egli voleva evitare che dichiarassero fuori legge il partito e i sindacati». In conclusione De Rosa invitava i giellisti a non attaccare comunque «un uomo [...] che ha dedicato tutta la vita alla causa dell'emancipazione proletaria». Nella risposta, Rosselli, ribadendo tutte le sue critiche al codardo opportunismo di Caballero, il quale «non ha sentito l'obbligo elementare — se non in qualità di capo, in qualità di compagno — di dire una parola di solidarietà verso coloro che si erano battuti, erano morti, si trovavano in prigione», esortava l'amico a non «spingere il suo spirito di generosità fino a coprire o giustificare, per considerazioni di partito, atteggiamenti che egli nell'intimo suo [...] non può non condannare»<sup>41</sup>.

Non va dimenticato l'elogio funebre che fece sempre sulle colonne del settimanale giellista Emilio Lussu, quando De Rosa cadde nelle primissime fasi della Guerra civile: «De Rosa è l'esempio di quello che principalmente dovrà essere, domani, il movimento rivoluzionario italiano. Socialismo eroico». L'Autore sosteneva infatti come non si potesse aspettare «la liberazione» dal fascismo nel nostro paese «dalle combinazioni di stile parlamentare [...], né dalle formule mummificate della scolastica, né dagli incitamenti resi sterili dalla vita comoda dei sedentari che li lanciano»; tale opera di riscatto nazionale poteva venire solo dall'operare pratico e teorico «di un'avanguardia capace, abituata al pericolo», ossia dalla conduzione rivoluzionaria di «un capo politico e un capo militare», quale si era dimostrato il giovane milanese di nascita, ma torinese d'azione. L'esempio

40. Id., *Largo Caballero e Fernando De Rosa*, in «Giustizia e Libertà», 13 dicembre 1935, p. 3.

41. F. De Rosa e C. Rosselli, *Caballero e De Rosa*, *ivi*, 3 gennaio 1936, p. 3. Più in generale su questa vicenda si veda A. Garosci, *Storia dei fuoriusciti...*, cit., p. 60; Id., *L'attentato di Bruxelles*, in E. Rossi (ed.), *No al fascismo*, Torino, Einaudi, 1957, pp. 153-157; e soprattutto M. Giovana, *Fernando De Rosa. Dal processo di Bruxelles alla guerra di Spagna*, Parma, Guanda, 1974, pp. 205-208.

di combattente di De Rosa, rimarcava Lussu, non andava però lasciato perdere in un momento in cui erano prevedibili mutamenti politici internazionali dovuti ai fatti spagnoli; anche nel nostro paese bisognava farsi trovare pronti perché «l'ora favorevole all'insurrezione popolare in Italia può passare fulminea. Come è passata per il delitto Matteotti»<sup>42</sup>.

Lo stesso De Rosa intervenne più volte sulle vicende spagnole, soprattutto dalle colonne del “Nuovo Avanti”. Nei suoi articoli, il giovane socialista attaccava principalmente la pavidità da parte della Repubblica nel portare avanti un processo di reale trasformazione della società secondo schemi concretamente rivoluzionari — «Azaña e Casares e Domingo e Prieto non poterono né repubblicanizzare lo Stato, né incominciare seriamente la riforma agraria, né minacciare le oligarchie perché essi volevano onestamente il fine senza accettare il mezzo: la dittatura rivoluzionaria» — finendo così per favorire il ritorno di forze reazionarie più o meno camuffate: «le oligarchie feudali e quelle borghesi hanno riconquistato il loro paradiso perduto, e la Seconda repubblica è già dominata dalle cricche»<sup>43</sup>. E qualche mese dopo ritornava sulla incompiutezza del moto democratico: «riconquistare la Repubblica non è tornare all'euforia del 14 aprile. È abbandonare l'illusione del potere politico e impadronirsi di quello economico». Nel corso dell'articolo De Rosa stigmatizzava inoltre «l'astrattismo intellettualistico» di Azaña, che da sincero «illuminista» s'illudeva di modificare l'*idem sentire* degli spagnoli solamente «colla propaganda», e non con radicali fatti concreti<sup>44</sup>. In sostanza, l'insegnamento che si doveva trarre dagli ultimi avvenimenti era chiaro; la situazione politico-sociale richiedeva ora di pigiare sull'acceleratore delle riforme economiche, non accontentandosi solamente di quelle politiche: «l'esperienza convince a poco a poco il proletariato spagnolo che la democrazia parlamentare, sempre benigna coi reazionari e sempre dura cogli operai, non è mai una effettiva democrazia per i lavoratori. [...] I contadini esigono la terra che darà loro la libertà»<sup>45</sup>.

De Rosa intervenne nell'ottobre del '35 a proposito del costituendo Fronte Popolare, sollecitando le forze socialiste a una accettazione, però vigile per non ricascare nelle incertezze del biennio '31-'33; pertanto occorreva «sostenere questa posizione senza cadere in un nuovo collaborazionismo, senza trasformarsi in sgabelli degli 'uomini di Stato' della piccola borghesia»<sup>46</sup>. Un mese dopo ribadiva come la politica socialista, che

42. E. Lussu, *Fernando De Rosa*, in “Giustizia e Libertà”, 25 settembre 1936, p. 1.

43. F. De Rosa, *Appunti sull'ottobre spagnolo*, in “Nuovo Avanti”, 20 aprile 1935, p. 3.

44. Id., *Ora grave in Spagna*, *ivi*, 14 settembre 1935, p. 2.

45. Id., *L'ottobre spagnolo*, in “Almanacco socialista”, 1935, p. 68. Lo scritto è datato Carcel Modelo di Madrid, novembre 1934.

46. Id., *Il nuovo governo spagnolo*, in “Nuovo Avanti”, 5 ottobre 1935, p. 3.

richiedeva scelte coerenti e radicali, non potesse né dovesse esaurirsi in un'angusta strategia frontista:

i proletari spagnoli non rinunciano con un fronte popolare alla conquista del potere, alla loro dittatura di classe, alla repubblica socialista; anzi prepareranno con questa politica la vittoria del socialismo, purché non si lascino trascinare ad una nuova esperienza collaborazionista e sappiano separarsi a tempo dai partiti della piccola borghesia<sup>47</sup>.

Merita infine di essere ricordato un breve opuscolo del già citato Campolonghi uscito nel 1931 nella collana "Liberissima": per illustrare gli ultimi avvenimenti iberici il giornalista toscano partiva dall'assassinio del suo amico Francisco Ferrer y Guardia dal momento che «la Repubblica è cominciata di lì». Con la *Escuela Moderna* si era infatti tentato un processo di emancipazione, quantomeno culturale, delle masse, che aveva suscitato la decisa reazione degli apparati di potere:

i preti lo sapevano che la Repubblica avrebbe potuto cominciare di lì. I preti lo sapevano che quel morto era più pericoloso che un vivo. E dopo averlo imprigionato nella tomba sotto la mora di una greve pietra, cercavano di mantenerve-lo, ammonticchiando sul suo corpo straziato le più odiose calunnie<sup>48</sup>;

inutilmente, sottolineava l'Autore, perché il processo rivoluzionario aveva comunque fatto il suo corso. Campolonghi notava come la nuova Spagna non fosse «nata come per incanto da un'elezione» dal momento che mai «si conquista la libertà senza lotte dure, senza rinunce crudeli, senza sacrifici atroci», e su ciò dovevano meditare gli italiani in cui era connaturata invece «la tendenza alla poltroneria, al fatalismo, all'inazione». Come un ammonimento ai suoi compatrioti suonava allora la conclusione dell'Autore: «la Repubblica non è balzata fuori dalle urne come una bella ragazza con i *bigoudis* e il berretto frigio: è uscita come una vergine rossa e ribelle»<sup>49</sup>.

Portata a termine l'opera di rinnovamento istituzionale, occorreva impegnarsi in una vasta opera di trasformazione della politica, soprattutto sociale, per non deludere «le speranze smisurate» che la massa dei lavorato-

47. Id., *Il fronte popolare in Spagna e i suoi limiti*, *ivi*, 30 novembre 1935, p. 2.

48. L. Campolonghi, *La rivoluzione spagnola*, Paris, Libraires S.F.I.C., senza data [ma 1931], p. 5. Nell'ultima pagina l'Autore paragonava Ferrer a Matteotti: «verrà un giorno che [...] anche coloro che credevano di averlo inesorabilmente sepolto nella terra d'Italia e nell'oblio degli italiani, mormoreranno il suo nome, commentando: è cominciata lì...».

49. *Ivi*, pp. 11-12.

ri spagnoli aveva riposto nel corso repubblicano<sup>50</sup>. Campolonghi avvertiva che «i problemi che aspettano dal nuovo regime di essere risolti sono molti»<sup>51</sup>, limitandosi a illustrare solamente i principali: lavoro, istruzione a cui si collegava strettamente il rapporto Stato-Chiesa, regionalismo.

Per quello che riguardava l'annosa questione agraria, l'Autore notava come sarebbe stato inefficace limitarsi a «espropriare i proprietari per distribuire la terra ai contadini», se a questi non veniva fornita un'adeguata preparazione tecnica, ossia secondo un'efficace metafora era inutile «smembrare uno scheletro per distribuirne le ossa»<sup>52</sup>; così come «sforzi lunghi e tenaci» erano necessari per fornire al paese un'adeguata politica per il settore secondario che mettesse il paese al riparo dagli appetiti di speculatori, per lo più stranieri, che avevano «condanna[to] la Spagna a una specie di vassallaggio minerario e industriale»<sup>53</sup>.

Campolonghi sintetizzava «il problema della scuola», ricordando come «la lotta nella Spagna può avere assunto aspetti diversi — politici e sociali — ma è stata sempre, soprattutto negli ultimi vent'anni, lotta tra Dogma e Libero pensiero». Una volta prese le redini della nazione, il governo repubblicano doveva eliminare senza tentennamenti «l'influenza schiacciante, l'egemonia davvero anacronistica esercitata fino ad oggi dalla Chiesa sulla vita pubblica»: solo così infatti avrebbe potuto assicurare «la difesa della libertà spirituale conquistata a duro prezzo». Il riferimento tornava a Ferrer, il quale per primo aveva ben compreso che «il problema della resurrezione spagnola era un problema di liberazione intellettuale e spirituale, e cioè un problema di istruzione e di educazione», ma non bisognava arrestarsi a questioni di metodo pedagogico; anche in questo caso il paese aveva bisogno di una politica infrastrutturale e di occupazione: mancavano infatti «27.000 scuole» e «27.000 maestri»<sup>54</sup>.

Infine l'Autore si mostrava fiducioso che anche le spinose questioni del «regionalismo, separatismo e autonomia» avrebbero potuto trovare una strada pacifica per la loro risoluzione, dal momento che come «ha scritto Vicente Blasco Ibáñez, [...] la monarchia non poteva risolvere il problema regionalista, perché la soluzione di questo problema non poteva che essere repubblicana». Infatti una completa riforma del sistema istituzionale, che tenesse in debito conto le tradizioni di autogoverno del paese coniugandole con inoppugnabili «vincoli di solidarietà» e con istanze modernizzatrici, «non poteva fiorire se non al sole della Libertà». Ottimista risultava anco-

50. *Ibidem*.

51. *Ivi*, p. 13.

52. *Ivi*, p. 14.

53. *Ivi*, pp. 16-17.

54. *Ivi*, pp. 18-19.

ra una volta il giudizio dell'Autore: la nuova Spagna «si decentrerà [...] ma non si smembrerà»; anche se nella pagina successiva ammetteva che una «piccola ombra» poteva rimanere per il radicalismo di certi settori del «separatismo basco, [...] arma politica di monarchici e reazionari clericali alleati» contro «il blocco solidale del popolo spagnolo»<sup>55</sup>.

Nelle ultime pagine Campolonghi dichiarava lo scopo della sua breve pubblicazione: «non uno studio, ma un incitamento» affinché «l'esempio spagnolo [...] possa esser presto seguito dai popoli che vivono ancora senza libertà»<sup>56</sup>. Da questo *pamphlet* gli antifascisti italiani dovevano trarre un grande insegnamento all'unità per il raggiungimento dello scopo primario, rimandando le naturali e legittime divisioni a un mutato assetto politico-istituzionale: «le diversità di programmi scompaiono quando è in gioco la Repubblica, mentre si manifestano in una emulazione utile allo sviluppo e al perfezionamento della Repubblica, quando questa è al riparo dai colpi della reazione»<sup>57</sup>.

55. *Ivi*, pp. 20-22.

56. *Ivi*, p. 24.

57. *Ivi*, nota 1, pp. 25-26.



**afers**

78

L'arqueologia del món modern  
i contemporani

# afers

## fulls de recerca i pensament

---

*Revista fundada per* Sebastià GARCIA MARTÍNEZ

*Director:* Manuel ARDIT LUCAS

*Cap de redacció:* Vicent S. OLMOS I TAMARIT

*Consell de redacció:* Ferran ARCHILÉS I CARDONA, Joan BADA I ELIAS, Eufemí CASELLES I MONJO, Agustí COLOMINES I COMPANYY, Josep FERRER I FERRER, Pere FULLANA I PUIGSERVER, Joan IBORRA I GASTALDO, Òscar JANÉ I CHECA, Joan PEYTAVI I DEIXONA, Antoni QUINTANA I TORRES, Queralt SOLÉ I BARJAU, Josep M. TORRAS I RIBÉ, Josep TORRÓ I ABAD, Pau VICIANO I NAVARRO

**XXIX:78 (2014) L'arqueologia del món modern i contemporani**

Queralt SOLÉ i Òscar JANÉ: L'arqueologia del món modern i contemporani. Noves perspectives / Carme MIRÓ i ALAIX: L'arqueologia. Com estudiar la ciutat i el territori, des de l'època prehistòrica fins a la contemporània / Lourdes HERRASTI, José Manuel JIMÉNEZ i Francisco ETXEBERRÍA: Arqueologia del passat recent i fosses comunes. «Els morts del passat i del present, de la proximitat i de la llunyania» / Alfredo GONZÁLEZ RUIBAL: Un país en ruïnes. Una reflexió arqueològica sobre l'Espanya contemporània (1837-2013) / Tomàs SUAU MAYOL i Antoni PUIG PALERM: Arqueologia de la reclusió a Mallorca. El cas del Campament dels Soldats d'Artà / Michaël LANDOLT: Problemàtiques i reptes de l'arqueologia de la Primera Guerra Mundial a Alsàcia / Jordi BOLÒS: L'arqueologia del paisatge. Una nova manera de conèixer el passat i de valorar allò que tenim entorn nostre / Ermengol GASSIOT BALLBÈ i David GARCÍA CASAS: Històries d'ovelles i pastures. Arqueologia dels darrers segles de ramaderia a l'alta muntanya

*Miscel·lània:* Jordi CASASSAS: Eric Hobsbawm i l'estudi de la nació (en el context de la renovació historiogràfica dels anys vuitanta) / Joan ESCULIES: La Falç (1918-1939). Història d'una joventut del nacionalisme radical català / Nicolas BERJOAN: El centenari de la Renaixença catalana (1933). Assaig d'història creuada / Manuel LLADONOSA I VALL-LLEBRERA i Josep Maria PONS I ALTÉS: Els camins cap al republicanisme abans de 1868. L'exemple lleidatà

*Recensions:* Òscar JANÉ, Josep Lluís MARTÍN I BERBOIS, Carles CABRERA I VILLALONGA

*Resums • Publicacions rebudes*

editorial afers

*Informació i subscripcions:* Editorial Afers, s.l. / Apartat de correus 267  
46470 Catarroja (País Valencià) / tel. 961 26 93 94  
e-mail: [afers@editorialafers.cat](mailto:afers@editorialafers.cat) / <http://www.editorialafers.cat>



## IL CONFRONTO POLITICO TRA IL VESCOVATO DI VITORIA E IL PNV DURANTE LA PRESIDENZA DI LUIS ARANA GOIRI

Marco Perez

### *Introduzione*

Il presente articolo si incentra sullo scontro avvenuto fra la dirigenza nazionalista basca e l'autorità vescovile di Vitoria dal 1910 al 1913, mostrando i punti di frizione emersi fra le due parti coinvolte, le ragioni sostanziali dello scontro e infine il risultato della vertenza<sup>1</sup>. Nel testo si ricorre alle testimonianze dirette dei protagonisti, attraverso i carteggi scambiati fra Luis Arana, cofondatore del PNV e presidente del partito, e i principali dirigenti del movimento nazionalista<sup>2</sup>. L'offensiva del vesco-

1. Per un approfondimento bibliografico sulla "questione basca" è opportuno menzionare le opere, ancora fondamentali, di A. Elorza, *Un pueblo escogido: génesis, definición y desarrollo del nacionalismo vasco*, Barcelona, Critica, 2001 (I ed. 1978) e di J. Corcuera Atienza, *La patria de los vascos: orígenes, ideología y organización del nacionalismo vasco (1876-1903)*, Madrid, Taurus, 2001 (I ed. 1979). Tra i manuali di sintesi più significativi vanno citati i testi di F. García de Cortázar, J.M. Azcona, *El nacionalismo vasco*, Madrid, Alba Libros, 2005 (I ed. 1991); di J.L. de la Granja Sainz, *El nacionalismo vasco (1876-1975)*, Madrid, Arco Libros, 2000; Id., *El nacionalismo vasco: un siglo de historia*, Madrid, Tecnos, 2002 (I ed. 1995); Id., *El siglo de Euzkadi: el nacionalismo vasco en la España del siglo XX*, Madrid, Tecnos, 2003 e naturalmente di S. de Pablo, L. Mees (eds.), *El péndulo patriótico: historia del Partido Nacionalista Vasco, 1895-2005*, Barcelona, Critica, 2005 (I ed. 1999). In lingua italiana sono disponibili i contributi di A. Botti, *La questione basca*, Milano, Mondadori, 2003; e di A. Miccichè, *Euskadi socialista. Il PSOE e la transizione alla democrazia nei paesi baschi (1976-1980)*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2010. Per conoscere lo stato degli studi si veda anche M. Perez, *Il nazionalismo basco nella riflessione storiografica: interpretazioni e costruzioni dell'immaginario identitario*, in "Spagna contemporanea", 2010, n. 38, pp. 167-187; Id., *La definizione di aranismismo come elemento storico e storiografico*, in "Nazioni e Regioni", 2013, n. 2, pp. 57-81.

2. Luis Arana (1862-1951). Cofondatore e ispiratore del PNV, fu anche l'esponente

vo Cadena y Eleta, inaugurata dalla pastorale emessa nel febbraio 1910, fu avvertita soprattutto dalle realtà ancora periferiche del nazionalismo basco<sup>3</sup>. Queste ultime, che non possedevano il radicamento sociale del PNV in Vizcaya, temevano, con molte ragioni, che una polemica con l'autorità vescovile potesse bloccare la loro attività espansiva.

Il dirigente guipuzcoano Engracio Aranzadi, noto per il suo pragmatismo e già considerato uno dei maggiori ideologi del nazionalismo basco, se la prese con l'art. 92 dello statuto del movimento, che impediva l'intesa elettorale con i partiti di tendenza *españolista*<sup>4</sup>. Anche nella stessa Vitoria, uomini di punta del nazionalismo come Luis Eleizalde considerarono assolutamente strumentali le accuse del vescovo, che vedeva nel PNV un ostacolo all'unità politica dei cattolici baschi<sup>5</sup>.

In questo senso, il partito fondato dai fratelli Arana limitò la forza politica del tradizionalismo e dell'integrismo in una regione fondamentalmente conservatrice, facendo svanire l'intento di creare un forte movi-

principale della corrente aranista ortodossa. Personaggio controverso e polemico, si contrappose frontalmente ai settori riformisti del partito. Nel 1915 venne allontanato dal PNV per la sua gestione autoritaria e per un atteggiamento giudicato troppo filo-germanico. Dopo aver guidato il movimento aranista ortodosso *Euzkeldun Batzokija* e il nuovo PNV aberriniano, riuscì a recuperare per breve tempo la direzione del partito unificato (1932-1933). Successivamente criticò la linea riformista promossa da Aguirre e l'integrazione del PNV nelle istituzioni repubblicane. Sul piano teorico cercò di definire i postulati del nazionalismo originario in *Formulario de los principios esenciales o básicos del primitivo nacionalismo vasco contenidos en el lema Jaun-Goikua-eta-Lagizarra* (1932). Per un approfondimento sulla figura di Luis Arana, si veda J.-C. Larronde, *Luis Arana Goiri (1862-1951): historia del nacionalismo vasco*, Bilbao, Sabino Arana Fundazioa, 2010; e M. Perez, *Luis Arana e la corrente ortodossa del PNV nel dopoguerra spagnolo (1939-1951)*, in "Spagna contemporanea", 2013, n. 43, pp. 51-75.

3. José Cadena y Eleta (1855-1918). Durante la sua permanenza a Vitoria (1904-1913) si oppose fortemente alle ingerenze nazionaliste in ambito ecclesiastico, isolando e ostacolando quella parte di clero vicina alle posizioni del PNV. Come vescovo di Vitoria non riuscì tuttavia a limitare l'espansione del nazionalismo e vani furono i suoi tentativi di reintegrarlo in un unitario blocco elettorale cattolico.

4. Engracio Aranzadi, detto anche "Kizkitza" (1873-1937). Tra i primi collaboratori dei fratelli Arana, venne scelto per il suo talento giornalistico come collaboratore di "Bizkaitarra". Durante la presidenza Zabala, diresse il nazionalismo guipuzcoano (1904-1908), divenendo successivamente il principale commentatore giornalistico del PNV, in "Guipuzkoarra" (1909-1913) ed "Euzkadi" (1913-1937). Nel corso degli anni le sue posizioni si differenziarono da quelle araniste ortodosse, assumendo un indirizzo autonomista e pragmatico. A partire dagli anni Trenta il suo conservatorismo sociale lo separò in ogni caso dai gruppi più marcatamente riformisti del partito. Tra le sue opere più significative si possono menzionare *La nación vasca* (1918) ed *Ereintza: siembra del nacionalismo vasco* (1935).

5. Luis de Eleizalde (1873-1923). Fu un importante dirigente del PNV, oltreché linguista e studioso dell'antropologia basca. Politicamente fu vicino alla corrente centrista di Aranzadi e si contrappose più volte agli aranisti radicali e ortodossi.

mento di tendenza maurista. Si tratta della maggiore crisi affrontata dal PNV dalla sua fondazione, dal momento che ne metteva in dubbio l'ortodossia cattolica, in un contesto (quello iberico) dove i concetti di patria e di fede erano spesso coincidenti. Nel pensiero di Luis Arana l'ortodossia cattolica era il vero fondamento del PNV, al pari degli statuti stilati per il primo circolo nazionalista (*Euzkeldun Batzokija*) e quindi del controverso art. 92. Tale intransigenza non poteva essere facilmente accettata in ambito ecclesiastico, in cui si osservava con sgomento l'ascesa di un movimento operaio organizzato e d'indirizzo socialista.

Nel presente articolo la polemica tra Cadena y Eleta e la dirigenza del partito viene descritta nei suoi diversi aspetti, relativi all'iscrizione in basso dei battezzandi nel registro parrocchiale, all'ostilità con cui i nazionalisti furono accolti a Lourdes durante i pellegrinaggi del 1910 e 1911, e che venne imputata al vescovo di Vitoria, e alla condanna dell'individualismo cattolico di Ángel Zabala, che screditava il successore designato da Sabino Arana<sup>6</sup>. Per aggirare le autorità ecclesiastiche locali, e al tempo stesso ribadire l'ortodossia cattolica del PNV, Luis Arana stabilì contatti diretti con la nunziatura di Madrid e con le autorità vaticane. In proposito vanno menzionate le relazioni intraprese con il nunzio apostolico Antonio Vico, il cardinal Vives, il superiore della residenza gesuita di Roma padre Martínez e alcuni personaggi secondari, ma particolarmente attivi nella Curia romana, come il padre carmelitano Joaquín de San Simón Stock<sup>7</sup>. Tali autorità cercarono di limitare le pretese nazionaliste, ma senza favorire tensioni o rotture, forse con la speranza d'integrare nuovamente il PNV nell'ambito del tradizionalismo spagnolo. Attraverso la nunziatura e i contatti romani fu possibile organizzare un incontro fra i dirigenti nazionalisti e il papa, durante l'udienza del 27 febbraio 1911. Nel frattempo era stato trasmesso al segretario di Stato vaticano il primo dei due documenti approvati dalla direzione del PNV sulla questione bat-

6. Ángel Zabala, detto anche "Kondaño" (1866-1940). Appartenente al ristretto circolo dei fratelli Arana, fu considerato da Luis Arana come uno dei principali veterani del nazionalismo basco originario. Nel 1903 venne nominato successore di Sabino nella direzione del PNV, carica che esercitò fino al 1907 come espressione della corrente aranista ortodossa. Provato dalle ripetute polemiche con il settore riformista del partito, la sua carriera politica subì un improvviso arresto dopo la pubblicazione di *Historia de Bizkaya* (1909), in cui definiva i caratteri dell'individualismo basco dal punto di vista antropologico e sociologico. Il testo fu condannato e censurato dalle autorità ecclesiastiche nel 1910. Anche successivamente si mantenne fedele alle posizioni ortodosse dell'amico Luis Arana, condividendone le battaglie e collaborando al settimanale "Aberri".

7. Antonio Vico (1847-1929). Importante esponente ecclesiastico, esercitò la nunziatura apostolica in Belgio e Spagna. Conservatore e integrista, mantenne nei confronti del nazionalismo basco un atteggiamento benevolo, nell'ottica di una sua reintegrazione nel mondo carlista e tradizionalista spagnolo.

tesimale e sullo sfortunato pellegrinaggio a Lourdes. La questione concernente Zabala verrà affrontata a parte, per le pericolose implicazioni che poteva avere sul piano teologico.

Attraverso il Vaticano, come avremo modo di osservare nel corso del testo, si arrivò a una soluzione di compromesso che non mise in dubbio l'autorità vescovile di Vitoria, ma che al tempo stesso venne incontro ad alcune richieste nazionaliste. Il PNV riuscì a conservare la rappresentanza di una parte consistente dell'elettorato cattolico senza integrarsi o dissolversi nei blocchi elettorali delle destre tradizionaliste. Tale risultato, parzialmente soddisfacente, non fu però pienamente sfruttato da Luis Arana, la cui gestione fu considerata inadeguata a un contesto politico sempre più complesso e peculiare.

### *Lo scontro sul rito battesimale e la questione elettorale*

Nell'immaginario nazionale dell'aranesimo, ovvero dell'ideologia del primo nazionalismo basco, la religione cattolica ricopriva una posizione fondamentale. I nazionalisti si dichiaravano tali perché cattolici e valorizzavano l'*euskera* in quanto lingua della religione tradizionale, impermeabile alle degenerazioni liberali e socialiste, parlata da una nobile popolazione rurale, razzialmente pura e credente in un monoteismo ancestrale.

In queste condizioni, lo scontro con le gerarchie ecclesiastiche assumeva tratti drammatici, poiché coinvolgeva l'originario sentimento identitario, cattolico e bucolico, del PNV. Luis Arana, che condivideva l'impostazione ruralista e religiosa del primo nazionalismo (precedente alla svolta industrialista di Sabino), fu chiamato ad appianare tale conflitto, che si risolse con una sottomissione del partito alle gerarchie cattoliche e con una frattura teorica interna che investì lo stesso concetto di identità nazionale.

La causa scatenante dello scontro fu la questione elettorale, dal momento che nelle elezioni municipali del dicembre 1909 il PNV si era presentato da solo, non entrando a far parte del blocco cattolico composto da carlisti e conservatori. In questo contesto, soprattutto per opera del vescovo di Vitoria, si incrementò la tensione su due questioni delicate: la celebrazione del battesimo con nomi baschi e l'individualismo cattolico *euskaldun* proclamato da Ángel Zabala, la cui condanna da parte del vescovo non colpiva direttamente la teoria ufficiale dei nazionalisti, ma metteva pur sempre in dubbio la credibilità di uno dei principali dirigenti del partito.

La questione dei nomi fu sollevata da alcuni militanti nazionalisti, fra cui Félix de Pertica, che il 13 gennaio 1910 era riuscito, solo su ripetute insistenze, a ottenere che i nomi baschi fossero scritti fra parentesi nel registro parrocchiale, e due capitani della marina mercantile, giunti dall'este-

ro per poter battezzare i propri figli, che consegnarono al procuratore ecclesiastico il testo della *Exposición dirigida al Ilmo. Señor Obispo de Vitoria por Euzkadi Buru Batzar, Consejo Supremo del Nacionalismo Vasco*.

Il documento osservava come le posizioni assunte dai sacerdoti contraddicessero le consuetudini della Chiesa basca, le normative tridentine e la stessa tradizione universalista del cattolicesimo, che «ha consentido el arreglo de los nombres á la prosodia ó escritura nacionales»<sup>8</sup>. Con una certa malizia si ricordava che tali posizioni contraddicevano la politica vaticana a difesa dei popoli e delle minoranze cattoliche<sup>9</sup>.

In un documento del 1904, intitolato *La sede vacante de Vitoria*, erano state definite le pretese nazionaliste su un vescovato giudicato strategicamente fondamentale. Basandosi direttamente sulla tradizione conciliare tridentina, i nazionalisti consideravano essenziale la conoscenza, a tutti i livelli gerarchici, della lingua locale e si chiedevano se «no es triste que el Obispo tenga que encomendar al párroco, como ha venido sucediendo, hasta ahora, la tarea de hablar en su nombre á los fieles»<sup>10</sup>.

Per i nazionalisti, un vescovo che non conoscesse l'*euskera* tradiva il fine ultimo del suo ufficio, che era quello di salvare anime. Si considerava inoltre discutibile la pubblicazione dei bollettini ecclesiastici in lingua castigliana, perché tale prassi rinnegava un'antica consuetudine linguistica della Chiesa, che riconosceva la funzione veicolare delle lingue regionali in contesti nazionali multietnici.

Tali posizioni, che pretendevano discutere una diversa organizzazione territoriale e linguistica della diocesi di Vitoria, furono considerate pericolose e insostenibili dal vescovo José de Cadena y Eleta, che le respinse nello scritto pastorale del 3 febbraio 1910 rivolto *A nuestro venerado clero y amado pueblo*. Nella pastorale si censuravano vari articoli apparsi sui giornali nazionalisti e si condannava l'atteggiamento, considerato in-

8. *Exposición dirigida al Ilmo. Señor Obispo de Vitoria por Euzkadi Buru Batzar, Consejo Supremo del Nacionalismo Vasco*, in "Bizkaitarra", 29 gennaio 1910, n. 57.

9. «- Que conviene unificar los nombres? - La unificación es algo violento que suele repugnar al espíritu de la Iglesia; pero, ¿qué decir de la unificación en lengua castellana en plena Diócesis vasca!?!? Son esas las consideraciones que la Iglesia guarda á las razas é idiomas perseguidos, en Irlanda, Polonia, Bretaña etc.? La unificación, de haberla, debería ser en lengua vasca en nuestra Diócesis»: *ibidem*.

10. «La Iglesia siempre ha observado la laudable costumbre de enseñar sus máximas en lenguaje vulgar en la lengua que pueden ser entendidas, por los que escuchan la Palabra Divina, reservando la lengua rituaría para la confección de los Sacramentos [...] por esta razón, aunque rudimentaria no siempre puntualmente observada, el Concilio Tridentino estatuyó como ley disciplinar para toda la Iglesia que la catequesis y la predicación había de hacerse en lengua vulgar»: *La sede vacante de Vitoria*, marzo 1904, Fondo Sabino Arana, d'ora in poi FSA, *Partido Nacionalista Vasco, Nacionalismo, Euzkadi Buru Batzar*, d'ora in avanti *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00314, C. 8.

tollerabile, dei militanti del PNV, dal momento che «varias veces individuos de ese partido se han presentado à Nos con descompuestos modales y hasta con cierta clase de amenazas, pidiéndonos que autorizáramos que *sus hijos fueran bautizados en vascuence*»<sup>11</sup>. Il vescovo sosteneva di essersi mosso con prudenza, riconoscendo la vocazione religiosa di parte del mondo nazionalista, e tuttavia dichiarava di non poter sottostare ai *diktat* della dirigenza del PNV<sup>12</sup>.

Rispetto al merito della disputa, il vescovo ricordava che «la Iglesia de España tiene además para la redacción de los documentos que han de figurar en sus archivos, su lengua oficial, que es la castellana»<sup>13</sup>. In questo senso, dando «por contestada la petición que el Consejo Supremo del partido nacionalista nos ha dirigido», si negava la validità delle richieste nazionaliste, rispetto ai nomi baschi e alla lingua ufficiale della diocesi, «que es parte integrante de España»<sup>14</sup>. Dal vescovato si faceva appello al senso comune dei fedeli *euskaldun* e a quello dei sacerdoti baschi, che dovevano vegliare sull'onore delle gerarchie cattoliche, dalle quali dipendeva, in ultima istanza, l'ortodossia religiosa.

La reazione di Luis Arana a tale esortazione vescovile fu piuttosto composta sul piano ufficiale, ricordando che «no fué su animo en la *Exposición* ofender á la persona del Sr. Obispo, pero mucho menos el faltar en lo más mínimo á su alta dignidad episcopal»<sup>15</sup>. Sottomettendosi, egli faceva trapelare un'ambiguità che avrebbe contraddistinto anche i futuri rapporti fra PNV e Vitoria.

Nuestro deber es callarnos hoy, y callamos; pero tampoco no podemos, para mañana, como autoridad superior del Partido Nacionalista Vasco, que es Partido católico teórico y práctico en el que militan miles de vascos, y que cuenta además con la adhesión á sus principios y procedimientos de numerosísima y escogida falange de sacerdotes del clero secular y regular<sup>16</sup>.

Per il dirigente guipuzcoano Engracio Aranzadi il conflitto con la gerarchia ecclesiastica era potenzialmente mortale per il movimento, considerando che:

11. *Exhortación Pastoral: A nuestro venerado clero y amado pueblo*, in “Bizkaitarra”, 12 febbraio 1910, n. 60.

12. «Todo esto y otras muchas cosas hemos venido sufriendo con paciencia durante largo tiempo y nada hemos dicho, ni nos hemos quejado, limitándonos á elevar en soledad de nuestro retiro nuestra súplica á Dios para que iluminara la inteligencia de esos hijos extraviados», *ibidem*.

13. *Ibidem*.

14. *Ibidem*.

15. *Declaración, ibidem*.

16. *Ibidem*.

nosotros, como católicos, un solo camino tenemos para vindicar el honor de la Comunión escarnecido por la Pastoral [...] el de Roma, lo demás es seguir procedimientos anticatólicos, llevar el asunto ante la opinión popular, ante el pueblo, declarando con hechos que éste es juez soberano de partidos y obispos, es liberalismo puro, o cuanto menos iniciación cismática<sup>17</sup>.

Nella stessa missiva egli citava la mediazione del suo vecchio amico padre Martínez, superiore della residenza gesuita di Roma e promotore di un compromesso che avrebbe potuto soddisfare tanto l'orgoglio ferito del vescovo di Vitoria quanto la vocazione cattolica del PNV. L'atteggiamento intransigente del vescovo preoccupava Aranzadi, dal momento che il presule «según conversaciones tenidas aquí con católicos neutros, insiste en dividirnos en *izquierdas* y *derechas*!!! Dice que en el nacionalismo existen elementos liberales, no será esa la palabra, acatólicos o anticatólicos»<sup>18</sup>. Aranzadi respingeva del resto la fondatezza di tale accusa, probabilmente causata dal progetto politico liberal-nazionalista di Francisco de Ulacia, dal momento che, come precisava, «yo no tengo notas sobre la vida y milagros de ese tonto presumido»<sup>19</sup>.

Per il dirigente guipuzcoano era il clero a pagare il prezzo più alto del confronto con le gerarchie cattoliche. In proposito riteneva che «urge el levantamiento de esa especie de excomunió», per impedire a quest'ultima di lavorare nelle file nazionaliste come un cavallo di Troia<sup>20</sup>.

El objeto es *dividirnos* y la única base para atacar al nacionalismo el maldito artículo 92 con el que cargue Belcebú. Hablé de derechas e izquierdas nacionalistas, y de bizkainos y gipuzkoanos. Se intenta, como digo, aislar a Gipuzkoa de Bizkaya, y luego, en cada estado, a los que se llaman izquierdas de las derechas, para llevar éstas a Maura<sup>21</sup>.

Per tale ragione Luis Arana cercò di aggirare il conflitto con il vescovo di Vitoria, appoggiando risolutamente le manifestazioni contro la politica "laicista" del primo ministro José Canalejas, che cercava di regola-

17. Lettera di Engracio Aranzadi a Luis Arana, 17 febbraio 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 21.

18. Lettera di Engracio Aranzadi a Luis Arana, 11 marzo 1910, *ibidem*.

19. *Ibidem*. Francisco de Ulacia (1863-1936). Tra i più importanti rappresentanti del nazionalismo liberale ed eterodosso, iniziò la propria militanza come articolista di "Euskalduna". Molto attivo durante la transizione post-sabiniana, si disputò con gli aranisti l'egemonia nel partito. Fondò quindi nel 1909 il *Partido Republicano Nacionalista Vasco* (1909).

20. Lettera di Engracio Aranzadi a Felipe Zulueta, 21 febbraio 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 21.

21. *Ibidem*.

mentare l'insegnamento cattolico in un quadro istituzionale. La direzione del partito approfittò dell'occasione per ricordare la natura antiliberal del nazionalismo, sancita dall'assemblea di Elgoibar (1908) sulla base delle caratteristiche morali ed etniche della popolazione *euskaldun*. In questo senso, si ricordava che la scuola laica era una «monstruosa concepción que se halla en abierta pugna con el genuino sentir del Pueblo Vasco y en absoluta oposición con sus más preciados quererres, con sus más caras afecciones»<sup>22</sup>.

La partecipazione nazionalista alla manifestazione promossa dal blocco tradizionalista fu tuttavia sospesa per l'atteggiamento provocatorio assunto da carlisti e integristi, fomentati dal prelado. I nazionalisti indirono allora una manifestazione autonoma per il 6 marzo, chiedendo il beneplacito del vescovo in questi termini: «El PNV solicita humildemente bendición de su Ilustrísima para el mitin que celebrará próximo domingo para protestar contra apertura escuelas laicas y para manifestar adhesión Partido enseñanzas Iglesia Católica y sumisión a sus Autoridades»<sup>23</sup>.

La risposta di Cadena y Eleta non fu tuttavia esente da ambiguità. Se da un lato il vescovo benediva «afectuosamente nacionalistas reunidos mitin protesta contra escuelas laicas», dall'altro auspicava che «sumisión autoridades eclesiásticas sean sinceras absolutas y sin restricciones especialmente respecto unión católicos tan recomendada por Sumo Pontífice»<sup>24</sup>. In pratica, le gerarchie ecclesiastiche consideravano opportuna un'integrazione del PNV nei blocchi elettorali cattolici, ponendo fine al peculiare "pluralismo" del cattolicesimo basco.

Va comunque rilevato come la convocazione di una manifestazione autonoma fosse accolta dal partito in modo compatto, anche da parte di personaggi noti per moderazione e pragmatismo. Persino l'industriale navale Ramón de la Sota osservava, a proposito della manifestazione del 27 febbraio,

que debe retirarse la representación nacionalista del meeting del domingo y procurar que nuestra gente no vaya allí de relleno, y que en general debemos ser muy pocos en ayudas con los que descaradamente nos atacan<sup>25</sup>.

22. Bizkai Buru Batzar, *Al pueblo vasco*, in "Bizkaitarra", 5 marzo 1910, n. 63.

23. L. Arana, *Telegrama á nuestro prelado*, *ibidem*.

24. *Importantes telegramas*, *ivi*, 12 marzo 1910, n. 64.

25. Lettera di Ramón de la Sota a Luis Arana, 24 febbraio 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00315, C. 3. Ramón de la Sota (1857-1936) fu probabilmente il più importante industriale navale dei Paesi Baschi del suo tempo. Dirigente dell'associazione fuerista *Euskalerría*, guardò inizialmente con qualche riserva al movimento sabiniano (sebbene fosse tra gli uditori del discorso di Larrazábal), aderendovi poi nel 1898. Come editore del periodico "Euskalduna" diresse la corrente autonomista e moderatamente riformista del nazionalismo, arrivando a controllare nei fatti il PNV durante la svolta autonomista (1916-1919).



Sulla questione elettorale Luis Arana e il Consiglio supremo del nazionalismo erano meno disposti a transigere, considerando la centralità strategica e teorica dell'art. 92, che stabiliva che il partito «en ningún caso prestará apoyo, ni convendrá alianzas ni inteligencia con partido alguno político»<sup>26</sup>. A influenzare Arana in tale determinazione concorreva l'atteggiamento di Luis Eleizalde e della base nazionalista di Vitoria, secondo cui «es evidente que el Obispo no buscaba más que un pretexto para descargar contra el partido su bien conocida animosidad»<sup>27</sup>.

Per Eleizalde la sconfitta dei carlo-conservatori a Bilbao aveva accresciuto la diffidenza del prelado, che «no es más que un agente (muy inhábil) de Maura, el cual no cesa en su empeño de formar en Euzkadi un numeroso partido conservador»<sup>28</sup>. Per tale ragione, continuava, «creo que es absolutamente necesario abrir en nuestra prensa un fuego implacable contra el mauriano, insistiendo más en lo que tiene de antivasco que en lo que pueda tener de anticatólico ó de liberal»<sup>29</sup>. Eleizalde osservava comunque l'apparente compattezza del *Centro Vasco* di Vitoria, congratulandosi per la pubblicazione su "Bizkaitarra" dei documenti ufficiali della disputa. L'interesse del vescovato di Vitoria per la scadenza elettorale era confermato dal messaggio apparentemente conciliatorio inviato dalla nunziatura, che rilevava che

ha causado una verdadera alegría la lectura de las cartas escritas del P.N.V. [...] si el párrafo relativo al art. 92 del reglamento fuese más explícito en relación a la unión de los *católicos* en las elecciones, la alegría sería sin límites<sup>30</sup>.

La lettera voleva forse essere una risposta al proposito aranista di esporre la questione a Roma<sup>31</sup>. La missione romana era stata infatti annunciata in una lettera del 7 marzo 1910 e probabilmente nell'incontro madrileno svoltosi il 17 tra i rappresentanti nazionalisti e il nunzio.

Sulle relazioni tra gerarchie ecclesiastiche e politiche, "Bizkaitarra" prenderà in considerazione il caso irlandese (la stampa nazionalista citava spesso l'Irlanda cattolica come esempio sociale, religioso e naziona-

Fu sempre promotore, al pari di Engracio Aranzadi, di un pragmatismo centrista, fortemente conservatore sul piano sociale.

26. *De elecciones*, in "Bizkaitarra", 12 febbraio 1910, n. 60.

27. Lettera di Luis Eleizalde a Luis Arana, 22 febbraio 1910, Fundación Sancho el Sabio, d'ora in poi FSS, *Fundación Luis Arana*, d'ora in poi FLA, doc. 41.

28. *Ibidem*.

29. *Ibidem*.

30. Lettera del nunzio apostolico a Luis Arana, 28 marzo 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 27.

31. Si veda la lettera di Luis Arana al nunzio apostolico del 17 marzo 1910 e la missiva del nunzio a Luis Arana del 10 marzo 1910, *ibidem*.

le), osservando come «el candidato que se propone a la Santa Sede debe ser irlandés de nacimiento, al mismo tiempo que fiel súbdito de Su Magestad Británica y dotado de las cualidades necesarias á un Obispo»<sup>32</sup>. Si osservava, inoltre, che i vescovi irlandesi erano espressione del clero locale. I tre nomi più votati erano presentati al pontefice, che normalmente sceglieva il candidato che aveva ottenuto i maggiori consensi. In questo modo il vescovo «tiene perfecto conocimiento de su rebaño, la confianza de su clero y de sus colegas en el Episcopado»<sup>33</sup>. Si sottolineava, a questo proposito, come nell'Irlanda cattolica, dotata di una peculiare personalità nazionale, le istituzioni ecclesiastiche si fondassero sul consenso del clero locale, essendone l'espressione.

In tale contesto, la questione dei nomi baschi passava in secondo piano e si rendeva necessaria, da parte della dirigenza nazionalista, una soluzione di più "lunga durata" della controversia religiosa, che potesse salvaguardare l'identità teorica ed etnica del movimento aranista. Luis Arana contattò il nunzio apostolico per organizzare un incontro chiarificatore delle differenze riscontrate con Vitoria e premessa della prevista visita al papa. Da parte della nunziatura, desiderosa di circoscrivere sul piano locale le frizioni con il basso clero basco, la risposta fu piuttosto cortese. Scrivendo a Luis Arana il nunzio osservava che:

con mucho gusto recibiré a V. y a los señores que quieran acompañarle el día que V. mismo señale, bastándome que me prevenga por telégrafo con 24 horas de antelación [...] en esa entrevista hemos de arreglar satisfactoriamente toda diferencia, contando como cuento con las nobles declaraciones de este Consejo Supremo<sup>34</sup>.

### *La questione battesimale nelle relazioni tra PNV e curia romana*

Per la dirigenza nazionalista guidata da Luis Arana era centrale informare la Santa Sede sui termini della questione basca, che andavano oltre la disputa circostanziale sui nomi e l'unità elettorale dei cattolici. Si trattava di riaffermare l'ortodossia del cattolicesimo *euskaldun*, da salvaguardare anche sul piano linguistico e normativo.

A questo proposito va rilevato come le relazioni tra Luis Arana e il cardinal Antonio Vico, che fu nunzio apostolico a Madrid, rimasero sempre piuttosto cordiali, conducendo a un primo incontro verso la fine di

32. *La Iglesia católica en Irlanda*, in "Bizkaitarra", 19 febbraio 1910, n. 61.

33. *Ibidem*.

34. Lettera del nunzio apostolico a Luis Arana, 10 marzo 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 27.

marzo (il presidente del Bizkai Buru Batzar era giunto a tale scopo a Madrid il giorno 21). A partire da questa data il cardinal Vico divenne uno dei principali referenti nella complessa mediazione tra Vitoria e Roma.

Engracio Aranzadi, che seguiva gli eventi con attenzione e preoccupazione, spingeva Luis Arana verso una maggiore prudenza, considerando un grave errore strategico «continuar mortificando al Obispo con razones como moniañas»<sup>35</sup>. L'art. 92 era considerato da Aranzadi il principale ostacolo alla normalizzazione dei rapporti con la Chiesa, dal momento che «va a ser según temía, causa de todas nuestras desdichas, y por él vamos a quedar sin poder rehabilitar el partido de los ultrajes recibidos»<sup>36</sup>. Coerentemente con il suo stile pragmatico, Aranzadi osservava che «si yo en conciencia creyera defendible ese principio lo sostendría en la práctica nunca en el *papel* de la organización, pues en esto, sin dar más eficacia a la cosa, se presta a los enemigos recursos para dañarnos»<sup>37</sup>.

Tali preoccupazioni erano condivise nell'ambiente guipuzcoano da Ignacio Lardizábal, che scrisse al presidente del BBB ricordando lo sconcerto di molti cattolici, più o meno nazionalisti, nel leggere il documento di risposta alla pastorale<sup>38</sup>.

Aranzadi chiedeva a Luis Arana di non sacrificare il partito a un astratto ideale di autonomia elettorale, persistendo in un atteggiamento che produceva sgomento «entre los afines, entre los simpatizantes, entre los afiliados de mañana»<sup>39</sup>. Se fosse fallita la mediazione di padre Martínez o dello stesso nunzio apostolico, era dovere dei nazionalisti «tomar el tren y presentarse al Papa»<sup>40</sup>.

Y aún hay más, para acabar de una vez con estos enredos de mala índole, creo que deberían presentar al Papa la organización, para que la aprobara o no, antes de dejar el Partido bajo las gravísimas censuras del Obispo, y a los sacerdotes nacionalistas entregados a sus furores...<sup>41</sup>.

I nazionalisti guipuzcoani osservavano con disappunto i danni inferti dalla polemica alla diffusione del nazionalismo e alla giovane organizzazione del PNV. Piuttosto che soffermarsi sulle relazioni etniche e morali tra cattolicesimo e popolo *euskaldun*, essi ricercavano un ordinamento

35. Lettera di Engracio Aranzadi a Luis Arana, 24 febbraio 1910, *ivi*, C. 21.

36. Lettera di Engracio Aranzadi a Luis Arana, 9 aprile 1910, *ibidem*.

37. *Ibidem*.

38. Lettera di Ignacio Lardizábal a Luis Arana, 17 febbraio 1910, FSS, *FLA*, doc. 23.

39. Lettera di Engracio Aranzadi a Luis Arana, 22 aprile 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 21.

40. *Ibidem*.

41. *Ibidem*.

(sempre interno alla tradizione tridentina) che potesse appoggiare la peculiare ortodossia basca e liberare il partito dai *diktat* del vescovato.

Nella sua esortazione al pontefice, Aranzadi considerava criticamente i metodi con cui il clero basco esercitava la propria funzione: «en esta Diócesis no hay concursos, y los curatos no se poseen en propiedad, los curas son simplemente ecónomos, todos ellos están ocupando los cargos *ad nutum episcopi* y pueden ser privados de ellos cuando el Sr. Obispo lo desee»<sup>42</sup>.

La questione concernente i nomi battesimali venne invece risolta sul piano normativo dalla Sacra congregazione, puntualmente convocata dal vescovo di Vitoria. Luis Arana riassunse la questione su “Bizkaitarra”, nell’articolo *Para exclarecer la verdad*, facendo una breve sintesi dei termini della disputa e degli obiettivi nazionalisti.

Egli ricordava come nel documento inviato dal cardinal Ferrata al vescovo di Vitoria il 1° giugno 1910 si rilevasse la superiorità normativa del latino e si ammettesse l’uso del volgare nel battesimo solo nei casi in cui fosse considerato dai genitori un requisito indispensabile.

L’articolo aggiungeva, inoltre, le indicazioni riportate dal prelado nel “Boletín Eclesiástico del Obispado de Vitoria” (13 giugno 1910), secondo cui:

los párrocos bautizarán al infante, expresado el nombre en vascuence primero y después en latín, debiendo poner en este caso en los libros parroquiales, esto es, al extender la partida sacramental en ellas, el nombre del bautizado, primero en castellano y á continuación en vascuence<sup>43</sup>.

L’articolo precisava che il prelado aveva rilevato comunque l’unità d’intenti fra il documento vaticano e l’esortazione pastorale del 3 febbraio, riconoscendo alla lingua latina la funzione normativa e a quella castigliana quella burocratica, e che egli

sólo admite como excepción de esta regla el caso en que el padre del baptizando ó el que lo presente al bautismo exigiera la imposición del nombre en vascuence, de tal modo, que de no accederse á su pretensión no permitiera que el niño fuere bautizado<sup>44</sup>.

Un’interpretazione che giustificava l’uso dei nomi baschi solo come una condizione straordinaria ed eccezionale. Nelle considerazioni di Luis Arana, di tutt’altro avviso, il provvedimento vaticano rispondeva efficacemente alla richiesta formulata dal «Consejo Supremo del Partido en su

42. *Mensaje al Papa*, 18 agosto 1911, *ivi*, C. 27.

43. A.G.K., *Para exclarecer la verdad*, in “Bizkaitarra”, 18 giugno 1910, n. 76.

44. *Ibidem*.

*Exposición del 29 de Enero pasado*»<sup>45</sup>. Come rilevò Eleizalde in una lettera ad Arana, «según Cadena, nosotros hemos pretendido la imposición del nombre euzkerico en el acto mismo del bautismo, es decir, una alteración del Ritual romano, el cual, como sabe V. prescribe que la denominación del neófito en el acto mismo del bautismo sea en latín»<sup>46</sup>. Era chiaro per Eleizalde che «Cadena ha engañado vilmente á la S. Congregación, y nos ha calumniado atribuyéndonos una pretensión absurda que jamás hemos sostenido»<sup>47</sup>. Una ragione che doveva motivare l'invio alla Sacra congregazione di una risposta, che spiegasse la posizione dei nazionalisti.

In una lettera del 30 giugno 1910 al nunzio apostolico, Arana deplorava la recente circolare del vescovo, che sottoponeva la disputa sui nomi all'attenzione di Roma «y cuya resolución la ha publicado el Sr. Cadena y Eleta en forma y con comentarios muy singulares, todo lo cual ha causado regular indignación»<sup>48</sup>. In particolare egli contestava al prelado di aver mentito alla Sacra congregazione romana, esagerando le richieste nazionaliste in termini inaccettabili<sup>49</sup>.

Nella risposta il nunzio si permetteva «disentir de la conclusión de V. y por lo mismo le felicito por no haber publicado nada en contra de la solución ni de la publicación»<sup>50</sup>. Un bonario richiamo che faceva leva sulla cautela e sulla prudenza: «accepte, le ruego mi consejo, no publiquen nada en contra, y, si lo pueden, llámense satisfechos»<sup>51</sup>.

Nel frattempo la questione elettorale rischiava di creare nello stesso movimento nazionalista frizioni in ambito regionale, determinate, per Aranzadi, dalla rigidità dell'art. 92. In Guipuzcoa l'ostilità verso il prelado di Vitoria fece emergere una tensione sotterranea verso gli stessi nazionalisti vizcaini, accusati da Lardizábal di «rebeldía, de campañas incorrectas» e «de actitudes suicidas»<sup>52</sup>.

45. *Ibidem*.

46. Lettera di Luis Eleizalde a Luis Arana, 19 giugno 1910, FSS, *FLA*, doc. 44.

47. *Ibidem*.

48. Lettera di Luis Arana al nunzio apostolico, 30 giugno 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 27.

49. «No poseemos el texto de la consulta, pero indudablemente el Sr. Obispo, nuestro Prelado, informó a la S.C. diciéndole haber pedido nosotros que en las oraciones latinas del ritual se emplearan los nombres vascos. Había escrito en la Pastoral que queríamos el bautismo, en latín; luego parece se contentó con atribuirnos aquella fórmula para la imposición de nombres vascos cosa más absurda si cabe y más arbitraria imputación, pues si jamás nos hemos permitido hablar de lo que es propiamente la ceremonia del bautismo, menos aún determinamos su forma ni que los nombres vascos habían de entrar en las oraciones sólo o acompañados de los latinos. ¿Podemos decir que aquí hay engaño?»: *ibidem*.

50. Lettera del nunzio apostolico a Luis Arana, 3 luglio 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 27.

51. *Ibidem*.

52. Lettera di Engracio Aranzadi a Luis Arana, 25 giugno 1910, *ivi*, C. 21.

Tra i propositi più ambiziosi dei nazionalisti, in vista della visita romana, può essere menzionata la generale discussione dell'assetto ecclesiastico basco. In una lettera a Luis Arana del 3 settembre, Aranzadi menziona il suo prossimo incontro con il vescovo, centrando l'attenzione sul fatto che Roma «ha dispuesto se cumplimente en esta diócesis lo estatuido en el Concilio Tridentino sobre tradición de párrocos [...] el asunto es de vital interés para el nacionalismo»<sup>53</sup>. In particolare, «logrados en propiedad los cargos previa oposición, los párrocos nacionalistas podrán trabajar sin temores»<sup>54</sup>.

Tale questione fu certamente trattata da Arana nella sua missione romana, svolta in compagnia di Engracio Aranzadi e Federico Belaustegi-goitia nel febbraio del 1911. In tale occasione i nazionalisti sfruttarono la relazione avviata con la nunziatura di Madrid, che li mise in contatto con il Segretario di stato vaticano Merry del Val<sup>55</sup>.

Da parte nazionalista l'obiettivo rimaneva la neutralizzazione della circolare della Sacra congregazione, che non soddisfò pienamente nemmeno il vescovato di Vitoria, perché se subordinava l'uso del “vascuence” a situazioni straordinarie, lasciava anche la porta aperta a possibili concessioni. Sul piano amministrativo la parità normativa della lingua basca veniva del resto sancita da una sentenza di poco posteriore della *Dirección General de Registros y del Notariado* (19 ottobre 1910), che permise l'iscrizione di una bambina con il nome di Mirem «y al final y entre paréntesis la traducción castellana de María si es efectivamente María»<sup>56</sup>. La disposizione veniva motivata «considerando así mismo que la expresión de dicho nombre en vascuence tampoco puede ser inconveniente, atendido á que en el país de que se trata, es el idioma más usado y conocido y por tanto merece ser respetado»<sup>57</sup>.

La pressione esercitata su Roma contribuì all'auspicata estensione della risoluzione della Sacra congregazione. Nel “Boletín Eclesiástico del Obispado” del 31 dicembre 1910, Cadena y Eleta aveva del resto ripubblicato il decreto con l'avvertenza di limitare ulteriormente le eccezioni. In occasione della visita di Luis Arana in Vaticano il Consiglio supremo del PNV presentò alla Sacra congregazione un esposto delle proprie ragioni nel quale, citando la recente sentenza della *Dirección General de*

53. Lettera di Engracio Aranzadi a Luis Arana, 3 settembre 1910, *ibidem*.

54. *Ibidem*.

55. Rafael Merry del Val (1865-1930). Fondatore a Roma del Collegio spagnolo asunse molto giovane la carica di segretario di Stato vaticano, che conservò sino al 1914.

56. *De enhorabuena: la inscripción de los nombres vascos en el Registro*, in “Bizkaitarra”, 5 novembre 1910, n. 98.

57. *Ibidem*.

*Registros y del Notariato*, si dichiarava rispettoso della lingua latina ecclesiastica e pretendeva solamente «que el nombre del niño que en el acto sacramental se pronuncia en latín, se inscriba en los libros parroquiales en lengua vasca»<sup>58</sup>.

Alla fine, nel documento fatto pervenire in Vaticano nell'agosto del 1911 l'interesse del PNV sull'iscrizione dei nomi nel registro parrocchiale venne ribadito, dal momento che non conoscendo i termini «de la consulta que el Obispo de Vitoria, Sr. Cadena y Eleta, elevó a la S. C. de Sacramentos [...] debemos creer racionalmente que la letra de tan importante decreto responde rigurosamente al texto de aquella consulta elevada por el prelado a Roma»<sup>59</sup>. Una chiara allusione all'indifferenza del Vaticano che, contrariato dal prolungarsi della vicenda e consapevole del rischio di rendere stabile la divisione dei cattolici baschi, finì per favorire un compromesso accettabile fra le parti.

La Sacra congregazione, adeguandosi al precedente dell'amministrazione civile, emise infatti un nuovo decreto, trascritto dal vescovo di Vitoria il 9 dicembre 1911, secondo cui, su richiesta dei genitori, il nome avrebbe potuto essere trascritto primariamente in basco, e quindi in castigliano.

### *Le polemiche concernenti i pellegrinaggi nazionalisti a Lourdes*

L'iscrizione dei nomi baschi nei registri parrocchiali deteneva un importante significato simbolico, coinvolgendo una lingua additata dai nazionalisti ortodossi come un baluardo dell'identità cattolica. Nel corso del 1910 la relazione tra cattolicesimo e immaginario etnico *euskaldun* venne ribadita dalle manifestazioni indette contro le scuole laiche, che portarono in piazza oltre diecimila persone, tra militanti e gente comune. Anche in questo caso la dirigenza nazionalista sottolineerà la palese ostilità del vescovo, che oltre a benedire l'evento con un telegramma dai termini «nada satisfactorios [...] dió a conocer secretamente al clero que vería con disgusto su asistencia al mitin, por cuyo motivo se abstuvo en absoluto, excepto los seis u ocho que tuvieron el valor de afrontar el peligro»<sup>60</sup>.

Di maggiore rilevanza fu l'organizzazione del pellegrinaggio nazionalista a Lourdes, ideato pochi giorni dopo l'avvio della contesa con il vescovato di Vitoria. Il 19 febbraio 1910, sulle pagine di "Gipuzkoarra", ci si domandava del resto perché i baschi non avessero ancora organizzato, al pari di altre nazioni, un omaggio collettivo alla grotta di Lourdes.

58. *Sobre los nombres euzkéricos. Fechas y hechos*, *ivi*, 30 dicembre 1911, n. 157.

59. *Mensaje al Papa*, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 27.

60. *Ibidem*.

No hay pueblo católico en la tierra que no se haya personado ante la Virgen de Lourdes, como colectividad nacional, á excepción del pueblo euzkadiano. La raza, la nación más católica del orbe, cuyos hijos se presentan todos los años por millares, en proporción no superada por ninguna nación, este pueblo vasco, no ha rendido aún á la Inmaculada, el tributo de la colectividad euzkadiana. Euzkadi, la nación vasca, no se ha acercado aún á Lourdes, aún no ha dado muestras de existencia, donde todas las naciones europeas, oceánicas y americanas, han colocado á los pies de María en señal de gloriosísima servidumbre, sus patrias banderas<sup>61</sup>.

L'articolo considerava singolare il ritardo basco, per la storia religiosa ed etnica della razza *euskaldun*. In proposito si sottolineava che «la Soverania del Cielo al visitar en repetidas ocasiones á la pastorcilla de Lourdes, honró á los vascos, á esta nuestra raza y sangre, pues vasca fué Bernardita»<sup>62</sup>.

In una delle manifestazioni contro le scuole laiche, il relatore nazionalista Luis de Urrengoetxea aveva riassunto il programma educativo e teorico del PNV nella lotta alla democrazia liberale e alla sovranità dell'individuo<sup>63</sup>, osservando in particolare:

mentidas elucubraciones y conclusiones utópicas en la teoría, son el anarquismo en acción, la socavación del orden social existente, el incendio y destrucción de iglesias y conventos, el vil asesinato de indefensas religiosas, como ridícula consagración á la predicada libertad<sup>64</sup>.

Nell'ambito tradizionalista e nazionalista furono diversi gli eventi religiosi organizzati per rispondere a tale offensiva laicista. Anche il pellegrinaggio a Lourdes assunse i toni di un pentimento collettivo, oltre che di positiva affermazione nazionale, riguardando le perdute tradizioni del popolo basco. In generale, come ricordava l'articolista di "Bizkaitarra": «vamos á Lourdes, á ostentar nuestra fe nacional, la fe de nuestros padres, que vosotros los latinos queréis arrancar de Euzkadi»<sup>65</sup>. Si ribadiva del resto l'appartenenza di Bernadette (la pastorella testimone nel 1858 dell'apparizione della Vergine) alla razza basca, poiché «llevaba por apellido *Soubirous*, que es el apellido euzkerico *Zubiru* con ortografía

61. *Lourdes. Peregrinación nacional vasca. A la "Juventud Vasca" de Bilbao*, in "Gipuzkoarra", n. 137, 19 febbraio 1910.

62. *Ibidem*.

63. Luis de Urrengoetxea (1879-?). Politico nazionalista proveniente dal settore ortodosso, assunse nel corso degli anni un approccio maggiormente laico. Nella CNV sostenne posizioni autonomiste, successivamente promosse anche in ANV, formazione politica di cui fu fondatore.

64. *La fiesta de nuestra fe*, in "Bizkaitarra", 12 marzo 1910, n. 64.

65. *A los peregrinos, ivi*, 22 luglio 1910, n. 83.



francesa»<sup>66</sup>. Una singolare attribuzione etimologica che veniva giustificata anche sul piano geografico, esistendo in «Lapurdi un pueblo que se llama *Ciboure* y este nombre, lo mismo exactamente que el de Bernardita, proviene de *Zubi-buru*»<sup>67</sup>.

L'evento, che si svolse nei giorni 23, 24 e 25 luglio 1910, fu per i nazionalisti un successo organizzativo e d'immagine, dal momento che vi parteciparono «más de 3000 peregrinos, de los cuales el 75% eran hombres, y de estos, la mayor parte jóvenes»<sup>68</sup>. Anche in tale occasione i nazionalisti rilevarono l'implicita ostilità del vescovo di Vitoria; infatti:

para esta peregrinación [...] se pidió al Sr. Cadena la debida autorización y bendición consiguiente antes de anunciarla oficialmente, pero el Ilmo Sr. Cadena no tuvo a bien darla hasta después de cerrar el plazo para la inscripción, lo cual fué causa de que muchísimos se retrajeran a inscribirse<sup>69</sup>.

Nel messaggio successivamente rivolto dai nazionalisti al pontefice si faceva intendere che c'era stato anche un malevolo intervento di Cadena y Eleta presso il locale vescovato di Tarbes, a cui si rinfacciavano la pessima accoglienza ricevuta e la censura dello stemma della *Juventud Vasca de Bilbao*: «no sólo no se nos permitió dejar allí esta ofrenda, sino que se nos prohibió hasta llevarla en la procesión»<sup>70</sup>. Infine, quanto meno sospetto apparve ai nazionalisti il riferimento fatto dal cardinale a favore dell'unità dei popoli e dei grandi Stati nazionali<sup>71</sup>.

Nella frenesia religiosa e organizzativa suscitata dal pellegrinaggio, i nazionalisti considerarono inoltre l'opportunità di partecipare a una manifestazione organizzata da integristi e carlisti. L'annuale omaggio a Ignazio di Loyola, patrono dei Paesi Baschi e del PNV, acquisiva un significato particolare in quanto al santo ed eroe della "razza" basca si chiedeva un'intercessione in grado di favorire la causa nazionale e cattolica.

San Ignacio: escucha nuestros lamentos; mira á tu raza expuesta á corromperse y á alejarse de Dios por el contacto con otras razas sin fe y, por el desafecto y olvido de su bello ayer. Salva á Euzkadi, nuestra Patria y retórnala á su pasada grandeza; sálvala para el orden, para la justicia, para la verdad, para Dios<sup>72</sup>.

66. *¡Vascos á Lourdes!*, *ivi*, 25 giugno 1910, n. 79.

67. *Ibidem*.

68. *Mensaje al Papa*, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 27.

69. *Ibidem*.

70. *Ibidem*.

71. *Para que conste*, in "Bizkaitarra", 30 luglio 1910, n. 84.

72. *Día grande*, *ibidem*.

Le opere di sant'Ignazio e della Compagnia di Gesù rappresentavano per i nazionalisti un valido esempio dell'ortodossia cattolica dei baschi, chiamati per la loro integrità etnica e morale a svolgere una funzione d'avanguardia all'interno del mondo ecclesiastico.

L'evento, celebratosi a San Sebastián, vide la partecipazione di Arana che, al pari di altri nazionalisti, fu vittima di uno sgradevole incidente. La manifestazione non fu scevra da una forte tensione e la polizia operò una serie di arresti, coinvolgendo gli stessi Luis Arana ed Engracio Aranzadi. La loro detenzione durò una sola notte, ma rappresentò un ulteriore schiaffo morale per i nazionalisti, che si trovarono a essere l'unica forza conservatrice coinvolta sul piano giudiziario.

L'atteggiamento di supina rassegnazione di fronte agli attacchi vescovili e giudiziari fu del resto causa di un generale malessere nel PNV. Come ricorda polemicamente Aranzadi, Santiago Meabe, associato alla «misma irreflexión», si apprestava a lasciare il giornale guipuzcoano e il partito. Nei mesi successivi Aranzadi ricostruirà anche l'assalto subito dal *Centro Vasco* di San Sebastián da parte di «grupos de demócratas que sólo tienen palabras de afectos y atención para el *Gran Casino*»<sup>73</sup>.

Nel secondo pellegrinaggio a Lourdes, svoltosi nei giorni 29, 30 e 31 luglio 1911, si rinnovarono le frizioni con il vescovato di Tarbes, probabilmente condizionate da Cadena y Eleta. Nel messaggio inviato al pontefice si ricordava che il vescovo di Vitoria «por un pretexto poco satisfactorio negó la bendición pedida, y que en Lourdes fué mayor aún que el año anterior la hostilidad del venerable obispo de Tarbes»<sup>74</sup>. In tale occasione si negò alla manifestazione qualsiasi carattere ufficiale e si limitò l'esercizio delle confessioni. In entrambi i casi i nazionalisti attribuirono «la conducta del venerable obispo de Tarbes con las peregrinaciones nuestras [...] al Ilmo Sr. Cadena y Eleta autor del ambiente de hostilidad que éstas encontraron en Lourdes»<sup>75</sup>. A due settimane dai fatti di Lourdes i nazionalisti chiedevano al papa «la satisfacción conseguida en la forma en que vuestra solicitud y prudencia estime oportuno, por las ofensas que el Sr. Obispo de Vitoria infirió al nacionalismo en su pastoral del año pasado», la fine della persecuzione subita dal clero nazionalista, «que sea la lengua vasca la de comunicación entre los prelados y la muchedumbre de fieles que no conocen otro idioma [...] redactándose en vasco y español o vasco y francés los “Boletines Eclesiásticos”», l'istituzione di cattedre basche diocesane a Bayona, Vitoria e Pamplona, la valorizzazione della lingua basca come testimone e garanzia della fede e della moralità

73. *Los sucesos del 6 de agosto*, in “Gipuzkoarra”, 1° ottobre 1910, n. 161.

74. *Mensaje al Papa*, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 27.

75. *Ibidem*.

della razza e «que cese la campaña que gran parte del clero secular realiza contra la lengua vasca»<sup>76</sup>.

### *L'eterodossia dell'individualismo cattolico di Ángel Zabala*

Accanto a quella determinata dalla questione battesimale, si stava consumando una nuova rottura nelle relazioni tra PNV e vescovato di Vitoria, questa volta concernente il libro di Ángel Zabala, *Historia de Bizkaya*. Anche in questo caso l'interdizione dell'opera rispondeva a ragioni pratiche (come reazione alla rottura del blocco elettorale cattolico) e colpiva un importante dirigente del partito, designato da Sabino Arana come suo successore alla presidenza del PNV.

Ángel Zabala fu, assieme ai fratelli Arana, il personaggio più rappresentativo della corrente aranista ortodossa, da cui si discostò sul piano teorico solo per una inconsueta interpretazione della libertà naturale dei baschi.

Le sue posizioni, in qualche caso viste come una concessione all'individualismo liberale, risultavano essere una peculiare estensione di quelle araniste, laddove ampliavano la libertà dei piccoli centri e dei casali rurali rispetto ai paesi, alle città o alle deputazioni provinciali. Il pensiero di Zabala si risolveva così in una specie di democrazia teocratica, non totalmente estranea al corporativismo gerarchico illustrato nei *fueros*, ma certo "autoregolata" dalle virtù morali dell'individuo basco.

Per tale ragione Ángel Zabala fu soggetto a un graduale isolamento nel mondo nazionalista. Le sue teorie, come rilevava "Gipuzkoarra":

no sólo no pertenecen a la doctrina nacionalista, pero son totalmente contrarias á ellas [...] y de esta opinión de los nacionalistas cerca del individualismo católico hay varios testimonios públicos, muy anteriores en fecha á las declaraciones de la censura diocesana<sup>77</sup>.

L'opposizione vescovile al testo di Zabala fu contemporanea al documento di Cadena y Eleta sul rito battesimale e sui nomi baschi. Stanco di aspettare i tempi lunghi della censura canonica, Zabala si era risolto a pubblicare la sua opera il 4 febbraio 1910. Da parte del vescovato di Vitoria si emise immediatamente una circolare che vietava l'acquisto del libro, salvo opinione contraria della Congregazione romana dell'Indice<sup>78</sup>.

76. *Ibidem*.

77. *La revista "Euzkadi" y el señor Zabala*, in "Gipuzkoarra", 12 marzo 1910, n. 140.

78. Á. Zabala, *Es deber*, in "Bizkaitarra", 26 febbraio 1910, n. 62.

In una lettera ad Arana, egli ebbe modo di giustificare il proprio operato con il silenzio del procuratore Antonio de Echebarría, a cui aveva comunicato che «si dentro de quince, veinte ó treinta días no se me comunicaba la censura, entendería que ésta era favorable, y en su virtud procederá á la inmediata publicación»<sup>79</sup>. Con l'approvazione del presidente, Zabala considerò necessario un suo disimpegno dal partito per evitare il coinvolgimento di quest'ultimo in un momento particolarmente delicato.

Nel marzo 1911, di ritorno dal viaggio romano, Arana esporrà all'amico i termini della questione, alla luce delle opportunità offerte dall'ordinamento giuridico ecclesiastico. Egli rilevava il diritto del vescovo a «hacer lo que hizo», mentre Zabala avrebbe avuto l'opportunità di «reclamar á Roma sobre esto»<sup>80</sup>. In particolare, Arana osservava:

para ello tenías que recurrir á Roma en *recurso de alzada en debida forma*, cosa que no has hecho limitándote sólo á enviar la defensa de tu *Historia* sin aquella formalidad [...] así que *no cabe resolución en Roma sobre cosa que no se ha pedido por quien debía pedirlo*, que eras tú<sup>81</sup>.

Rispetto all'opportunità di presentare un ricorso, seppure in forma tardiva, Luis consigliava all'amico una certa cautela. Dopo essersi consultato con il padre carmelitano Joaquín de San Simón de Stock, riportava che «él nos dio á entender que más valía que no lo hicieras, dando á entender con esto que si recurres te podrán pegar en la cresta, es decir, te condenen ó aprueben la censura del Obispo»<sup>82</sup>. La risposta di Zabala mostra tutta la frustrazione del vecchio dirigente nazionalista, deluso dall'ipocrisia umana e politica. Egli giudica tardivo l'intervento della Congregazione romana dell'Indice sul piano politico e burocratico e osserva: «mi asunto de la *Historia de Bizkaya*, lo doy por enterrado definitivamente en Roma bien á pesar mío, que ansiaba una declaración terminante de aprobación ó de condenación, como parece que tenía derecho á ello»<sup>83</sup>. Solo in un secondo tempo Luis Arana si mostrò favorevole a un possibile ricorso, dal momento che, come scriveva, «no puedo creer que en Roma miren más á conveniencias humanas [...] que á la justicia siendo ésta tan alta que si hubiera en este mundo sería un paraíso»<sup>84</sup>. Un ottimismo vocazionale meno condiviso da Zabala, che alla fine decise di non ricorrere «porque estoy se-

79. Lettera di Ángel Zabala a Luis Arana, 11 febbraio 1910, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00315, C. 1.

80. Lettera di Luis Arana ad Ángel Zabala, 21 marzo 1911, *ivi*, K. 00223, C. 14.

81. *Ibidem*.

82. *Ibidem*.

83. Lettera di Ángel Zabala a Luis Arana, 4 aprile 1911, *ivi*, K. 00315, C. 1.

84. Lettera di Luis Arana ad Ángel Zabala, 11 luglio 1911, *ivi*, K. 00223, C. 14.

guro de no conseguir la revocación de la condena del Obispo de Vitoria, por la razón de que parece que en Roma no suelen querer inmiscuirse en asuntos tales, interpretándolos en el sentido de ser de buen gobierno interior de las diócesis»<sup>85</sup>.

Se l'individualismo basco di Zabala si può ancora inserire nella prospettiva etno-religiosa dell'aranismo (laddove ammette senza riserve la superiore autorità morale e politica della Chiesa romana), l'auspicata autonomia dei casali e degli individui dall'ordinamento statale (incluso quello di un ipotetico Stato basco) non poteva essere facilmente accettata nel mondo nazionalista. In questo senso, quando da Roma si confermò la condanna del testo, da parte nazionalista si precisò che «la obra prohibida desaparecerá de los estantes de nuestras bibliotecas»<sup>86</sup>. La posizione ufficiale del partito confermava l'assoluta incompatibilità teorica tra nazionalismo e individualismo, precedentemente rilevata dalla dirigenza del PNV e infine riconosciuta da parte dello stesso autore<sup>87</sup>.

Da parte del vescovato di Vitoria si ricordava, nella circolare del 9 febbraio 1912, la moderazione e la cautela del prelado, che aveva sottoposto l'opera alla censura romana pur potendo «condenar y prohibir bajo pecado y de un modo absoluto la lectura del citado libro»<sup>88</sup>.

La censura del testo, nei termini in cui venne proposta, rappresentò comunque una sconfitta oggettiva del partito, causando l'uscita di scena di uno dei suoi massimi dirigenti. A Luis Arana non rimase altra opzione che quella di consolare l'amico, consigliandogli di inviare l'opera a Cadena «rogándole [...] que la dé á un censor para que vaya borrando de ella todo lo que debe ser tachado para que luego tú mandes borrar de todos los ejemplares lo mismo y puedas ponerlos luego á la venta»<sup>89</sup>. Zabala, ringraziando l'amico per l'interesse mostrato, considerò tale idea «inconveniente y poco práctica»<sup>90</sup>. Inoltre denunciò lo scarso appoggio ricevuto nel partito e il fatto che una decisione del genere sarebbe equivalsa a condannare il libro, laddove Roma ne aveva sancito “solo” la proibizione. Infine, sul piano teorico, si domandava «¿cómo por quitar dos ó tres expresiones del libro se puede hacer desaparecer la idea que flota sobre cada una de las líneas de la obra! No es posible [...] equivaldría á dejar la idea y á borrar la explicación de la idea»<sup>91</sup>. Del resto, segnalava Zabala

85. Lettera di Ángel Zabala a Luis Arana, 12 luglio 1911, *ivi*, K. 00315, C. 1.

86. *Voz de lo alto*, in “Gipuzkoarra”, 24 febbraio 1912, n. 234.

87. *Doctrinas censuradas*, *ibidem*.

88. *Ibidem*.

89. Lettera di Luis Arana ad Ángel Zabala, 22 aprile 1912, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00223, C. 14.

90. Lettera di Ángel Zabala a Luis Arana, 23 aprile 1912, *ivi*, K. 00315, C. 1.

91. *Ibidem*.

all'amico e presidente del partito, «se me olvidaba decirte que el Obispo me ha hecho nuevo charranada en tener tanto tiempo sin publicar mi acto de sumisión y en encabezar el asunto con la palabra *retractación*»<sup>92</sup>. Era chiaro come Zabala fosse stato sacrificato in nome di un interesse superiore, che teneva conto delle concessioni ecclesiastiche riguardanti la questione battesimale, maturate nel quadro della complicata trattativa triangolare fra Bilbao, Vitoria e Roma.

### *Il PNV di fronte alla Curia romana*

Nel corso del 1911 la dirigenza del PNV stabilì due contatti diretti con la Curia vaticana, con due documenti rivolti al papa e al segretario di Stato vaticano e una visita a Roma, nei mesi di gennaio e febbraio, di Luis Arana, Engracio Aranzadi e Federico de Belaustegigoitia. Contatti di natura eccezionale e certamente inusuali in un mondo come quello cattolico ortodosso, dal momento che scavalcavano le tre autorità legittimamente chiamate a risolvere qualsiasi controversia di natura ecclesiastica: i vescovati di Vitoria e Pamplona e la nunziatura spagnola.

A partire dal primo pellegrinaggio a Lourdes, Arana intensificò i rapporti con le gerarchie ecclesiastiche nella prospettiva della sua visita in Vaticano, dalla quale si proponeva di uscire rafforzato nei confronti del vescovato di Vitoria.

Tra i suoi contatti ecclesiastici vanno menzionati il padre carmelitano Joaquín de San Simón Stock, con il quale intraprese costanti relazioni epistolari sulla questione dei nomi baschi, e padre Joaquín de Llavaneras. Ad Arana si rivolsero anche, con fitti carteggi, il padre Galo de Latina, Ignacio de Azkaitia e il cappuccino Eusebio de Echalar. Le relazioni con le autorità vaticane furono favorite soprattutto da Joaquín de San Simón Stock, che rilevava come a Roma «fuera del Cardinal Vives [...] no hay [...] ninguno que puede favorecernos [...] el Secretario de Estado es español, los demás italianos que es casi lo mismo [...] si hubiera algún polaco (como en otras ocasiones) sería otra cosa»<sup>93</sup>.

92. *Ibidem*.

93. «Mi querido Señor en Jel. He recibido una carta de mi hermano de raza y hábito, el P. Pío de Orikain, en que se me indica la conveniencia de escribir á Roma, interesando el P. Llavaneras en favor de la solicitud que, en el enojoso de Gazteiz, piensan elevar Ustedes. Dicho P. Llavaneras, si accede á recomendar el asunto á su hermano menor el Cardenal Vives [...] puede influir decisivamente en la resolución anhelada; pero antes de dar ese paso, más que por manifestar mi humilde sentir por seguir el consejo de mi compañero el P. Ignacio de Azkaitia (Jel-alde), escribo a Usted para hablarle de los inconvenientes que pudiera tener una resolución desfavorable [...] En Roma por desgracia, como

Durante la visita romana e l'incontro con il papa del 27 febbraio 1911 i nazionalisti presentarono diversi documenti che riguardavano il clero basco, la recente controversia con il vescovato di Vitoria e la natura politica del nazionalismo *euskaldun*. Essi comprendevano anche una presentazione del movimento, una *Exposición del EBB a Su Santidad el Papa* e un breve scritto di Arana, di cui si conserva una bozza, riguardante la questione elettorale. Quest'ultimo documento voleva illustrare al pontefice la peculiare condizione etno-religiosa del partito nazionalista, che giustificava la propria autonomia dai blocchi elettorali cattolici. I nazionalisti erano, per Arana, la forza cattolica più coerente dei Paesi Baschi perché estranea al liberalismo proveniente dalla Francia e dalla Spagna, che aveva invece condizionato la cultura dei rispettivi popoli. In questo senso:

La raza vasca gime hoy bajo el peso de las leyes y de la acción destructora de las malas costumbres y de la irreligiosidad de los pueblos español y francés que le llevan al abismo de su perdición moral; vascos, desconocedores de su patria unos de ellos, y otros de ésta y de los principios religiosos de su raza, militan en los varios partidos exóticos que todos, repetimos, coadyuvan a aquella perdición; sólo el P.N. resurge de tanta ruina como nos amenaza, y desplegada su santa y patriótica bandera bajo el Lema Jaun Goikua eta Lagi Zara (Dios y Ley Vieja) defendiendo en los derechos históricos y naturales de Euzkadi, la causa de Dios<sup>94</sup>.

Per Arana gli interessi cattolici non potevano essere tutelati da un comune blocco conservatore che comprendesse elementi *españolistas* e di dubbia moralità. In occasione delle elezioni fissate per il 12 marzo 1911 il PNV giustificava pertanto la sua neutralità alla luce del fatto che il partito socialista era composto da «gentes obreras llegadas de España a Vizcaya, comenzando esta invasión desde hace treinta y tantos años» e che il partito repubblicano comprendeva «el resto de los españoles aquí llegados y en él están toda la baja plebe y gente insolvente»<sup>95</sup>. Si rilevava inoltre l'ininfluenza del partito liberale e integrista e l'assenza, al di fuori dei nazionalisti, di un partito sinceramente cattolico e d'ordine.

Arana sottolineava che, al posto della tradizionale divisione fra destra e sinistra o fra clericali e anticlericali, per i Paesi Baschi «se destaca más la clasificación de *españolistas* y *nacionalistas vascos*»<sup>96</sup>. In questo sen-

V. sabe muy bien, no son infalibles en política; porque, sin referirnos á los desaciertos de su corte en tiempos de su poder temporal, todos recordamos en nuestros días la conducta [...] conciliadora de Leon XIII con la irreligiosa república francesa y las muchas complicaciones habidas con los gobiernos españoles». Lettera di Joaquín de San Simón Stock a Luis Arana, 13 luglio 1911, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00314, C. 3.

94. L. Arana, *Problema electoral*, *ivi*, K. 00221, C. 27.

95. *Ibidem*.

96. *Ibidem*.

so, nella lotta elettorale «es claro que los católicos neutros y los integristas habían de votar a los nacionalistas vascos como á católicos». Quello delineato era un panorama politico dalle tendenze estremiste, che vedeva «por una parte la conjunción repúblicano-socialista, que es españolista y anticlerical, y por otra parte la nacionalista vasca que es la antítesis de la primera en Dios y Patria»<sup>97</sup>. In particolare, da parte nazionalista si faceva intendere che la difesa dell'autonomia e dell'ortodossia aranista da quei partiti che «aunque se llamen católicos distan de él la distancia enorme de la Patria» era di vitale importanza per la causa cattolica<sup>98</sup>.

Nel primo documento, presentato in occasione della prevista visita al pontefice e datato 27 gennaio 1911, si illustravano i termini e le conseguenze della disputa religiosa che riguardava i diritti dei sacerdoti e dei cattolici e la necessità di un corretto bilinguismo nella Chiesa dei Paesi Baschi.

A distanza di sei mesi fu fatto pervenire in Vaticano un nuovo documento, dal titolo *Exposición del EBB a Su Santidad el Papa*, che riassumeva i termini della controversia nata in occasione del secondo pellegrinaggio a Lourdes. Il documento, che potrebbe essere opera di Engracio Aranzadi, rilevava il ruolo del PNV nella difesa dei valori cattolici in Euskadi, ovvero in uno dei paesi «más piadosos al mundo»<sup>99</sup>. In questo senso, per i nazionalisti il minimo che si potesse chiedere ai paesi dominatori dei baschi era:

que respetaran la lengua, y que, en vez de perseguirla como la han perseguido, que la fomentasen, ya que el euskera es en Euzkadi, la antemoral de la fé católica, la salvaguardia de las buenas costumbres, y el agente más poderoso de la conservación de las tradiciones vascas y del amor a sus antiguas y cristianas tradiciones<sup>100</sup>.

Inoltre il documento condannava la condotta del vescovo, il suo rapporto con discutibili notabili locali (e con alcune politiche speculative) e l'invio di sacerdoti stranieri nei Paesi Baschi.

Nel testo si ripercorreva la storia della controversia religiosa, a partire dalla questione dei nomi fino a quella relativa all'individualismo di Zabala, ideologia «que ha sido impugnada en las mismas publicaciones mencionadas en la Pastoral por prestigiosos escritores nacionalistas»<sup>101</sup>. La pastorale, per i nazionalisti, aveva la funzione di spaventare il clero na-

97. *Ibidem.*

98. *Ibidem.*

99. *Exposición del EBB a Su Santidad el Papa, ibidem.*

100. *Ibidem.*

101. *Ibidem.*



zionalista e di offrire un valido supporto ai conservatori antinazionalisti, che potevano definire impunemente gli esponenti del PNV «rebeldes, sepúlculos blanqueados, hijos espúreos de la Iglesia, volterianos, hijos de Lucifer, y un sinnúmero de epítetos y calificativos semejantes»<sup>102</sup>.

Successivamente, a distanza di un mese, Luis Arana tornerà a ribadire le ragioni del documento in una lettera del 16 settembre 1911 al cardinal Vives, rilevando che le persecuzioni seguite alla pastorale di Cadena y Eleta (con riferimento alla questione dei nomi, alla lingua basca, al pellegrinaggio di Lourdes e alle sofferenze di Zabala) rendevano difficoltosa la conciliazione<sup>103</sup>. La spiegazione fornita al cardinale fu anticipata al padre Martínez, in virtù della sua funzione di mediatore, dichiarando che:

decidimos en nuestra Junta, no cambiar de rumbo en las negociaciones ya en-  
tabladas por nosotros ha tiempo en Roma, y, por lo tanto persistir en el camino  
emprendido esperando toda resolución de Roma, y sólo de Roma [...] allá y solo  
allá parece que se refugio toda justicia en este mundo<sup>104</sup>.

Arana ricordava poi a Martínez le ingiustizie che, dalla pastorale al pel-  
legrinaggio a Lourdes, aveva subito l'unico partito cattolico di Euskadi.

Anche Aranzadi appoggiò pienamente l'impostazione del presidente  
nazionalista, considerando che «va contra el honor del Partido el que pi-  
soteado entonces, luego y aún estos mismos días en Lourdes, sea el na-  
cionalismo el que acuda públicamente al prelado, entonando el *confiteor*,  
año y medio después de la exposición del Sr. Cadena y de la pastoral»<sup>105</sup>.  
Inoltre Aranzadi considerò che non sarebbe stato serio «que a espaldas de  
Roma, cuando hemos presentado al Papa tres escritos con varias sollicitu-  
des, entre ellas la del traslado del Obispo, lo olvidemos todo a cambio de  
una satisfacción que en justicia se nos debe»<sup>106</sup>.

102. *Ibidem*.

103. «Sin embargo, y quizá por esto, aquí se nos ha querido desviar de ese camino y para ello se nos ha propuesto por algún útil amigo del Ilmo Sr. Cadena la siguiente propo-  
sición que hemos rechazado: Que el Ilmo Sr. Cadena *condescendería, como nosotros pe-  
dimos siempre en darnos plena y proporcionada satisfacción por la ofensa que nos infirió  
en su Pastoral, y que ella habría de tener la misma publicidad que tuvo la ofensa, es de-  
cir, por el Bolefín Eclesiástico y su lectura desde los púlpitos de la Diócesis, siempre que  
nosotros comenzáramos ahora por repetir (no sabemos con qué pretexto) aquellas expli-  
caciones que dimos a su tiempo de no haber querido ofender a la dignidad de su persona  
etc, en aquel párrafo que el Sr. Cadena juzgó ofensivo en nuestra exposición o súplica so-  
bre los nombres vascos en los bautizos*». Lettera di Luis Arana al cardinal Vives, 16 set-  
tembre 1911, FSA, *Pnv\_Nac\_Ebb*, K. 00221, C. 27.

104. Lettera di Luis Arana al padre Martínez, 13 settembre 1911, *ivi*, K. 00314, C. 3.

105. Lettera di Engracio Aranzadi a Luis Arana, 12 settembre 1911, *ivi*, K. 00221, C.  
21.

106. *Ibidem*.

L'intervento delle gerarchie romane mitigò l'ostracismo imposto da Cadena y Eleta sulla questione dei nomi baschi, seguendo l'indirizzo cautamente bilingue assunto dall'amministrazione civile. La pubblicazione delle delibere vescovili sul "Boletín Eclesiástico" rendeva comunque giustizia solo a una parte delle richieste nazionaliste, escludendo per il momento l'uso dell'*euskera* nella predicazione, nei documenti ufficiali e nell'insegnamento nei seminari diocesani.

La condanna di Zabala e della sua impostazione teorica rendeva chiaro il risultato del confronto fra PNV e gerarchie ecclesiastiche, colpendo uno dei personaggi chiave del mondo nazionalista. In effetti, se l'individualismo di Zabala fu sconfessato dai quadri del PNV, rappresentando un'estensione estremista dell'autonomismo aranista (che in qualche caso considerava le pievi o gli stessi casali rurali come "repubbliche" indipendenti), tale condanna contribuì a rafforzare l'unitarismo di Aranzadi rispetto all'impostazione confederale e decentrata di Luis Arana.

La risoluzione trovò le giustificazioni di Joaquín de San Simón Stock, secondo il quale

es necesario tener presente que los superiores, aunque estén obligados tanto ó más que los simples fieles á soportar las humillaciones que les sobrevengan, han menester sin embargo del prestigio que los haga respetables, y que en consecuencia no es prudente humillarlos ante sus súbditos<sup>107</sup>.

Il sacerdote aveva del resto chiesto ad Arana, in una lettera del 10 gennaio 1912, di porre fine alla polemica contro il vescovato di Vitoria, considerando l'esito relativamente positivo del decreto pubblicato sul "Boletín Eclesiástico" del 20 dicembre 1911, che rappresentava la posizione di Roma<sup>108</sup>.

Lo scontro con le gerarchie ecclesiastiche spagnole si ripropose da allora con cadenza ciclica, espressione di una rivalità interna alla cultura nazionalcattolica, centrale e periferica. Per tale ragione, non sorprende la circolare trasmessa il 25 aprile 1913 dal nuovo nunzio apostolico, monsignor Aragonesi, ai religiosi regolari. Nel quinto punto si invitavano i religiosi a vigilare sul «bizkaitarrismo de algunos religiosos vascongados, los cuales con su actitud separatista, no solo pierden el espíritu de la Orden, sino que se hacen odiosos al Gobierno y a la nación»<sup>109</sup>.

In questo senso la Chiesa cattolica sembrò scontare la tardiva secolarizzazione della penisola iberica, che non aveva respinto il concetto na-

107. Lettera di Joaquín San Simón Stock a Luis Arana, s.d., *ivi*, K. 00314, C. 3.

108. Lettera di Joaquín San Simón Stock a Luis Arana, 10 gennaio 1912, *ibidem*.

109. Circolare del nunzio apostolico ai religiosi regolari, 25 aprile 1913, *ivi*, K. 00221, C. 27.

zionalcattolico di patria, tanto a livello della patria “chica” che di quella “grande”. La graduale socializzazione politica delle masse e la necessità di usare l’identità nazionalcattolica in funzione antiliberal, obbligarono le gerarchie ecclesiastiche ad alcune scelte di campo. Attraverso la presidenza di Luis Arana, il partito mantenne stabili contatti sia con il basso clero sia con alcuni personaggi chiave delle gerarchie romane. Al cardinal Vico, che aveva mostrato comprensione per i nazionalisti baschi durante la sua nunziatura madrileña, il presidente del PNV indirizzerà le sue rimostranze per la citata circolare. Riferendo di un suo incontro con il nuovo nunzio Aragonesi, egli ne rilevò «el más absoluto desconocimiento de lo que es nuestro Partido», attribuendone le responsabilità a Cadena y Eleta e ai circoli conservatori madrileni<sup>110</sup>. In precedenza il nunzio aveva concesso la possibilità di celebrare una messa all’aperto, in occasione di una manifestazione nazionalista, puntualizzando: «aun que la Santa Sede no vea de buen grado que se unan directa ó indirectamente funciones religiosas con demostraciones políticas, sin embargo por esta sola vez y en vía extraordinaria me permito conceder el pedido permitido»<sup>111</sup>. La richiesta faceva riferimento alla festa nazionalista di Zamudio e alla celebrazione della relativa funzione religiosa in un giorno festivo. I termini della risposta del nunzio, piuttosto sgradevoli, dovettero convincere Luis Arana a ricorrere nuovamente al cardinal Vico.

Anche in tale occasione il porporato si mostrò cordiale, assicurando «que la carta de V. de fecha 14 del corriente, y los documentos que me remitió, y que yo había leído ya en Euzkadi están en manos del Exmo. Cardenal Secretario de Estado»<sup>112</sup>. Per Arana la mediazione del cardinale era un intervento della Provvidenza ma anche una saggia decisione politica, dal momento che «si alguien quisiera y se propusiera en su odio desprestigiar las decisiones de Roma en esta católica Euzkadi no se le hubiera ocurrido cosa igual a la norma 5ª de aquella circular»<sup>113</sup>. Al cardinale egli faceva poi rilevare il sacrificio politico del PNV, osservando che «seglares no nacionalistas nos han echado en cara que en Roma se mira solamente a los poderosos y que nosotros somos unos mentecatos si esperamos justicia y ni siquiera neutralidad»<sup>114</sup>. Il trasferimento di Cadena y Eleta, nel novembre del 1913, non venne del resto incontro alle pretese nazionaliste, non modificando la politica antinazionalista del vescovato

110. Lettera di Luis Arana al cardinal Vico, 15 ottobre 1913, *ivi*, K. 00314, C. 3.

111. Lettera di monsignor Aragonesi a Luis Arana, 9 agosto 1913, *ibidem*.

112. Lettera del cardinal Vico a Luis Arana, 20 ottobre 1913, *ibidem*.

113. Lettera di Luis Arana al cardinal Vico, 28 ottobre 1913, *ibidem*.

114. *Ibidem*.

115. Lettera di Bonifacio de Lascún a Luis Arana, 2 ottobre 1913, *ivi*, K. 00316, C. 3.

di Vitoria. In una lettera al presidente del PNV il sacerdote passionista padre Bonifacio de Lascún riferiva: «he sido llamado aquí para dar cuenta de mi nacionalismo [...] espero que saldré bien, y espero también que mi venida á Roma será beneficiosa a nuestra gran causa»<sup>115</sup>. Egli rilevava le difficoltà del momento, chiedendo a Luis di non scrivergli direttamente, dato che era «muy vigilado», e sperando di poter, in tempi migliori, «visitar al Papa, al Secretario del Papa y al Cardenal Vico y veremos de hacer algo, ó al menos indagar algo [...] tomar el pulso»<sup>116</sup>. In una posteriore missiva del 3 aprile 1915 il frate ribadiva le proprie preoccupazioni, ricordando: «estoy muy vigilado y toda la correspondencia me entregan después de haberla leído»<sup>117</sup>. Riferiva anche di essere stato condannato in sede ecclesiastica, in seguito alla denuncia di alcuni frati “maketos”, per «haber predicado siempre en euskera, y no querer predicar en castellano» e per «haber dicho en Mungia, en un sermón, ‘Bizkaya y España’; como si Bizkaya no fuese España»<sup>118</sup>. Bonifacio de Lascún rilevava, inoltre, che «con respecto a la cuestión vasca hay aquí una ignorancia clarísima [...] casi todos están en que el vasko es de la misma raza que el español, y la lengua vaska un dialecto del español»<sup>119</sup>. Tra gli elementi positivi citava la prossima risoluzione vaticana che «quiere que en cada nación no haya más que un partido católico», osservando che «este último decreto será beneficioso para Euzkadi por la desaparición de los partidos carlistas e integristas»<sup>120</sup>. La lettera del frate passionista ci aiuta a comprendere i sentimenti di un uomo di chiesa nazionalista in Vaticano, dove la causa cattolica e religiosa della patria *euskaldun* era inserita nel quadro del martirio cristiano.

Todos los días elevo mis oraciones al cielo por el triunfo de nuestra causa, y todos los días renuevo también el voto que tengo hecho á Dios de sacrificarme todo para mi patria. Una terrible persecución se ha cernido sobre Euzkadi, y los frailes somos los que llevamos el mayor peso, como que nosotros somos los que hacemos la mayor guerra al tirano opresor y ladrón<sup>121</sup>.

Le parole di Bonifacio de Lascún esprimono un chiaro disagio umano e ideale, che va però integrato con l’atteggiamento benevolo di alcuni esponenti della Curia romana e di quella rete di contatti che, proprio in relazione alla crisi intercorsa con il vescovato di Vitoria, Arana riuscì a costruire negli ambienti romani.

116. *Ibidem*.

117. Lettera di Bonifacio de Lascún a Luis Arana, 3 aprile 1915, *ibidem*.

118. *Ibidem*.

119. *Ibidem*.

120. *Ibidem*.

121. *Ibidem*.

In definitiva non è infondato rilevare che se la Chiesa non sostenne il nazionalismo basco, nemmeno cercò di giungere a una rottura definitiva, trovando una parziale soddisfazione nell'atteggiamento dialogante e moderato del suo presidente.

### *Conclusioni*

Per chiarire l'esito della vertenza conviene fare un passo indietro e rileggere le istanze iniziali delle parti. In effetti tanto il vescovato di Vitoria quanto la dirigenza nazionalista dovettero rinunciare ai propri obiettivi di lunga durata, che in qualche caso furono accantonati o assorbiti dal formalismo romano.

Sul rito battesimale la posizione vaticana riconobbe, con molta cautela e basandosi su un precedente dell'amministrazione civile, la precedenza del nome basco sulla sua traduzione castigliana. Un riconoscimento che censurava, nei fatti, l'iniziale ostracismo di Cadena y Eleta e che comunque limitava qualsiasi speranza riformista delle istituzioni basche. Le richieste nazionaliste concernenti l'uso della lingua basca nei bollettini ecclesiastici e nei seminari diocesani, così come quelle sull'adozione del modello irlandese (che prevedeva che gli aspiranti vescovi venissero proposti dal clero locale), non furono invece prese in considerazione. La designazione del clero secolare con pratiche di tipo concorsuale, per la creazione di un notabilato ecclesiastico indipendente, fu pensata dai nazionalisti per sottrarre il clero *euskaldun* al rigido controllo vescovile. Tale proposta, elaborata da Aranzadi nel quadro della tradizione tridentina, non ebbe maggiori possibilità di successo, poiché contraria alle consuetudini diocesane.

Concentrarsi su tali dinieghi vaticani, peraltro scontati, potrebbe rafforzare la tesi della "sconfitta" nazionalista. In proposito vale la pena ricordare come i progetti di riforma proposti seguirono e furono una reazione alla crisi sul rito battesimale. L'obiettivo non dichiarato del vescovo di Vitoria riguardava la creazione di un blocco elettorale cattolico di tendenza maurista in grado di emarginare o assorbire il PNV, intento destinato a fallire.

L'espansione nazionalista in Guipuzcoa e Alava fu rallentata ma non interrotta e la censura vescovile dei nomi baschi venne respinta dal Vaticano, almeno nei termini esposti dall'esortazione pastorale. La Curia romana volle salvaguardare la dignità vescovile, ma più per un principio gerarchico che per una vicinanza ideologica. Il partito spagnolo della Curia appoggiò Cadena y Eleta, in un contesto che finì per divulgare a Roma le ragioni politiche e religiose del nazionalismo basco. Fu forse la stanchezza con cui dal Vaticano si osservavano le rimostranze dei nazionalisti a fa-

vorire una soluzione di compromesso, e non è improbabile che tale disagio abbia influito sulla decisione di trasferire Cadena y Eleta nel 1913.

Ángel Zabala fu invece, come mostrato nel testo, sacrificato per ragioni pragmatiche, sebbene il suo individualismo nazionalista fosse difficilmente difendibile e integrabile nella tradizione politica avviata dai fratelli Arana. La posizione di Zabala, che non aveva nulla in comune con l'individualismo liberale, radicalizzava l'autonomismo dei piccoli villaggi e casolari baschi. La sua sconfitta venne ampliata dall'atteggiamento condiscendente del settore "unitarista" del partito, che dopo pochi anni arrivò a combattere la prospettiva confederale di Luis Arana.

Sebbene la dirigenza del PNV gestisse abilmente la crisi, considerato il risultato di compromesso e l'oggettiva difficoltà di un partito cattolico nel doversi confrontare con le gerarchie ecclesiastiche, i nazionalisti navarri e guipuzcoani contestarono al presidente una politica fortemente sbilanciata sulle ragioni di Vizcaya, che non teneva conto dell'espansione nazionalista, in realtà allora ancora estranee al verbo aranista.

Sarebbe una forzatura rintracciare in tale vicenda i prodromi dell'espulsione di Luis Arana dal PNV avvenuta alla fine del 1915, entrando in gioco in quell'occasione uno scandalo elettorale e l'ambiguo filogermanismo dello storico leader, ma non è improprio osservare come la polemica con Cadena y Eleta abbia contribuito ad approfondire il solco esistente fra il presidente e i quadri intermedi.

Il settore conservatore del partito cominciò a temere l'avventurismo, il "bizkaitarrismo" e la vocazione confederale di Luis Arana, ritenendo che il PNV dovesse impegnarsi maggiormente nell'assorbimento dell'elettorato tradizionalista per divenire l'unico partito d'ordine delle province basche.

Un'impostazione pragmatica che cercava di aggiornare il dogmatismo "aranista" e l'immobilismo del cofondatore del PNV. Tale aggiornamento fu chiesto, sebbene sul fronte opposto, anche dalla minoranza nazionalista vicina a Francisco de Ulacia, che promuoveva la nascita di un movimento meno confessionale e meno soggetto ai *diktat* delle autorità vescovili. Agli esponenti di quest'ultimo cominciava, infatti, a essere chiaro (come lo fu per la generazione nazionalista maturata durante la Guerra civile) che l'impostazione rigidamente nazionalcattolica dell'aranismo avrebbe finito per sacrificare il partito in nome del crescente bipolarismo ideologico.

La crisi emersa nel 1910 mise in luce la peculiare condizione del PNV, di un integrismo cattolico non più raccolto dalle destre *españolistas* e tuttavia incapace, per l'opposizione delle autorità ecclesiastiche e per la conseguente divisione del mondo cattolico basco, di essere l'unica alternativa d'ordine ai movimenti marxisti e rivoluzionari.

## **DIRITTI LINGUISTICI E DIVERSITÀ CULTURALE. ITALIA, SPAGNA, EUROPA (1945-1992)**

**Marco Stolfo**

### *Introduzione*

Quello del riconoscimento della diversità linguistica e culturale, della garanzia dei diritti linguistici, che fanno parte a pieno titolo del più ampio novero dei diritti fondamentali dell'uomo, e dell'esistenza di apposite fonti normative e di specifiche politiche, rappresenta senza dubbio un terreno in cui è possibile individuare elementi di contatto e di confronto tra Italia e Spagna.

In queste pagine ci si propone di realizzare una comparazione tra le due realtà proprio su quella che in Italia si chiama «tutela delle minoranze linguistiche» e in Spagna è invece definita «normalizzazione linguistica», individuando affinità e divergenze tra Stato italiano e Stato spagnolo ed eventuali relazioni e reciproche influenze.

La dimensione continentale, che comprende sia le Comunità europee e quindi l'Unione Europea, sia il Consiglio d'Europa e la CSCE-OSCE, costituisce tanto un ulteriore termine di paragone quanto un soggetto (nella sua complessità ed effettiva pluralità) con cui Italia e Spagna a loro volta si interfacciano e si contaminano.

Per l'individuazione delle reciproche relazioni e per la comparazione, su questo tema, tra Italia, Spagna ed Europa ci si sofferma sulle norme di livello costituzionale dei due Paesi, sulle previsioni degli Statuti delle Regioni italiane e delle Comunità autonome spagnole<sup>1</sup> e sul contenuto di documenti normativi e di indirizzo di livello europeo.

1. Si è scelto di limitare il confronto tra Italia e Spagna sui fondamentali — Costituzioni e Statuti di autonomia — perché si è ritenuto che queste fonti fossero sufficienti sul

Il confronto tra Stato italiano, Stato spagnolo ed Europa riguarda in generale il periodo compreso tra la fine della seconda guerra mondiale e il 1992; tuttavia i riferimenti al regno di Spagna saranno limitati, per evidenti ragioni, al periodo compreso tra l'entrata in vigore della Costituzione del 1978 e il 1992.

## 1. *Il contesto*

### 1.1 *Lingue minoritarie e minoranze*

La pluralità linguistica e culturale è un elemento comune a tutti i paesi d'Europa. Spagna e Italia non si sottraggono a questa tendenza ed entrambe presentano un panorama linguistico assai articolato, che non comprende solo lo spagnolo (o castigliano) e l'italiano, le rispettive «parlate dialettali»<sup>2</sup> e quelle introdotte dai flussi migratori in entrata, ma anche altre lingue e varietà, alle quali è possibile applicare quella nozione generale di «lingua minoritaria», elaborata e utilizzata in ambito scientifico, giuridico e politico a livello europeo ormai da alcuni decenni e come tale accettata e diffusa anche in Italia e in Spagna, dove ha una certa diffusione, con il medesimo significato, anche quella di «lingua regionale»<sup>3</sup>.

Quella definizione, in cui è possibile cogliere riferimenti alla dimensione quantitativa e demografica di coloro che usano una lingua «minoritaria», a quella qualitativa, riguardante le condizioni di utilizzo della lingua medesima e la sua presenza nella società («lingue meno diffuse» o «lingue meno usate») e a quella riferita al territorio in cui sono presenti

piano quantitativo e abbastanza omogenee per forma e sostanza tanto da essere comparabili in maniera equilibrata. Si ha altresì contezza, per il periodo considerato, sia delle diverse Leggi di normalizzazione linguistica approvate e attuate, talvolta anche con risultati lusinghieri, da parte delle Comunità autonome di Spagna, quanto dei provvedimenti, obiettivamente inferiori per numero e per contenuti, adottati da alcune Regioni italiane.

2. T. De Mauro, *Presentazione*, in M. Stolfo, *Lingue minoritarie e unità europea. La «Carta di Strasburgo» del 1981*, Milano, Franco Angeli, 2005, p. 20.

3. In altri contesti l'espressione «lingue regionali» è invece assai ambigua. Basti pensare che si tratta di un'espressione nata in Francia per definire le lingue minoritarie in opposizione alla «lingua nazionale», il francese, che è l'unica «vera lingua» e talvolta usata anche per «tutto il resto», cioè *patois*, dialetti, varietà, vernacoli. In merito all'ambiguità con cui, in Francia ma talvolta anche in Italia, si utilizza l'espressione «lingua regionale» è condivisibile l'osservazione di Gabriele Iannaccaro e Vittorio Dell'Aquila, per i quali si tratta di un'accezione secondo cui «la lingua regionale sta alla lingua nazionale come la regione sta allo stato in uno stato nazionale in cui le regioni non hanno alcuna reale autonomia» (G. Iannaccaro, V. Dell'Aquila, *La pianificazione linguistica. Lingue, società e istituzioni*, Roma, Carocci, 2004, p. 105).



queste lingue («lingue minoritarie o regionali»), ha trovato una formalizzazione ufficiale nella Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, convenzione adottata dalla Conferenza dei ministri del Consiglio d'Europa il 29 giugno 1992. In base al suo articolo 1, infatti, una «lingua minoritaria o regionale» è una lingua «diversa da quella/e ufficiale/i di uno Stato e dai suoi/loro dialetti e tradizionalmente usata in un dato territorio di uno Stato da cittadini dello stesso che formano un gruppo numericamente inferiore rispetto al resto della popolazione»<sup>4</sup>.

Per sottolineare come la condizione «minoritaria» non sia un dato ontologico, bensì un risultato di dinamiche politiche, sociali, economiche e culturali, che determinano limitazioni più o meno rilevanti alla presenza nella società di una determinata lingua, in senso quantitativo (l'abbandono progressivo della lingua da parte della popolazione) e qualitativo (l'uso limitato, magari alla sola oralità, la situazione di diglossia o addirittura di dilalia<sup>5</sup> rispetto alla lingua dominante), si utilizzano con una certa frequenza anche le espressioni «lingue minorizzate» e «minorizzazione»<sup>6</sup>.

Questa situazione, che comporta la parziale o completa esclusione della lingua «minoritaria» e «minorizzata» da alcune funzioni e forme comunicative, è il risultato di una o più azioni di minorizzazione, a partire da quella che viene definita «oppressione linguistica», cioè l'imposizione della lingua dominante al gruppo numericamente inferiore e linguisticamente diverso<sup>7</sup>.

La nozione di «lingue minoritarie (o regionali, meno usate, meno diffuse o minorizzate)» rimanda a quella di «minoranza»: sul piano teorico

4. Council Of Europe, *European Charter for Regional or Minority Languages*, ETS n. 148, CoE, 1992, <http://conventions.coe.int>.

5. Il termine «diglossia» indica la compresenza di due lingue differenziate dal punto di vista delle funzioni comunicative: la lingua A è usata in ambito formale e per funzioni comunicative «alte» e prestigiose, mentre la lingua B è utilizzata solo in ambito informale e «basso» e conseguentemente l'una e l'altra godono di uno status diverso. Nei casi in cui la varietà A è usata in tutti gli ambiti, formali e informali, mentre la varietà bassa è riservata esclusivamente a usi orali e familiari accanto alla prima, con un prestigio e una presenza ancor più limitati, si parla di «dilalia». «Bilinguismo» e «plurilinguismo», al contrario, si riferiscono a situazioni in cui le competenze, le funzioni comunicative e il prestigio socio-culturale è lo stesso per due o più lingue utilizzate dalla stessa persona o nella stessa comunità o territorio (in merito alla presenza di più lingue in queste condizioni si tende a distinguere fra «plurilinguismo», a livello individuale, e «multilinguismo», in una dimensione collettiva). Cfr. G. Iannaccaro, V. Dell'Aquila, *op. cit.*, e G. Berruto, *Prima lezione di sociolinguistica*, Roma-Bari, Laterza, 2004.

6. Cfr. H. Giordan (ed.), *Les minorités en Europe. Droits linguistiques et droits de l'homme*, Paris, Kimé, 1992, pp. 27-28, in cui è possibile trovare varie declinazioni concrete della definizione di lingue «minoritarie», «minorizzate» o «meno diffuse».

7. Cfr. R. Crosetti, *Lingua e politica*, Roma, Officina, 1976, p. 8.

un altro sinonimo di «lingua minoritaria» è infatti «lingua di minoranza», mentre nella realtà le lingue minoritarie sono le lingue delle «minoranze».

Il concetto di «minoranza» nasce in seguito all'elaborazione ottocentesca dell'idea di nazione e di Stato nazionale ed è utilizzato proprio allo scopo di definire quelle comunità che, per lingua, cultura, tradizioni, costituiscono un'eccezione rispetto alla (presunta) unità culturale e linguistica (e talvolta anche religiosa: si pensi all'unità «d'armi, di lingua, d'altare...» illustrata da Alessandro Manzoni nella celebre poesia *Marzo 1821*), ritenuta propria di ciascuna nazione e quindi dello Stato, che ne è considerato la corrispondente espressione istituzionale.

In ambito internazionale, da oltre trent'anni, un riferimento ancora attuale per la definizione generale di «minoranza» è rappresentato dallo studio realizzato, su mandato dell'ONU, dal gruppo di lavoro coordinato da Francesco Capotorti, e reso pubblico nel 1979, secondo cui una minoranza è:

una comunità insediata nel territorio di uno Stato in modo compatto o sparso, numericamente inferiore alla restante popolazione, i cui membri si differenziano dagli altri cittadini dello Stato stesso per caratteristiche etniche, linguistiche o religiose e manifestano, anche in maniera implicita, un sentimento di solidarietà allo scopo di mantenere la loro cultura, la loro lingua o la loro religione<sup>8</sup>.

Una minoranza, quindi, è un gruppo di persone che è inferiore in termini quantitativi (demografici ed eventualmente territoriali), è diverso sotto un qualche profilo (lingua, cultura, religione) e condivide una certa percezione di sé e della propria comune diversità dal resto della popolazione dello Stato in cui si trova. Ma non solo: normalmente un gruppo minoritario è tale non tanto per la consistenza numerica, bensì anche (e soprattutto) perché, all'interno dello Stato, i suoi membri si trovano in una «posizione non dominante» e sono oggetto di forme di discriminazione attuate sia palesemente per mezzo di statuti giuridici che reprimono e vietano, basandosi sulla/sulle sua/sue diversità, sia in forma meno esplicita attraverso statuti giuridici che, confondendo eguaglianza con omogeneità e omologazione, non ne riconoscono la/le diversità e non tengono conto degli specifici bisogni che ne derivano<sup>9</sup>. Pertanto le minoranze in sé non esistono, ma si definiscono come tali soltanto «strutturalmente»,

8. F. Capotorti, *Study on Persons Belonging to Ethnic, Religious and Linguistic Minorities*, New York, U.N., 1979 (E/CN. 4Sub.2/384/Rev. 1). Si rifà alla definizione di Capotorti anche il Consiglio d'Europa, per il quale si rimanda, ad esempio, a G. Pentassuglia, *Minorities in International Law*, Strasbourg-Flensburg, Council of Europe and European Center for Minority Issues (ECMI), 2002, pp. 15 e ss. Sull'argomento, cfr. anche F. De Varennes, *Languages, Minorities & Human Rights*, The Hague, Kluwer, 1996.

9. Cfr. J. Deschenes, *Proposal concerning a Definition of the Term "Minority"*, New York, U.N., 1985, p. 30 (E/CN. 4Sub.2/1985/31) e più in generale T.W. Simon, *Ethnic*

vale a dire sulla base dei rapporti con le maggioranze all'interno di ciascuno Stato e della struttura degli Stati nazionali, che si presumono e si vogliono nel loro complesso espressione di comunità ritenute rigorosamente unitarie e omogenee dal punto di vista linguistico e culturale e pertanto mettono in atto forme più o meno esplicite di «minorizzazione» nei confronti dei gruppi che non rientrano (o fanno maggiore fatica o resistenza a rientrarvi) in questo quadro uniforme<sup>10</sup>.

Proprio le specificità di lingua e cultura, in sé e soprattutto come terreno su cui si realizza la minorizzazione, hanno una significativa rilevanza in tutti quei casi concreti di minoranza, per cui si utilizzano spesso espressioni più articolate come «minoranze linguistiche», «minoranze etniche» o «etno-linguistiche», «etnico-linguistiche» e «nazionali». A questo riguardo pare opportuno ricordare che «minoranza linguistica» è la formulazione prevalentemente usata nel linguaggio giuridico italiano, mentre nello Stato spagnolo la nozione di «minoranza» riguarda i gruppi di nuova immigrazione con le loro specificità linguistiche, culturali e religiose e talvolta anche le popolazioni rom (*gitanos*)<sup>11</sup>.

Ferma restando questa diversità di linguaggio «tecnico» tra Italia e Spagna, rispondono alla definizione generale di «lingua minoritaria» le lingue catalana (compreso il *valenciá*), basca, galiziana, asturiana e aragonese, nello Stato spagnolo, e quelle sarda, friulana, slovena, tedesca, francese, francoprovenzale, albanese, occitana, ladina, catalana, greca e croata nello Stato italiano, mentre con le medesime avvertenze si possono considerare «minoranze linguistiche» le corrispondenti popolazioni. Pertanto il confronto tra i due paesi sarà effettuato proprio in riferimento a queste realtà<sup>12</sup>.

*Identity and Minority Protection, Designation, Discrimination and Brutalization*, Plymouth, Lexington Books, 2012, pp. 69-81.

10. L'idea di unità, unitarietà e unicità della nazione è strettamente connessa all'esistenza di una unica lingua comune. Sul tema, cfr. in sintesi L. Levi, *Lecture su stato nazionale e nazionalismo*, Torino, Celid, 1995. Sul rapporto lingua-nazione e sul ruolo dello Stato nazionale come «creatore» di minoranze e come «ostacolo» al pluralismo linguistico, cfr. J.W. Lapierre, *L'enjeu politique de l'usage de la langue. L'État et la culture*, Québec, Institut québécois de Recherche sur la Culture, 1986, pp. 153-160 e N. Rouland, *Aux confins du droit: anthropologie juridique de la modernité*, Paris, Odile Jacob, 1991. Al riguardo si rimanda anche alla successiva nota 13.

11. Cfr. ad esempio P. Arnaiz Sánchez, R. Martínez Abellán, *La integración de las minorías étnicas: hacia una educación intercultural*, [www.um.es/eespecial/inclusion/docs/IntegMinorEtni.pdf](http://www.um.es/eespecial/inclusion/docs/IntegMinorEtni.pdf); M.J. Lago Avila, *Minorías étnicas en España entre la exclusión y la integración*, [http://sirio.ua.es/documentos/pdf/estrategias\\_integracion/las%20minorias%20etnicas.pdf](http://sirio.ua.es/documentos/pdf/estrategias_integracion/las%20minorias%20etnicas.pdf) e J.M. Millán Calenti, *Colectivos en riesgo de exclusión social: inmigrantes, minorías étnicas y perspectiva de género*, A Coruña, Instituto Gallego de Iniciativas Sociales y Sanitarias, 2004.

12. Non ci si sofferma sulla situazione di queste lingue e di queste comunità, al cui ri-

## 1.2 Protezione, tutela e normalizzazione

Le definizioni di «lingua minoritaria» e di «minoranza» si collegano con quelle di «protezione» e «tutela» delle minoranze, delle corrispondenti lingue e culture, dei diritti delle minoranze e delle persone che fanno parte di queste comunità.

In generale, una situazione di minoranza è quella in cui si trovano gruppi di persone che condividono dal punto di vista culturale, linguistico e storico caratteri di individualità e diversità rispetto alla maggioranza della popolazione di uno Stato, ma che non vengono riconosciuti come tali in termini positivi (e quindi sono oggetto di assimilazione e di forme di discriminazione implicita, paradossalmente in nome di un'eguaglianza formale che genera disuguaglianze di sostanza), oppure si vedono riconosciuta la propria specificità solo come motivo di esclusione, discriminazione o addirittura persecuzione (in tal caso il riconoscimento è esplicito ma in termini negativi, dato che altrettanto esplicite sono le forme di violazione del principio di uguaglianza)<sup>13</sup>. Ne consegue che quella «minori-

guardo esiste una ricca documentazione bibliografica e internet. Si segnalano, per comodità, il *database* di Mercator Legislation, [www.ciemen.cat/mercator](http://www.ciemen.cat/mercator); R. Jenniges, *Mini-Guide to the lesser Used Languages of the EC*, Brussel-Bruxelles, EBLUL, 1993, pp. 29-41 e 47-55, e trattazioni più ampie come M.T. Echenique Elizondo, J. Sánchez Méndez, *Las lenguas de un reino. Historia lingüística Hispanica*, Madrid, Gredos, 2005; F.M. Fernández, *Historia social de las lenguas de España*, Barcelona, Ariel, 2005 e S. Salvi, *Le lingue tagliate. Storia delle minoranze linguistiche in Italia*, Milano, Rizzoli, 1975; T. De Mauro, *L'Italia delle Italie*, Roma, Editori Riuniti, 1987 e F. Toso, *Le minoranze linguistiche in Italia*, Bologna, il Mulino, 2008, pp. 71-137 e 141-155. Va precisato che, con riferimento ai casi spagnolo e italiano, dovrebbero essere considerati in questo novero anche rom e sinti, tuttavia per la loro particolare situazione tanto in Spagna quanto in Italia si sceglie di non tenerne conto in questo lavoro. Ancor più particolare e priva di specifici riferimenti territoriali, e quindi a maggior ragione non considerata in queste pagine, è la situazione dello *djudjezmo* (detto anche *ladino* o spagnolo sefardita). Nelle località spagnole di Alamedilla, Eljas, Valverde del Fresno, Herrer de Alcàntara e Olivenza si parlano dialetti più affini al portoghese che allo spagnolo; tuttavia questa specificità linguistica non è mai stata associata né a rivendicazioni politiche e culturali, né a forme di valorizzazione: le corrispondenti popolazioni non sono considerate come minoranze portoghesi in Spagna e pertanto non sono contemplate in questo lavoro. Non sono prese in considerazione neppure le realtà berbera e araba di Ceuta e Melilla. A questo proposito, cfr. F. Toso, *Frammenti d'Europa*, Milano, Baldini & Castoldi, 1996, pp. 158, 159, 253, 254.

13. Questa situazione è descritta sinteticamente in A. Bastardas i Boada, *De la "Normalització" a la "Diversitat" Lingüística: Cap a un un Enfocament Global del Contacte de Llengües*, in "Revista de Llengua i Dret", 2000, n. 34, p. 152. Più in generale cfr. A. Bastardas i Boada, E. Boix, *¿Un estado, una lengua? La organización política de la diversidad lingüística*, Octaedro, Barcelona, 1994, in H. Giordan (ed.), *Les minorités en Europe...*, cit., e B. De Witte, *Surviving in Babel? Language Rights and European Integration*, in Y. Distein (ed.), *The Protection of Minorities and Human Rights*, London, Nijhoff Publishers, 1992, pp. 277-300.

taria» è una lingua che è «meno lingua», per le ragioni sopra ricordate, e gli appartenenti alle minoranze sono cittadini «di serie B», sono «meno persone». E pertanto risulta necessario un intervento positivo per limitare o eliminare le forme di discriminazione e minorizzazione e il loro impatto sui singoli individui, da soli e soprattutto in relazione con gli altri, e sulla loro lingua. In questi casi si parla di «protezione» o ancor più precisamente di «tutela» e, in particolare per ciò che attiene alle lingue, di «normalizzazione»<sup>14</sup>.

Le azioni di tutela sono finalizzate a eliminare o quanto meno a ridurre la condizione di minoranza, attraverso il riconoscimento formale della specificità della singola comunità finalizzato alla garanzia sostanziale per tutti i suoi membri di pari opportunità e uguali diritti rispetto agli altri cittadini che fanno parte della maggioranza. Tra queste ve ne possono essere alcune che creano condizioni speciali, di particolare favore per i membri della minoranza, secondo una logica che, per analogia con la equa redistribuzione delle risorse, prevede che si possa dare qualcosa di più a chi ha di meno<sup>15</sup>. Se ci si sofferma sulla dimensione linguistica, la tutela comprende il riconoscimento ufficiale e formale dell'esistenza e della specificità delle lingue «altre» — quelle «minoritarie» — e quindi il sostegno, la garanzia e la promozione, in maniera coordinata, del loro insegnamento e uso nelle scuole e del loro utilizzo in tutti gli ambiti della vita pubblica, dai *media* alla pubblica amministrazione, dalla toponomastica all'economia e alla produzione culturale<sup>16</sup>.

Ciò comporta la messa in atto di una vera politica linguistica, che consiste nell'«insieme delle norme e degli atti, specialmente dello Stato e di enti pubblici, capaci di incidere sull'uso, la diffusione [...] e l'insegnamento scolastico delle lingue esistenti in un Paese»<sup>17</sup>. L'esistenza di adeguati strumenti giuridici e amministrativi di tutela e la loro corretta attuazione comportano la messa a disposizione delle risorse e delle strutture necessarie per sviluppare un'azione coordinata di pianificazione linguistica.

14. «Protezione» e «tutela» sono sostanzialmente dei sinonimi: la prima nozione ha acquisito una certa diffusione a livello internazionale ed europeo (basti pensare alla *Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali*: Council of Europe, *Framework Convention for the Protection of National Minorities*, ETS n. 157, CoE, 1995: <http://conventions.coe.int>); la seconda è tipica del linguaggio giuridico italiano, a partire dall'art. 6 della Costituzione, nella stessa misura in cui «normalizzazione» risulta essere un concetto fondamentale per quanto attiene alla tutela delle lingue minoritarie all'interno del regno di Spagna.

15. Cfr. P. Barile, *Diritti dell'uomo e libertà fondamentali*, Bologna, il Mulino, 1984, pp. 38-40.

16. Cfr. J.C. Corbeil, *Vers un aménagement linguistique comparé*, in J. Maurais, *Politique et aménagement linguistiques*, Paris-Québec, Conseil de la Langue Française & Le Robert, 1987, pp. 553-566.

17. Cfr. T. De Mauro, *Nuove parole italiane dell'uso*, Torino, UTET, 2007.

stica (*language planning*), che comprende sia la messa a disposizione di tutti gli strumenti necessari affinché la lingua minoritaria possa essere utilizzata realmente «come lingua» nei *media*, nei diversi contesti comunicativi e come mezzo di produzione culturale, sia la formalizzazione di garanzie effettive circa l'uso delle lingue ammesse a tutela in tutti gli ambiti, a partire dai rapporti fra cittadini e istituzioni, dalla scuola e dall'accesso ai mezzi di comunicazione di massa.

Si tratta di intervenire affinché una lingua che è «meno lingua» cessi di essere tale e diventi una lingua «normale». È questo il senso della «normalizzazione linguistica», nella quale rientrano interventi di vario genere: codificazione di una varietà scritta comune di riferimento della lingua minoritaria; definizione della grafia ufficiale necessaria per la scrittura; realizzazione di dizionari e banche dati terminologiche; pubblicazione di manuali scolastici e materiale didattico; definizione di percorsi di formazione e aggiornamento di carattere sia linguistico sia professionale nella lingua minoritaria (insegnanti, formatori, lessicologi, lessicografi, operatori della comunicazione); riconoscimento e certificazione delle competenze linguistiche acquisite.

Proprio allo scopo di poter realizzare concretamente la tutela e la normalizzazione linguistica, che coincide con la tutela della lingua e costituisce la componente riferita alla lingua della teoricamente più ampia tutela delle minoranze<sup>18</sup>, agli enti substatali nel cui territorio sono presenti le lingue minoritarie, si tende a riconoscere, all'interno dello Stato, forme speciali di autonomia e autogoverno, le quali comprendono quelle competenze che sono necessarie per l'avvio e lo sviluppo di una politica linguistica efficace e riguardano in primo luogo i settori strategici dell'istruzione e della formazione, dei media, dell'amministrazione pubblica e delle istituzioni locali<sup>19</sup>.

A proposito di «protezione» e «tutela» si può osservare che sul piano nominale esse hanno — come è stato esplicitato poco sopra — diversi de-

18. Per quanto rilevante, con riferimento al gruppo minoritario, la normalizzazione linguistica non coincide totalmente con la tutela, che può ad esempio contemplare altre azioni, come ad esempio forme speciali di rappresentanza a livello istituzionale: le riserve di seggio per i rappresentanti delle minoranze (etniche, linguistiche o nazionali), come avviene per esempio per le garanzie di rappresentanza del gruppo linguistico ladino previste dall'art. 56 dello Statuto speciale trentino-sudtirolese riformato nel 1972 (al riguardo si rimanda al successivo par. 3.3) o il cosiddetto doppio voto (quello per i parlamentari, in generale, e quello per il parlamentare che rappresenta la singola comunità, come avviene nella Repubblica di Slovenia con riferimento al deputato della comunità italiana e a quello della comunità ungherese, secondo quanto è previsto dall'articolo 64 della Costituzione).

19. Cfr. in generale A. Pizzorusso, *Il pluralismo linguistico tra stato nazionale e autonomie regionali*, Pisa, Pacini, 1975 e G. Poggeschi, *Le nazioni linguistiche della Spagna autonómica*, Padova, CEDAM, 2002.

stinatari: le minoranze, le lingue, le culture e i diritti. In termini sostanziali è difficile distinguere tra un destinatario e l'altro, in particolare tra lingue, culture e persone e tra singoli individui e comunità. Basti pensare a ciò che scriveva il linguista Edward Sapir — «la lingua esiste solo in tanto e in quanto è effettivamente usata: parlata e udita, scritta e letta»<sup>20</sup> — da cui risulta evidente che l'interesse per una lingua, intesa come valore e patrimonio culturale<sup>21</sup>, non può che riguardare anche chi quella lingua la usa. Così come non si può non tener conto del significato che l'uso della lingua propria ha per chi la usa (come mezzo di comunicazione, come segno di appartenenza alla corrispondente cultura, come fattore di riconoscimento dell'appartenenza a un gruppo sociale, come manifestazione della volontà di riconoscersi in esso e nella sua cultura, come strumento e simbolo di relazioni «con» e «in» una determinata comunità)<sup>22</sup>.

Tutto ciò comporta che le azioni di tutela, se sono effettivamente tali, non possono che riguardare sia la lingua sia i suoi locutori (e aspiranti tali) sia la comunità definita dall'uso (o dalla volontà di uso) della lingua stessa e quindi sia la comunità sia i singoli individui che ne fanno parte.

Esse ovviamente riguardano anche i diritti (di essere se stesso, di voler essere se stesso, di riconoscersi in un gruppo di cui condivide i valori linguistici e culturali, di garantire se stesso nei confronti delle leggi e dell'organizzazione dello Stato) di ciascuna persona che fa parte della comunità di minoranza in quanto usa o vuole usare la propria lingua<sup>23</sup>. In una realtà territoriale in cui esistono più lingue, inoltre, è diritto di tutti avere competenze attive e passive in queste diverse lingue, indipendentemente dal fatto che si tratti della lingua considerata come «propria» dal singolo individuo<sup>24</sup>.

20. Cfr. E. Sapir, *Il linguaggio. Introduzione alla linguistica*, Torino, Einaudi, 1969, p. 155.

21. A questo riguardo cfr. D. Canciani, S. De La Pierre, *Le ragioni di Babele*, Milano, Franco Angeli, 1993 e A. Pizzorusso, *Minoranze e maggioranze*, Torino, Einaudi, 1993, p. 201.

22. Cfr. in generale W. Kymlicka, *La cittadinanza multiculturale*, Bologna, il Mulino, 2003 nonché A. Pizzorusso, *Minoranze e maggioranze...*, cit., pp. 191-201 e M. Weber, *Economia e società*, Milano, Comunità, 1961, vol. I, p. 24 e p. 46 e sgg.

23. Cfr. A. Pizzorusso, *Minoranze e maggioranze...*, cit., pp. 185-204.

24. A questo riguardo cfr. ancora A. Bastardas i Boada, *De la "Normalització" ...*, cit., pp. 151-168. In merito alla dimensione multilingue delle comunità linguistiche, cfr. M.L. Pardo, *El concepto de comunidad en relación con la lengua, en procesos de globalización y regionalización. Los derechos lingüísticos y el Mercosur o de la lengua franca y su imperio*, in "Revista de Llengua i Dret", 1998, n. 29, p. 99. Su diritti, istruzione, educazione plurilingue e tutela delle minoranze, cfr. Ministero della Pubblica istruzione — Consiglio nazionale della Pubblica istruzione, *Raccomandazione per la tutela delle minoranze linguistiche nel campo dell'istruzione* (prot. 3642, 23 giugno 1989) e M. Stolfo, *Si ses euro-*

A questo riguardo si parla di «diritti linguistici»: si tratta di diritti che si collocano tra i diritti fondamentali dell'uomo<sup>25</sup> e possono essere effettivamente goduti solo in una dimensione collettiva e pubblica, a meno che si intenda ridurli meramente alla possibilità, per un individuo, di usare la propria lingua per parlare (o scriversi) da solo e relazionarsi solo con se stesso<sup>26</sup>.

## 2. L'Europa: un percorso in tre fasi (1945-1992)

Pace, solidarietà, diritti e unità: sono gli obiettivi che stanno alla base del processo di integrazione continentale, così come è stato avviato a partire dalla fine della seconda guerra mondiale. In questo contesto si colloca anche l'attenzione delle istituzioni europee, nel contempo risultato e strumento del processo stesso, nei confronti della tutela delle minoranze e del riconoscimento della diversità linguistica e culturale, l'una e l'altro considerate come strumenti per prevenire o risolvere conflitti, come ambiti di riconoscimento e garanzia di diritti fondamentali, come opportunità educative, civiche, economiche e sociali e come risorse culturali per l'edificazione di un'Europa che oggi si definisce più o meno esplicitamente «unita nella diversità».

Dal 1945 al 1992 è possibile individuare tre diversi approcci mantenuti a livello europeo nei confronti della tutela delle minoranze e valorizzazione, promozione e «normalizzazione» delle lingue minoritarie.

*peu, faedda in sardu. Deghe annos de lege 482/1999. Sardigna, Italia, Europa [Dieci anni di legge 482/1999. Sardegna, Italia, Europa]*, Ghilarza, Iskra, 2009, pp. 38 e 157.

25. Cfr. P. Barile, *op. cit.*, pp. 38 e sgg.; B. De Witte, *Le principe d'égalité et la pluralité linguistique*, in H. Giordan (ed.), *op. cit.*, pp. 55-62; C. Rodríguez Fernández-Liesia, *Derechos lingüísticos y derecho internacional*, Instituto de Derechos Humanos Bartolomé de las Casas - Universidad Carlos III Madrid, Dickinson, 1999; G. Poggeschi, *I diritti linguistici. Un'analisi comparata*, Roma, Carocci, 2010, pp. 23-43 e Id., *Language Rights and Duties in the Evolution of Public Law*, Baden Baden, Nomos, 2013, pp. 19-35. Al riguardo, si segnalano anche le dichiarazioni pubbliche rilasciate al riguardo dal Commissario del Consiglio d'Europa per i diritti umani, Thomas Hammarberg, il 7 febbraio 2010 (cfr. *Internazionalitari*, [http://internazionalitari.blogspot.it/2010\\_02\\_14\\_archive.html](http://internazionalitari.blogspot.it/2010_02_14_archive.html)) e la presa di posizione assunta dal Parlamento europeo con la *Risoluzione del 14 gennaio 2009 sulla situazione dei diritti fondamentali nell'Unione europea 2004-2008*, 2007/2145(INI).

26. Cfr. S. Carrel, *Dal diritto individuale al diritto collettivo*, Brussel-Bruxelles, EBLUL, 1995; W. Kymlicka, *op. cit.*, p. 65; D. Rousseau, *La philosophie du droit*, in H. Giordan (ed.), *op. cit.*, pp. 79-85; C. Lefort, *L'invention démocratique*, Paris, Fayard, 1981 e A. Pizzorusso, *I gruppi linguistici come soggetti culturali, come soggetti politici e come soggetti giuridici*, in *Il Simposi Internacional Mercator: Europa 2004: un nou marc per a totes les llengües. Tarragona - Catalunya 27-28/2/2004*, [www.ciemen.cat/mercator/pdf/simp-Pizzorusso.pdf](http://www.ciemen.cat/mercator/pdf/simp-Pizzorusso.pdf).



## 2.1 *La prima fase: un problema degli Stati e tra gli Stati*

La prima fase va dalla fine della seconda guerra mondiale agli anni Sessanta. Si tratta di un periodo in cui prevalgono, in particolare nell'ambito comunitario, la prassi intergovernativa e l'approccio funzionalista, che privilegia azioni e temi di carattere economico. A tutto ciò si aggiunge una tendenza generale, nella quale convivono, rispetto a questi temi, una grande attenzione sul piano teorico e una ancor più rilevante cautela dal punto di vista concreto<sup>27</sup>. Ne consegue che le eventuali questioni minoritarie, che possono creare problemi alle relazioni tra Stati, sono in sostanza affidate a soluzioni cercate e trovate dagli Stati stessi, ai quali è demandata qualsiasi eventuale iniziativa volta a riconoscere in maniera formale e sostanziale la diversità linguistica e la presenza delle lingue minoritarie (istruzione, media e uso pubblico)<sup>28</sup>.

In questa fase la questione è affrontata solo dal Consiglio d'Europa, organizzazione intergovernativa fondata il 5 maggio 1949, che si occupa di questioni sociali e politiche con lo scopo di proteggere i diritti umani e agevolare il progresso economico e sociale europeo attraverso accordi in diversi ambiti, da quello culturale a quello amministrativo. La prima importante iniziativa in tal senso è la Convenzione europea sulla tutela dei diritti dell'uomo e sulle libertà fondamentali, firmata a Roma il 4 novembre 1950 ed entrata in vigore il 3 settembre 1953. Essa si colloca sulla stessa linea della Dichiarazione universale dell'ONU, in quanto ripropone il solo principio generale di non discriminazione (art. 14); tuttavia, agli articoli 5, 6 e 10, ci sono esempi di applicazione pratica in materia di uso delle lingue in ambito penale, il cui contenuto è analogo a quello dell'art. 14 della Convenzione internazionale sui diritti civili e politici dell'ONU, adottata ben sedici anni più tardi, nel 1966<sup>29</sup>.

27. Basti pensare che nella Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo (1948) compare la sola esplicitazione del principio di non discriminazione — fra l'altro, in base alla lingua e all'appartenenza etnica e nazionale — mentre non si fa cenno ad azioni positive riguardanti tutela delle minoranze o normalizzazione linguistica.

28. L'attenzione è puntata soltanto verso quelle minoranze che per ragioni linguistiche, storiche e politiche, possono contare oltre confine su uno «Stato tutore». In questo senso diventa un modello l'Accordo di Parigi, concluso il 5 settembre 1946 dal presidente del Consiglio italiano Alcide De Gasperi e dal ministro degli Esteri austriaco Karl Gruber, che è così la base della tutela dei germanofoni sudtirolesi e in parte anche dei ladini della provincia di Bolzano. A questo proposito si rimanda al successivo paragrafo 3. Cfr. R. Jenniges, *Mini-Guide to the lesser Used Languages of the EC*, Brussel-Bruxelles, EBLUL, 1993, pp. 31 e 41; J. Marko, S. Ortino, S. Palermo (eds.), *L'ordinamento speciale della Provincia autonoma di Bolzano*, Padova, CEDAM, 2001 e S. Salvi, *Le lingue tagliate...*, cit., pp. 12-16.

29. Council of Europe, *Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (Rome, 4/11/1950)*, Strasbourg, CoE, 1951. Disponibile anche in internet:

## 2.2 *La seconda fase: da problema di Stato a questione europea*

La seconda, che può essere circoscritta fra il 1961 e il 1979, è una fase di passaggio, segnata ancora dal protagonismo del Consiglio d'Europa e dalla crescente percezione della necessità di approfondire le questioni riguardanti le minoranze e di non limitarsi alla sola affermazione del principio di non discriminazione. Ciò emerge per la prima volta in maniera significativa nella Raccomandazione 285 del 1961 dell'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa, in cui si trova la richiesta che fosse inserito nella Convenzione europea sulla tutela dei diritti dell'uomo e sulle libertà fondamentali un protocollo aggiuntivo riguardante le minoranze, sottolineando con un certo risalto che «alle persone appartenenti ad una minoranza non può essere negato il diritto di avere la propria vita culturale, di usare la propria lingua, di aprire le proprie scuole e di riceverne istruzione nella lingua da loro scelta»<sup>30</sup>. Importante, in questo contesto, il ruolo della Conferenza permanente delle amministrazioni locali e regionali d'Europa, che in quanto organo di espressione dei diversi territori si fa carico della questione, con documenti ufficiali come le Dichiarazioni sottoscritte a Galway nel 1971 e a Bordeaux nel 1978<sup>31</sup>. Nella prima è esplicitata la necessità di realizzare misure volte a tutelare lingue e culture di comunità etniche periferiche, spesso minacciate di estinzione, mentre la seconda manifesta l'urgenza di attribuire carattere prioritario a un'Europa che «rispetti la pluralità culturale e linguistica» e il bisogno di «rivolgere particolare attenzione al problema delle lingue e delle culture delle minoranze» e di dotare le Regioni di una propria autonomia in materia di politiche culturali, dato che quello regionale costituisce il livello istituzionale più adeguato «per conservare e sviluppare ciascun patrimonio culturale» e rappresenta l'ambito «più propizio per il riconoscimento della diversità etnica e culturale».

Sono significative anche le prese di posizione della Conferenza dei ministri europei della Cultura, che a Oslo nel 1976 adottò una risoluzione in cui si chiedeva il riconoscimento del «carattere plurale delle nostre società», dei diritti dei gruppi minoritari e delle loro espressioni culturali e

[www.conventions.coe.int/Treaty/Commun/QueVoulezVous.asp?NT=005&CM=8&DF=14/03/2012&CL=ENG](http://www.conventions.coe.int/Treaty/Commun/QueVoulezVous.asp?NT=005&CM=8&DF=14/03/2012&CL=ENG).

30. Council of Europe (Parliamentary Assembly of the Council of Europe), *Recommendation 285* (1961), Strasbourg, CoE, 1962. L'Assemblea consultiva, successivamente definita Assemblea parlamentare, è composta da rappresentanti dei Parlamenti degli Stati membri.

31. La Conferenza permanente delle amministrazioni locali, istituita nel 1957, comprende le Regioni soltanto a partire dal 1975. Dal 1994 è diventata Congresso delle amministrazioni locali e regionali. Al riguardo, cfr. [www.coe.int/t/Congress/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/Congress/default_en.asp).

si esprimeva la necessità di un particolare sforzo a favore dei gruppi sino ad allora svantaggiati<sup>32</sup>. Per non parlare nuovamente dell'Assemblea parlamentare che, con la Raccomandazione 814, prevedeva il riconoscimento della diversità culturale quale insostituibile ricchezza per il continente e pertanto la necessità della tutela attiva delle minoranze linguistiche, e con la Direttiva 364 fece commissionare uno specifico studio sulla situazione sia delle lingue minoritarie sia dei dialetti<sup>33</sup>.

Nel 1975 nacque ufficialmente la Conferenza per la sicurezza e la cooperazione in Europa (CSCE). In quanto «luogo d'incontro» fra i diversi paesi del continente, con la funzione di aprire il dialogo fra Est e Ovest durante la Guerra Fredda nei campi della sicurezza militare, della cooperazione economica e dei diritti umani, si occupa di minoranze e quindi di lingue. Lo fa con un approccio minimalista — tra affermazione del principio di non discriminazione e prevenzione per via diplomatica di eventuali situazioni di conflitto tra gli Stati derivanti dalla presenza di minoranze — come si riscontra già nelle preliminari Raccomandazioni finali delle consultazioni di Helsinki, dell'8 giugno 1973, nell'Atto finale di Helsinki, del 1° agosto 1975, e poi nel Documento finale dell'incontro di Madrid del 9 novembre 1980<sup>34</sup>.

### 2.3 *La terza fase. Diritto alla diversità e tutela delle minoranze come risorsa culturale e politica per l'Europa*

La fine degli anni Settanta del secolo scorso segna il passaggio a una nuova fase, nella quale diversità linguistica, presenza di minoranze e tutela non sono più considerate, rispettivamente, come problema potenziale o effettivo da prevenire o da risolvere, bensì nei termini di risorsa culturale e politica per lo sviluppo dell'integrazione continentale. A questa evoluzione non concorrono solo l'attività del Consiglio d'Europa e della CSCE, ma contribuiscono per la prima volta anche le Comunità europee, in virtù della svolta positiva in questa direzione impressa dalle prime elezioni del Parlamento europeo nel 1979, grazie alle quali le istanze di tutela, manifestate con forza in ambito territoriale e tutt'altro che assecondate a livello statale, poterono essere accolte e interpretate in quella sede.

La prima risposta dell'Aula di Strasburgo è rappresentata dalla Risoluzione su una Carta delle lingue e culture regionali e una Carta dei diritti

32. Council of Europe (Oslo Conference of European Ministers with Responsibility for Cultural Affairs), *Resolution N° 1* (1976), Strasbourg, CoE, 1976.

33. Council of Europe (Parliamentary Assembly of the Council of Europe), *Recommendation 814* (1977), Strasbourg, CoE, 1977 e Id., *Order N° 364* (1977), Strasbourg, CoE, 1977.

34. Cfr. I. Pagés, *Vade-Mecum*, Brussel-Bruxelles, EBLUL, 1995, pp. 29-30.

delle minoranze etniche, promossa dal socialista italiano Gaetano Arfè, trovando fra l'altro il convinto sostegno di Altiero Spinelli, e approvata il 16 ottobre 1981<sup>35</sup>. La risoluzione si caratterizza per l'elevato profilo qualitativo dei suoi contenuti. Essa, infatti, offre un'immagine ad alta definizione della complessa realtà delle comunità di lingua e cultura minoritarie presenti in Europa, chiarisce con precisione le motivazioni e i principi che stanno alla base della necessità di assumere iniziative politiche di tutela e individua una serie di misure concrete da attuare, in quelli che sono i tre ambiti strategici di intervento, cioè scuola, media e vita pubblica, proponendole sia ai governi e ai poteri regionali e locali degli Stati membri sia alla Commissione europea e al Consiglio dei Ministri<sup>36</sup>.

La cosiddetta Carta di Strasburgo è rilevante non solo per i suoi contenuti, ma anche per i suoi effetti pratici, in quanto ha comportato l'apertura di una linea di bilancio dedicata appositamente a progetti e iniziative coerenti con gli obiettivi, gli orientamenti e i principi formulati, il sostegno della Commissione a molteplici iniziative locali e a progetti quadro, come lo studio *Euromosaic* e la rete di documentazione *Mercator*, articolata in sezioni tematiche. Il Parlamento europeo ha fatto sentire la sua voce anche successivamente, sollecitando sia Commissione e Consiglio sia gli Stati membri a operare concretamente in questo campo<sup>37</sup>.

Il 7 ottobre 1981, una settimana prima dell'approvazione della Carta di Strasburgo da parte del Parlamento europeo, prendeva nuovamente posizione su questi argomenti — con riferimento prioritario all'istruzione e occupandosi sia di lingue minoritarie sia di dialetti — anche l'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa, con la Raccomandazione 928, documento che completava l'iter avviato nel 1977 con la Raccomandazione 814 e la Direttiva 364 e costituiva la base per successive iniziative.

La Commissione per gli affari culturali e sociali della Conferenza permanente delle amministrazioni locali e regionali d'Europa, in particolare, prese spunto da essa per proporre l'avvio dei lavori, tra cui si segnala la Risoluzione 192 della medesima Conferenza permanente, riunitasi a Stra-

35. Parlamento Europeo, *Risoluzione su una Carta delle lingue e culture regionali e una Carta dei diritti delle minoranze etniche*, in "Gazzetta ufficiale delle Comunità europee (GUCE)", NC 287, del 9 novembre 1981.

36. Sull'argomento, cfr. anche M. Stolfo, *Lingue minoritarie e unità europea...*, cit., pp. 273-351 e G. Arfè, *La Carta di Strasburgo e le culture minoritarie*, in "Città & Regione", febbraio 1982, n. 1, Firenze, Le Monnier, pp. 59-65.

37. L'attività del Parlamento europeo come promotore del riconoscimento e della tutela di diritti linguistici e lingue minoritarie è proseguita anche successivamente: cfr. M. Stolfo, *Unity in Diversity. The Role of the EP in Promoting Minority Languages in Europe*, in S. Pertot, T. Priestly, C. Williams (eds.), *Rights, Promotion and Integration Issues in Minority Languages in Europe*, London, Palgrave Macmillan, 2008, pp. 32-43.

sburgo dal 15 al 17 marzo 1988, che portarono alla Carta europea delle lingue regionali o minoritarie<sup>38</sup>. Adottata il 29 giugno 1992 dalla Conferenza dei ministri, sottoposta alla ratifica degli Stati membri a partire dal 5 novembre dello stesso anno, è la prima convenzione del Consiglio d'Europa dedicata a lingue minoritarie e minoranze — l'altra è la Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali, adottata il 1° febbraio 1995, per molti versi a essa speculare — e affronta la questione con un articolato «menù» di principi, indirizzi e obiettivi e con la forza che deriva dal suo valore legale internazionale vincolante, dato che gli Stati che la ratificano sono tenuti a realizzarne le previsioni e a renderne conto<sup>39</sup>.

In ambito comunitario, il 1992 è stato anche l'anno della firma (il 7 febbraio, a Maastricht) del Trattato sull'Unione europea, in cui è possibile, fra l'altro, trovare almeno un generico riferimento alla tutela delle minoranze e alla promozione del pluralismo linguistico: all'articolo 128 (Titolo IX), infatti, si richiama l'importanza della diversità culturale in Europa, non soltanto fra Stato e Stato ma anche all'interno degli Stati. In questa fase positiva ed espansiva della tutela europea di minoranze e lingue minorizzate, che continua almeno sino ai primi anni del Duemila, c'è posto anche per la CSCE, dal 1990 OSCE<sup>40</sup>.

### 3. Italia e Spagna: storie, lingue e norme

Italia e Spagna, come già ricordato, presentano un ricco e articolato panorama linguistico. Con riferimento alle lingue minoritarie<sup>41</sup> si può osservare che, da più punti di vista, la situazione più complessa è quella italiana. Ci sono popolazioni che usano una lingua che è ufficiale oltre frontiera (tedesco, sloveno, francese, greco, albanese e croato), ma talvolta il

38. Conseil de l'Europe (Conférence permanente des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe), *Résolution 192 (1988) sur les langues régionaux o minoritaires en Europe*, Strasbourg, CoE, 1988.

39. Cfr. Council of Europe, *European Charter for Regional or Minority Languages...*, cit. e Id., *Framework Convention for the Protection of National Minorities...*, cit. La filosofia della Carta europea è esplicitata nel suo Preambolo, in cui si afferma che «la protezione e la promozione delle lingue minoritarie o regionali d'Europa contribuisce a mantenere e sviluppare le tradizioni e la ricchezza culturale» del continente e che «la protezione delle lingue minoritarie o regionali d'Europa rappresenta un contributo importante alla costruzione di un'Europa fondata sui principi di democrazia e diversità culturale».

40. Informazioni al riguardo sono disponibili sul sito internet dell'OSCE ([www.osce.org](http://www.osce.org)) e consultando il *database* di Mercator Legislation ([www.ciemen.cat/mercator/index-gb.htm](http://www.ciemen.cat/mercator/index-gb.htm)).

41. A questo riguardo si rimanda alle precedenti note 12 e 13.

legame tra queste e quei paesi non è così stretto — per esempio per le comunità grechaniche, albanesi e croate dell'Italia meridionale e per almeno parte delle cosiddette «isole germaniche» dell'arco alpino — per ragioni politiche e storiche (talvolta sono popolazioni di antica immigrazione), geografiche (la distanza e la discontinuità territoriale) e, di conseguenza, linguistiche (l'evoluzione originale delle corrispondenti varietà locali «italiane», tra arcaismi e contaminazioni). Altre lingue minorizzate — come l'occitano, il francoprovenzale e il catalano — si trovano in analoghe condizioni anche in altri Stati e altre ancora sono presenti solo all'interno dello Stato italiano (sardo, friulano e ladino), magari con una presenza rilevante, almeno sul piano demografico e territoriale, come nel caso delle prime due<sup>42</sup>. Nello Stato spagnolo, invece, le lingue «altre» o sono presenti esclusivamente all'interno del paese, come nel caso dell'aragonese e del galiziano, oppure si trovano anche oltre confine, ma sempre in condizioni di minoranza (basco, catalano, occitano e asturiano)<sup>43</sup>.

Sul piano storico, politico e amministrativo — a monte di una effettiva comparazione tra norme costituzionali e «regionali»<sup>44</sup> — esistono alcuni elementi comuni o quanto meno di «contatto» fra Italia e Spagna, che interessano in particolare le lingue minoritarie.

In entrambi i paesi, per esempio, una fase di consolidamento e modernizzazione dello Stato unitario è stata condotta da regimi dittatoriali a forte connotazione centralista e nazionalista, esplicitamente ostili al pluralismo linguistico e alle autonomie territoriali, e la normativa di tutela e l'ordinamento *autonómico* e regionale sono stati realizzati in seguito (e come reazione) a quelle esperienze<sup>45</sup>. Inoltre, in questo secolo, Spagna e

42. A tutto ciò si può ancora aggiungere il fatto che le lingue presenti appartengono sia al gruppo romanzo sia ad altri gruppi di origine indoeuropea: germanico, slavo, albanese e greco. Sono tutte romanze, a eccezione del basco, che è addirittura preindoeuropeo, le lingue «altre» dello Stato spagnolo prese in considerazione in queste pagine.

43. Il basco è lingua di minoranza anche nello Stato francese, il catalano si trova in queste condizioni sia in Francia sia in Italia (ad Alghero), l'occitano, lingua autoctona nella catalana val d'Aran, è lingua minorizzata anche in Francia e in Italia, mentre una varietà asturoleonese, il *mirandès*, è diffusa nella portoghese Terra de Miranda.

44. Ci si riferisce agli Statuti e alla legislazione delle Comunità autonome spagnole e delle Regioni italiane.

45. Cfr. per esempio *Minoranze linguistiche e Resistenza. Friuli-Venezia Giulia, Italia, Europa. Atti del convegno Udine, 8-9 maggio 2008*, Udine, IFSML, "Storia contemporanea in Friuli", 2008, n. 38. Per lo Stato italiano, cfr. anche Anonimo [ma G. Salvemini], *Il fascismo e il martirio delle minoranze*, s.l., Edizioni di Giustizia e Libertà, 1933 e G. Klein, *La politica linguistica del fascismo*, Bologna, il Mulino, 1986. Per lo Stato spagnolo, cfr. per esempio F. Ferrer i Gironés, *La persecució política de la llengua catalana*, Barcelona, Edicions 62, 1986<sup>2</sup> e J. Benet, *L'intent franquista de genocidi cultural contra Catalunya*, Barcelona, Abadia de Montserrat, 1995. In merito al caso italiano va osservato, inoltre, che il fascismo si poneva in continuità ideale con l'azione di *nation building*

Italia hanno rappresentato reciprocamente un punto di riferimento, in fase di elaborazione costituzionale e di definizione del sistema regionale: la Repubblica del 1931 rappresentò un modello di Stato «regionale» per il costituente italiano; all'Italia, invece, hanno guardato gli spagnoli nella redazione della Carta Costituzionale del 1978<sup>46</sup>.

Questo aspetto che unisce le due realtà, però, suggerisce anche una importante differenza: al contrario dell'Italia, nella definizione della sua attuale organizzazione amministrativa, sia per l'attribuzione di competenze e per le modalità e i criteri da seguire per la suddivisione territoriale sia per un certo riconoscimento del pluralismo linguistico, la Spagna ha potuto basarsi anche sulla propria precedente esperienza repubblicana<sup>47</sup>.

Non si tratta dell'unico elemento di divergenza tra le due realtà. Ciò vale, per esempio, anche per i diversi contesti interno, internazionale ed europeo, in cui da un lato l'Italia è uscita dal fascismo ed è diventata una Repubblica e dall'altro in Spagna si è sviluppato il processo di transizione democratica, con la *Ley de Reforma política* approvata dalle *Cortes* il 18 novembre 1976 e promulgata il 4 gennaio 1977 e il referendum di ratifica della Costituzione del 1978.

Nel caso italiano sono rilevanti e cronologicamente immediati o almeno in parte coincidenti la seconda guerra mondiale e la lotta di Liberazione. Inoltre bisogna considerare i successivi trattati di pace, la mancanza di una reale cornice istituzionale europea di riferimento e il fatto che l'effettiva realizzazione del sistema delle autonomie regionali sarà tale solo alcuni decenni dopo.

Nel caso spagnolo, invece, proprio questi due aspetti hanno avuto una particolare importanza.

Il processo *autonómico* ha rappresentato un aspetto importante della transizione democratica, che ha compreso contemporaneamente il passaggio dalla dittatura al sistema democratico e il superamento di un sistema statale centralista e centralizzato con due secoli di storia alle spalle e un quarantennio di ulteriore consolidamento. In questo senso la necessità di segnare un'effettiva discontinuità con il regime franchista in particola-

avviata dal precedente regime (cfr. anche S. Salvi, *Le lingue tagliate...*, cit., pp. 64-80). Quella linguistica è una delle dimensioni in cui si è operato per «fare gli italiani», secondo la celebre frase erroneamente attribuita a Massimo D'Azeglio.

46. Cfr. S. Salvi, *L'Italia non esiste*, Firenze, Camunia, 1996, p. 159 e, più in generale, pp. 156-161.

47. Cfr. F. Tomás i Valiente, *Sobirania i autonomia en la Segona República i en la Constitució del 1978*, in E. Fossas Espedaler (ed.), *Les transformacions de la sobirania i el futur de Catalunya*, Barcelona, Proa, 2000, pp. 69-91. Alcuni riferimenti all'uso e all'insegnamento delle lingue si trovano negli articoli 4, 49 e 50 della Costituzione del 1931 (*Constitución del 1931*, [www.congreso.es/docu/constituciones/1931/1931\\_cd.pdf](http://www.congreso.es/docu/constituciones/1931/1931_cd.pdf)).

re per quanto concerne l'autogoverno di quelle regioni, come il Paese Basco, la Catalogna e la Galizia, caratterizzate da una marcata specifica identità linguistica e culturale e dalla presenza di movimenti o partiti di orientamento nazionalista o nazionalitario, ha rappresentato sin dal principio una priorità. Lo confermano il decreto legge del 29 settembre 1977 riguardante il ripristino dell'autonomia della Catalogna, un'analoga iniziativa intrapresa con minor successo per il Paese Basco e quindi i successivi *pactos preautonómicos* del 1978 riguardanti prima le province basche di Biscaglia, Guipuzcoa e Álava e poi la Galizia. Allo scopo di garantire sia la continuità dello Stato sia la discontinuità a favore delle istanze identitarie e di autogoverno delle periferie, fortemente represses dalla dittatura, proprio allora, pur fra contraddizioni evidenti soprattutto nei decenni successivi, si è delineata e concretizzata un'idea di Spagna plurale<sup>48</sup>.

L'esistenza di un quadro politico e istituzionale europeo ormai abbastanza consolidato, tra il Consiglio d'Europa e le Comunità europee, è stata in termini sia ideali sia concreti un punto di riferimento culturale e politico per la Transizione stessa. La dimensione europea ha rappresentato per la Spagna una prospettiva di modernizzazione, di legittimazione democratica, di uscita dall'isolamento e di sviluppo socioeconomico non soltanto in sé, ma anche per effetto dell'attivismo di diverse organizzazioni di orientamento europeista, in molti casi già operanti nel periodo precedente, nell'antifranchismo militante e talvolta anche nella Spagna franchista, e della possibilità offerta dal completamento dell'adesione alle Comunità di disporre di finanziamenti a sostegno di progetti di cooperazione e di sviluppo territoriale, nel quadro delle allora emergenti politiche comunitarie di settore<sup>49</sup>.

48. Cfr. J. Álvarez Junco, *La idea de España en el sistema autonómico*, in A. Morales Moya, A. de Blas Guerrero, J.P. Fusi Aizpurua (dirs.), *Historia de la nación y del nacionalismo español*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2013, pp. 809-839; A. de Blas Guerrero, *Cuestión nacional, transición política y Estado de las Autonomías*, *ivi*, pp. 934-950; A. de Blas Guerrero (coord.), *España desde su periferia*, *ivi*, pp. 951-1030, e J. Álvarez Junco (coord.), *Las Historias de España. Visiones del pasado y construcción de la identidad*, Barcelona, Crítica-Marcial Pons, 2013 [J. Fontana, R. Villares, *Historia de España*, Barcelona, Crítica-Marcial Pons, 2013, vol. XII].

49. Cfr. J.M. Beneyto, *Tragedia y razón. Europa en el pensamiento español del siglo XX*, Madrid, Taurus, pp. 306-326; J.P. Fusi, *España, variable europea*, in J.L. García Delgado, J.P. Fusi, M.I. Sánchez Ron, *España y Europa, variable europea*, Barcelona, Crítica-Marcial Pons, 2008, pp. 3-171 [J. Fontana, R. Villares, *Historia de España*, Barcelona, Crítica-Marcial Pons, 2007, vol. XI] e J.C. Pereira, A. Moreno, *Il movimento per l'unità europea e il processo di transizione e di consolidamento democratico in Spagna*, in A. Landuyt, D. Preda (eds.), *I movimenti per l'unità europea (1970-1986)*, Bologna, il Mulino, 2000, tomo I, pp. 337-363.



### 3.1 Tutela delle minoranze e normalizzazione linguistica nelle Costituzioni di Italia e Spagna

Se si passano in rassegna le norme costituzionali della Repubblica italiana e del regno di Spagna è possibile individuare alcune previsioni che riguardano in particolare la tutela delle minoranze e la normalizzazione linguistica.

La «tutela» rappresenta un principio fondamentale dell'ordinamento italiano. L'art. 6 della Costituzione, infatti, stabilisce in maniera sintetica e chiara che «la Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche»<sup>50</sup>. Questa previsione si ricollega ad altri principi democratici quali eguaglianza, libertà, non discriminazione e rispetto dei diritti fondamentali dell'uomo e quindi a quanto sancito nella stessa Carta Costituzionale all'art. 2 — «la Repubblica riconosce e garantisce i diritti inviolabili dell'uomo sia come singolo, sia nelle formazioni sociali ove si svolge la sua personalità» (tra queste «formazioni sociali» rientrano a pieno titolo anche la comunità linguistica d'appartenenza e la comunità territoriale d'appartenenza nella quale si usano tradizionalmente più lingue, quella italiana e una o più lingue di minoranza) — e all'art. 3 (il principio di eguaglianza fra tutti i cittadini senza distinzione, fra l'altro, «di lingua» e il «compito» della Repubblica di «eliminare gli ostacoli di carattere economico e sociale che, limitando di fatto la libertà e l'uguaglianza tra i cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana»)<sup>51</sup>.

La Costituzione spagnola, nel cui Preambolo è espressa esplicitamente la volontà di proteggere tutti i «cittadini e i popoli di Spagna» nell'«esercizio dei diritti umani», delle «proprie culture e tradizioni» e delle «loro lingue», presenta diverse norme significative. Tra queste emergono le previsioni dell'art. 2, sul riconoscimento e la garanzia del diritto all'autonomia per regioni e «nazionalità», dell'art. 3, sull'ufficialità delle «altre lingue» di Spagna nelle rispettive Comunità autonome, d'accordo con i relativi statuti (comma 2), e sul riconoscimento del pluralismo linguistico come patrimonio culturale comune oggetto di particolari rispetto e protezione (norma che per un verso conferma il valore culturale costituito dalle «altre lingue» e per l'altro sembra volerne depotenziare la normalizzazione collocandola in un quadro più ampio e meno profondo di valorizzazione e conservazione), e dell'art. 148, che attribuisce alle

50. Repubblica Italiana, *Costituzione della Repubblica italiana* (varie edizioni a stampa), [www.governo.it/governo/costituzione/principi.html](http://www.governo.it/governo/costituzione/principi.html).

51. J. Woelk, *Il rispetto della diversità: la tutela delle minoranze linguistiche*, in AA.VV., *Lezioni sui principi fondamentali della Costituzione*, Torino, Giappichelli, 2009, pp. 151-176. Si possono aggiungere ancora gli articoli 9, che riguarda il patrimonio culturale, e 21, sulla libertà di espressione.

Comunità autonome la competenza nella promozione delle specifiche culture, del loro studio e, nel caso, dell'insegnamento delle lingue proprie di ciascuna di esse<sup>52</sup>.

Vanno aggiunti l'art. 9 (comma 2), con il richiamo ai principi di libertà ed eguaglianza e alla competenza dei «pubblici poteri» di promuovere le condizioni favorevoli e di rimuovere gli eventuali ostacoli alla loro realizzazione a livello sia individuale sia collettivo, in analogia a quanto sancito dagli articoli 2 e 3 della Costituzione italiana, e l'art. 14, nel quale è ribadito il principio di eguaglianza sia in termini positivi — di tutti i cittadini davanti alla legge — sia come divieto di discriminazione, tra le cui ragioni non si ritrova un esplicito richiamo alla lingua. Proprio questa mancanza è messa in relazione con le previsioni positive di *affirmative action* dell'art. 3, allo scopo di garantirne l'effettiva attuazione, attraverso gli Statuti di autonomia e la normativa *autonómica*, e in tal senso si può rilevare un'analogia con quanto previsto dall'art. 15 (comma 1) della Costituzione canadese<sup>53</sup>.

### 3.2 La normalizzazione linguistica negli Statuti delle Comunità autonome

Nell'ordinamento spagnolo è attribuito alle Comunità autonome un ruolo fondamentale nell'azione di riconoscimento e normalizzazione delle lingue minoritarie, a partire dalle norme statutarie derivanti dall'art. 3 (comma 2) della Costituzione e dalle competenze a esse attribuite ai sensi dell'art. 148 della Costituzione medesima. Pare abbastanza semplice, nel periodo preso in considerazione, individuare le previsioni statutarie riguardanti lingue, diritti linguistici e tutela. A questo riguardo è opportuno, per un verso, ricordare la rilevanza storica e simbolica delle autonomie di Catalogna, Paese Basco e Galizia nel quadro della Seconda Repubblica e in particolare dello Statuto catalano del 1931-1932 e, per l'altro, sottolineare la differenza tra «nazionalità» (senza ulteriori specificazioni oppure nella forma «nazionalità storiche») e «regioni» (comunità territoriali alle quali sono riconosciute particolari caratteristiche linguistiche, storiche e culturali, cui è però attribuita una minore rilevanza), che deriva dal testo costituzionale e che ha i suoi effetti sul contenuto dei diversi Statuti di autonomia<sup>54</sup>. Ciò è evidente nello status di ufficialità, ac-

52. Cfr. la Costituzione spagnola, [www.boe.es/boe/consultas/enlaces/documentos/ConstitucionITALIANO.pdf](http://www.boe.es/boe/consultas/enlaces/documentos/ConstitucionITALIANO.pdf).

53. A questo riguardo, cfr. G. Poggeschi, *Le nazioni linguistiche della Spagna autonómica...*, cit., pp. 88-92 e L. Sánchez Agesta, *Comentario al artículo 3 de la Constitución de 1978*, in O. Alzaga (ed.), *Comentarios a las Leyes Políticas*, Madrid, Edersa, 1983, vol. I, pp. 201-202.

54. A questo riguardo si rimanda alle pagine precedenti (in corrispondenza della nota 48); M. Gerpe Landín, *L'Estatut d'autonomia de Catalunya i l'Estat integral*, Barcelona,

canto allo spagnolo, attribuito alle lingue delle «nazionalità» — catalano (compresa la varietà valenziana), basco e *galego* — ma non all'asturiano nelle Asturie e all'aragonese in Aragona, mentre è ancora diversa la situazione dell'occitano (l'*aranès*, il dialetto guascone della val d'Aran), «oggetto d'insegnamento e di speciali rispetto e protezione» a norma di Statuto e successivamente coufficiale localmente per legge, secondo quanto previsto dalla prima disposizione aggiuntiva dello Statuto<sup>55</sup>.

Esemplare l'art. 3 dello Statuto d'autonomia della Catalogna del 1979, in cui il catalano è individuato come «lingua propria» della *Generalitat* e pertanto è «lingua ufficiale» della Comunità autonoma, «così come lo è anche il castigliano, lingua ufficiale di tutto lo Stato spagnolo» ed è affermato l'impegno dell'istituzione regionale a garantire l'uso normale e ufficiale di entrambi, ad assumere le misure necessarie per assicurare la loro conoscenza e a creare le condizioni che permettano di giungere alla piena eguaglianza tra essi in quanto a diritti e doveri dei cittadini della Catalogna, insieme all'esplicito riferimento all'aranese (occitano)<sup>56</sup>. Accanto a queste significative disposizioni generali, lo Statuto attribuisce alla *Generalitat* «competenza esclusiva» in materia di cultura e toponomastica (all'art. 9) e nella regolamentazione e nella gestione dell'amministrazione dell'insegnamento, di ogni ordine e grado (all'art. 15), e affronta la questione aranese e, tenendo implicitamente conto di quanto disposto dall'art. 145 della Costituzione, la collaborazione tra la Catalogna e lo Stato per favorire forme di collaborazione con le altre Comunità autonome nonché i territori di lingua catalana degli altri Stati (art. 27 e Disposizioni aggiuntive)<sup>57</sup>.

Edicions 62, 1977 e E. Cobreros Mendazona, *El régimen jurídico de la oficialidad del euskara*, Oñate, Instituto Vasco de Administración Pública, 1989, p. 57. Prima del nuovo Statuto di autonomia dell'Andalusia del 2007, nel quale si autoproclama «nazionalità storica», questa definizione (aggettivata o meno) è riservata di fatto alle realtà caratterizzate da una propria specificità linguistica: basca, catalana e galiziana. Può essere interessante comparare l'espressione «nazionalità storica» con quella, «minoranza linguistica storica», utilizzata in Italia nella Legge 482/1999, Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche.

55. La coufficialità dell'*aranès* è definita dall'art. 2 della Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de la Vall d'Aran, [www.boe.es/aeboe/consultas/bases\\_datos/doc.php?id=BOE-A-1990-19959](http://www.boe.es/aeboe/consultas/bases_datos/doc.php?id=BOE-A-1990-19959); cfr. anche R. Jenniges, *op. cit.*, p. 55. Lo status di ufficialità dell'occitano, in quanto lingua propria della val d'Aran e con rilevanza generale in tutta la *Generalitat*, è stato ulteriormente formalizzato con il nuovo Statuto di autonomia del 2006 (art. 6, comma 5), in cui si usa proprio la definizione di *occitan* al posto di quella di *aranès*: [www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut/titol\\_preliminar.htm#a6](http://www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut/titol_preliminar.htm#a6).

56. Cfr. Estatut d'autonomia de Catalunya (*Ley Orgánica 4* de 18 de diciembre 1979, Estatuto de Autonomía de Cataluña), [www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut1979/titol\\_preliminar.htm](http://www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut1979/titol_preliminar.htm).

57. Cfr. ancora *Estatut d'autonomia de Catalunya...*, cit., e *La Costituzione spagnola...*, cit., nonché AA.VV., *Il Fattore Nazione, Dossier di "Le Monde Diplomatique"*, n. 9, Torino, Rosenberg & Sellier, novembre 1981, pp. 36-39.

Anche lo Statuto della Comunità autonoma del Paese Basco definisce con chiarezza l'*euskera* «lingua propria», gli attribuisce il carattere di lingua ufficiale, come il castigliano, e riconosce a tutti gli abitanti delle tre province il diritto di conoscere e usare entrambe le lingue. Altre norme statutarie riguardano il divieto di discriminazione in ragione della lingua, l'impegno delle istituzioni della Comunità autonoma a garantire, tenendo conto della diversità sociolinguistica del territorio, l'uso di entrambe, regolandone il carattere ufficiale e decidendo misure e strumenti necessari per assicurarne la conoscenza, e la possibilità di sollecitare al governo spagnolo e alle *Cortes* l'autorizzazione a mantenere relazioni di cooperazione culturale con altre Comunità autonome e altri territori stranieri del medesimo segno linguistico, analogamente a quanto previsto nello Statuto della Catalogna<sup>58</sup>.

Ha un impianto analogo lo Statuto della Galizia: l'art. 5 dichiara il *galego* «lingua propria», gli attribuisce lo status di lingua ufficiale insieme allo spagnolo e afferma il principio di non discriminazione in ragione della lingua, l'impegno dei poteri pubblici a garantire l'uso normale e ufficiale delle due lingue, potenziando l'impiego del *galego* in tutti i settori della vita pubblica, mettendo in atto gli strumenti necessari per facilitare la sua conoscenza, e, conseguentemente, il diritto di tutti a conoscere e usare entrambe le lingue ufficiali: gli articoli 25, 26 e 27 riguardano sia la conoscenza del *galego* da parte di magistrati, giudici, segretari giudiziari, come nel caso basco, sia le competenze esclusive della Comunità autonoma che comprendono, fra l'altro, istruzione e promozione e insegnamento della lingua galiziana<sup>59</sup>.

Gli Statuti delle altre Comunità autonome nel cui territorio sono presenti il catalano e il basco ripropongono almeno in parte analoghe previsioni. Si tratta della definizione di «lingua propria», dello status di lingua ufficiale accanto al castigliano, del riconoscimento del diritto di conoscere entrambe, delle competenze e delle azioni necessarie per la normalizzazione e delle possibilità di cooperazione tra più Comunità. È il caso degli articoli 3, 13, 14 e Disposizioni aggiuntive e transitorie dello Statuto delle Baleari del 1983, degli articoli 6, 31 (comma 4 e 8) e 35 dello Statuto della Comunità Valenziana del 1982, che si riferisce nominalmente al *valencià*, e dell'art. 9 dello Statuto della Navarra, in cui l'ufficialità del-

58. Cfr. *Ley Orgánica 4* de 18 de diciembre 1979, *Estatuto de Autonomía para el País Vasco*, [www.euskadi.net/r33-2288/es/contenidos/informacion/estatuto\\_guernica/es\\_455/adjuntos/estatuto\\_ley.pdf](http://www.euskadi.net/r33-2288/es/contenidos/informacion/estatuto_guernica/es_455/adjuntos/estatuto_ley.pdf).

59. Cfr. *Ley Orgánica 1* de 6 de abril 1981, *Estatuto de Autonomía de Galicia*, [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/lo1-1981.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/lo1-1981.html) e [www.xunta.es/titulo-preliminar](http://www.xunta.es/titulo-preliminar).

l'*euskera* è limitata alle aree bascofone e la regolamentazione del suo uso nei vari ambiti è rimandata a una successiva legge forale<sup>60</sup>.

Come già accennato, è assai diversa la situazione delle disposizioni statutarie di Asturie e Aragona. L'asturiano, infatti, ai sensi dello Statuto del Principato del 1981, risulta essere solo destinatario di protezione (art. 4, comma 1); il suo uso, la sua diffusione nei *media* e il suo insegnamento sono promossi nel rispetto delle varietà locali e della volontarietà del suo apprendimento (4, comma 2) e alla Comunità autonoma sono riconosciute competenze finalizzate alla sua valorizzazione sul piano culturale, ma non a una sua normalizzazione<sup>61</sup>. È ancor più limitata la portata delle previsioni dello Statuto di Aragona, che pur definendosi «nazionalità» (art. 1) non nomina neppure le lingue (né l'aragonese né il catalano usato in quella parte del territorio regionale, che i catalani chiamano Franja de Ponent), affermando genericamente che «le diverse modalità linguistiche della regione godranno di protezione come elementi del suo patrimonio culturale e storico» (art. 7), e attribuisce alla Comunità autonoma le competenze in campo culturale, declinate in maniera analoga a quanto previsto nello Statuto asturiano (art. 35)<sup>62</sup>.

### 3.3 La tutela delle minoranze linguistiche negli Statuti delle Regioni

In seno all'Assemblea Costituente, rilevata la necessità di inserire una disposizione sulla protezione delle minoranze nella legge fondamentale della Repubblica italiana, emersero due diverse linee. La prima prevedeva di affrontare la questione all'interno del Titolo dedicato all'ordinamento regionale, legando la tutela all'istituzione di alcune Regioni ad autonomia speciale in aree di confine abitate da popolazioni la cui lingua è la medesima di quella che oltre frontiera è dominante, ufficiale e «nazionale», coerentemente con la già ricordata tendenza internazionale preva-

60. Cfr. rispettivamente *Llei Orgànica* 2 de 25 de febrer 1983, con la quale si approva l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears, <http://nouestatut.caib.es/des/estatut1983.pdf>; *Ley Orgànica* 5 de 1 de julio 1982, *Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana*, [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/lo5-1982.t1.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/lo5-1982.t1.html) e *Ley Orgànica* 13 de 10 de agosto 1982, *Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra*, [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/lo13-1982.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/lo13-1982.html). Al riguardo va osservato che nel caso delle Baleari non è esplicitata nello Statuto una competenza specifica in materia di toponomastica, al contrario di ciò che avvenne per Catalogna e Paese Valenziano.

61. Cfr. *Ley Orgànica* 7 de 30 de diciembre 1981, *Estatuto de Autonomía de Asturias*, [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/lo7-1981.tp.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/lo7-1981.tp.html).

62. Cfr. *Ley Orgànica* 8 de 10 de agosto 1982, *Estatuto de Autonomía de Aragón*, [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Derogadas/r1-lo8-1982.tp.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Derogadas/r1-lo8-1982.tp.html). Va osservato che l'indeterminatezza riguardante lingue e modalità linguistiche è stata mantenuta anche nel nuovo Statuto di autonomia: [www.estatutodearagon.es/estatuto](http://www.estatutodearagon.es/estatuto).

lente soprattutto fra il dopoguerra e gli anni Settanta. La seconda era invece favorevole ad attribuire alla questione il rango di principio fondamentale che riguarda l'ordinamento in quanto tale e non è riconducibile soltanto all'autonomia regionale e ai casi oggetto di contenzioso o di accordo internazionale<sup>63</sup>.

Nonostante abbia prevalso quest'ultimo approccio, a lungo è stato praticato il primo, con forme di tutela anche molto avanzata garantite solo ad alcune minoranze, attraverso specifiche previsioni contenute nei rispettivi Statuti speciali di autonomia regionale, discendenti non dall'art. 6 della Costituzione ma da accordi o trattati internazionali. Ne consegue che sebbene tutte le Regioni autonome, pur con varia rilevanza demografica, siano interessate dalla presenza di minoranze linguistiche, previsioni specifiche si trovano, con intensità diverse e solo per alcune lingue e comunità, esclusivamente negli Statuti di Trentino-Alto Adige, Valle d'Aosta e Friuli-Venezia Giulia (e non in quelli di Sardegna e Sicilia).

Il *corpus* normativo più organico e articolato è quello proposto dallo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, soprattutto in seguito alla riforma del 1972, nel cui quadro emergono in particolare le garanzie per la popolazione sudtirolese di lingua tedesca (e in parte per quella di lingua ladina)<sup>64</sup>, alle quali è legata la forte autonomia della Provincia di Bolzano, in base al paradigma teorico che comprende autogoverno territoriale delle minoranze, riconoscimento ai membri delle minoranze di situazioni giuridiche soggettive collettive (eliminazione delle conseguenze delle precedenti persecuzioni) e individuali (l'affermazione del diritto alla lingua, la cui facoltà d'uso comporta il corrispondente obbligo per i funzionari e la parificazione del tedesco all'italiano) e adeguamento degli organi dello Stato e degli enti pubblici alle esigenze di tutela<sup>65</sup>.

Il punto di partenza è il riconoscimento di «parità di diritti per ogni individuo, qualunque sia il gruppo linguistico d'appartenenza» e della «salvaguardia delle peculiarità etniche e culturali» (art. 2), unita all'attribuzione in generale di particolari condizioni di autonomia alle due Province, che assumono anche competenze legislative ai sensi dell'art. 8, nei

63. Cfr. J. Woelk, *Il rispetto della diversità...*, cit., pp. 157-159. Al riguardo si rimanda al precedente paragrafo 2.1.

64. È ancor più limitata l'attenzione nei confronti dei ladini e dei gruppi di lingua tedesca (mocheni e cimbri) del Trentino. Le previsioni a favore degli uni e degli altri — a parte la generica garanzia di insegnamento della lingua e della cultura ladina nei comuni interessati della provincia di Trento (art. 103) — sono state aggiunte solo con la Legge Costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2.

65. Cfr. *Testo Unico delle Leggi Costituzionali concernenti lo Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige*, D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, [www.regione.taa.it/Moduli/933\\_STATUTO%202011.pdf](http://www.regione.taa.it/Moduli/933_STATUTO%202011.pdf), e A. Pizzorusso, *Il pluralismo linguistico...*, cit., p. 138 e sgg.

confronti delle quali la Regione mantiene un ruolo di coordinamento oltre che una sua potestà legislativa. Norme statutarie regolano l'uso delle lingue (italiano, tedesco e ladino) nei settori dell'istruzione e della pubblica amministrazione e la «rappresentanza proporzionale dei gruppi linguistici» all'interno delle istituzioni regionali, provinciali e degli enti locali e questo criterio, nella Provincia di Bolzano, vale altresì per l'organizzazione del personale civile negli uffici pubblici, compresi quelli statali. In chiusura del Testo Unico si trova il Titolo esplicitamente dedicato all'uso del tedesco e del ladino, nel quale sono affermate la parificazione del tedesco all'italiano, definito all'art. 99 «lingua ufficiale dello Stato»<sup>66</sup>, e la facoltà di usare la propria lingua nei rapporti con uffici giudiziari e organi e uffici della pubblica amministrazione (di tutti i livelli) nel territorio della Provincia di Bolzano (art. 100)<sup>67</sup>.

Anche lo Statuto della Valle d'Aosta presenta diverse previsioni che riguardano gli usi linguistici, tuttavia coprono solo la lingua francese (ma non il francoprovenzale né il tedesco dei walsers)<sup>68</sup>. Si tratta, per esempio, dell'attribuzione alla Regione di potestà legislativa in materia di toponomastica e di scuola, anche per adattare «alle condizioni regionali» (art. 3) la normativa statale riguardante l'istruzione, oggetto di un Titolo specifico dello Statuto (articoli 38, 39 e 40). Ma anche dell'affermata parificazione del francese all'italiano, con la possibilità per gli atti pubblici di essere «redatti nell'una o nell'altra lingua, eccettuati i provvedimenti dell'autorità giudiziaria, i quali sono redatti in lingua italiana»<sup>69</sup>.

Lo Statuto della Regione Friuli-Venezia Giulia, nonostante la presenza di una significativa comunità slovena, della assai consistente comunità friulana e di alcune «isole linguistiche» germaniche, contiene la sola affermazione generale e generalizzata del principio di non discriminazione,

66. Tra l'altro è previsto dagli articoli 57 e 58 che il Bollettino Ufficiale della Regione sia bilingue (italiano e tedesco) e che per gli atti regionali e provinciali (leggi e regolamenti) e quelli statali che riguardano la regione, che sono resi disponibili in entrambe le lingue, sia data priorità al testo italiano in caso di dubbia interpretazione.

67. Sull'attribuzione all'italiano di lingua ufficiale si rimanda alle Conclusioni. Si collega con questo tema anche la previsione inerente alla toponomastica, che è sempre bilingue: i toponimi in tedesco, da soli, sono ammessi esclusivamente «nelle versioni dei testi ufficiali in questa lingua».

68. Riconoscimenti, parziali e in prevalenza come patrimonio culturale, alle lingue delle popolazioni parlanti le varietà francoprovenzali e germaniche della Valle d'Aosta arriveranno solo a partire dagli anni Novanta. Cfr. per esempio Legge Costituzionale 23 settembre 1993, n. 2 (G. U., 25 settembre, n. 226), *Modifiche ed Integrazioni agli Statuti Speciali per la Valle d'Aosta, per la Sardegna, per il Friuli-Venezia Giulia e per il Trentino-Alto Adige*, art. 2, con cui viene inserito l'apposito art. 40 bis nello Statuto valdostano.

69. Cfr. *Statuto Speciale per la Valle d'Aosta*, Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, [www.consiglio.regione.vda.it/statuto/statuto\\_i.asp](http://www.consiglio.regione.vda.it/statuto/statuto_i.asp).

all'art. 3, che sancisce «la parità di diritto e di trattamento a tutti i cittadini, qualunque sia il gruppo linguistico al quale appartengono, con la salvaguardia delle rispettive caratteristiche etniche e culturali»<sup>70</sup>.

In molti casi, ma non in tutti, anche per le altre Regioni, nel cui territorio sono presenti minoranze linguistiche, si trova qualche cenno della questione negli Statuti del 1971. L'approccio è quello culturalista, comparabile con quello degli Statuti di Asturie e Aragona, che si limita alla dichiarata finalità di «difendere» o «valorizzare» (e in un caso — l'art. 4 dello Statuto del Molise — «tutelare») il patrimonio «storico», «culturale», «linguistico», «artistico» e «delle tradizioni» delle «comunità locali» (gli articoli 5, comma 3, e 7 dello Statuto del Piemonte; l'art. 2 di quello del Veneto; l'art. 5 di quello della Basilicata), le quali non sono mai esplicitamente indicate, con la sola eccezione parziale dello Statuto della Calabria (che all'art. 56, r., menziona le «popolazioni di origine albanese e greca», ma omette colpevolmente gli occitani di Guardia Piemontese)<sup>71</sup>.

#### 4. Conclusioni

Alla luce della documentazione presa in esame è possibile individuare sia alcuni elementi che nel periodo considerato caratterizzano il diverso approccio di Italia, Spagna ed Europa nei confronti delle lingue minoritarie, della tutela delle minoranze e della normalizzazione linguistica, sia su questa base alcuni terreni di confronto e di rapporto fra queste diverse dimensioni.

##### 4.1 *L'Europa come «antenna» e «punto di riferimento». L'approccio europeo come «termometro» del processo di integrazione*

Per quanto attiene al livello europeo, dalla fine della seconda guerra mondiale al 1992, ciò che emerge con forza è l'evoluzione positiva degli orientamenti espressi attraverso documenti di indirizzo, trattati e altre fonti normative.

Si tratta di un percorso che accompagna e talvolta anticipa lo sviluppo del processo di integrazione continentale. In questo quadro appare significativa l'azione dei vari organi del Consiglio d'Europa, che spicca anche per effetto del sostanziale immobilismo degli organi comunitari.

70. Cfr. *Statuto Speciale della Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia*, Legge Costituzionale 31 gennaio 1963, n. 1, [www.regione.fvg.it](http://www.regione.fvg.it). Sulle ragioni di questo «minimalismo», cfr. anche S. Salvi, *Le lingue tagliate...*, cit., pp. 12-16.

71. Cfr. P. Armaroli, *Gli Statuti delle Regioni*, Firenze, Sansoni, 1971, pp. 284, 288, 289 e 300.



Un punto di svolta sostanziale è rappresentato dall'elezione diretta del Parlamento europeo, nel 1979, che ha il merito, a partire dalle due risoluzioni Arfè, di attribuire con autorevolezza una sorta di patente di «euro-peità» alle lingue minoritarie e alla tutela delle minoranze e di stimolare l'iniziativa concreta sia presso Commissione e Consiglio sia in direzione degli Stati. Questa tendenza continua sino al Trattato di Maastricht, considerato anche un altro momento di avanzamento del processo di integrazione, e seguirà ancora per almeno una decina d'anni, rafforzata dal vento euro-ottimista che soffia in generale dalla fine della Guerra Fredda.

L'Europa, dal 1979 in avanti, per un verso intercetta e interpreta in maniera corretta e positiva, quanto meno sul piano teorico, le istanze di tutela che giungono dalle «periferie» e per l'altro si propone come un punto di riferimento che, per quello che può, interviene direttamente: cerca di indirizzare l'azione degli Stati verso l'assunzione di provvedimenti e la loro coerente attuazione — per esempio con la messa a disposizione di strumenti come la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie o con la definizione nel 1993 dei «criteri di Copenhagen» — e offre indicazioni di contenuto anche alle rivendicazioni di comunità e movimenti e alle iniziative assunte a livello substatale, per esempio da alcune Regioni in Italia<sup>72</sup>.

#### 4.2 Italia e Spagna: «origini» comuni, influenze reciproche, sviluppi divergenti

L'esperienza storica del fascismo e del franchismo e la loro comune avversione nei confronti del pluralismo linguistico e delle autonomie territoriali, la conseguente necessità di superare quella fase con le nuove istituzioni democratiche e in questo quadro la rilevanza, simbolica e concreta, delle norme riguardanti l'articolazione dello Stato, la tutela delle minoranze e la normalizzazione linguistica costituiscono significative analogie di fondo tra Italia e Spagna. Dalle norme selezionate e comparate emerge tuttavia che tanto le «origini» comuni quanto le influenze reciproche hanno avuto sviluppi assai diversi.

72. Esempio il provvedimento della Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia dedicato alla comunità di lingua friulana: un testo elaborato attingendo al modello spagnolo e con riferimenti addirittura troppo espliciti all'Europa e in particolare a una convenzione internazionale come la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, tanto da essere oggetto di un contenzioso preventivo con lo Stato, risolto con una sua parziale revisione. Cfr. Legge regionale (42 e 85), approvata dal Consiglio regionale il 27 settembre 1995, *Norme per la tutela e la promozione della lingua e della cultura friulane e istituzione del servizio per le lingue regionali e minoritarie*, Trieste, Atti consiliari, Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia e Commissariato del Governo nella regione Friuli-Venezia Giulia, *Telegramma a mano urgente*, Trieste, 8 novembre 1995.

Sul piano meramente lessicale si può osservare una prima netta distinzione tra Italia e Spagna, che dipende dal diverso contesto internazionale in cui è stato completato il processo costituzionale (l'immediato dopoguerra e l'avvio della Guerra Fredda nel caso italiano, gli anni Settanta e la distensione nel caso spagnolo) e si collega anche al precedente della Costituzione spagnola del 1931 (e degli Statuti regionali approvati o quanto meno progettati durante la Seconda Repubblica).

Per l'Italia il riferimento alle «minoranze» e alla «tutela» esplicita una concezione della pluralità e della diversità linguistica come un'eccezione, un problema, una minaccia, in termini quanto meno potenziali, per l'unità territoriale dello Stato. In questo senso la «tutela» sembrerebbe addirittura riguardare le sole «minoranze», le sole persone che ne fanno parte e i loro diritti.

La Spagna, al contrario, pur nell'ambiguità fra «popoli», «nazionalità» e «nazione», dichiara esplicitamente di essere uno Stato plurale, multilingue e plurinazionale, ferma restando la gerarchia delle lingue che vede lo spagnolo ufficiale ovunque e le lingue «altre» coufficiali solo in territori più o meno circoscritti<sup>73</sup>. La centralità attribuita alle lingue e dunque alle politiche linguistiche, quindi, rafforza proprio la dimensione dei diritti e l'attenzione nei confronti delle persone, che però non sono più una parte minoritaria, ma almeno in potenza costituiscono la totalità dei cittadini, quanto meno a livello locale.

Lo status di ufficialità è un altro elemento di distinzione tra Spagna e Italia: mentre è definita per lo spagnolo come per le altre lingue (il rimando agli Statuti di autonomia comporta per basco, catalano e galiziano un — successivo — effettivo riconoscimento di questo status) nel primo caso, non lo è affatto nel secondo<sup>74</sup>. Nel nostro ordinamento, infatti, non è formalizzato neppure lo status di ufficialità dell'italiano se non in contrapposizione alle lingue delle minoranze, si tratti del tedesco o del francese «parificati» all'italiano (che è «ufficiale» e «fa testo», come ricorda l'art. 99 dello Statuto per il Trentino-Alto Adige) oppure, in tempi più recenti, di tutte le dodici lingue delle comunità destinatarie della tutela prevista dalla Legge 482/1999<sup>75</sup>.

73. Cfr. A. Elorza, *Spagna, nazione di nazioni*, in "Mondo contemporaneo", 2010, n. 6/3, Milano, Franco Angeli, pp. 137-158.

74. A questo riguardo può essere interessante ricordare che per l'art. 6 della Legge di normalizzazione linguistica 7/1983 della Catalogna è il catalano a «fare testo» nella *Generalitat*: cfr. *Llei 7/1983, de 18 d'abril, de normalització lingüística a Catalunya*, [http://educacio.gencat.net/extranet/dogc/llei\\_7\\_1983.html](http://educacio.gencat.net/extranet/dogc/llei_7_1983.html).

75. Lo status di lingua ufficiale dell'italiano è affermato proprio all'interno di provvedimenti che riguardano le minoranze: l'art. 99 del *Testo Unico delle Leggi Costituzionali concernenti lo Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige* o l'art. 1 della Legge 482/1999,

Nel caso italiano non è una questione solo di parole e di idee, ma anche di interpretazione e di fatti. A lungo la «tutela delle minoranze linguistiche», principio fondamentale della Repubblica, in Italia non è stata praticata, se non per effetto di accordi e trattati internazionali. Ciò si è verificato anche perché la Corte Costituzionale, dal 1960 (Sentenza 18 maggio 1960, n. 32), aveva sempre considerato la tutela delle minoranze linguistiche una materia riservata esclusivamente allo Stato. Il suo atteggiamento mutò a partire dal 1983 (Sentenza 18 ottobre 1983, n. 312), quando la «tutela» fu riconosciuta «principio» e non semplice «materia» e si cessò di identificare «Repubblica» solo con «Stato»<sup>76</sup>. Il tutto si riverbera anche nella varietà di soluzioni trovate negli Statuti regionali, dal dettaglio in quello trentino-sudtirolese alla estrema e generica sintesi in quello del Friuli-Venezia Giulia sino alla latitanza in quelli sardo e siciliano e all'impostazione culturalista delle norme degli Statuti ordinari. Al contrario, pur nell'asimmetria delle autonomie e nella varietà di situazioni, sul piano storico, politico, linguistico e sociolinguistico, il «sistema normativo» composto da Costituzione e Statuti appare in Spagna più organico e coerente.

#### 4.3 Italia, Spagna, Europa «in circolo»: influenze e «modello spagnolo»?

La dimensione europea e l'esperienza spagnola postfranchista sono un punto di riferimento molto forte per le rivendicazioni di tutela delle minoranze linguistiche in Italia. Per quanto attiene al primo aspetto, è significativo il fatto che il principale proponente e poi relatore delle prime due risoluzioni del Parlamento europeo su lingue, minoranze e tutela, fosse un italiano: Gaetano Arfè. Come ha ricordato egli stesso in più occasioni, il suo impegno in questo campo fu stimolato in maniera significativa proprio nel corso della campagna elettorale del 1979 in Friuli, attraverso contatti con esponenti delle comunità slovena e friulana che auspicavano di trovare in Europa quell'attenzione che non incontravano a livello stata-

*Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche*, [http://educacio.gencat.net/extranet/dogc/llei\\_7\\_1983.html](http://educacio.gencat.net/extranet/dogc/llei_7_1983.html).

76. Cfr. A. Pizzorusso, *Minoranze e maggioranze...*, cit., e Id., *Le comunità etnico linguistiche in rapporto al loro riconoscimento giuridico nello Stato italiano*, in *Congresso Gruppi etnico linguistici della provincia di Udine*, Udine, Chiandetti, 1978, pp. 65-71. Per superare questo problema il parlamentare comunista friulano Mario Lizzero dal 1971 lavorò per sottoscrivere con altri esponenti del PCI, del PSI e del PRI un progetto di legge costituzionale volto a includere tra le materie spettanti alla competenza legislativa delle Regioni anche la tutela delle minoranze. L'impatto di questa consolidata interpretazione della norma costituzionale fu tale che addirittura espressioni come «tutela» e «tutelare» furono modificate nei testi degli Statuti regionali ordinari, eccetto che in quello del Molise (cfr. P. Armaroli, *op. cit.*).

le<sup>77</sup>. Il secondo carattere emerge soprattutto negli anni Novanta, in particolare in Friuli, in Sardegna, in val di Fassa e nelle valli occitane del Piemonte, dove le esperienze catalane, basche e galiziane sono fonte di ispirazione sia per le rivendicazioni sia per alcune iniziative legislative regionali. Ciò avviene poiché, dopo un decennio di attuazione delle prime leggi *autonómicas* di normalizzazione linguistica, la Spagna gode di una certa fama a livello continentale e per certi versi costituisce un vero e proprio modello.

Esiste un legame biunivoco tra Spagna ed Europa su normativa di settore e politiche linguistiche: lo Stato spagnolo, con le sue Comunità autonome, diventa un «modello europeo» e nel contempo collabora a definire gli standard europei e vi aderisce in maniera convinta o convincente, per esempio figurando tra i primi firmatari della Carta europea delle lingue regionali e minoritarie il 5 novembre 1992<sup>78</sup>. Il tutto si collega al fatto che il riferimento alla dimensione europea è in generale uno dei tratti distintivi della Spagna postfranchista, in termini sia simbolici sia concreti<sup>79</sup>.

Una specifica attenzione per la dimensione europea è mostrata, ancora negli anni Settanta, da forze politiche espressione delle «nazionalità storiche» e sensibili alle questioni linguistiche, di diverso orientamento: dai gruppi di ispirazione marxista basco, catalano e galiziano HASI, PSAN-P e UPG, che sottoscrivono con altri movimenti nazionalitari d'Europa la Carta di Brest nel 1974, al Partito nazionalista basco (EAJ/PNV), che nel 1977 figura tra i promotori a Bruxelles di un «Ufficio permanente delle nazioni europee senza Stato», sino alla presenza di *Convergència Democràtica de Catalunya* tra i fondatori dell'Alleanza libera europea nel 1981<sup>80</sup>.

77. Cfr. G. Arfè, *Prefazione*, in M. Stolfo, *Lingue minoritarie e unità europea...*, cit., pp. 11-17. Una dinamica simile è riscontrabile, nello stesso periodo, anche nel caso di baschi, bretoni, corsi, alsaziani e occitani di Francia.

78. L'iter per la ratifica sarà completato nel 2001: cfr. Council of Europe, *European Charter for Regional or Minority Languages. List of Signatures and Ratification*, [www.conventions.coe.int/Treaty/Commun/ChercheSig.asp?NT=148&CM=8&DF=31/03/2012&CL=ENG](http://www.conventions.coe.int/Treaty/Commun/ChercheSig.asp?NT=148&CM=8&DF=31/03/2012&CL=ENG). Qualche anno dopo, nel 1995, la Spagna sarà più rapida con la firma e la ratifica della *Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali* ([www.conventions.coe.int/Treaty/Commun/ChercheSig.asp?NT=157&CM=8&DF=31/03/2012&CL=ENG](http://www.conventions.coe.int/Treaty/Commun/ChercheSig.asp?NT=157&CM=8&DF=31/03/2012&CL=ENG)).

79. Cfr. P. Jauregui, "Europe" as a Symbol of Modernity, Democracy, and Renewed International Prestige, in B. Strath, A. Triandafyllidou (eds.), *Representations of Europe and the Nation in Current and Prospective Member-States: Media, Elites and Civil Society*, Bruxelles, European Commission, 2002. Al riguardo si rimanda anche al precedente paragrafo 3 e alla nota 49.

80. Cfr. S. Salvi, *Patria e patria*, Firenze, Vallecchi, 1978, pp. 164-171 e Alliance libre européenne, *Déclaration de la Convention de Bruxelles*, Bruxelles-Strasbourg, ALE, 1981.

Questa tendenza si riverbera anche nell'attivismo, soprattutto da parte di alcune Comunità autonome, nello sviluppare relazioni il più possibile dirette con le istituzioni europee, nel cui novero è possibile considerare iniziative pubbliche e private riguardanti anche la promozione di basco, catalano e galiziano su scala continentale<sup>81</sup>.

Con riferimento alla tutela delle minoranze linguistiche appare più complicato il rapporto fra Europa e Italia. Lo Stato italiano pare oscillare fra una sorta di presunzione, legata in particolare alla soluzione positiva della questione sudtirolese, la quale è più legata alle relazioni con l'Austria che all'attuazione dell'art. 6 della Costituzione, e una perdurante difficoltà ad adeguarsi agli standard europei e a dotarsi di quelle «apposite norme», che a livello statale arriveranno solo nel 1999 e la cui attuazione, come evidenziato anche in sede di Consiglio d'Europa, è ancora limitata e parziale<sup>82</sup>. Si tratta di una situazione che risente anche dell'impatto politico, culturale e ideologico pesante della Guerra Fredda sull'Italia, in generale e in particolare in alcune aree in cui sono presenti comunità linguistiche minoritarie, e forse da una difficoltà di fondo nell'ammettere che anche a livello statale, come in Europa, l'unica unità possibile è quella nella diversità.

81. Basti pensare alle numerose disposizioni in materia che compongono i capitoli II e III del Titolo V del nuovo Statuto della Catalogna ([www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut/titol\\_5.htm#a198](http://www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut/titol_5.htm#a198)). Cfr. anche I. Llamazares, G. Marks, *Multilevel Governance and the Transformation of Regional Mobilization and Identity in Southern Europe, with Particular Attention to Catalonia and Basque Country*, in R. Gunther, P. Nikiforos Diamandouros, D.A. Sotiropoulos (eds.), *Democracy and the State in the New Southern Europe*, New York, Oxford University Press, 2006.

82. Per il primo punto di vista, cfr. G. Spadolini, *L'Italia e le minoranze linguistiche*, "Corriere del Ticino", 4 dicembre 1991. In merito alle valutazioni europee sulla tutela delle minoranze in Italia si segnalano la *Seconda opinione sull'Italia* del Consiglio d'Europa (Council of Europe, Advisory Committee on the Framework Convention for the Protection of National Minorities, *Second Opinion on Italy adopted on 24 February 2005*, ACFC/INF/OP/II(2005)003) e la successiva *Terza opinione sull'Italia* (Council of Europe, Advisory Committee on the Framework Convention for the Protection of National Minorities, *Third Opinion on Italy adopted on 15 October 2010*, ACFC/INF/OP/III(2010)008).

# HISTORIA DEL PRESENTE

Director: Abdón Mateos (UNED)

N. 22 II Época, 2013

## ***México posrevolucionario y exilio***

Agustín Sánchez Andrés (ed.)

Agustín Sánchez Andrés (ed.), *Introducción*

Jorge Alonso Ceisas, *El sexenio de Manuel Ávila Camacho: una mirada desde la oposición conservadora e izquierdista*

Agustín Sánchez, *La construcción de un nuevo discurso exterior y la normalización de las relaciones de México con el mundo, 1940-1946*

José Francisco Mejía, *La agenda de la administración avilacamachista hacia la España franquista y el exilio republicano*

Carlos Sola, *De la esperanza al desencanto: el exilio español en el México de Manuel Ávila Camacho (1940-1946)*

Sebastian Faber, *Los exiliados españoles y las instituciones mexicanas: entre la autonomía y la cooptación*

## ***Egohistoria***

Rafael Quirosa-Cheyrouze y Muñoz, *La experiencia de un historiador. Conversación con Octavio Ruiz-Manjón*

## ***El pasado del presente***

José Manuel Azcona y Matteo Re, *Prensa y lenguaje terrorista: de cómo se tergiversó la realidad en los primeros tiempos del terrorismo brigadista en Italia*

Rodrigo González y Ricardo Martín, *El impacto del conflicto ruso-checheno en los medios de comunicación (1994-2012)*

## ***Miscelánea***

Gaizka Fernández y Rafael Leonisio, *El espejismo vasquista. La convergencia del PSE y EE (1992-1994)*

Ximena Machado, *Las tensiones entre el «aperturismo» y el «inmovilismo» franquistas. El caso Grimau*

## ***Debate***

Gabriele Ranzato, *¿Es posible un auténtico debate historiográfico sobre la historia de la Segunda República y de la Guerra Civil?*

José Luis Ledesma, *Acerca de los años treinta y sus debates*

**Asociación Historiadores del Presente**, UNED, Historia Contemporánea/CIHDE, Senda del Rey, 7, 28040 Madrid, España; e-mail: [historiadelpresente@yahoo.es](mailto:historiadelpresente@yahoo.es); [www.historiadelpresente.com](http://www.historiadelpresente.com)



## EL MOVIMIENTO ANTIMILITARISTA Y PACIFISTA EN ESPAÑA EN EL ÚLTIMO TERCIO DEL SIGLO XX: ESTADO DE LA CUESTIÓN

Carlos Ángel Ordás

### *Introducción*

En el último tercio del siglo XX en todo el territorio español, la guerra así como muchos de los aspectos a ella vinculados, fueron objeto de una fuerte crítica, resistencia y movilización social. Fruto de este tipo de ambiente emergió un heterogéneo y multifacético movimiento social que acabó su última etapa de gestación en la primera mitad de los Setenta, cuando aún la dictadura franquista estaba lejos de decir su última palabra. Con la puesta en marcha del proceso de Transición política, este movimiento social fue haciéndose cada vez más presente en espacio público, consolidando su eclosión en la segunda mitad de la década de los Setenta y viviendo en los Ochenta un momento de intensa diversificación y progresiva legitimación social. Incluso cuando en la segunda mitad de la década de los Ochenta muchos otros movimientos sociales entraron en un periodo de refluxo, la tendencia más propiamente antimilitarista de este movimiento lanzó un órdago al gobierno con la campaña por la insumisión al servicio militar obligatorio y a la llamada prestación social sustitutoria – la denominación dada por una reciente ley al servicio civil alternativo –. Esto supuso el encarcelamiento de miles de insumisos, pero también obligó a acabar con el servicio de armas mucho antes de lo que hubiera deseado el Estado y cualquiera de los gobiernos de turno. Este es el mérito más reconocido que se le atribuye a este movimiento social, pero no fue el único: como Pedro Oliver Olmo afirma, su impacto sociopolítico, aunque difícil de mesurar, fue y es innegable.

El presente artículo pretende abarcar el estado de la cuestión sobre el análisis académico que este movimiento de resistencia a la guerra ha reci-

bido en la historiografía y demás ciencias sociales dentro de las fronteras españolas. Plantear los enfoques teóricos desde donde se ha abordado, sus aportaciones y las notables carencias que aún presenta, además de dar cuenta de los problemas que plantea su análisis.

### 1. *Problemas de un tema poco trabajado*

Es importante advertir antes de nada como el pacifismo y el antimilitarismo como movimiento – o movimientos –, ha sido muy escasamente analizado y estudiado a nivel académico, en general. De hecho, el mayor número de aportaciones se han hecho desde otros campos como la sociología, el derecho o las ciencias políticas. Como norma general desde la historia hay una tendencia a tener poco en cuenta este movimiento de manera que «su existencia histórica se elude o menosprecia [...], o sólo se recogen los episodios que tuvieron cierto impacto político y mediático»<sup>1</sup>. La dimensión de esta escasa atención se acentúa por el hecho de que prácticamente todas las aportaciones científicas serias han sido elaboradas por personas que estuvieron vinculadas a este movimiento social. Es decir, que en buena medida son trabajos motivados, también, por una perspectiva militante.

La escasez señalada ha incidido de entrada en dos cuestiones a la hora de abordar este tema. Por una parte, afecta a la limitada presencia en obras generales sobre la Transición y la posterior década socialista. De hecho, las contadas apariciones suelen encontrarse más bien en obras relativas a los movimientos sociales contemporáneos<sup>2</sup>. Por otra parte los términos antimilitarista, pacifista o movimiento por la paz, son usados sin un consenso general, debido también a las propias dificultades para circunscribir posturas cercanas pero no siempre compatibles.

1. P. Oliver Olmo, *El movimiento pacifista en la transición democrática española*, en R. Quirosa-Cheyrouze y Muñoz (ed.), *La sociedad española en la Transición. Los movimientos sociales en el proceso democratizador*, Madrid, Siglo XXI, 2011, pp. 271-284: p. 273.

2. Algunos ejemplos de esto son las obras de R. Quirosa-Cheyrouze y Muñoz (ed.), *La sociedad española en la Transición...*, cit.; M. Ortiz Heras, *Culturas políticas del nacionalismo español: del franquismo a la transición*, Madrid, Los Libros de la Catarata, 2009; C. Molinero (ed.), *La transición, treinta años después. De la dictadura a la instauración y consolidación de la democracia*, Barcelona, Península, 2006; o para el caso concreto de Cataluña la obra de E. Prat (coord.), *Els moviments socials a la Catalunya contemporània*, Barcelona, Publicacions i Edicions Universitat de Barcelona, 2006.



*Movimiento pacifista, antimilitarista, por la paz, noviolento...*

Comenzando con la cuestión terminológica Pedro Ibarra, uno teórico y también militante del movimiento antimilitarista, afirma como «el movimiento pacifista ha tenido históricamente un problema de delimitación y definición. Movimiento por la paz, movimiento antimilitarista, movimiento por la no-violencia, movimiento pacifista. Diferentes nombres para también diferentes actividades e idearios»<sup>3</sup>. El criterio más recurrente para el uso de un término u otro, se ha hecho en base al asunto o los asuntos concretos que han centralizado la actividad de los colectivos. Así cuando se habla de movimiento antimilitarista se suele hacer referencia al movimiento contra el servicio militar obligatorio (a partir de ahora SMO), sobre todo la lucha por el derecho a la objeción de conciencia (OC) y la posterior insumisión tanto al SMO, como a la prestación social sustitutoria (PSS)<sup>4</sup>. La referencia al movimiento pacifista, también a nivel general, ha estado basada en las campañas contra las guerras y contra su uso como estrategia política, especialmente en las campañas para la salida de España de la OTAN que se generaron en la primera mitad de los Ochenta. Por otra parte, el uso del término de movimiento por la paz se ha usado por parte de algunos autores para intentar unir bajo una misma definición movimiento antimilitarista y pacifista. Por último, algunos autores han hablado de movimiento por la no-violencia, describiendo grupos que, reivindicando esta idea y mediante el uso de la desobediencia civil, han planteado una confrontación con el Estado mediante esta estrategia<sup>5</sup>.

Aunque parezca evidente que se puede ser antimilitarista sin ser para nada pacifista o viceversa, estas acotaciones terminológicas no son del todo útiles para definir diferencias entre movimientos. Por una parte, por la

3. P. Ibarra, *Manual de sociedad civil y movimientos sociales*, Madrid, Síntesis, 2005, p. 247.

4. Hay que advertir que el movimiento por la objeción de conciencia y la insumisión comienzan en momentos distintos. El primero tiene sus antecedentes en la objeción de José Luis Beunza en 1971 y comienza su andadura como movimiento con la objeción de conciencia colectiva iniciada en 1975 en el barrio de Can Serra en L'Hospitalet del Llobregat. El reconocimiento legal y práctico de la OC en la Constitución de 1978 supuso, en la década de los Ochenta, la posibilidad de una PSS alternativa al SMO; no obstante este reconocimiento no fue acompañado por una ley reguladora hasta 1984, y su reglamento — de 1988 — fue considerado mayoritariamente insuficiente por el movimiento de OC, comenzando así una campaña estatal por la insumisión al SMO y la PSS en 1989.

5. La no-violencia puede aparecer escrita de diversas formas: “no violencia”, “no-violencia” o “noviolencia”. Aunque las más comunes son las dos últimas, en muchas ocasiones el uso de una forma u otra es indistinto, lo cual es síntoma del escaso conocimiento sobre la cuestión. Una de las obras que mejor resume qué significa cada una de las opciones descritas es el de J. Castañar Pérez, *Breve historia de la noviolencia*, Madrid, Pentapé, 2010.

propia evolución de los diversos colectivos, muchos de los cuales pasaron de un pacifismo crítico a un antimilitarismo cada vez más patente. Pero también por las relaciones entre grupos antimilitaristas y pacifistas, las similitudes en formas de pensar y actuar, las campañas, referentes comunes, etc. Por ejemplo, alrededor de la entrada de España en la OTAN se formaron muchos colectivos que presentaron actitudes muy diversas. Habiendo desde organizaciones profundamente antimilitaristas, a organizaciones del pacifismo aséptico que señalaba anteriormente y que entendían la paz en términos de “no alineación” dentro de la Guerra Fría, sin entrar en un análisis crítico ni de cómo se conseguía verdaderamente esa paz, ni cuáles eran las causas profundas de los conflictos. En cierta medida, cada coyuntura concreta definió y redefinió actitudes y discursos de forma que resulta complejo explicar el movimiento sin previamente — parafraseando a Angelo Tasca — «escribir su historia», que es, precisamente, lo que está en buena medida por hacer, como veremos.

Podemos decir por tanto, que establecer definiciones cerradas en este sentido no es nada fácil. Para el presente artículo usaré el término «movimiento pacifista y antimilitarista» de forma conjunta para referirme a todas las organizaciones y militantes que actuaron en este terreno desde la década de los Setenta, especificando una u otra en caso de referirme a una de las tendencias en concreto.

### *¿Un nuevo movimiento social?*

Sobre el estudio del movimiento pacifista y antimilitarista como movimiento social, ya he señalado que es moneda común integrar el antimilitarismo y pacifismo como movimiento social dentro de los denominados *nuevos movimientos sociales*, junto con el ecologismo, feminismo, etc<sup>6</sup>. Esta tendencia ha supuesto además, que estos movimientos sean agrupados y presentados en obras generales sobre la Transición y la historia del último tercio del siglo XX, reduciendo su papel a la de simple comparsa, como una especie de acompañamiento anecdótico del proceso histórico *principal*. No pocas veces este agrupamiento reduccionista se ha justificado en base al escaso número de militantes de estos movimientos, de manera que, en muy contadas ocasiones se les otorga un espacio significativo en las obras sobre la Transición y periodos siguientes. En el mejor de los casos

6. Esta tendencia se manifiesta especialmente en obras sociológicas y de la ciencia política sobre movimientos sociales. En referencia a la bibliografía española únicamente, destacarían las obras de F. Fernández Buey y J. Riechmann, *Redes que dan libertad: introducción a los nuevos movimientos sociales*, Barcelona, Paidós, 1994; y P. Ibarra, *Manual de sociedad civil...*, cit.

se les dedica un capítulo, donde se reflexiona sobre todos ellos en conjunto: sus organizaciones, demandas, “momentos de gloria”, etc. En la mayor parte de los casos, su alusión es puramente testimonial. Pese esta tendencia de incluir a los *nuevos* movimientos sociales en un mismo saco, este trabajo se ha hecho con una falta de profundidad manifiesta en el análisis, dado lo equívoco de llamar «nuevos» en los años Sesenta a fenómenos que pueden rastrearse fácilmente desde principios del siglo XX o, incluso, con anterioridad. Aún está pendiente un trabajo serio que explique las relaciones entre los diversos grupos y entre los distintos militantes de estos movimientos. Una profundización algo mayor en este sentido, quizás nos sirviese para entender cuestiones como las militancias paralelas largamente sostenidas en el tiempo. Quizás también, esta inmersión profunda en el análisis de los movimientos sociales desde la Transición, nos llevase a entender la convergencia de estos movimientos en una cultura crítica más extendida y compartida. Lo cual nos podría conducir a pensar por último, que posiblemente no fueran “tan pocos” los militantes y simpatizantes de un determinado movimiento social, simplemente que cada cual tenían sus focos concretos de actividad, pero que existían muchas sensibilidades comunes y puntos de encuentro. Además, como dice Enric Prat, un movimiento no puede reducirse a sus militantes permanentes: «els moviments socials no sols estan formats pels activistes, sinó també per totes les persones que participen en les seves activitats i donen suport a les seves idees»<sup>7</sup>.

Por otra parte, el escaso conocimiento de estos movimientos en general y del movimiento antimilitarista y pacifista en particular, puede verse en como muchos de los autores que han trabajado este tema se sirven de las teorías sociológicas generales de los movimientos sociales, para explicar la aparición del movimiento antimilitarista y pacifista en el último tercio del siglo, el porqué de su existencia, su naturaleza, cómo actuaba, las particularidades que presentaba, los factores que incidieron en su desarrollo o las motivaciones que impulsaron a las personas a participar en éste. Con algunas excepciones, realmente poco hay de referencias a las fuentes primarias del movimiento, o siquiera a movimientos afines en países como Francia, Bélgica o Italia, los más cercanos y de los cuales el movimiento en España recibió mayor influencia. Ante la falta de material, en muchas ocasiones el empaque teórico se basa en estas teorías generales que, como tal, poco atienden a los contextos históricos concretos.

7. E. Prat, *Activistes de la pau*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2008, p. 15.

## 2. Estado de la cuestión

### *Primeras aportaciones*

Además de escasa, la bibliografía al respecto es bastante tardía. Prácticamente hasta la década de los Noventa no existen obras al respecto. Sí que existían algunas publicaciones generadas por los propios activistas de los diversos grupos, que buscaban fijar y reivindicar su propia memoria. En esta línea, en 1983 apareció un libro bastante interesante sobre los pioneros del pacifismo y la no violencia en España. Su autor John Paul Lederach, analiza el desarrollo de los impulsores del “pacifismo radical” de los años Setenta<sup>8</sup>. El Autor establece una línea de continuidad entre el pacifismo histórico y la no violencia de la segunda mitad del siglo XX. Plantea como las teorías pacifistas se desarrollaron desde orígenes de influencia religiosa. En el caso español, centra su atención en la influencia de grupos como la Comunidad del Arca de Francia, fundada por Lanza de Vasto, y personajes como Gonzalo Arias, introductor también de la no violencia, el sacerdote Lluís M<sup>a</sup> Xirinacs y José Luis Beunza, primer objetor español por motivos no religiosos. En el mismo sentido describe a los objetores de Can Serra, los cuales pese a aducir motivos religiosos, llevaron a cabo su actuación con una fuerte denuncia social que la hacía a todas luces inaceptable para el régimen<sup>9</sup>. El Autor describe como en la segunda mitad de los Setenta se desarrolla fuertemente la resistencia al SMO por todo el territorio con el Movimiento de Objetores de Conciencia (MOC) y otros colectivos antimilitaristas no centrados exclusivamente en la cuestión de la OC, como serían en Barcelona el Col·lectiu d'Acció No-Violenta (CANVI), el Grup d'Acció Noviolenta Anti-OTAN — GANVA — o el Centre de Anàlisi i de Conflictes (CAC).

En la obra de Lederach además, hay una importante aportación en cuanto a las particularidades propias del desarrollo de ideas pacifistas y antimilitaristas en diversas zonas del Estado español, concretamente en Catalunya, País Vasco y Andalucía. No obstante, el libro de Lederach es la obra de un activo militante del movimiento, que escribe durante sus años de militancia y con perspectiva militante, en un momento de gran expansión del movimiento antimilitarista y pacifista, por la cuestión del ingreso de España en la OTAN y la inminente regulación de la OC<sup>10</sup>.

8. J.P. Lederach, *Els anomenats pacifistes. La noviolència a l'Estat espanyol*, Barcelona, La Magrana, 1983.

9. En 1975 cinco jóvenes comenzaron a realizar un servicio civil alternativo al SMO en el barrio obrero de Can Serra en L'Hospitalet del Llobregat, a ellos se les unió en poco tiempo grupos similares de jóvenes en otras ciudades. Su acción significó la primera acción de objeción colectiva en el Estado español.

10. John Paul Lederach residió en Barcelona desde finales de los Setenta hasta inicios

Otro de los militantes activos entre la década de los Setenta y Ochenta que escribió sobre el movimiento fue Xavier Rius Sant. Como el anterior, fue un miembro activo del Casal de la Pau de Barcelona y uno de los militantes con mayor proyección periodística del MOC de la Ciudad Condal, aunque abandonó esa militancia en 1987, tras su desacuerdo con las nuevas líneas estratégicas del movimiento. Al año siguiente de su retirada, publicó un libro en el cual hacía un recorrido de la historia de la OC desde los casos de los testigos de Jehová, durante el franquismo, hasta la ley reguladora de la OC y la PSS de 1984<sup>11</sup>. El libro es una detallada cronología de los hitos de la OC en España y las motivaciones que la inspiraron. No obstante, el análisis de los diversos grupos, la evolución de los postulados y el contexto histórico están poco desarrollados, siendo más cercano a un trabajo de aproximación y de difusión de la cuestión que a un trabajo historiográfico.

#### *Década de los Noventa. Aportaciones desde el derecho*

En la década de los Noventa comenzó a editarse una relativamente amplia cantidad de obras centradas en la cuestión de la objeción de conciencia, especialmente a su regulación legal. Esto significó una considerable cantidad de obras desde el derecho penal y la filosofía del derecho, la mayor parte de las cuales se publicaron a principios de la década de los Noventa, momento en el cual el movimiento de insumisión irrumpió con fuerza por toda la geografía española.

Profesores de derecho publicaron trabajos sobre la cuestión de la OC en su dimensión legal<sup>12</sup>. Prácticamente todos centraron su análisis en el

de los Ochenta, participando activamente en las actividades del Casal de la Pau de Barcelona, centro social donde coincidieron grupos citados como CANVI, GANVA y MOC.

11. Ley rechazada por los objetores y denunciada como anticonstitucional por el Defensor del Pueblo ante el Tribunal Constitucional en X. Rius Sant, *La objeción de conciencia. Motivaciones, historia y legislación actual*, Barcelona, Integral, 1988.

12. Algunas de las obras y autores serían: J. Camarasa Carrillo, *Servicio militar y objeción de conciencia*, Madrid, Marcial Pons, 1993; G. Cámara Villar, *La Objeción de Conciencia al servicio militar. Las dimensiones constitucionales del problema*, Madrid, Cívitas, 1991; J.L. Gordillo, *La Objeción de Conciencia. Ejército, individuo y responsabilidad moral*, Barcelona, Paidós, 1993; G. Landrove, *Objeción de conciencia, insumisión y derecho penal*, València, Tirant lo blanch, 1992; A. Millán Garrido, *La objeción de conciencia*, Madrid, Tecnos, 1990; A. Millán Garrido, J.L. Rodríguez-Villasante, E. Calderón, *Los delitos contra la prestación del servicio militar*, Barcelona, J.M. Bosch, 1995; J. Oliver Araujo, *La objeción de conciencia al servicio militar*, Madrid, Universitat de les Illes Balears-Cívitas, 1993; J.A. Sainz Ruiz, *Objeción e insumisión al servicio militar. Regulación legal y jurisprudencia*, Pamplona, Aranzadi, 1996; y R. Soriano, *La objeción de conciencia: significado, fundamentos jurídicos y positivación en el ordenamiento jurídico español*, en "Revista de Estudios Políticos", 1987, n. 58, pp. 61-110.

periodo franquista, desde la aparición de los primeros objetores de conciencia — Testigos de Jehová — a finales de la década de los Cincuenta, hasta el reconocimiento del derecho a la OC en la Constitución española de 1978, pasando por los “debates legislativos” previos al respecto en 1970, 1971 y 1973<sup>13</sup>.

Entre estas obras, la más interesante para el estudio del movimiento antimilitarista es sin duda la de Oliver Araujo, al ser la que más atención presta a los primeros objetores, sus motivaciones, acciones y contactos internacionales. De hecho, el Autor hace un análisis de porqué el franquismo intentó buscar una salida a la dura represión legal de los objetores. Para Oliver Araujo, esto estuvo condicionado por la presión de la opinión pública internacional y de algunas instituciones europeas como el Consejo de Europa; la influencia que para un Estado formal y sustancialmente confesional católico como el español tuvo la referencia a la objeción de conciencia de la pastoral *Gaudium et Spes*, aprobada por el Concilio Vaticano II; y por último la situación que había creado la cantidad de jóvenes encarcelados con posibilidad de quedarse hasta los treinta y ocho años encerrados<sup>14</sup>.

Estas aportaciones desde el derecho han sido por lo general bastante descriptivas y la OC ha sido poco tratada en su dimensión de catalizador de un movimiento social, lo cual es también comprensible por el tipo de enfoque. Es por ello que reproducen no pocas inexactitudes de contexto histórico. Por ejemplo, abordan los “debates legislativos” de 1970 y 1971 como intentos del gobierno frustrados por las Cortes, como si se tratase de un estado con división de poderes. Esta interpretación es totalmente inverosímil para una dictadura como la franquista<sup>15</sup>.

### *Finales de los Noventa y cambio de siglo*

Los trabajos más interesantes para el estudio del movimiento antimilitarista y pacifista comenzaron a finales de la década de los Noventa, cuan-

13. Estos “debates legislativos” tuvieron lugar en las Cortes *orgánicas* de la dictadura ya que la OC había supuesto una excesiva carga punitiva para los objetores. Cuando alguien era llamado a filas y se declaraba objetor se enfrentaba a penas de seis meses a seis años. Una vez cumplida la pena eran vueltos a llamar a filas, pues el «deber con la patria» no había prescrito. La condena podía repetirse ininterrumpidamente hasta los 38 años, edad de licencia absoluta. Aunque normalmente, tras unos cuantos años de cárcel al objetor se le concedía un indulto.

14. En 1973 habían 268 jóvenes encarcelados por negarse a realizar el SMO, algunos de los cuales llevaban en prisión desde 1962. Cfr. J. Jiménez, *La objeción de conciencia en España*, Madrid, Cuadernos para el Diálogo, 1973, p. 218.

15. Para la función de las Cortes franquistas ver J.M.<sup>a</sup> Thomas i Andreu, *La configuración del Franquismo. El partido y las instituciones*, en G. Sánchez Recio, *El primer Franquismo (1936-1959)*, en “Ayer”, 1999, n. 33, pp. 41-55.

do la inminente desaparición del SMO cerraba todo un capítulo su historia y facilitaba, de algún modo, la reflexión o la simple introspección. Pero el estudio desde otros ámbitos académicos ha seguido siendo la tendencia hasta la última década donde sí ha habido interesantes aproximaciones.

En 1997 Víctor Sampedro Blanco publicó un libro que recorría la conflictividad política y social vinculada al SMO desde su primer intento de reformulación en 1970, hasta el anuncio en 1996 de su sustitución total por unas Fuerzas armadas profesionales<sup>16</sup>. El Autor centra su trabajo en el diálogo producido entre el movimiento y el gobierno de turno, analizando la incidencia del movimiento por la OC en esta agenda política durante esos años, la repercusión en medidas políticas y los apoyos de partidos en la oposición. Centra su atención en las medidas que desarrollaron los diversos gobiernos para mantener el control de la “agenda política”, analizando los actores políticos que más influenciaron en este control. Por último, analiza el papel de los medios de comunicación en esta disputa, concretamente los diarios “El País”, “Abc” y “El Mundo”, a la hora de dar o restar presencia a la cuestión de la OC, así como la capacidad del poder político en incidir en el grado de visibilidad periodística. En este sentido, el libro desarrolla mucho la idea de las “mordazas”, entendidas como limitaciones que han marcado el debate político e informativo sobre la OC, explicando el veto y la demora de la regulación legislativa. Para Sampedro, durante la dictadura fue la *élite* militar la que «vetó explícitamente los proyectos gubernamentales»<sup>17</sup>. Durante el proceso de Transición el veto militar fue informal — implícito —. Finalmente, en la década socialista el gobierno tuvo un «control autónomo de la cuestión», primando los intereses del ministerio de Defensa donde también contaba la cúpula militar, pero con la autonomía por parte del poder civil basada en el nuevo contexto democrático.

Sampedro muestra como las estrategias del movimiento estuvieron encaminadas a forzar la reapertura pública del debate mediante el uso de la protesta política y la desobediencia civil, la búsqueda de apoyos de grupos políticos alternativos y administraciones locales para hacer inoperantes las leyes, además de cuestionar estas a nivel jurídico y social. Para el Autor, el cuestionamiento tan prolongado y efectivo del movimiento de OC se debió por una parte, en la forma de la protesta coherente con la estrategia de la desobediencia civil no-violenta, y por otra por la conexión del discurso con amplios sectores sociales. El movimiento de OC español consiguió politizar fuertemente una negativa individual, transformándolo en un movimiento colectivo de resistencia y crítica al militarismo.

16. V. Sampedro Blanco, *Movimientos sociales: debates sin mordaza. Desobediencia civil y servicio militar (1970-1996)*, Madrid, Centro de Estudios Constitucionales, 1997.

17. De igual manera que las obras de principios de los Noventa, esta interpretación vuelve a caer en interpretar al gobierno de la dictadura, impotente ante las decisiones de las Cortes franquistas.

La obra de Sampedro, realizada desde un enfoque periodístico, significó la aportación más interesante hecha hasta la fecha de su publicación sobre el movimiento antimilitarista. No obstante, no tenía como objetivo el análisis exhaustivo de este movimiento social y la carencia de obras de referencia en este sentido tampoco ayudó a entender la evolución del movimiento, más allá de su coherencia histórica con la estrategia de la desobediencia civil no-violenta. El propio contexto del movimiento antimilitarista, su desarrollo y presencia pública, así como su relación con otros movimientos tan importantes como el movimiento anti-OTAN por ejemplo, no está prácticamente valorado. Tampoco la influencia del movimiento antimilitarista y pacifista del contexto general europeo, cuestión básica para entender la dimensión que adquirió el movimiento en el Estado español por esos años en sintonía con lo que ocurría allende los Pirineos.

La carencia de análisis del contexto europeo se contrarresta con la aportación de Rafael Ajangiz. Su análisis también se enfoca desde el papel del Estado — en esta ocasión desde el campo de las ciencias políticas —. Ajangiz publicó en 2003 un interesante libro sobre el SMO y su abolición en los países europeos a finales del siglo XX. Bajo el título de *Servicio militar obligatorio en el siglo XXI. Cambio y conflicto*, el Autor — miembro desde la década de los Ochenta del MOC de Bilbao —, analiza el imprescindible papel de la conscripción obligatoria como herramienta política — exterior — de los estados contemporáneos. De manera que para mantener un número alto de contingente y las leyes que lo asegurasen se definió un fuerte sistema coercitivo y un férreo cierre de la agenda política al respecto. Las protestas de las poblaciones europeas ante la participación obligada de los conscriptos en misiones ajenas a la defensa del territorio nacional forzaron el final de la conscripción. El Autor otorga especial interés al contexto internacional, sobre todo al ciclo movilizador que cuestionó el papel del ejército y el militarismo desde la segunda mitad del siglo XX. Episodios como las guerras de Corea, Argelia o Vietnam, así como campañas como la del desarme nuclear en Gran Bretaña, son claves para ubicar la crisis de legitimidad social de la conscripción. La particularidad del caso español es el grado de fortaleza del movimiento de resistencia, que sobrepasó el control gubernativo. Ajangiz señala como en ningún caso como en el español la movilización ha acelerado el proceso de profesionalización de las Fuerzas armadas.

En 2004, Ajangiz publicó en la revista “Mientras Tanto” un artículo donde volvió a abordar la cuestión centrándose un poco más en el movimiento antimilitarista<sup>18</sup>. En este atribuía un especial valor a la iniciativa de

18. R. Ajangiz, *Objeción de conciencia, insumisión y movimiento antimilitarista*, en “Mientras Tanto”, 2004, nn. 91-92, pp. 139-154.



grupos cristianos de base así como a la estructura de oportunidades políticas abierta durante la Transición. La cuestión de la OC no quedó resuelta en la Transición y el movimiento de objetores continuó creciendo y fortaleciéndose. Esa fortaleza quedó patente ante la respuesta a la regulación legislativa de 1984, donde el movimiento de objetores consiguió generalizar la idea de que la ley no respetaba suficientemente el derecho a la OC y más adelante plantear la arriesgada apuesta de la insumisión. El desafío que generó el movimiento no dejó de crecer, cerca de un millón de jóvenes objetaron en la década de los Noventa, sobre un contingente anual de unos 200.000-250.000 reclutas, con una estimación de unos 20.000 insumisos en total, mientras que en otros países europeos no pasaban de ser unos pocos centenares, en el mejor de los casos.

Coetáneamente a la obra de Ajangiz, Lluç Pelàez i Vinyes hizo un par de aportaciones al movimiento antimilitarista. La primera en el año 2000 y la segunda en 2004. Lluç Pelàez fue integrante del movimiento de insumisión, y sus aportaciones se focalizaron en este movimiento. La primera supuso la publicación de un pequeño libro sobre el movimiento antimilitarista y la insumisión desde 1989<sup>19</sup>. El libro se basó en los datos recogidos de 64 entrevistas a insumisos y el uso de fuentes bibliográficas. Habría que decir que las referencias bibliográficas son demasiado generalistas, sólo dos específicas del movimiento y el resto obras generales sobre movimientos sociales. La intención del libro es, por un lado mostrar la capacidad de incidencia del movimiento en las políticas gubernamentales relativas al SMO y la PSS, y por otro describir el perfil ideológico y social de los insumisos y las formas organizativas de los diversos colectivos que formaron parte de este movimiento en Catalunya — AOC, MOC, Mili KK, CAMPI y la Asamblea Antimilitarista de Catalunya — .

Para Pelàez ha sido básica en la acción de los insumisos la elaboración de las redes de apoyo, desde las más individuales: familiares y amigos, hasta la general del movimiento que incluía partidos políticos, sindicatos, asociaciones de vecinos, etc., generando una tupida red que abarcaba un gran espacio social y político. Idea en la que incide en 2004 en un capítulo sobre los movimientos sociales en Catalunya<sup>20</sup>. Bibliográficamente es más completo y no tan circunscrito en las teorías de los movimientos sociales. En esta aportación, el Autor atiende un poco más la historia del movimiento por la OC, y da cuenta de la gran capacidad de relevo generacional del movimiento.

19. Ll. Pelàez i Vinyes, *Insubmissió. Moviment social i incidència política*, Bellaterra, UAB, 2000.

20. Ll. Pelàez, *Antimilitarisme i insubmissió*, en E. Prat (coord.), *Els moviments socials a la Catalunya...*, cit., pp. 179-200.

A parte de la debilidad bibliográfica de las obras de Pelàez, al Autor se le puede criticar como sus obras están excesivamente focalizadas en los Noventa, no atendiendo a las dos décadas previas y al desarrollo de cuestiones que venían debatiéndose desde hacía tiempo, como por ejemplo la insumisión, presente ya en los debates de los años Setenta y practicada desde entonces en otros países europeos como Francia, por ejemplo.

### *Las escasas aportaciones desde la historia*

Aunque también son aportaciones escasas en cuanto a número, es en los últimos años cuando se han producido trabajos que realmente comenzaron a profundizar el estudio del antimilitarismo y el pacifismo desde el enfoque del propio movimiento social. Las aportaciones de Enric Prat y Pedro Oliver Olmo han supuesto los únicos trabajos desde la disciplina de la historia en este sentido<sup>21</sup>. El primero fue militante del movimiento anti-OTAN, centrando su trabajo en el estudio del movimiento por la paz, tratando de abarcar todos los colectivos que se movilizaron contra la guerra y el militarismo. El segundo fue objetor de conciencia y después insumiso, es autor de la primera biografía de José Luis Beunza y de artículos relacionados con los inicios del movimiento antimilitarista en la década de los Setenta, sobre todo el que giró en torno a la cuestión de los objetores, cuando las diferencias entre movimiento específicamente antimilitarista y pacifista aún se estaban definiendo<sup>22</sup>.

Sin duda la mayor aportación bibliográfica a la cuestión del movimiento por la paz ha sido la de Enric Prat, con tres libros al respecto. Sus obras, con considerables aportaciones de la sociología, se centran en el estudio del movimiento por la paz. La primera incide en los factores que determinaron el desarrollo del movimiento por la paz, otorgándole un papel clave al contexto internacional de Guerra Fría y a la influencia de los movimientos pacifistas europeos que vivieron su auge entre 1981 y 1983. El Autor explica la historia de los iniciadores del movimiento, de su compromiso con la no-violencia y la dimensión cristiana de sus motivaciones y el apoyo de sectores pro Concilio Vaticano II. Advierte como el mundo católico era

21. Las tres obras de Prat en este sentido serían: E. Prat (coord.), *Els moviments socials a la Catalunya...*, cit.; Id., *Moviéndose por la Paz. De Pax Christi a las movilizaciones contra la guerra*, Barcelona, Hacer, 2006; y Id., *Activistes de la pau...*, cit.

22. Las aportaciones de Oliver al respecto: P. Oliver Olmo, *La utopía insumisa de Pepe Beunza. Una objeción subversiva durante el franquismo*, Barcelona, Virus, 2002; Id., *Los iniciadores del movimiento de objetores de conciencia (1971-1977)*, en M. Ortiz Heras, *Culturas políticas del nacionalismo...*, cit., pp. 219-244; P. Oliver Olmo, *El movimiento pacifista en la transición democrática española*, en R. Quirosa-Cheyrouze y Muñoz (ed.), *La sociedad española en la Transición...*, cit., pp. 271-284.

una de las escasas rendijas por las cuales se podía desarrollar con alguna perspectiva de éxito la OC en España, debido a la naturaleza confesional del régimen.

El Autor expone como el movimiento anti-OTAN que se desarrolló en la primera mitad de la década de los Ochenta, tiene sus orígenes en grupos totalmente autónomos de los partidos políticos, que a finales de los Setenta comenzaron las acciones contra la OTAN y las bases estadounidenses. Sería entre 1981 y 1982 con el proyecto de entrada en la OTAN de UCD, cuando el movimiento anti-OTAN comienza a irrumpir con fuerza y es entonces cuando se unen partidos políticos de la izquierda “revolucionaria” como el MCC, la LCR, Nacionalistes d’Esquerra, y también algunos sectores de PSUC y PSOE, entre otros.

En 2006 Prat publica un libro con el ambicioso objetivo de reflejar una panorámica general del movimiento por la paz en Catalunya, desde la fundación de Pax Christi en 1953 hasta las movilizaciones contra la guerra de Irak en 2003, atendiendo especialmente al contexto internacional de aquellos años. También pretende reivindicar las aportaciones de este movimiento en las ideas y experiencias de participación ciudadana en la democracia. Basa su investigación en la aportación de fuentes primarias del movimiento — panfletos, carteles, escritos de activistas, etc. —, la comunicación con los propios integrantes, documentos de partidos políticos, ayuntamientos, prensa estatal y local, y por último la información extraída de 175 cuestionarios que él mismo redactó y fueron contestados por diversos militantes de organizaciones pacifistas y antimilitaristas de los años Ochenta.

El trabajo de Prat persigue describir toda la red de asociaciones, coordinadoras y plataformas contra la guerra y sus instituciones, describe la difusión de sus objetivos e identidades, y recoge todos los momentos de la movilización. Además intenta reflejar las etapas del movimiento desde sus inicios durante el franquismo hasta la guerra de Irak de 2003, siendo la primera mitad de la década de los Ochenta cuando estas cuestiones se desarrollan y convergen con otros sectores sociales, políticos y culturales, sobre todo alrededor de la cuestión del ingreso del Estado español en la OTAN y el referéndum de 1986, para su salida o mantenimiento. Esta cuestión es una de las más importantes en la obra de Prat: de hecho identifica entre 1983 y 1986 el momento de mayor apogeo del movimiento, conectado con la movilización a nivel europeo. Tras la derrota del movimiento en el referéndum de 1986 y el final de la Guerra Fría, vendría el reflujó del mismo.

La aportación de la obra de Prat es incuestionable, no obstante, la obra pretende abarcar una excesiva cantidad de aspectos y de años, pese a que, en la práctica, el principal protagonista es el movimiento anti-OTAN de la

década de los Ochenta. De hecho, su análisis del reflujo del movimiento por la paz tras el referéndum responde a un enfoque hecho excesivamente desde el movimiento anti-OTAN, lo que resulta incongruente con la emergencia descrita del movimiento por la insumisión en esos mismos años. Este peso excesivo del movimiento anti-OTAN también se reproduce en la siguiente obra de Prat, *Activistes de la pau* de 2008, donde el Autor analiza los datos del mismo cuestionario que usó para su obra anterior. El libro pretende abarcar toda la militancia pacifista, antimilitarista, etc., sin embargo, si atendemos al desglose que el propio Autor hace del número de militantes y las organizaciones a las cuales pertenecieron, vemos un claro desequilibrio de manera que los militantes de grupos específicamente antimilitaristas estarían alrededor de los 23, mientras que de grupos de paz y desarme habrían al menos 102 y 31 de grupos concretamente anti-OTAN. El resto serían de colectivos ecologistas, anti-nucleares o grupos con actividades más diversas. Esta obra de Prat, sin embargo, es otra gran aportación del Autor para conocer muchos aspectos del perfil sociológico de estos militantes, como por ejemplo la abrumadora mayoría de ideologías de izquierdas y la extendida presencia de militancias anteriores y paralelas.

Por último, sobre las aportaciones de Oliver me centraré en los dos capítulos de libros por él realizados. En estos el Autor atiende especialmente la primera década del movimiento y sus pioneros. Oliver explica como el pacifismo de estos primeros objetores estuvo marcado por un gran contenido antimilitarista. Esto se debe en parte, al peso del estamento militar en la dictadura, desde su papel en la Guerra civil hasta su presencia en el proceso de Transición. El desafío de los objetores unido a su contenido antimilitarista supuso la ubicación de la OC desde la década de los Setenta en unas coordenadas claramente subversivas y en una línea histórica de continuidad con el movimiento de insumisión que vendría más adelante. Lo cual sirve para reivindicar el alcance histórico que lograron los primeros objetores siendo los desencadenantes de todo un movimiento social. El Autor otorga un importante valor al periodo entre 1971 y 1974, que es el de mayor evolución ideológica. Tras el impulso inicial, en estos años se pasó de las protestas y demandas de reconocimiento de la OC a la puesta en marcha de un servicio civil alternativo y autogestionado, lo cual según el Autor cuestionaba el papel de Estado y significaba la primera forma de ejercer la desobediencia civil. Para el Autor en el trasfondo ideológico estaba la noviolencia y el antimilitarismo con la desobediencia civil como método de movilización, que continuaron siendo desarrollados y reivindicados en las décadas siguientes. Actitudes estas que forman parte del impacto político y social del movimiento, generando una determinada cultura política e interactuando con otras culturas políticas como el feminismo o el ecologismo, por ejemplo.

Pedro Oliver además explica como la insistencia en el referente evangélico de los primeros objetores, reforzado por el espíritu del Concilio Vaticano II, era el único camino para ser aceptados públicamente por la sociedad española de esos años. Por ello su presencia fue menguando con el tiempo y con la posibilidad de expresión pública de otro tipo de razonamientos. El Autor señala además como estos pioneros no contaron al inicio con apoyos ni de la izquierda política moderada, ni de la revolucionaria, y como ello llegaría más adelante.

Las aportaciones de Pedro Oliver son de dimensiones modestas en cuanto a su tamaño, lo cual no le permite profundizar mucho más en los temas. De esta manera, el contexto general europeo y la importancia de los movimientos de resistencia a la guerra de Vietnam están desatendidos. De hecho en general son poco valorados, pero son fundamentales ya que el movimiento, desde la cuestión del caso Beunza y sobre todo a partir de los objetores de Can Serra, mantendrán un importante flujo de información con movimientos similares europeos. No obstante, las aportaciones de Oliver son las mejor contextualizadas en el ámbito estatal y son las que mejor reivindican la importancia de esos primeros objetores como pioneros de un movimiento social que se desarrolla plenamente a partir de ellos, manteniendo una tendencia de continuidad teórica y práctica.

La investigación en curso que estoy elaborando pretende abarcar las carencias señaladas. Abordar el estudio del movimiento antimilitarista y pacifista en la década de los Setenta y primera mitad de los Ochenta, usando el material primario generado por los propios militantes y por las organizaciones que estos fundaron. Para este trabajo se tiene especial atención al contexto histórico estatal y también el europeo. En este último caso, se atiende sobre todo a aquellos países con los cuales había mayor relación entre militantes y entre organizaciones. El objetivo final es profundizar en el análisis del movimiento antimilitarista y pacifista en su primera década y media de existencia, desde que irrumpe en la escena pública hasta que se consolida como movimiento social y explora nuevas estrategias de acción. En definitiva, se busca desarrollar un trabajo científico que haga justicia a la importancia histórica que el movimiento antimilitarista y pacifista tuvo para la sociedad española en el último tercio del siglo XX.

# MEMORIA E RICERCA

Rivista quadrimestrale di storia contemporanea della  
Biblioteca di storia contemporanea "A. Oriani" di Ravenna  
<http://www.memoriaericerca.it>

Anno XXII, Nuova Serie, n. 46, 2014

*Soggiorni culturali e di piacere*  
*Viaggiatori stranieri nell'Italia dell'Ottocento*  
a cura di Marco Fincardi e Simonetta Soldani

La lezione di Maurice Agulhon e la nostra rivista

Marco Fincardi, Simonetta Soldani, *Introduzione*

Annunziata Berrino, *Forestieri a Napoli nell'Ottocento: attrazioni, socialità e cultura*

Pierre Musitelli, *Artisti e letterati stranieri a Roma nell'Ottocento. Strutture, pratiche e descrizioni della sociabilità*

Monica Pacini, *Ospiti stranieri di casa Vieusseux nella Firenze di metà Ottocento*

Laetitia Levantis, *Soggiornare nella Venezia asburgica: luoghi di scambio, divertimento e bagni termali*

Sara Mori, *Forestieri a Pisa nell'Ottocento tra cure termali, svago e studio*

Andrea Zanini, *Da "health resorts" a "salons d'Europe". Sociabilità culturale e turismo d'élite in Liguria nel secondo Ottocento*

Luigi Tomassini, *Souvenir d'Italie*

## **Regioni/Ragioni della storia**

Per Maurice Agulhon, interventi di Gilles Pécout, Maria Malatesta, Jordi Canal

Eloisa Betti, *La precarietà del lavoro come fenomeno storico: un approccio di genere. Prime riflessioni metodologico-storiografiche*

Damiano Garofalo, *La Shoah e l'esperienza dei lager nei documentari televisivi di Liliana Cavani (1961-1965)*

**Direzione scientifica e redazione:** Biblioteca di storia contemporanea "A. Oriani", via C. Ricci 26, 48121 Ravenna – tel. 0544/30386 – fax 0544/212437  
e-mail: [biboriani@sbn.provincia.ra.it](mailto:biboriani@sbn.provincia.ra.it)  
[www.fondazionecasadioriani.it](http://www.fondazionecasadioriani.it)



*Identità comuni del mondo ispano tra Europa, America e Asia*

Rafael Dobado González, Andrés Calderón Fernández (coords.), *Pintura de los Reinos. Identidades compartidas en el mundo hispánico. Miradas varias, siglos XVI-XIX*, Madrid-Città del Messico, Fomento Cultural Banamex-Real Academia de la Historia-Academia Mexicana de la Historia, 2012, pp. 342, ISBN 978-607-7612-63-6

Sedici studi compongono l'interessante volume a cura di Rafael Dobado González e Andrés Calderón Fernández. Si tratta di ricerche ben documentate e suggestive che rappresentano — come specifica il sottotitolo — tre *miradas varias* sull'universo ispanico dal XVI al XIX secolo: il *trasfondo* umano ed economico, la cultura e la politica della monarchia spagnola, le arti nobili e applicate fra Europa, America e Asia.

I capitoli si collegano all'ambizioso progetto che nel 2008-2009, con la formula di *Pintura de los reinos*, approdò a una monumentale pubblicazione e nel 2010-2011 all'allestimento di una grande mostra a Madrid, tra il Prado e il palazzo Reale, e successivamente nel palazzo di Iturbide a Città del Messico.

La prima sezione del testo, *El trasfondo humano y económico del mundo hispánico*, si apre con un articolo di Gonzalo Anes nel quale si esaminano numerosi aspetti della storia dell'America vicereale: dalla *leyenda negra* all'urbanizzazione, dalla stampa alle specie vegetali e animali, le guerre di indipendenza e il loro “costo indiretto”, in termini di stagnazione economica, durante tutto il XIX secolo.

Vicente Pérez è l'autore del saggio *La población de España y las Indias en los siglos XVI y XVII* nel quale si comparano i dati demografici della penisola con quelli di altre nazioni europee (Portogallo, Inghilterra e Paesi Bassi) e con le colonie oltremarine e si prospetta, in contrasto con la tradizione storiografica<sup>1</sup>, una nuova interpretazione della presunta debolezza demografica delle corone spagnole durante il XVII secolo: «las reconstrucciones más recientes de la población española del Quinientos obligan a reconsiderar esa opinión general acerca de las tendencias demográficas en los primeros dos siglos de la Edad Moderna» (p. 50). Egli afferma che nel passaggio dal Cinquecento al Settecento la popolazione ispanica aumentò di un milione o un milione e mezzo di anime.

1. Fra le tesi più accreditate cfr., per esempio, J. Nadal, *La población española, siglos XVI a XX*, Barcelona, Ariel, 1995 (la prima edizione è del 1966) e F. García González (coord.), *Vejez, envejecimiento y sociedad en España, siglos XVI-XXI*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2005.

*Los pueblos de indios de la Nueva España y sus mapas pictográficos del siglo XVIII* è l'originale contributo di Dorothy Tanck de Estrada nel quale, dopo aver esaminato la popolazione messicana del 1810 e il numero e l'ubicazione dei *pueblos indios*, la ricercatrice si sofferma sulla curiosa modalità della cartografia comunitaria indigena nata nel XVI secolo e contrassegnata anche dalla tradizione iconografica europea.

Andrés Calderón e Rafael Dobado firmano *Siete mitos acerca de la historia económica del mundo hispánico*, una stimolante riconsiderazione di sette aspetti della storia economica dell'America spagnola — dichiaratamente ispirata a un discusso testo di Matthew Restall<sup>2</sup> — che, con l'aggiunta di nuove fonti, primarie e secondarie, e attaverso una attenta disamina comparativa, conclude nella richiesta di una revisione puntuale di sette “fatti” storici coperti dal mito popolare e storiografico: i bassi *standar* di vita del Nuovo mondo; la disuguaglianza economica estrema e superiore a quella di altri paesi; gli indigeni e le loro condizioni di vita disumane a causa dello sfruttamento permanente di istituzioni come la *encomienda* e la *mita*; l'arricchimento della Spagna grazie al flusso dell'oro e dell'argento americani; la maggior parte del *metálico* coloniale giunse in Spagna lasciando le economie del Perù e del Messico sprovviste di circolante; le economie americane erano isolate e obbligate a comprare prodotti spagnoli a prezzi alti; l'origine del ritardo dell'America Latina è da ricercare nel periodo della dominazione iberica ed è il risultato dell'oscurantismo inquisitoriale.

Renate Pieper, nel suo contributo, *Redes y reinos en los imperios de los Austrias, siglos XVII y XVIII*, assevera con autenticità che la Nuova Spagna tra il 1570 circa e il 1650 era il principale fulcro degli scambi con l'Asia dei domini degli Asburgo. Mentre Gisela von Wobeser, in *La importancia del crédito en la Nueva España. Siglos XVI-XVIII*, ricorda come il credito esercitasse un ruolo strategico nell'economia messicana, a tutti i livelli, «personal, empresarial, institucional y gubernamental», e come tutti i vassalli del monarca ne facessero uso, «desde los más pobres hasta el virrey» (p. 121).

La seconda parte del volume, *Cultura y política en la Monarquía hispánica*, incomincia con il testo di Cristina Torales sulla provincia nuovoispana gesuitica nel quale si descrive la “costruzione” di un sapere corporativo della Compagnia e la permanenza del legato ignaziano in Messico persino dopo l'espulsione decretata dalla corona nel 1767.

Horst Pietschmann, in *Identidad indígena y cultura novohispana*, invita il lettore a prestare maggiore attenzione al «discorso indigeno e identitario» e all'uso delle immagini e dell'iconografia degli *indios* come mezzi di integrazione nel complesso universo della monarchia cattolica.

Óscar Mazín, nell'affascinante capitolo intitolato *El lugar de las Indias occidentales en la Monarquía española del siglo XVII*, analizza un tipico incidente di precedenza e protocollo avvenuto nella camera delle udienze del palazzo Reale di Madrid nel 1628 tra due consigli, quello delle Indie e quello delle Fiandre, e per mezzo di un *Memoriale*, di Juan Solórzano Pereyra, portavoce del primo, mostra che ciò che era realmente in gioco nel conflitto episodico era il diverso ruolo politico delle due province nel sistema polisnodale dell'impero. Dice

2. *Seven Myths of the Spanish Conquest*, New York, Oxford University Press, 2003.



Mazín: «Solórzano considera que la calidad y preeminencia de los Consejos, como la de sus ministros, eran proporcionales a los reinos y estados que gobernaban y representaban. Así, era mayor el monarca que poseía mejores reinos y vasallos» (p. 180), tuttavia la supremazia delle contee brabantine, con la sua emergente borghesia e uno splendore culturale che ebbe un forte e diretto impatto sulla società spagnola, venne confermata a scapito delle pretese americane.

In *Formación humanista y educación en los inicios de la Modernidad en España*, Carmen Iglesias disserta sui cambiamenti intellettuali del mondo ispanico negli ultimi anni del secolo XVIII e individua cinque elementi costitutivi di questa trasformazione: il progresso delle scienze sperimentali, la critica razionale, la fiducia nell'educazione, una nuova mentalità etica e politica e una sociabilità differente.

Iván Escamilla, in *Siglo de los americanos. Historia e Ilustración en la fractura intelectual de los reinos de España y las Indias en el siglo XVIII*, vaglia la prima frattura, quella storica e intellettuale, apertasi tra la madrepatria e l'impero americano durante il Settecento: il rifiuto della corona del pensiero illuminista dei *criollos* indiani (dell'ex gesuita Francisco Xavier Clavijero) e dei viaggiatori europei che conobbero o dimorarono nei possedimenti spagnoli d'America (Lorenzo Boturini e Diego García Panes).

Nel capitolo *La Ilustración y las sociedades secretas en el mundo atlántico*, Guadalupe Jiménez offre un attraente panorama sull'origine e sui programmi delle società segrete ispano-americane, dalla loggia dei cavalieri *racionales*, fondata a Londra da Francisco de Miranda nel 1797, a quella messicana dei Guadalupe del 1810-1811<sup>3</sup>.

La terza e ultima suddivisione della pubblicazione, *Las nobles artes y las artes aplicadas entre Europa, América y Asia*, si apre con il testo di Jonathan Brown, *La pintura en Sevilla y en la ciudad de México, 1560-1660: influencias y diferencias*, nel quale si compara l'evoluzione della pittura e dei suoi modelli estetici a Siviglia e nella Nuova Spagna durante il secolo del titolo.

In *Imágenes y gestión de lenguajes pictóricos en la España de los Austrias*, di Paula Revenga, si evidenzia la strategica circolazione di stampe e quadri e la creazione di un linguaggio visuale e iconografico comune a tutto il continente europeo e di come la pittura spagnola si sia formata grazie all'influenza e ai modelli di numerosi artisti italiani e fiamminghi già a partire dal XV secolo.

Jaime Cuadriello, in *La pintura virreinal: descripción, memoria y reflexión, 1550-1710*, realizza un esatto *excursus* della storia della pittura in Messico, trattando una serie di problemi che spaziano dal ruolo dell'artista nella società e nelle gilde, con speciale enfasi sul transito dall'associazione artigianale alla corporazione accademica, dalla "modalità" degli altari ecclesiastici al patronato regio, dalla figura di Baltasar de Echave Orio e le sue opere che «resultaron modélicas para los pintores subsecuentes» (p. 290) alla cristallizzazione della corte messicana.

3. Tra gli iscritti alla società dei Guadalupe vi era anche il futuro primo presidente della Repubblica Guadalupe Victoria (A. Zerecero, *Memorias para la historia de las revoluciones en México*, Città del Messico, Universidad Nacional Autónoma de México, 1975).

Gustavo Curiel firma l'ultimo capitolo della compilazione, *Lenguajes artísticos transcontinentales en objetos suntuarios de uso cotidiano: el caso de la Nueva España*: si studia la presenza in Messico di un'Europa e di un'Asia "portatili" che, grazie alle traversate oceaniche e senza soluzione di continuità dal XVI secolo, diede vita a una prima globalizzazione e a uno scambio ininterrotto di merci, oggetti e simboli. Il galeone di Manila era lo "strumento fisico" di questa "Asia portatile", che giunse prima in Nuova Spagna e dopo, dalla penisola iberica, a tutto il vecchio continente.

Come risulta evidente da questa breve analisi di *Pintura de los Reinos. Identidades compartidas en el mundo hispánico*, eccellentemente coordinato da Rafael Dobado e Andrés Calderón, si presentano numerose e colte idee che offrono al lettore, persino al più esperto, genuini spunti di riflessione per future indagini sulle identità comuni della *hispanidad*, anche oltre la prima metà del XIX secolo.

Fernando Ciaramitaro

*L'Inquisizione spagnola fra Sette e Ottocento: gli eventi e le ragioni che ne determinano la persistenza e la lenta agonia*

Emilio La Parra, María Ángeles Casado, *La Inquisición en España. Agonía y abolición*, Madrid, Catarata, 2013, pp. 222, ISBN 978-84-8319-793-6

Quando nel 1834 interviene l'abolizione definitiva, l'Inquisizione spagnola già è stata abolita ben tre volte (nel 1808, nel 1813, nel 1820) e ben tre volte restaurata, tuttavia con iniziative che non sempre trovano i modi e i tempi di dispiegarsi con piena efficacia: il piano normativo talvolta non coincide con l'operatività piena dell'istituto, che di fatto agisce con incidenza e struttura simili a quella tradizionale solo negli anni immediatamente successivi alla Restaurazione (1814-1819). Proprio tale percorso, così profondamente segnato da brusche svolte e sussulti è l'oggetto specifico dell'indagine degli Autori, che lo inseriscono nella storia spagnola ed europea, e lo collocano sullo sfondo degli orientamenti e delle iniziative politiche dell'ultimo quarto del secolo XVIII.

Di fronte a un organo giuridico dotato di doppia natura — ecclesiastica e secolare — i monarchi del '700 preferiscono praticare una politica regalista, intesa non ad abolire l'Inquisizione, ma a controllarla e ad assoggettarla. Verso la fine del secolo il Tribunale funge anche da barriera politica contro lo straniero: Floridablanca è assai critico verso i modi del reclutamento del personale che esercita le funzioni inquisitoriali, ed è ben attento a rimarcare i diritti del sovrano, però non si adopera certo per la soppressione dell'istituto, che anzi vorrebbe rafforzare in funzione antifrancesa.

Nel 1792 è la volta di Godoy — che certo non è un uomo religioso — e che a più riprese sembra orientato verso l'abolizione: però, o intervengono eventi che non rendono la scelta politicamente praticabile sul breve periodo — l'esecuzione di Luigi XVI conferisce all'Inquisizione un ruolo di protagonismo nella guerra ideologica contro la Francia —, oppure le resistenze interne (inclusa forse quella del re) risultano essere troppo forti. Tra il 1797 e il 1798, occupa la posizione di

ministro di Grazia e Giustizia Jovellanos, una figura senza dubbio *ilustrada*, anche se ben differente da quella di Godoy in materia di religione: alcuni biografi non escludono che la caduta in disgrazia dell'intellettuale asturiano sia per gran parte dovuta proprio ai suoi progetti di riformare l'Inquisizione o addirittura di abolirla (pp. 60-61). Le questioni ecclesiastiche passano poi al segretario di Stato *ad interim* Urquijo, il quale non è insensibile al modello francese proposto dall'abbé Grégoire ed è comunque orientato, se non ad abolire l'Inquisizione, per lo meno a riformarla introducendo maggiori garanzie per gli accusati. Quando Manuel Godoy — ottenuto l'allontanamento di Urquijo — ritorna al potere, il suo orientamento riformatore segue altre strade, che senza dubbio incidono sulla Chiesa spagnola, ma non sul Tribunale dell'Inquisizione: egli si muove con decisione in materia di riforme economiche e interviene sul regime fiscale dei beni del clero, ma lascia in vita il Tribunale.

Dopo le abdicazioni di Bayona le componenti ideologiche e quelle tattiche si mescolano in modo inestricabile. Il *Santo Oficio*, il 6 di maggio, condanna con solerte tempestività il *Dos de Mayo* come una deplorabile insurrezione del basso popolo. Per parte sua, Napoleone è certo avverso all'Inquisizione, ma evita almeno di usare una formula esplicita che la abolisca con chiarezza: ancora oggi gli storici discutono se l'abolizione dei Tribunali speciali contemplata dall'articolo 98 comportava automaticamente la soppressione dell'Inquisizione. Senza dubbio tutti gli equilibri saltano dopo Bailén: nel dicembre del 1808 il decreto di Chamartín sopprime in maniera esplicita l'Inquisizione, e ne dispone la confisca di tutti i beni a garanzia del debito della corona.

Dall'altro lato — con un decreto del 1810 — le *Cortes* confermano (sia pure in forma provvisoria: «*por ahora*») l'autorità di tutti i Tribunali, dunque anche quella dell'Inquisizione. Di fatto tuttavia, data la situazione specifica della Spagna e del papato, l'istituto non è in grado di funzionare con regolarità, in quanto è privo di alcuni suoi membri e addirittura dell'Inquisitore generale: la sua attività non cessa del tutto, ma opera in maniera decrescente. D'altra parte i problemi non si pongono soltanto sul piano operativo: lo stesso decreto del settembre 1810 che afferma la vigenza provvisoria di tutti i tribunali, sostiene anche il principio della sovranità nazionale e quello della divisione dei poteri, entrambi divergenti rispetto al modello di legittimazione entro cui si colloca il *Santo Oficio*. E per giunta, in contraddizione anche più diretta, nel mese di novembre viene proclamata la legge sulla libertà politica di stampa. L'Inquisizione non avrebbe più potuto esercitare censura preventiva (salvo «*los escritos sobre materias de religión*») e neppure scagliarsi contro idee politiche definite genericamente «atee». I sostenitori dell'istituto costituiscono tuttavia un potere rilevante per numero e influenza, e in diverse circostanze cercano di guadagnare terreno nelle *Cortes*. Argüelles e gli altri liberali impiegano più volte tattiche dilatorie, consapevoli del fatto che un dibattito in seduta plenaria potrebbe compromettere o procrastinare la stessa approvazione della Costituzione. Dopo l'elaborazione del *Dictamen* da parte della commissione incaricata, il tema approda tuttavia alla discussione in Parlamento, che vi dedica quasi un mese dei suoi lavori. Gli argomenti degli avversari del Tribunale non sempre coincidono nell'ispirazione: per il laico Argüelles il modello del *Santo Oficio* è in contraddizione con i principi costituzionali, per il chierico Villanueva non risponde a una forma di culto all'al-

tezza dei tempi, a una *piEDAD ilustrada*. Quanto ai fautori della conservazione, il Tribunale dell'Inquisizione costituisce un istituto ecclesiastico circa il quale le *Cortes* non dispongono di alcuna competenza, dunque tantomeno della facoltà di procedere alla sua abolizione.

Il 22 gennaio 1813 è approvata a maggioranza (90 contro 60) la tesi dell'incompatibilità fra il Tribunale dell'Inquisizione e la Costituzione, e in suo luogo vengono istituiti i *Tribunales protectores de la fe*, concepiti su base episcopale. Senza dubbio siamo ben lontani dal modello tracciato nel 1689 dall'*Epistola* di Locke («la sanzione suprema di una società religiosa è l'espulsione dalla comunità, e non ha a che fare né con la proprietà né con la costrizione fisica»). Siamo piuttosto di fronte al tentativo di abolire l'Inquisizione rispondendo insieme alle istanze accolte dall'art. 12 della Costituzione, che impone alla nazione l'obbligo di impedire l'esercizio di qualunque religione diversa dalla cattolica.

Quanto alla natura di un liberalismo che per un verso abolisce l'Inquisizione, ma per l'altro istituisce tribunali a difesa dell'«unica religione vera», gli Autori dal saggio non si sottraggono al tema: tra le pieghe del *Dictamen* preparatorio individuano o l'idea di un cattolicesimo per così dire «compassionevole», oppure qualche timido spiraglio verso l'apertura ad altri culti praticati in forma discreta. Alla fine, la conclusione che traggono sottolinea che i limiti del quadro normativo non annullano l'evidenza del passaggio a una nuova fase storicamente distinta: «Por supuesto los primeros liberales no llegaron en esta ocasión, ni en ninguna otra, a defender explícitamente la libertad de conciencia y de cultos, pero es evidente su alejamiento, conceptual y práctico, del escenario en extremo intolerante que sustentó la Inquisición» (p. 131).

Senza dubbio la procedura prescritta ai *Tribunales protectores de la fe* è comunque diversa da quella dell'Inquisizione: la funzione di controllo viene affidata ai vescovi che hanno il diritto/obbligo di istruzione e di segnalazione al potere civile, il quale seguirà poi la procedura ordinaria. In realtà tali istituti non operano in maniera attiva, perché sono essi stessi travolti dalle convulsioni storiche dell'epoca: il 21 luglio 1814 Fernando VII restaura l'Inquisizione nella sua forma tradizionale. Negli anni '14-'19, il Tribunale opera attivamente, anche se con qualche attenuazione rispetto al passato e con una variante di non poco conto rispetto all'individuazione dei nemici: se si guarda ai soggetti perseguiti l'istituto perde sempre più il ruolo di mezzo per la lotta contro l'eresia, per diventare uno strumento della politica contro i liberali.

Il *Trienio liberal*, insieme all'accettazione da parte del re della Costituzione di Cadice, comporta anche la soppressione del Tribunale, che difatti viene abolito con un decreto del 9 marzo 1820. Il nunzio Giustiniani presenta protesta formale, ma nel rapporto inviato a Roma accusa l'Inquisizione di molte colpe: di essere stata eccessivamente indipendente dalla Santa Sede, di aver agito con eccesso, di aver servito finalità politiche. Comunque, neppure al decreto del marzo 1820 segue la rinuncia al controllo delle opinioni da parte dei vescovi spagnoli e da parte della Santa Sede. In questa direzione, già nel 1820, prendono forma le due *Juntas diocesanias de censura* a Madrid e a Toledo: hanno come oggetto non solo la materia religiosa ma anche quella ecclesiastica, e di fatto entrano in conflitto con i poteri civili e con la legge sulla stampa.

Al termine del *Trienio liberal* Fernando VII annulla le disposizioni costituzionali cui aveva giurato fedeltà, tuttavia evitando di nominare in modo esplicito

l'Inquisizione nella sua forma tradizionale (che non godeva di buona fama presso i capi delle potenze europee che gli erano preziosi alleati).

Le autorità ecclesiastiche si adoperano tuttavia in alcune diocesi — talvolta in accordo con i poteri civili, ma senza mai ottenere un riconoscimento giuridico da parte dell'autorità governativa — per l'istituzione di *Juntas de fe diocesanas* che operano con energia repressiva in difesa del trono e dell'altare.

Con lo scontro armato fra i sostenitori di Carlos e quelli di Isabel il significato simbolico della funzione del *Santo Oficio* nella storia di Spagna assume tinte sempre più forti — benché non fossero mai state tenui —. Il tema ha naturalmente una forte incidenza ai fini della lotta politica, anche se non sempre quello che viene proclamato sul terreno ideologico ha un seguito immediato sul piano normativo: per esempio, durante la guerra civile don Carlos non restaura l'Inquisizione nei territori sotto il suo controllo (p. 199). Se guardiamo poi dal lato degli *isabelinos*, possiamo notare che il decreto del 17 luglio 1834, in cui «se declara definitivamente suprimido el tribunal de la Inquisición», sopprime un istituto che nella sua forma centralizzata già non funzionava di fatto. Tuttavia, circa un anno dopo, si giunge finalmente a una conclusione senza ritorno che coinvolge questa volta le diverse varianti delle procedure inquisitoriali. Una *Real orden* dal titolo tanto significativo quanto contorto e denso di congiuntivi (fedele specchio delle vicende storiche) sopprime *las juntas llamadas de fe o tribunales especiales, que puedan existir todavía en cualquier diócesis en que se hubiesen establecido*.

Con l'eccezione dello Stato della Chiesa, la Spagna è l'ultimo paese europeo a procedere all'abolizione dell'Inquisizione. Anche nei domini italiani della casa di Borbone — Napoli e la Sicilia — l'Inquisizione era stata soppressa, rispettivamente nel 1746 e nel 1782. Disponiamo fra l'altro di un prezioso quanto documentato studio comparativo di Vittorio Sciuti Russi circa le tre aree d'Europa<sup>4</sup>, e lì troviamo assegnato alla sezione sulla vicenda spagnola un significativo titolo: *La tigre ostinata*.

Nelle pagine di La Parra e di Casado possiamo trovare espresse e indagate varie ragioni di tanta capacità di persistenza: alcune legate, come già si è detto, alla doppia natura ecclesiastica e monarchica dell'istituto; alcune legate al gran numero di ecclesiastici, e tra essi alcuni interessati a ricoprire quegli uffici o a riceverne di riflesso il prestigio in ordine alla propria posizione sociale. Senza dubbio non possono essere trascurate le ragioni che nascono dal radicamento in una cultura sociale che per un verso è dominata dal terrore dell'Inquisizione (e dunque si guarda bene dall'avversarla), per l'altro verso la percepisce come un tratto specifico che marca la difesa di un'identità collettiva. Certo è che l'«ostinazione della tigre» non conclude i suoi effetti con il 1834, ma opera a suo modo nel futuro. Come si sa, il passato ritorna nella storia seguendo i percorsi più vari. Fanno osservare gli Autori che quel che era stato o era apparso strumento di solidarietà e di unione, si ripropone poi in maniera drammatica nella storia spagnola come strumento di divisione culturale e politica fino a tempi anche recenti (cfr. p. 20).

Walter Ghia

4. V. Sciuti Russi, *Inquisizione spagnola e riformismo borbónico fra Sette e Ottocento. Il dibattito europeo sulla soppressione del "terrible monstre"*, Firenze, Olschki, 2009.

*Nación imaginada, identidades reales*

Javier Moreno Luzón, Xosé M. Núñez Seixas (eds.), *Ser españoles. Imaginarios nacionalistas en el siglo XX*, Barcelona, RBA Libros, 2013, pp. 591, ISBN 978-84-9006-682-9

Hasta hace no muchos años hubiese sido obligado comenzar el comentario de un libro de esta temática con el tópico de señalar la paradoja de que los nacionalismos periféricos recibiesen mucha más atención historiográfica que el nacionalismo español. Tal afirmación ya no tendría hoy razón de ser. Sólo en 2013, el año de aparición de esta obra, han visto la luz la monumental *Historia de la nación y del nacionalismo español* editada por Antonio Morales Moya, Juan Pablo Fusí y Andrés de Blas (Galaxia Gutenberg), *Pueblo y nación: homenaje a José Álvarez Junco* (J. Moreno Luzón y Fernando del Rey, eds., Taurus) y *España res publica. Nacionalización española e identidades en conflicto* (Pere Gabriel, Jordi Pomés y Francisco Fernández, eds., Comares), amén de un número considerable de estudios locales o sectoriales.

En la introducción, los editores se ponen como objetivo rastrear los significados que se han atribuido al hecho de ser español a lo largo del siglo XX, partiendo de que se trata de una identidad construida y, en términos históricos, bastante reciente. Se recalca pues una oposición explícita a las visiones esencialistas y atemporales del *Ser de España* que en el campo historiográfico apenas tienen seguidores pero sí cuentan con gran implantación entre las cohortes de población educadas en el franquismo e incluso encuentran legitimación por ejemplo en algunas publicaciones amparadas por la Real Academia de la Historia. Otra aclaración de los editores es que *Ser españoles* no pretende erigirse en el equivalente a los *Les lieux de mémoire* editados por Pierre Nora en su día para Francia e imitados posteriormente en otros países europeos. Con todo, aunque no sea de manera sistemática, la suma de las referencias y reflexiones en conjunto de los capítulos que contiene esta obra a lo largo de sus dieciséis capítulos sobre aspectos de la vida cotidiana, la cultura, la religiosidad, el deporte y un largo etcétera la terminan convirtiendo en una aportación de relieve hacia la conformación de unos *lugares de la memoria* que para España todavía están por acometer.

El primer capítulo, a cargo de José Álvarez Junco, analiza el papel de los historiadores en la articulación de los imaginarios nacionales en España, un aspecto ya relativamente bien conocido gracias a los trabajos del propio Autor y de otros muchos como Inman Fox, Javier Varela, Ricardo García Cárcel y un largo etcétera. Por desgracia Álvarez Junco pone punto final a su panorámica a mediados del siglo XX, privándonos de su cualificada opinión sobre el papel de la historia a estos efectos en las décadas recientes, las periódicas polémicas sobre los contenidos de dicha materia en las sucesivas reformas educativas o la curiosa circunstancia de que los libros de divulgación más vendidos se alimenten mayoritariamente del substrato franquista.

Para evitar una tediosa enumeración de los capítulos siguientes, cabría agruparlos en tres conjuntos. El primero sería el de los símbolos nacionales, desde los más explícitos como la bandera y el himno (cap. segundo a cargo de los propios editores), la monarquía (Javier Moreno que realiza una sistemática y sugerente

comparación entre Alfonso XIII y Juan Carlos I a estos efectos) o Madrid como capital del Estado (Zira Box) hasta los más informales (inevitable la referencia a Michael Billig y *su nacionalismo banal*) como los mapas (Jacobo García Álvarez), la fiesta del 12 de octubre (Marcela García Sebastiani y David Marcilhacy), los toros como *fiesta nacional* (Rafael Núñez Florencio), el deporte (Alejandro Quiroga), la música (Sandie Holguín) y el cine (Vicente J. Benet y V. Sánchez-Biosca).

El segundo lo conformarían los capítulos dedicados a analizar diversos componentes del concepto de nación, donde entrarían la religión (Mary Vincent), la lengua (X.M. Núñez) y la experiencia colonial en África (Gonzalo Álvarez Chillida y Eloy Martín Corrales).

Por último, un tercer conjunto sería el algunas de las diversas variantes o formas de ser español, en concreto la republicana (Ángel Duarte) y la perspectiva de género (Inmaculada Blasco). Se podría integrar aquí el novedoso capítulo a cargo de Eric Storm sobre la forma en que el turismo ha contribuido a la evolución tanto de la forma en que los españoles se veían a sí mismos como del modo en que intentaban presentarse ante el exterior. Hay que resaltar la aportación de Ángel Duarte para combatir el automatismo, más extendido en el público en general que entre los profesionales, que asocia mecánicamente el nacionalismo español a la derecha del espectro político por la perspectiva viciada a que dio lugar la prolongación de la dictadura franquista. Se echa en falta en cambio un tratamiento específico al papel nacionalizador que contra lo que pudiera pensarse por su discurso internacionalista jugaron en la práctica las opciones políticas vinculadas al movimiento obrero.

Aunque esta clasificación sea «discutida y discutible» (por hacer un guiño a la declaración de Rodríguez Zapatero sobre el concepto de nación que debe de ser una de las pocas cosas sensatas que ha salido al respecto de la boca de un político desde hace mucho tiempo), basta para indicarnos que el centro de gravedad del libro se inclina claramente hacia las dimensiones simbólicas. En este sentido, y más todavía teniendo en cuenta las frecuentes invocaciones a Benedict Anderson y su *comunidad imaginada* y a las teorías que enfocan la nación como una *narración*, se echa de menos un capítulo dedicado a la prensa y a la literatura, en particular en sus versiones más populares independientemente de su valoración estética.

Como se puede deducir de lo dicho hasta el momento, la obra ofrece estímulos sobrados para su lectura y el nivel medio de las colaboraciones es muy elevado, conteniendo cada capítulo un actualizado estado de la cuestión sobre el tema de que trata y con las pertinentes referencias al contexto europeo y — casi siempre — a la interacción con las identidades nacionales subestatales. Faltaría sin embargo a mi función como reseñante si no mencionase algunos aspectos mejorables, bien por omisión bien por un tratamiento no del todo satisfactorio. En primer lugar, no se contempla la perspectiva desde abajo, la recepción e interpretación por parte de las masas de los imaginarios y el utillaje simbólico y conceptual que se analiza a lo largo de los diferentes capítulos. Es sin duda el reto más complicado, que requiere además de fuentes difíciles de recopilar, pero algo se ha ido avanzando en esta perspectiva *weberiana* (el referente es el *Peasants into Frenchmen* de Eugen Weber, publicado ya en 1976) en España en los últimos años. Si no se pretendía incorporar dicho enfoque se deberían haber evitado entonces afirma-

ciones aventuradas como la que se desliza al describir las celebraciones del 12 de octubre en la España *nacional* durante la Guerra civil, cuando se afirma que ante el despliegue de autoridades y fanfarria nacional-católica «los asistentes quedaban fascinados» (p. 380), que sin base empírica queda reducido a un mero juicio de valor. Por otra parte, en algunos capítulos hay momentos en que se disipa la relación con el tema del nacionalismo español, como sucede por ejemplo en el de Mary Vincent que al presentar las vicisitudes de la Iglesia desde la Transición va analizando cómo no se articuló una opción demócrata-cristiana y cómo se produjo un intenso proceso de secularización pero descuida conectar estos hechos con el tema principal del libro, que sería averiguar qué influencia ejercieron sobre la identidad nacional de los españoles.

En resumen, esta obra constituye una notable aportación a un tema que la realidad del día a día impide relegar al simple debate entre especialistas. De las grandes cuestiones que se dirimieron en la Guerra civil (la agraria, la religiosa, la relación del poder militar con el civil...), la nacional es la única que se ha mantenido candente hasta el día de hoy. Quizás ha llegado la hora de elaborar un marco interpretativo general que integre los frutos de las investigaciones llevadas a cabo en los veinte últimos años, de los que *Ser españoles* constituye una buena muestra, y construir una explicación de conjunto. La tesis de la «débil nacionalización» de Borja de Riquer ha sido erosionada, desde su formulación en los años Noventa, desde varios frentes pero al menos proponía una hipótesis global (la incapacidad del Estado para imponer una identidad nacional) a las dificultades y resistencias que el imaginario nacionalista español magníficamente analizado en la obra editada por Moreno y Núñez Seixas encontró y encuentra para ser asimilado y hecho propio por sectores significativos de la población.

Miguel Cabo Villaverde

*Guerra civile spagnola o europea? I miti del franchismo rivisitati (e demoliti)*

AA.VV., *Los mitos del 18 de julio*, Barcelona, Crítica, 2013, pp. 466, ISBN 978-84-9892-475-6

Questo libro, coordinato da Francisco Sánchez Pérez (Università Autonoma di Madrid), entra direttamente nel lungo dibattito non solo storiografico ma anche politico e di memoria civile sulla Seconda Repubblica e sulle cause della guerra. I miti cui il titolo fa riferimento sono in gran parte quelli diffusi dalla storiografia franchista e neofranchista per giustificare il colpo di Stato di luglio, miti che i nove contributi di altrettanti Autori smontano pezzo per pezzo. A partire dall'opinione che la guerra fosse realmente inevitabile. Sánchez Pérez, nella sua amplissima introduzione, ci informa che questo libro è stato ideato durante l'incontro in ricordo di Gabriel Cardona tenuto al Escorial nel 2011. Obiettivo polemico erano allora il lessico e le tesi franchiste presenti in molte schede del noto, discusso e oneroso per i contribuenti *Diccionario Biográfico de la Real Academia*. Il risultato è, sempre per Sánchez Pérez, «uno de los mayores y más completos esfuerzos de demolición de ciertas interpretaciones sobre el golpe y la guerra civil è [...] que se han hecho en España y fuera de ella» (p. 8).



Il contributo più interessante e nuovo, che rende il libro meritevole di attenzione, mi pare senz'altro quello di Angel Viñas, autore di una serie di opere importanti sul tema della Guerra civile che non è qui possibile citare per ragioni di spazio. Di lui ricordo solo la trilogia: *La soledad de la República*, Barcelona, Crítica, 2006; *El escudo de la República*, Barcelona, Crítica, 2007 e *El honor de la República*, Barcelona, Crítica, 2008. Il suo contributo riguarda l'apporto italiano al colpo di Stato del 18 luglio. Va detto a questo proposito che la storiografia spagnola, o alcuni lavori tradotti in spagnolo (ma non in italiano) stanno colmando moltissime lacune sull'argomento, mentre la storiografia italiana è ancora ferma a contributi ormai decisamente datati. A questo proposito si possono citare lavori recenti e imprescindibili da chiunque si occupi dell'argomento come quello di Morten Heiberg, *Emperadores del Mediterráneo. Franco, Mussolini y la guerra civil española*, Barcelona, Crítica, 2004, o quelli, ormai neppure recenti, di Ismael Saz, di cui ricordo *Mussolini contra la Segunda República. Hostilidad, conspiraciones, intervención, 1931-1936*, Valencia, Alfons El Magnànim, 1986. Il vuoto della storiografia italiana è inspiegabile quando si tenga presente che l'impresa in Spagna fu un episodio centrale della politica estera fascista degli anni Trenta, e come tale meriterebbe senz'altro un'attenzione maggiore dal momento che riguarda direttamente la nostra storia nazionale.

Anche in questo caso il contributo di Viñas spinge a ripensare verità che sembravano consolidate. Sinora sapevamo che il regime fascista era stato informato dell'imminenza del *golpe* militare sin dai primi giorni di aprile del 1936 e ne aveva seguito i preparativi molto da vicino. Sapevamo anche degli accordi firmati con gli ambienti monarchici due anni prima e dei lauti finanziamenti del regime alla Falange. Viñas ha però scoperto l'esistenza di quattro contratti, datati 1° luglio 1936, due settimane e mezzo prima del colpo di Stato, stipulati fra Saínz Rodríguez, noto esponente monarchico alfonsino, e l'ingegner Luigi Capè, rappresentante legale della Società Idrovolanti Alta Italia, un gigante dell'industria aeronautica italiana, produttrice dei noti Savoia-Marchetti. Contratti relativi alla fornitura per l'appunto di dodici Savoia 81, bombardieri che potevano fungere anche da aerei da trasporto, ventuno Fiat CR32, quattro idrovolanti, oltre a centinaia di bombe (comprese quelle da 250 kg), tonnellate di benzina e altro materiale, da consegnare non più tardi del 31 luglio. Il costo, che l'Autore valuta grosso modo pari a 339 milioni di euro attuali, era probabilmente stato garantito, se non coperto, da Juan March, il cui cospicuo apporto finanziario al *golpe* di luglio è noto. Poteva Mussolini essere all'oscuro di contratti così importanti e delicati? Ovviamente no, obietta giustamente Viñas, dato il controllo rigido che il regime esercitava sull'attività dei grandi gruppi economici e soprattutto sulle forniture militari. Come è noto, il 27 luglio 1936 partirono per la Spagna i primi dodici Savoia-Marchetti 81, dodici Fiat CR32 arrivarono in Spagna i primi di agosto. La decisione però non era stata presa dopo la sollevazione militare, come sinora la storiografia aveva supposto, bensì prima, fatto che cambia sostanzialmente la lettura che sinora è stata data dell'internazionalizzazione della Guerra civile.

Senza la certezza dell'appoggio fascista — si chiede l'Autore — i militari avrebbero ugualmente tentato di attuare un colpo di Stato che prevedevano sarebbe fallito almeno nella capitale? Non lo sappiamo. «Desde antes del 18 de julio el eventual conflicto español tenía su internacionalización preprogramada —

conclude in ogni modo Viñas — En definitiva, es inexacto afirmar [...] que la guerra obedeció a factores puramente españoles» (p. 133). Certamente, ammette, ci vorranno altre indagini, documenti ora riservati e conservati forse in certi archivi privati (o aggiungo io, aziendali), dovranno vedere la luce. Questa nuova lettura di quei fatti è però anche una conferma del carattere aggressivo della politica mediterranea fascista, che si tradurrà qualche anno più tardi nella dichiarazione di guerra alla Francia, ma soprattutto nell'aggressione e occupazione di Albania, Grecia e Jugoslavia. Speriamo che questa scoperta spinga finalmente anche la storiografia italiana e la stessa memoria pubblica a riconsiderare la politica estera del fascismo, vista talvolta con troppa benevolenza.

Gli altri contributi smontano i vari miti giustificativi del colpo di Stato. Non si tratta di contributi particolarmente nuovi, dal momento che riprendono temi già trattati dagli stessi Autori in precedenza, ma si tratta in ogni modo di lavori utili e interessanti da leggere.

Così, Fernando Puell de la Villa tratta della cospirazione militare, evidenziando ruolo pubblico e mentalità maturata negli ambienti militari a partire dall'Ottocento, e descrivendo le varie trame che portarono al colpo di Stato di luglio. L'Autore è un esperto della storia dell'esercito spagnolo: di lui ricordo solo *Historia del Ejército en España*, Madrid, Alianza, la cui ultima edizione è del 2009. Julio Aróstegui ricorda che tra XIX e XX secolo, e soprattutto negli anni Trenta, una rivoluzione variamente aggettivata rientrava nel lessico e nel programma di molte forze politiche, anche se le misure proposte delle stesse erano differenti. In realtà: «Ningún movimiento revolucionario digno realmente de tan rigurosa calificación histórica alcanzó relieve decisivo en los años republicanos, ni en su preparación ni, mucho menos, en su materialización» (p. 186). Aróstegui difende in particolare la memoria di Largo Caballero, accusato da molta storiografia di essere stato fautore di un rivoluzionarismo sterile e antidemocratico, la cui biografia è stata oggetto del suo ultimo libro (*Largo Caballero. El tesón y la quimera*, Barcelona, Debate, 2013). L'unica rivoluzione che effettivamente prese il via fu una conseguenza della sollevazione militare e non la causa. Mancò però di un centro direttivo e di forze convinte di sostenerla. Fu soltanto — e qui l'Autore cita le parole di Vernon Richard (ovvero l'italiano Vero Recchioni) — nei cuori di tanti uomini e donne che lavoravano nei campi, nelle fabbriche, nei servizi pubblici, e dei miliziani dei primi giorni (p. 220).

Fu invece reale, per Eduardo González Calleja, che al tema ha dedicato un libro recente (*Contrarrevolucionarios. Radicalización violenta de las derechas durante la Segunda República*, Madrid, Alianza, 2011), la radicalizzazione delle destre spagnole, in linea con un più generale processo europeo. Antidemocratiche prima ancora che antirepubblicane, le destre spagnole assunsero via via negli anni Trenta simboli e pratiche mutuati dal fascismo. Ma restarono deboli, stando all'Autore, e dalla primavera del 1936 furono sempre più subordinate ai settori antidemocratici presenti nell'esercito (p. 237). Hilari Ragner, di cui ricordo solo il citatissimo *La pólvora y el incienso. La Iglesia y la guerra civil española (1936-1939)*, Barcelona, Península, 2001, riprende alcuni temi della "questione cattolica" in Spagna durante gli anni della Repubblica, in riferimento ad esempio al degrado morale di alcuni esponenti del clero, alla contrapposizione fra l'ardore antirepubblicano di molti vescovi spagnoli e la prudenza della Santa Sede, o infine

alla strumentalità di alcuni temi della propaganda delle destre cattoliche (ad esempio in riferimento alla nota frase di Azaña alle *Cortes* secondo la quale «España ha dejado de ser católica»). Termina così ricordando lo scritto del teologo Carles Cardó, pubblicato dopo molte difficoltà in Francia nel 1947 e in Spagna solo nel 1994 (*El gran refús*, Barcelona, Claret, 1994, ma il titolo originale è *Histoire Spirituelle des Espagnes*), che aveva posto fra le cause della Guerra civile anche la disobbedienza da parte del clero spagnolo delle direttive papali (p. 257).

Xosé Nuñez Seixas (*¡Fuera el invasor! Nacionalismos y movilización bélica durante la guerra civil española, 1936-1939*, Madrid, Marcial Pons, 2006), dal canto suo, nega esistesse negli anni della Repubblica un pericolo separatista (p. 262). L'Autore ci offre un'ampia rassegna del discorso centralista degli insorti, che fu a fondamento della sollevazione militare, nonostante alcune simpatie dei "nazionali" per l'autonomismo auspicato da navarresi e galiziani. Fernando Hernández Sánchez, sulla scorta dei lavori di Herbert Southworth, della testimonianza dell'ambasciatore nordamericano Claude Bowers ma anche della documentazione britannica (come è noto, i servizi inglesi intercettavano e decrittavano le comunicazioni del Comintern in quegli anni), demolisce il mito del pericolo comunista che il *golpe* di luglio avrebbe contrastato e che invece non è mai esistito in Spagna, né prima né dopo la svolta del VII Congresso dell'Internazionale. L'Autore, citando i quattro documenti, falsi, relativi a presunte direttive per un colpo di mano comunista della primavera del 1936, ricorda l'uso non infrequente di falsi da parte della propaganda anticomunista (p. 276).

Molto interessanti mi sembrano le puntigliose analisi dello stesso coordinatore del volume, Francisco Sánchez Pérez, e di José Ledesma sulle riforme messe in atto nella primavera del 1936 e sulla situazione di mobilitazione e anche di violenza sociale del periodo. Sánchez Pérez mette in guardia gli storici dal confondere lessico politico e concrete misure legislative. Pericolo da evitare soprattutto esaminando gli anni della Seconda Repubblica, quando a proclami rivoluzionari fecero da contrappunto politiche governative relativamente moderate, ispirate dal programma del 1931. La vera riforma radicale che prese il via in quel periodo fu quella agraria, e il grande movimento di scioperi e occupazioni di terre che la accompagnò intendeva non rovesciare ministri e politici, bensì spingerli a realizzarla. Quanto alla legittimità della vittoria elettorale del 1936, Sánchez Pérez non ha dubbi, e lo dimostra con un'analisi precisa e condivisibile.

Anche José Ledesma indaga sulla "primavera trágica" del 1936 dal punto di vista della violenza politica e sociale, illustrando ampiamente le posizioni di certa storiografia accademica e antifascista, che vede però negli eventi di quei mesi il segno della fine della Repubblica e dell'inevitabilità della Guerra civile. Il riferimento, in nota, è ai numerosi lavori di Ranzato (molto citato *La grande paura del 1936. Come la Spagna precipitò nella guerra civile*, Roma-Bari, Laterza 2011), agli ancora più numerosi di Stanley Payne (ad esempio *El colapso de la República. Los orígenes de la guerra civil, 1933-1936*, Madrid, La Esfera de los libros, 2005), ma anche alle posizioni di Jesús Palacio (*Los orígenes de la guerra civil*, "El Mundo", 18 luglio 2011). In realtà violenza ci fu, meno forte però rispetto ad altri periodi della storia spagnola: spesso le vittime furono causate dalle cosiddette forze dell'ordine e i fatti ampliati dalla stampa, mentre a morire furono in gran parte operai e braccianti. In entrambi questi ultimi due interventi è

d'obbligo il confronto con il noto elenco di episodi violenti fatto da Gil Robles alle *Cortes*. Le fonti utilizzate sono anche qui largamente edite, dallo stesso González Calleja a Rafael Cruz (*En el nombre del pueblo. República, rebelión y guerra en la España del 1936*, Madrid, Siglo XXI, 2006), all'accuratissima ricostruzione di quei mesi di Paul Preston apparsa in *El holocausto español. Odio y exterminio en la Guerra Civil y después*, Sant Llorenç d'Hortons (Barcelona), Debolsillo, 2013.

In appendice sono riportati i documenti diffusi da Mola nel corso della preparazione della sollevazione militare. Nell'*Informe reservado* del 1° luglio 1936, *El Director* scrive che «Se ha intentado provocar una situación violenta entre dos sectores políticos opuestos para, apoyados en ello, proceder, pero es el caso que hasta este momento [...] no ha podido producirse [...]» (p. 366).

È la vecchia tecnica delle destre eversive in tutta Europa volta a causare disordini per essere chiamate a ristabilire l'ordine. Questo desiderio di intervento per l'ordine, nella Spagna a poche settimane dal *golpe* militare, non era però così evidente.

Marco Puppini

#### *La vita quotidiana degli aviatori della Legione Condor*

Stefani Schüler-Springorum, *La guerra de la Legión Cóndor en la Guerra Civil española 1936-1939*, Madrid, Alianza, 2014, pp. 427, ISBN 978-84-206-8494-9

Publicato originariamente in Germania nel 2010 e meritoriamente proposto in Spagna da Alianza Editorial, il volume di Stefani Schüler-Springorum mentre da una parte fa il punto sullo stato degli studi a proposito della guerra nei cieli durante la Guerra civile del '36-39, contribuisce dall'altra a gettare luce sulla vita quotidiana degli aviatori della Legione Condor (LC d'ora in avanti). L'interesse per l'argomento da parte dell'Autrice, docente all'Università Tecnica di Berlino e attualmente direttrice del Centro di ricerche sull'antisemitismo di Berlino, risale ai tempi dei suoi soggiorni a Barcellona negli anni Ottanta, mentre le ricerche, poi sfociate nel volume, hanno preso avvio alla fine degli anni Novanta per proseguire nel successivo decennio.

Dalle più affidabili ricostruzioni sulla missione della Legione Condor in Spagna di Raymond L. Proctor (*Hitler's Luftwaffe in the Spanish Civil War*, 1983) e di James C. Corum (*The Luftwaffe. Creating the Operational Air War 1918-1940*, 1997), affiancate per quanto riguarda gli sviluppi delle operazioni belliche dagli studi di Antony Beevor (2005) e Gabriel Cardona (2006), l'Autrice estrae i dati numerici, peraltro ancora incerti, sulla presenza tedesca, variando le stime tra i 20 e i 25 mila uomini, anche se non vi furono mai più di 5600 effettivi alla volta sul terreno e registrando, l'ultimo rapporto del 20 maggio 1939, la presenza di 5139 uomini in servizio effettivo (p. 61).

Rispetto alla precedente letteratura, che aveva indagato la LC esclusivamente dal punto di vista della teoria della guerra aerea, trascurando quasi completamente gli aviatori, la loro provenienza, le aspettative e i loro comportamenti, il

volume si propone di colmare la lacuna inserendosi nella “nuova storia militare” che si avvale della combinazione di diverse metodologie e approcci: dalla storia culturale alla storia di genere, intesa quest’ultima come la ricostruzione della vita e delle idee degli ufficiali aviatori, privilegiati dall’A. a scapito del personale di terra, al fine di «di esaminare i valori, le esperienze e i modelli che guidano il ricordo di un gruppo di uomini di una generazione intermedia, che non visse la prima guerra mondiale e la cui socializzazione primaria avvenne durante il nazismo» (p. 39). Uno studio, quindi, centrato sulle narrazioni di guerra di questi protagonisti, non limitato alle operazioni belliche, ma all’impiego del tempo libero, anche se l’A. non utilizza mai il sintagma di «vita quotidiana». A questi aspetti sono dedicati il secondo, terzo e quarto capitolo, distinguendo poi tra i piloti dei caccia (quinto capitolo) da quelli dei bombardieri (sesto capitolo), mentre alle attività successive dei piloti nelle due Germanie sono dedicati l’ottavo e nono capitolo.

Per quanto riguarda le fonti dirette l’A., dopo aver ricordato che la sezione LC dell’archivio della *Luftwaffe* andò distrutta nel bombardamento su Berlino del 3 febbraio 1945 (e che i fondi meno lacunosi al riguardo furono conservati dal servizio di intelligence della Marina), descrive le proprie: i fascicoli personali di 260 legionari, ai quali sono da aggiungere quelli di alcuni alti ufficiali, una discreta varietà di rapporti inviati dalla Spagna e di relazioni redatte dagli analisti dell’aviazione militare tedesca. Pochi in cambio i diari (tra i quali spicca quello inedito dell’ultimo comandante della LC, Wolfram von Richthofen) e poche le lettere dal fronte, a proposito delle quali l’A. scrive di aver esaminato un’unica corrispondenza, mentre notevole importanza assegna ai numerosi racconti autobiografici dei piloti. Fonti principalmente reperite, per quanto riguarda l’ex DDR, nell’Archivio Dahlwitz-Hoppegarten e in quello della *Stasi*; per quanto riguarda la BRD, nell’Archivio militare di Friburgo, ma naturalmente anche in vari archivi spagnoli (pp. 41-47).

Nel primo capitolo l’A. riassume la storiografia sull’intervento tedesco e sulla LC, cominciando dalle motivazioni, che con Robert H. Ehealey (*Hitler and Spain*, 1989) fa risalire 1) a quelle geostrategiche (evitare un blocco filosovietico rappresentato da Francia e Spagna); 2) alla possibilità di sfruttare le materie prime spagnole; 3) poi, già nel corso della guerra, alla volontà di sperimentare nuove tecniche e addestrare i piloti.

La Germania prese la decisione di intervenire direttamente nel conflitto spagnolo la notte fra il 25 e 26 luglio 1936 e, dopo una settimana, inviò il primo gruppo di aviatori. Sbarcarono il 6 agosto a Cadice 25 ufficiali, 66 sottoufficiali, soldati, tecnici e 16 aerei (10 da trasporto JU 53 e 6 caccia HE 51). In un momento cruciale, dunque, considerato che, come ricorda l’A., la sollevazione, visti i mancati riconoscimenti sul piano internazionale, poteva dirsi, alla fine di luglio, vicina al fallimento (p. 53). Contando su altri velivoli tedeschi giunti successivamente e su quelli inviati da Mussolini, entro ottobre, da Tetuan all’Andalusia, furono trasportati 13.000 uomini e 270.000 kg di materiale militare. Nel frattempo, il 28 agosto, i tedeschi avevano iniziato a partecipare direttamente ai combattimenti, dai quali fino a quel momento avevano avuto l’ordine di astenersi (p. 55). Successiva fu invece la denominazione di LC, adottata durante la battaglia di Madrid per volontà di Göring (p. 60). Momento al quale risale anche

l'organizzazione dell'unità aerea, al comando della quale fu posto il tenente generale Hugo Sperrle, anche se il vero capo della missione fu Richthofen, capo dello Stato Maggiore dal gennaio 1937. Poi, alla fine dell'ottobre 1937, Sperrle fu sostituito da Hellmuth Volkmann (p. 71).

In questo contesto non sempre l'Autrice è attenta alla storiografia internazionale. Per esempio trova che sia scarsa la letteratura sulle Brigate Internazionali, senza utilizzare la ricerca di Rémi Skoutelsky (*Novedad en el frente. Las Brigadas Internacionales en la guerra civil*, 2006), che pure è presente nella bibliografia conclusiva, e senza citare il volume curato da A. Celada, D. Pastor e R. López Alonso, *Las Brigadas Internacionales. 70 años de Memoria Histórica*, Amarú Ediciones, Salamanca, 2007. Scrive che il CTV italiano contò nell'arco della guerra su 50 mila effettivi (p. 64), quando in realtà furono oltre 70, come riconosce più avanti (p. 176). Per altro verso, riferendosi a varie fonti storiografiche ricorda che Juan Vigón fu l'unico spagnolo rispettato dai tedeschi (p. 69), conferma le lamentele del comando tedesco per la lenta condotta delle operazioni militari da parte di Franco e le pressioni per accelerarle, richiama la sperimentazione di armi incendiarie simili al napalm durante la campagna delle Asturie dell'ottobre del 1937 (p. 70) e ricorda che nel corso della guerra la LC affondò 60 navi per un totale di più di 156.680 tonnellate di derrate alimentari e armi (p. 80).

Erano volontari? Il secondo capitolo muove da questo interrogativo, al quale la risposta fornita è che lo furono in parte, essendo, in definitiva, dei «volontari selezionati». Inizialmente si presentarono molti volontari entusiasti, anche se non risultò facile mantenere il segreto sulla destinazione, originariamente cripta e indicata come Rügen. La motivazione economica esercitò forte attrazione: in due mesi si potevano risparmiare fino a 7000 marchi. Tanto che al ritorno in patria molti si sposarono, a riprova di una condizione economica improvvisamente migliorata con il denaro guadagnato nel corso della missione segreta in Spagna. Altri dati sono forniti sulle paghe, più alte di quelle dei soldati italiani e dei nazionali: un sottotenente aveva un supplemento per rimborsi di 1200 marchi, un sottufficiale di terra di 800. Accanto alla motivazione economica, attrazione ebbe a esercitare anche la possibilità di velocizzare la propria carriera dal momento che, appena giungevano in Spagna, tutti i legionari ascendevano di un grado. Nel viaggio, con documenti falsi, verso il paese iberico gli aviatori tedeschi indossavano abiti civili. Le mete generalmente furono dapprima Cadice, poi El Ferrol e Vigo. I primi quattro caccia tedeschi entrarono in azione nell'agosto del 1936. Ma aerei tedeschi di altro tipo furono impiegati per il trasporto truppe dal Marocco in Andalusia con cinque o sei voli al giorno, per dieci ore di volo al giorno, in velivoli sovraccarichi — 45 persone al posto di 17 — di «uomini incivili, che vestivano in modo strano e parlavano un'altra lingua», come furono apostrofati i soldati marocchini (p. 107).

Solo all'inizio del 1937 le truppe della Legione Condor ricevettero quella che sarebbe stata la loro divisa (color kaki o marrone) e con essa una stretta dal punto di vista della disciplina.

Durante la guerra la corrispondenza dei legionari tedeschi arrivava in Germania attraverso una posta speciale e i loro familiari rispondevano a un indirizzo di facciata a Berlino (p. 114). Solo nel giugno 1937, a seguito delle pressioni dei familiari, il comando tedesco si vide costretto a precisare che la località di stanza

dei legionari doveva rimanere segreta pena i rigori del codice penale. La segretezza andò comunque scemando con il procedere della guerra.

Il terzo capitolo, significativamente intitolato *La dolce vita*, ricostruisce la vita dei militari della LC nelle pause tra una missione e l'altra. Riferisce della pubblicazione dal 1937 al novembre 1938 di un bollettino (che però l'A. non utilizza), del disgusto di alcuni per i sapori della cucina spagnola e per l'eccessivo impiego di olio. Varie testimonianze convergono sull'inaccessibilità delle donne spagnole. In compenso pare che ci fosse una certa proliferazione di «vivanderas de guerra» cioè prostitute, anche se vennero poi aperti «bordelli tedeschi», cioè con prostitute tedesche, con orari differenziati per ufficiali e truppe e controllo sanitario dei medici dello Stato Maggiore tedesco.

Il capitolo successivo è dedicato all'immagine del paese iberico e del nemico. Ripugnante, la prima, per molti aviatori tedeschi, che non risparmiarono niente: la vita, l'ambiente, il cibo, la gente, il paese (p. 170). Contrastanti appaiono le opinioni sulla corrida. Differenziato anche il giudizio sui 73.000 soldati italiani (che, come si è visto, poche pagine prima erano 50.000), più 5700 dell'aviazione. Fino all'inverno 1937 i tedeschi ammisero la superiorità dei caccia e dei bombardieri italiani (p. 176). Poi, dopo Guadalajara, presero a circolare battutacce tipo «correre come un italiano», anche se non mancò una certa invidia per il successo che gli italiani avevano con le donne spagnole. Varie testimonianze indulgono sulla mancanza di disciplina da parte dei nazionali che non ubbidivano agli ordini, cominciando da Mola che disattendeva quelli di Franco, sul ruolo di Vigón (come s'è visto, il militare franchista più vicino e pertanto più simpatico ai tedeschi) nel far passare presso Franco le richieste tedesche. A proposito dei "rossi" si apprende che, come combattenti, erano apprezzati dai tedeschi, che riconoscevano loro di battersi per un'idea, motivazione invece non sempre attribuita ai "bianchi" (spesso definiti come mercenari). Espressioni di fastidio gli aviatori tedeschi riservarono per le troppe funzioni religiose e per il clero spagnolo, ritenuto indebito beneficiario del successo tedesco e dei nazionali. Un pilota, per esempio, annotò che se la situazione, incerta all'inizio, si decantò poi a favore di Franco, «fu perché le potenze che simpatizzavano con lui — Germania, Italia e soprattutto la Chiesa cattolica — avevano le carte migliori per influire e intervenire» (p. 199).

Se nel quinto capitolo, dedicato alle operazioni dei piloti dei caccia, l'A. scrive che mitragliare le truppe nemiche e gettarvi sopra queste bombe di scarso potenziale fu una delle innovazioni introdotte dalla LC durante la guerra di Spagna (p. 210), nel capitolo successivo afferma che i bombardamenti sulla popolazione avevano lo scopo di provocare paura e terrore tra la popolazione civile e militare. In definitiva si trattò di un effetto psicologico voluto che, come ebbe a scrivere il generale Kindelán, fece parte integrante della strategia dei nazionali (p. 244). Vi aggiunge alcuni dati: fra il dicembre 1936 e il marzo 1937 l'aviazione legionaria fu impegnata fra le 1000 e le 1200 missioni in territorio nemico (p. 245). I bombardamenti in Andalusia (Siviglia, 4 dicembre 1936; Bujalance, Montoro, El Carpio il 14 dicembre 1936) ebbero lo scopo sperimentale di tarare il tipo di bombe rispetto alle caratteristiche degli edifici. D'altra parte l'A. ricorda gli ordini ambivalenti impartiti da Franco a Kindelán sul bombardamento dei centri abitati, che se da una parte li proibivano, dall'altra invitavano all'estrema

prudenza nel caso in cui gli obiettivi militari fossero stati ubicati nei centri urbani (p. 251).

Grande attenzione il volume dedica ai bombardamenti sui centri abitati, anche per sottrarre alla propaganda, al mito e alla leggenda il salto di qualità rappresentato dal bombardamento di Gernika. In precedenza, infatti, Bujalance, Montoro, El Carpio erano state distrutte senza che l'opinione pubblica sapesse. Fu poi la volta di Madrid, che secondo lo storico della guerra aerea Corum (*The Luftwaffe*, p. 186), fu il primo esempio di bombardamento strategico al fine di spezzare la resistenza della popolazione. Indi toccò alle cittadine basche di Durango, Eibar e Elgueta, fino alla distruzione di Gernika alla quale l'A. dedica alcune pagine nelle quali afferma non essere improbabile che i comandi tedeschi conoscessero il significato storico della città-simbolo del nazionalismo basco (pp. 259-264). Riferisce poi dei bombardamenti successivi su Cartagena, Alicante, El Perelló, Tarragona, Granollers, Figueres... fino alle incursioni italiane su Barcellona del 16-18 marzo 1937, definite dall'ambasciatore statunitense Bowers «il bombardamento più bestiale di una popolazione bianca non combattente nella storia mondiale fino a quel momento». Bombardamenti che, complessivamente considerati, furono 80 volte a carico dei tedeschi per un totale di 7000 tonnellate di bombe e 54 opera degli italiani per un totale di 3300 tonnellate di bombe che lasciarono sulle strade 2428 vittime, sul totale delle vittime catalane per i bombardamenti che fu di 4376 (p. 276).

Le crudeltà compiute dai franchisti al loro ingresso a Barcellona lasciarono allibiti molti tedeschi. Di questi e altri macabri rituali (come il lancio con paracadute di un pilota probabilmente sovietico fatto a pezzi su Madrid da parte dei franchisti il 15 novembre 1936, p. 283) si occupa il settimo capitolo, che tratta anche delle resistenze allo scambio dei piloti tedeschi da parte dei repubblicani (p. 293), così come della fucilazione, negli ultimi giorni del conflitto, di cinque piloti tedeschi a Barcellona.

Anche se non tutti nel corso di azioni di guerra, dal momento che ci furono decessi causati da incidenti di moto e auto dovuti all'alcool, furono 298 i legionari della LC a morire nel corso del conflitto e 580 i feriti (p. 297). Perdite che tra l'agosto e il settembre 1938 portarono il comando tedesco a valutare la possibilità di ritirarsi dal conflitto (p. 308).

I legionari soffrirono anche del mancato riconoscimento pubblico delle loro azioni e vittorie. E più ancora quando nel territorio repubblicano riconquistato dai nazionali sperimentarono l'odio di cui erano fatti oggetto da parte della popolazione, che li apostrofava come «moros rubios».

Il 21 febbraio 1939 varie squadriglie della LC sfilano a Barcellona, poi ancora il 1° marzo; mentre a Barajas e poi a Madrid sfilarono rispettivamente il 12 maggio e una settimana dopo, dovendo però cedere a malincuore il posto d'onore agli italiani, mentre Franco si asteneva dal nominare l'apporto straniero (p. 313).

Di contro — come rivela l'ottavo capitolo con il quale si passa al dopoguerra civile — al rientro della LC, varie celebrazioni vennero organizzate in Germania con finalità propagandistiche per volontà di Hitler (Amburgo il 31 maggio, sfilata a Berlino il 6 giugno). A riprova che l'impegno in Spagna aveva avuto fin dall'inizio uno scopo propedeutico, formativo, di addestramento «imprescindibile e necessario» (p. 324), l'A. ricorda che per tutta la durata della guerra furono inviati con aereo postale rapporti due volte per settimana a Berlino, poi fino all'au-



tunno del '38 i rapporti, sottoposti al vaglio degli analisti militari del Reich, furono quotidiani. Terminata la guerra la Sezione di analisi militare della *Luftwaffe* istituì un «Gruppo di lavoro sulla Spagna» che fu operante sino alla fine del primo anno della seconda guerra mondiale. La vicenda spagnola consegnò al Führer un contingente di 19.000 soldati con esperienza di combattimento (p. 327).

Impressionante la quantità di piloti ex legionari che morirono durante la seconda guerra mondiale: 213 piloti su 264, pari all'80%. Interessante anche l'aspetto economico: la Germania ricevette materie prime spagnole a un prezzo inferiore a quello di mercato. Quando i franchisti protestarono, i nazisti minacciarono di ritirare la LC (pp. 334-335). Poi chiesero pure il pagamento dell'aiuto fornito in uomini e mezzi, presentando una fattura di oltre 546 milioni e mezzo di marchi, dei quali poco meno di 423 milioni di marchi per la LC (p. 337). Dopo difficili negoziati, nei quali gli spagnoli misero sul piatto della bilancia i debiti contratti dall'Austria negli anni Venti, nel 1941 il debito spagnolo restò fissato in 275 milioni di marchi, da compensarsi con materie prime (p. 339). Debito ridotto a cento milioni di marchi nel 1944.

Il nono capitolo costituisce in realtà un saggio sui rapporti ispano-germanici durante la seconda guerra mondiale e sulla memoria della LC nelle due Germanie. In queste pagine l'A. ricorda gli 8000 lavoratori spagnoli volontari che tra il '41 e il '44 andarono a lavorare in Germania, vivendo in condizioni di semi-schiavitù, gli aiuti forniti dal paese iberico ai nazisti in fuga dopo il 1945, la fondazione nel 1956 della *Hermanidad Legión Condor*, la partecipazione alle manifestazioni spagnole per i vent'anni dalla vittoria. A dimostrazione del sinuoso andamento della memoria della LC in Germania, l'A. ricorda che mentre negli anni Cinquanta nessuno ebbe a scandalizzarsi quando la *Lufthansa* denominò *Condor* una sezione di voli charter che includeva la Spagna tra le destinazioni, nel 1968 un'omonima marca di sigarette venne ritirata dalla *Brinkmann* in seguito alle proteste di gruppi di fumatori di sinistra.

L'ultima parte del capitolo ripercorre sinteticamente il dibattito pubblico degli anni Settanta su Gernika e la storia della storiografia tedesca e internazionale al riguardo. Fino al messaggio del presidente Roman Herzog letto pubblicamente nel 1997, nell'anniversario del bombardamento a Gernika, in cui si riconosceva l'«implicazione colpevole di piloti tedeschi» con l'invito alla riconciliazione. Un gesto, aggiunge il recensore tra parentesi, che le autorità italiane si sono ben guardate dal compiere nonostante gli appelli di vari storici, oltre che del gruppo di giovani connazionali che vivono a Barcellona.

Già in sede di conclusioni Stefani Schüler-Springorum ribadisce che Gernika non fu un caso nuovo, né il punto di rottura, né segnò alcuna discontinuità, ma soltanto un episodio nell'ambito di una strategia che prevedeva il bombardamento a tappeto di centri abitati. Una constatazione incontrovertibile, che rinvia all'efficacia della propaganda con cui il nazionalismo basco riuscì a imporre all'attenzione internazionale il caso di Gernika, facendone il punto di svolta oltre che un mito politico destinato a mobilitare l'antifascismo coevo e successivo. Questo e altro in un volume fitto di dati non tutti nuovi, ma sempre utili, contraddistinto da un certo disordine espositivo che tuttavia non ne inficia la qualità dell'apporto e il valore sul piano storiografico.

Alfonso Botti

*Britannici nei servizi sanitari della Repubblica spagnola in guerra: un lavoro molto informato*

Linda Palfreeman, *¡Salud! British Volunteers in the Republican Medical Service during the Spanish Civil War, 1936-1939*, Brighton-Portland-Toronto, Sussex Academy Press, 2012, pp. 346, ISBN 978-1-84519-501-4

Questo libro è uno degli ultimi — in ordine di tempo — prodotti della pluriennale collaborazione tra la Sussex Academy Press e il prestigioso Cañada Blanch Centre for Contemporary Spanish Studies, collaborazione che ha dato origine a una ricca collana di libri sulla storia della Spagna contemporanea. In questa occasione ha contribuito alla realizzazione del volume anche l'International Brigade Memorial Trust, l'associazione che riunisce gli ex-volontari antifranchisti britannici e i loro familiari. I fondi forse più utilizzati dall'Autrice sono infatti quelli dell'International Brigade Archive, presso la Marx Memorial Library di Londra, dove ha potuto consultare fra l'altro il Bollettino dello Spanish Medical Aid Committee assieme ad alcune testimonianze inedite. La Palfreeman ha utilizzato anche una parte delle interviste conservate presso l'Imperial War Museum, alla sezione Sound Archives, i fondi della Working Class Movement Library di Manchester e l'ormai abbondante bibliografia sull'argomento.

Si tratta di un lavoro che appare subito ricchissimo di notizie sulle varie e diverse associazioni che organizzarono dalla Gran Bretagna varie forme di intervento nella Spagna travolta dalla Guerra civile, e in particolare sullo Spanish Medical Aid Committee - SMAC. Ma anche sul complesso dei servizi sanitari delle Brigate Internazionali nei quali lo SMAC fu inquadrato. Leggerlo è pertanto interessante e utile, anche se non presenta tesi particolarmente nuove rispetto alla letteratura precedente. L'Autrice ricostruisce in dettaglio l'opera delle decine di volontarie e volontari non solo britannici ma anche irlandesi e in misura molto minore australiani e neozelandesi, che operarono in gran numero nei servizi sanitari di guerra nel campo repubblicano. Fu un intervento che ebbe una valenza sia tecnica sia politica, in una guerra dove l'aspetto politico era fondamentale. Uno dei temi maggiormente presenti nel libro è quello relativo ai tanti progressi della scienza medica realizzati nel corso del conflitto, con la sperimentazione di nuove tecniche di cura di ferite, traumi, anche psicologici, infermità per cause belliche, e trattamenti post-operatori che furono utili in seguito durante la seconda guerra mondiale. Vi fu anche un'équipe di pronto soccorso in prima linea che diede interessanti riscontri di tipo medico-psicologico (p. 94). Nacque durante la Guerra civile la pratica di localizzare una rete di ospedali nei pressi del fronte, specializzati nelle trasfusioni di sangue (*hospitales del sangre*) e nella prevenzione delle infezioni. Gli innovatori furono allora sia spagnoli, come i dottori Trueta e Moisé Broggi, sia internazionali come il notissimo medico canadese Norman Bethune (p. 219). L'Autrice accenna anche al mutamento nei rapporti gerarchici consueti in seno ai servizi sanitari di guerra, ma anche di pace, mutamento che avvenne di fatto prima ancora che per regolamento. All'arrivo sul fronte di Aragona la tradizionale gerarchia dei servizi medici britannici salta subito (p. 34). Ma anche dopo l'inquadramento militare, i tradizionali rapporti gerarchici della sanità militare vengono talvolta superati. Palfreeman riporta ad esempio il colloquio di Broggi

con Oskar Telge: in quell'occasione un superiore (Telge) aveva chiesto consiglio a un inferiore di grado sul modo migliore per risolvere certi problemi (p. 100). Altri libri si sono occupati di questi argomenti: in particolare l'Autrice ha potuto avvalersi del contributo del bel libro curato da Manuel Requena e dalla compianta Rosa Sepúlveda, *La Sanidad en las Brigadas Internacionales*, Albacete, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, edito nel 2006, che dedicava ugualmente ampio spazio ai progressi realizzati allora nella medicina di guerra, e dell'autobiografia di uno dei protagonisti non britannici di queste vicende, citato anche nel lavoro della Palfreeman, il versatile medico catalano Moisés Broggi (*Memorias de un cirujano*, Barcelona, Península, 2001).

Il libro dà un'interessante ricostruzione della rete di associazioni che dà vita allo SMAC. Un ampio spazio viene dedicato all'esperienza della Scottish Ambulance, e della sua singolare protagonista, Fernanda Jacobson. Esperienza diversa rispetto a quella dello SMAC, in qualche modo alternativa nel suo intento di offrire i suoi servizi a entrambe le parti in conflitto, che viene chiusa precocemente per l'impossibilità di realizzare il suo programma. Dal canto suo, lo Spanish Medical Aid era controllato dal partito comunista, sebbene si presentasse ufficialmente come associazione non politica (p. 24). Giustamente l'Autrice ricorda i precedenti della lettera del Soccorso Rosso Internazionale al Relief Committee for the Victims of Fascism (p. 23) e la contestuale richiesta del governo repubblicano spagnolo. Ma riesce in realtà a raccogliere larghe collaborazioni in vari ambienti sociali e politici, e a fruire anche di un permesso governativo di esportazione di medicinali, realizzando così quel fronte unitario antifascista che si era proposto. Fra i collaboratori vi furono l'ecclettico visconte di Hastings (primo marito dell'italiana Cristina Casati del Soncino), e Peter Churchill, parente del futuro primo ministro britannico.

L'Autrice dà spazio anche ai problemi politici che l'équipe britannica si trovò ad affrontare, prima e dopo il processo di centralizzazione che ha interessato tutto quanto riguardava l'attività di guerra. La prima unità britannica inviata in Spagna dallo SMAC viene indirizzata dalle autorità catalane sul fronte di Aragona e aggregata alla colonna Trueba-Del Barrio, del PSUC, in una zona dove le organizzazioni anarchiche erano in maggioranza. All'intervento dell'équipe medica britannica viene data forse una maggiore importanza politica piuttosto che tecnica, in una zona segnata da profondi conflitti in seno al fronte repubblicano. Qui viene localizzato il primo ospedale, a Grañen, lontano dal fronte; i conflitti non sono con il nemico ma piuttosto interni alla stessa équipe. In seguito, lo SMAC viene inquadrato nell'International Brigades Medical Service - IBMS, passando definitivamente nell'ottobre 1937 agli ordini del governo repubblicano, attraverso un comitato di collegamento creato per l'occasione. L'Autrice non rileva particolari opposizioni a questa operazione, che recuperava e valorizzava lo sforzo dei volontari britannici, soprattutto dal punto di vista medico e tecnico, sotto l'egida del governo. La valenza politica in ogni modo continua ad avere la sua importanza anche in questa fase, non solo con l'accettazione dell'inquadramento governativo, ma anche con le posizioni espresse contro la politica di non intervento, propugnata a livello internazionale dal governo britannico (p. 139).

Il capitolo 6 è ricco di informazioni sui protagonisti e le strutture dello IBMS. Dalla pagina 75 alla 78 viene descritta l'organizzazione della dislocazio-

ne del sistema ospedaliero dei servizi repubblicani in relazione alle linee del fronte e la conseguente divisione in tre categorie di ciascuna struttura a seconda della funzione. È il noto «sistema dei tre punti» ricordato da tanti volontari e citato anche in altre parti del libro, che si inizia a sperimentare dopo la battaglia di Guadalajara. L'elenco per nazionalità del personale che ha operato in seno allo IBMS mostra il grande contributo dato dai volontari tedeschi, polacchi e statunitensi, oltre ai britannici e agli spagnoli, che come è noto furono numerosi anche nei reparti e servizi internazionali. Scarso è stato il contributo del contingente italiano, formato in massima parte da operai emigrati (pp. 58-60). A p. 66 troviamo un utile elenco della rete di ospedali gestita dall'IBMS. La dislocazione degli ospedali in varie linee più o meno vicine al fronte e l'organizzazione dei trasporti fra di esse si presenta strutturata sui fronti dell'Aragona e soprattutto dell'Ebro. A questo proposito l'Autrice riporta l'ampia relazione di Jolly Douglas, elencando la straordinaria rete di strutture sanitarie create in quell'occasione (pp. 144-146).

Va ricordato che il lavoro svolto da un *sanitario* era complicato, come ricorda l'Autrice citando le parole di Egon Kisch (Egon Kisch e Gusti Jirku, *We Fight Death. The Work of the Medical Service of the International Brigades*, Madrid, s.d.). Effettivamente è facile sottovalutare lo stress sia fisico sia psicologico di queste persone che lavoravano senza sosta né riposo a due passi dal fronte, vedendo in ogni momento situazioni estreme di sofferenza e di morte (p. 22).

Nel capitolo 17, e poi nell'ampissima appendice l'Autrice elenca il personale britannico diviso nelle strutture con le quali ha prestato servizio, e ricostruisce brevi biografie di molti dei protagonisti. Nel primo vengono biografati quattro protagonisti: il neozelandese Jolly Douglas, Alexander Tudor Hart, Archie Cochran, che divenne in seguito padre della moderna epidemiologia, e il meccanico Max Colin. In appendice troviamo notizie, fra gli altri, su Kenneth Sinclair-Loutit, uno dei primi organizzatori del servizio sanitario, su Penelope Phelb (p. 248), su Patience Darton (p. 244, sulla quale è uscita di recente dalla penna di Angela Jackson una biografia: *“For us it was Heaven”*. *The Passion, Grief and Fortitude of Patience Darton*, Brighton-Portland-Toronto, Sussex Academy Press, 2012, che schediamo in questo numero della rivista), su Nan Farrow Green (p. 253) e sul marito George Green (p. 278), su Fernanda Jacobson, organizzatrice della Scottish Ambulance (p. 256), su Victor Spencer (p. 285). Ma anche su Alun Menai Williams (ricordo la sua autobiografia *From the Rhondda to the Ebro*, Pontypool, Warren and Pell, 2004). Infine su Philipps Wogan (p. 283), l'aristocratico comunista che nel dopoguerra — ma questo lo aggiungo io, non lo scrive l'Autrice — dopo aver sposato in seconde nozze l'italiana Cristina Casati del Soncino aveva creato un'azienda agricola nei pressi di Milano retta secondo principi “sociali”. Stupisce la longevità di alcuni di questi medici. Alle pp. 241-242 sono ricordati i caduti britannici del servizio sanitario.

Ci troviamo pertanto di fronte a un libro che merita di essere letto in particolare perché ricco di informazioni e in grado di dare un quadro complessivo dei problemi e del lavoro dei volontari britannici, e non solo, nei servizi sanitari delle Brigate Internazionali.

Marco Puppini

*La represión franquista en Álava*

Javier Gómez Calvo, *Matar, purgar, sanar. La represión franquista en Álava*, prólogo de Antonio Rivera, Madrid, Tecnos, 2014, pp. 381, ISBN 978-843-0961-83-2

Todo lo que rodea a las víctimas de la Guerra civil y la inmediata posguerra está envuelto en la polémica. Al igual que otros episodios sórdidos de nuestro pasado reciente, como ha sido el caso del terrorismo etarra, se trata de una herida abierta. Según algunos, nunca llegó a cerrarse. Según otros, curó en la Transición, pero la han vuelto a infectar. De cualquier manera, no es raro que el tema aparezca en discursos políticos y mediáticos, que a menudo tienden a la simplificación y el maniqueísmo, lo que resulta arriesgado siempre, pero más en lo que se refiera a una cuestión tan delicada como la que nos ocupa. Quienes mejor capacitados están para escribir y divulgar un relato fidedigno sobre la contienda y sus dramáticas consecuencias son, o deberían ser, los historiadores.

No son pocos los que se han enfrentado al reto, aunque lo han hecho con muy desigual fortuna. Así, encontramos de todo en la amplísima bibliografía sobre la maquinaria punitiva de los sublevados. Por un lado, a escala local y regional ha ido apareciendo un creciente número de trabajos académicos sobre la represión franquista, aunque todavía hay zonas por investigar y hacen falta obras de síntesis. Por otro lado, también existe una literatura que transmite una versión distorsionada de nuestro pasado reciente. Pese a su escaso rigor metodológico, este tipo de lectura tendenciosa de los acontecimientos cuenta con un público fiel: aquel que busca ver confirmadas sus ideas preconcebidas. La instrumentalización de las víctimas de la Guerra civil no es patrimonio exclusivo de ningún movimiento político, pero es evidente que tal tendencia fue inaugurada por la propaganda franquista, que estuvo siempre empeñada en minimizar las represalias de los sublevados y magnificar las desatadas en la zona controlada por el bando republicano. Con argumentos similares, aunque décadas después, han surgido, a decir de Javier Gómez Calvo, «profesionales de la polémica que, desde una historia militante cauduca y poco edificante, han resucitado tesis neofranquistas» (p. 34).

En el caso concreto del País Vasco y Navarra, además, topamos con la maquinaria publicitaria del entorno del nacionalismo vasco radical, que ha editado cuantiosas publicaciones sobre el conflicto bélico. Su objetivo último es reinventar la historia de Euskadi para que encaje en los estrechos márgenes de la narrativa de un secular “conflicto” entre vascos y españoles. Desde tal perspectiva, la Guerra civil no fue más que una nueva invasión española: el penúltimo capítulo de la larga lucha de la nación vasca por recuperar su perdida independencia. En ese sentido, la literatura y algunas asociaciones vinculadas a la autodenominada «izquierda *abertzale*» han pretendido «vampirizar», por emplear la expresión de Jesús Casquete, la memoria de los perdedores: a los *gudaris* del PNV, ELA o ANV se los presenta como antecesores directos de los militantes de la organización terrorista ETA mientras que no se duda en tomar prestados a los milicianos republicanos, socialistas, comunistas y anarquistas vascos a la hora de contar *sus* propias víctimas para demostrar la naturaleza étnica de la conquista y el posterior genocidio a manos de los “españoles”.

Aunque su caso es diferente a las dos corrientes anteriormente descritas, ya que no se engloba en la categoría de literatura histórica militante, tampoco son

satisfactorias las conclusiones de la que Gómez Calvo denomina «historiografía exterminista». Obsesionada por las cifras de muertos, mantiene que «el franquismo fue *inmutable* en el ejercicio de la represión por terminar como empezó (matando)», aunque irónicamente otra de sus máximas es que, tras la contienda, «no queda nadie» a quien eliminar (p. 33).

En Euskadi la historiografía profesional ha tardado en acercarse al tema que nos ocupa, con la excepción de los magníficos trabajos de Pedro Barruso y un artículo de Francisco Espinosa<sup>5</sup>. Se suma a ellos *Matar, purgar, sanar*, la versión divulgativa de la tesis de Javier Gómez Calvo, doctor en Historia Contemporánea por la Universidad del País Vasco e investigador postdoctoral en el Instituto Universitario de Lisboa. Como advierte Antonio Rivera en el prólogo de la obra, es uno de los más brillantes representantes de la nueva generación de historiadores vascos. Lo ha demostrado en capítulos de libros colectivos y artículos publicados en revistas académicas como “Sancho el Sabio” o “Historia Contemporánea”.

Sólidamente anclado en la heterogeneidad de las fuentes, muchas de ellas inéditas (como las custodiadas en la prisión de Vitoria o el archivo militar de Ferrol), esta obra nos aclara cómo, cuándo y por qué se desarrolló la revancha de los rebeldes en la provincia de Álava durante la Guerra civil y la inmediata posguerra. Por ejemplo, Gómez Calvo señala que la represión franquista no fue uniforme en el tiempo y en el espacio. Tampoco, pese a lo que mantienen algunos defensores de la tesis exterminista, los sublevados pretendían llevar a cabo un auténtico genocidio. Entre otras cosas, les habría resultado materialmente imposible. No hubo, por tanto, un “Holocausto” propiamente dicho. Y es que prescindir de este tipo de palabras no implica relativizar los efectos de la represión, sino apostar por un muy necesario rigor conceptual. Verbigracia, entre 1936 y 1945 la maquinaria represiva asesinó al 0,18% de la población total de Álava. No se trata de minimizar el dato, porque un solo muerto ya es demasiado: fueron 193 víctimas mortales con nombre y apellidos. Ahora bien, no es de rigor comparar tal cifra con los millones de judíos asesinados por el III Reich alemán, el genocidio armenio o el “autogenocidio” camboyano a manos de los jemeres rojos.

En palabras de Javier Gómez, «es incuestionable que la violencia fue un pilar del régimen franquista, duro e implacable con el enemigo, pero Franco no perseguía la aniquilación de éste, si por aniquilar se entiende, volviendo al diccionario, destruir o arruinar enteramente, sino en otro sentido: reducir a la nada. Parece lo mismo, pero no lo es. Porque de lo que se trataba era de afirmar una realidad nacida a la contra, sin que fuera necesario matar al conjunto de la población desafecta. Por el contrario, era preciso que todos se integraran en ella asumiéndola para dar lugar a un país de vencedores y vencidos» (p. 41).

Gómez Calvo no se dedica exclusivamente a «contar muertos», entre otras cosas porque la represión franquista no se limitó a las ejecuciones. Según el Autor de

5. P. Barruso Bares, *Violencia política y represión en Guipúzcoa durante la guerra civil y el primer franquismo (1936-1945)*, San Sebastián, Hiria, 2005 y Id., *La represión en las zonas republicana y franquista del País Vasco durante la Guerra Civil*, in “Historia Contemporánea”, 2007, n. 35, pp. 653-681. Véase también F. Espinosa Maestre, *Sobre la represión en el País Vasco*, in “Historia Social”, 2009, n. 63, pp. 59-75. Puede consultarse una versión revisada y mejorada de este último artículo en <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2914416>.

*Matar, purgar, sanar*, existió un relativamente amplio repertorio de medidas punitivas que no siempre traían aparejada la muerte del considerado como enemigo. Con el paso de los meses, la represión evolucionó desde los asesinatos extrajudiciales (la “justicia en caliente”) a la judicialización, pasando por multas, destierros y procesos de depuración profesional. La mutación de los castigos respondió a diversos factores que aquí me limito a enumerar, pero que el Autor trata con detalle: el contexto (tanto externo como interno), la arbitrariedad de algunos de los sujetos implicados, las conveniencias sociales, las necesidades del ejército sublevado o la política de las nuevas autoridades que habían sustituido a las legalmente constituidas.

Los ajustes de cuentas del franquismo tampoco afectaron por igual a todos aquellos alaveses a los que los vencedores tenían como adversarios. Los republicanos sufrieron una dura represión económica y física. Esta última también afectó al movimiento obrero: muchos socialistas y, sobre todo, comunistas y anarquistas, fueron encarcelados y/o ejecutados. Debido a su conservadurismo y catolicismo, el trato que recibieron los nacionalistas vascos fue relativamente más benigno que el reservado a los vascos de izquierdas. «Sólo un militante del PNV, partido que representaba electoralmente al 20 por 100 de la población alavesa a la altura de 1936, fue asesinado por orden directa del mando militar. Las “raíces del Mal” las encarnaban quienes alteraban el *orden* y no quienes tenían tantos motivos para abrazar la causa de los sublevados como para rechazarla: los nacionalistas vascos. Por eso nunca convino al régimen tratar a los nacionalistas de la misma manera que a los militantes de los partidos que componían el Frente Popular» (p. 322). Ahora bien, la persecución económica en forma de multas, incautación de bienes y sanciones impuestas por el Tribunal de responsabilidades políticas se cebó especialmente en los *jeltzales*, quienes fueron obligados a pagar en mayor medida que el resto de expedientados.

Gómez Calvo esquiva hábilmente trampas en las que otros trabajos sobre la represión franquista han caído: la justificación, minimización o relativización de las medidas punitivas de los sublevados; las simplificaciones, los maniqueísmos o el presentismo; la utilización de la historia (o la memoria) como arma política; y, por último, «los libros en los que se explica con minuciosidad de forense y recreación sensacionalista en el detalle [...], en los que no se ahorra en la descripción de los pormenores de cada crimen, pero sin ninguna vocación interpretativa» (p. 24). Tal y como afirma Antonio Rivera, el Autor vuelve «a los principios de nuestra profesión: explicar el porqué de las cosas [...] atendiendo a sus contextos espaciales y temporales» (p. 15). Sin dobles intenciones. No es tarea sencilla, sobre todo en un tema tan espinoso como este. No obstante, el Autor lo logra con creces, ya que *Matar, purgar, sanar* es un libro de historia honesto, serio, riguroso y bien documentado: en síntesis, una obra académica. Sin embargo, Javier Gómez demuestra que el método científico no tiene por qué estar reñido con un estilo literario atractivo. Resultará una lectura amena no solo a los especialistas, sino también a un público bastante más amplio. *Matar, purgar, sanar* combina, por tanto, la divulgación de unos contenidos imprescindibles para conocer la Guerra civil y la posguerra en el País Vasco con el placer de la lectura.

Gaizka Fernández Soldevilla

*Non è tutto democratico quel che luccica*

Fernando Vallespín, *La mentira os hará libres. Realidad y ficción en la democracia*, Galaxia Gutenberg, Barcelona, 2012, pp. 192, ISBN 978-84-8109-976-8

È risaputo che nelle epoche di crisi economica e politica si moltiplicano gli spunti per la riflessione accademica. La crisi contemporanea non fa eccezione, e la Spagna rappresenta un terreno fertile per il dibattito. All'indomani del fenomeno degli *Indignados* e del cambio di governo, e alla luce dei casi di corruzione e delle truffe economico-finanziarie che sono protagoniste della vita politica quotidiana, assistiamo a un'effervescente discussione politologica attorno ad alcune tematiche centrali per la democrazia, e Fernando Vallespín, professore di Scienze Politiche dell'Università Autónoma di Madrid, ne è uno dei protagonisti di rilievo.

Nella sua ultima opera, *La mentira os hará libres. Realidad y ficción en la democracia*, Vallespín si interroga sullo stato della democrazia contemporanea, sulla relazione tra politica ed economia e sulla crisi della rappresentanza. Perché la democrazia, che suscitò le speranze di generazioni intere, oggi non soddisfa più le esigenze di giustizia e libertà? Cosa vi è dietro il crescente astio nei confronti della rappresentanza politica? Quali dinamiche comunicative determinano la relazione tra rappresentante politico e opinione pubblica? Sono queste alcune delle domande a cui Vallespín tenta di dar risposta. Partendo dalla relazione che vi è tra verità e menzogna nel contesto della mediatizzazione della politica, l'Autore si confronta con tali problematiche, dalla specifica posizione di storico del pensiero politico e teorico sociale, senza nondimeno svincolarsi dall'attualità politica e dal contesto spazio-temporale nel quale si colloca.

Attraverso uno stile che concilia chiarezza espositiva e profondità d'analisi, Fernando Vallespín si addentra nelle contraddizioni delle democrazie contemporanee e del loro particolare rapporto con la menzogna. Mettendo in costante dialogo la teoria politica da un lato, e la quotidianità dei fenomeni sociali dall'altro, l'Autore esamina le origini storiche, i caratteri attuali e le prospettive future della situazione di crisi che sta vivendo la forma di governo democratico, in bilico tra una presunta «verità tecnico-economica» che occorre applicare, e le inevitabili ipocrisie dei rituali elettorali. In questo senso, Vallespín fa uso di una letteratura variegata. Vincolando alcuni classici del pensiero politico come Platone e Machiavelli ad autori contemporanei come Nicholas Carr o Eva Illouz, e le loro analisi sull'impatto delle tecnologie dell'informazione sulle pratiche di socializzazione, mette in dialogo la prospettiva teorica della filosofia politica e della sociologia con la ricerca empirica di altre scienze sociali, come la linguistica cognitiva e la comunicazione politica.

Il corpo centrale dell'analisi si apre con il capitolo *La decadenza della menzogna politica*, in cui Vallespín spiega la presenza della menzogna nella vita sociale e in particolare nel mondo della politica, mostrando la capacità umana di approfittare delle ambiguità e delle sottigliezze del linguaggio. Viviamo in un mondo «orfano di verità» — sostiene l'Autore — in cui il linguaggio non rappresenta la realtà, semmai la costruisce. In questo senso, i fatti — e con essi, la vita sociale nel suo insieme — si oggettivizzano grazie al linguaggio, e «colui



che sarà più efficace nel dar un nome alle cose, sarà anche chi terminerà imponendo la propria visione sulla realtà»<sup>6</sup>. La lotta per il potere diviene così la lotta per definire la società in continuo cambiamento, attraverso meccanismi narrativi differenti.

Il secondo capitolo, *Democrazia e verità, una coppia incompatibile*, è il più suggestivo e allo stesso tempo il più impegnativo a livello teorico. Se la politica democratica ci pare sempre segnata dalla finzione e dall'inganno, questo è dovuto al complesso rapporto fra la verità e la democrazia. Sebbene la veridicità e la sincerità figurino fra gli ideali democratici, il sistema democratico, di fatto definibile come «il governo dell'opinione», incoraggia i politici — il cui successo dipende dal sostegno popolare — alla menzogna: i politici, piuttosto che sui problemi reali, si concentrano sulla strategia di persuasione e sulla messa in scena della realtà mediatica. Non è da meravigliarsi se, in questo contesto, la democrazia risulti «un mero simulacro nascosto dietro i rituali elettorali, i dibattiti parlamentari, e tutta la fanfara d'immagini, narrazioni e ipocrisie»<sup>7</sup>.

Tutto ciò si manifesta in maniera palese nel contesto della crisi economico-politica contemporanea che attanaglia soprattutto l'Europa, e nella dicotomia tra imperativi sistemici — il mantenimento dell'equilibrio del modello capitalistico-finanziario — e le necessità e le regole democratiche. In questo senso, mentre i governi devono farsi carico della gestione dei sacrifici sociali imposti dal sistema economico — sacrifici che si presentano come necessari e inevitabili — allo stesso tempo devono legittimarsi agli occhi dei cittadini ed elettori. Ed è qui che l'Autore lancia la sua avvertenza: se l'idea della necessità della tecnica si fa strada fra i cittadini, allora non si sottrarrà soltanto potere al politico di turno, semmai si eliminerà lo spazio — fisico e teorico — per l'azione politica dei cittadini.

In questo senso, Vallespín formula anche un giudizio sulla questione della rappresentanza. Come i giovani *Indignados* a Madrid e in altre città spagnole, che gridavano «*¡No nos representan!*», così Vallespín sostiene che, date queste condizioni politico-teoriche, i rappresentanti politici si limitano all'amministrazione degli imperativi del sistema economico, sul quale hanno perso la capacità di controllo e d'influenza. Così la democrazia — il cui ideale è avvalorato molto positivamente dalla società spagnola — tende a ridursi a mera farsa elettorale, a puro confronto partitico e marketing politico, senza un vero potere sul mondo globale. La democrazia, allora, impiegando le sue istituzioni alla pura amministrazione economica, attira le critiche della società spagnola, la stessa che appella al suo ideale — *Democracia Real Ya* — per denunciare una crisi e per rivendicare un cambiamento.

Dato questo *state of affairs*, Fernando Vallespín compie un passo in più nell'analisi delle possibili vie alternative. Nei capitoli terzo e quarto, *Patologie dell'opinione* e *Il bazar del travestimento*, l'Autore sposta l'attenzione sulla cittadinanza e sulle nuove forme di partecipazione, per mettere in evidenza quello che definisce il «narcisismo dell'opinione» o gli eccessi a cui questo può arrivare. Sottolineando le speranze e i pericoli provenienti dal variegato mondo della deli-

6. F. Vallespín, *La mentira os hará libres. Realidad y ficción en la democracia*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2012, p. 35.

7. *Ivi*, p. 98.

berazione pubblica, sempre più marcata dall'emergere delle reti sociali, l'Autore fa un appello per un'«Agorà» comune, un punto d'incontro e di dibattito pubblico sul mondo.

Andando al di là dell'eccesso della mediazione — che non fa altro che riprodurre e trasmettere le opinioni delle personalità pubbliche — occorre pensare modalità nuove per coniugare, nel sistema democratico attuale, l'aspetto argomentativo e l'aspetto puramente emozionale, o di marketing politico.

Ed è proprio qui, sull'esigenza di un rafforzamento delle modalità di discussione pubblica, che l'analisi di Vallespín incontra un'altra voce importante del dibattito politologico, quella di Andrea Greppi, professore di Scienze Politiche all'Università Carlos III di Madrid. Greppi, infatti, si è introdotto nel dibattito scientifico sulla *malaise* della democrazia con il suo recente *La democracia y su contrario. Representación, separación de poderes y opinión pública*, in cui argomenta in favore di una prospettiva deliberativa — riflessiva e responsabile<sup>8</sup> — nella formazione della volontà collettiva. Sebbene sia consapevole delle debilità del modello deliberativo, così come la teoria politica lo ha costruito negli ultimi anni, Greppi sottolinea nondimeno l'effetto educativo della deliberazione e le possibilità inclusive di un processo di decisione pubblica aperto e argomentativo<sup>9</sup>. L'analisi di Greppi, in questo senso, cerca di dare una risposta normativa all'erosione dello spazio politico della rappresentanza e della comunicazione politica, quello spazio che dà forma — e allo stesso tempo de-forma — l'opinione pubblica.

Con tutto ciò, è evidente che la politica e la comunicazione mediatica — la realtà e la finzione — costituiscono, in positivo e in negativo, una relazione centrale per la politica d'oggi e per il funzionamento della democrazia contemporanea. Politica e comunicazione politica, afferma Vallespín, sono entrate in una relazione parassitaria mutua ormai strutturale<sup>10</sup>, dando vita a una situazione dalla quale il cittadino non può svincolarsi nel suo agire politico. Ed è qui, allora, che l'Autore rivendica il compito essenziale che la scienza politica — e la teoria politica in particolare — è chiamata a esercitare: offrire gli strumenti teorico-concettuali perché il cittadino si possa orientare nel suo proprio mondo.

Paolo Cossarini

8. A. Greppi, *La democracia y su contrario. Representación, separación de poderes y opinión pública*, Madrid, Trotta, 2012, p. 33.

9. *Ivi*, p. 66.

10. F. Vallespín, *op. cit.*, p. 167.



## I. Generali

Alfonso Botti, Feliciano Montero, Alejandro Quiroga (coords.), *Católicos y patriotas. Iglesia y Nación en la Europa de entreguerras*, Madrid, Sílex, 2013, pp. 328, ISBN 978-84-7737-815-0.

Questo libro «centra la atención en la aportación del catolicismo y de la Iglesia a la construcción de la nación» negli anni fra le due guerre mondiali (p. 9), mostrando una particolare attenzione — come scrive Daniele Menozzi, p. 31 — alla «distinción entre un nacionalismo lícito y uno ilícito [...] en el intento de encontrar un acuerdo entre la Iglesia y los ordenamientos nacionalistas». A tale scopo, pur essendo al centro dell'attenzione il caso spagnolo, cui viene dedicata la maggioranza dei saggi, alcune (poche e non sempre sufficientemente analitiche) pagine studiano la situazione in Italia, Polonia e Portogallo; vengono invece completamente ignorate situazioni che sarebbe stato di grande valore approfondire in funzione del tema, come quelle dell'Austria, del Belgio e della Germania cattolica... Un libro, comunque, complesso... a cominciare dal titolo, in quanto esso si trova a dover convivere con ben tre titoli differenti: quello del frontespizio (che, secondo le regole della biblioteconomia, noi abbiamo considerato quello valido), uno diverso nella copertina e uno ancora differente nel Catalogo edito-

riale... Chissà perché Sílex non è riuscita a deciderne uno solo...

Dopo la Grande guerra, la Chiesa si avvicinò sempre più al concetto di Nazione che pure era stato prima duramente respinto e condannato come causa della “inutile strage”, fino a che — come scriveva “La Civiltà Cattolica” nel 1931 — «sólo el nacionalismo sin religión católica representaba una plaga inaceptable»: Fede e Patria erano «estrechamente unidos» (Menozzi, p. 34). Ciò apparve particolarmente evidente per la Polonia, dove «ser polaco significa ser católico», anche se la formula frequentemente usata («Nación católica») andrebbe vista all'interno di una storia molto meno lineare, ma zeppa di questioni e discussioni (Panaccione, p. 94).

Particolarmente interessanti alcune analisi della situazione spagnola, come lo studio degli scritti di Gomá che appare, prima della Guerra civile, molto meno “oltranzista” di quanto normalmente lo si descrive: «Nunca escribí o se manifestó en público por la desobediencia al poder constituido. Más bien, es verdad lo contrario» (Martínez Sánchez-Dionisio Vivas, p. 210). Quindi: «Aceptó la República, pero no la separación de Iglesia y Estado ni las políticas laicistas» (p. 216). In generale si potrebbe argomentare, con Benoît Pellistrandi, che «la visión y la comprensión de España por los obispos de entreguerras son una exaltación nacional del catolicismo, alma y corazón de la verdadera España» (p. 142).

Siamo d'accordo con le conclusioni che i tre coordinatori del volume anticipano nell'Introduzione (p. 20): «La Iglesia hizo gala de un alto grado de flexibilidad a la hora de adaptar sus postulados a diversas situaciones políticas y mostró una gran capacidad para influir en los distintos regímenes políticos que se fueron implantando en la Europa católica». Tuttavia, se tutto ciò è ben raccontato e dimostrato per la Spagna, meno approfonditi e convincenti sono i capitoli dedicati ad altri Paesi europei, anche se il volume, nel suo complesso, ci appare di particolare utilità per mettere un punto fermo su un tema che, normalmente, viene quasi ignorato (*L. Casali*).

## II. Fino al '98

Richard Stites, *The Four Horsemen: Riding to Liberty in Post-Napoleonic Europe*, New York, Oxford University Press, 2014, pp. 456, ISBN 978-019-99-7808-3.

Richard Stites, specialista statunitense in storia russa e sovietica nato nel 1931, morto nel 2010, prima di poter vedere pubblicata questa opera, la ultima di una lunga carriera. Suoi compagni della Università di Georgetown, Catherine Evtuhov e John McNeill, dopo aver recuperato il manoscritto e editarlo, lo presentano ora in un atto che ha molto di omaggio a un collega e amico.

Si tratta di un'opera al tempo ambiziosa per la scala dell'analisi, e modesta per il ricorso a uno stile narrativo attraente e la rinuncia a tutta pretesa di vanità. In essa Stites offre uno studio di questi "quattro cavalieri" che sfidarono le monarchie restaurate della Europa postnapoleonica e gli imperi russo e ottomano. In pri-

mo luogo, lo spagnolo Rafael del Riego, che con il suo pronunciamento nel gennaio del 1820 aprì il cammino alla restaurazione della Costituzione del 1812, inaugurando un periodo di governo liberale in Spagna che avrebbe enormi ripercussioni in tutta Europa. In secondo luogo, il napoletano Guglielmo Pepe, leader carismatico della rivoluzione che instaurò la Costituzione spagnola nel sud della penisola italiana e Sicilia. A continuazione, Stites si concentra su Alexandros Ypsilanti, ufficiale di origine greca al servizio di Russia che iniziò in Balcani la lotta per l'indipendenza della Grecia. E, infine, il russo Sergei Muraviev-Apostol, figlio di un ambasciatore in Spagna che guidò la rivolta decembrista nel sud dell'impero zarista. In realtà, al raccontare l'avventura di questi rivoluzionari appassionati, lo che Stites ci offre è la prima storia comparata delle rivoluzioni europee della decade del 1820, anche incompleta per la mancanza di un'analisi profonda di questi avvenimenti di Portogallo e Piemonte.

Non si tratta per tanto di un insieme di biografie raggruppate in un volume. Stites utilizza a ciascuno dei quattro cavalieri come condotta attraverso il quale si entra nel rispettivo contesto e come veicolo per mettere in evidenza le dimensioni transnazionali di queste rivoluzioni. I quattro cavalieri sono uniti da una serie di tratti che Stites collega con grande abilità. Tutti furono militari nati dalle guerre napoleoniche, che risvegliarono in loro sogni di libertà frustrati per l'imposizione in Europa a partire dal 1814 della legittimità dinastica reazionaria. I quattro ricorsero alla attività cospirativa e alle società segrete per organizzare il cambiamento politico. I quattro usarono discorsi universalisti e paneuropei al tempo

que intentaban ganarse el apoyo de un “pueblo” que, especialmente en los contextos rurales que atravesaron, se mostraba poco receptivo a sus ideales teóricos y del que desconfiaban. Todos ellos creían necesario realizar una intensa actividad didáctica para ganarse al pueblo a su causa, para lo que recurrieron al medio más poderoso con el que podían contar: la religión. El análisis que Stites hace de los catecismos cívicos nacidos en España y de su circulación por Europa es especialmente revelador de los rasgos que unían a estos espacios europeos separados por miles de kilómetros. Stites fue un especialista en la historia de la cultura popular rusa y su examen de las diversas formas de cultura popular movilizadora empleadas por los revolucionarios de la década de 1820, empezando por los catecismos políticos y pasando por el teatro, el espacio público o la poesía, es magnífica.

El libro ofrece, pues, una historia eminentemente narrativa que el propio Stites afirma que se encuentra desprovista de una gran teoría. Esto no es cierto. La obra analiza cuatro acontecimientos presentados de manera cronológica y organizados en forma de relato, pero está lejos de proveer únicamente un repaso sucesivo e inconexo de cada uno de ellos. Se trata de cuatro extensos capítulos — precedidos por una excelente introducción que presenta hábilmente los temas que articulan la obra — que podrían ser leídos de forma independiente. Sin embargo, cada uno de los cuatro relatos incluye lazos, comparaciones y vínculos con los otros tres. A medida que avanza el libro, los datos se van acumulando, una creciente conexión entre los distintos espacios se va revelando, y acaba por surgir la poderosa imagen de una revolución paneuropea surgida en los márgenes del continente. El libro muestra con

vigor la importancia que las revoluciones mediterráneas y orientales tuvieron para el desarrollo del liberalismo europeo. Stites rechaza las interpretaciones históricas de la modernidad basadas en una relación jerárquica entre centro y periferia, así como la mirada orientalista a través de la cual es tratada en muchas ocasiones la historia de estos países por parte de la historiografía extranjera, especialmente la escrita en inglés. Stites propone en cambio el concepto de «meridionalismo», un término que le sirve para incluir en su análisis ciertas idiosincrasias propias de estas regiones, aunque evidentemente el concepto no puede ser aplicado en la misma medida a Rusia. Stites no puede evitar recorrer sin embargo un terreno espinoso, y en ocasiones corre el riesgo de reproducir en exceso el carácter romántico que se desprende de las fuentes contemporáneas, incrementado por los rasgos épicos que impregnan su relato. En algún momento se deja llevar por una mirada romántica, como cuando describe el «picturesque terrain of Andalusia» que para Riego y los españoles que lo acompañaban en su recorrido no lo debía ser tanto. Además, las constantes referencias que Stites realiza a la historia de estos países en el siglo XX sugieren un estatismo, una ausencia de cambio y evolución, que contribuye a dotarlos de rasgos orientalizantes.

En cualquier caso el libro ofrece un excelente y equilibrado ejemplo de historia transnacional (Stites emplea el término «cross-national»), realizado por un historiador capaz de leer doce idiomas (Stites maneja fuentes en español, italiano, griego, ruso, francés, inglés, alemán, búlgaro, rumano, serbio, danés y sueco). Es esta una amplísima perspectiva, pero no es en ningún caso gratuita o exhibicionista. No se trata de un mero ejercicio de erudición, de una

dimostración de las titánicas capacidades de un historiador superdotado, sino de una historia narrada con claridad y humildad.

Especialistas in cada una de las cuatro regiones encontrarán lagunas bibliográficas y algún que otro error factual e interpretativo, así como erratas y transcripciones incorrectas. Stites no recurre a fuentes de archivo, aunque a lo largo del libro hace referencias a sus visitas a España, Nápoles, Grecia y Rusia. Pero la escala de la empresa y, no lo olvidemos, que se trata de una obra que no pudo ser cerrada definitivamente por su Autor, deben servir de antídoto ante críticas deshonestas. La ambición intelectual se conjuga con la pasión, la honestidad, el afecto y la generosidad en un libro necesario para el desarrollo de la historiografía europea decimonónica y que se convertirá en una referencia ineludible (*J.L. Simal*).

Ian Gibson, *La berlina de Prim*, Barcelona, Planeta, 2012, pp. 372, ISBN 978-84-08-99766-1 [ed. tascabile: Barcelona, Planeta, 2013, ISBN 978-84-08-11456-7].

Tutti conosciamo Ian Gibson, indubbiamente uno dei maggiori ispanisti viventi, di origine irlandese e ormai da molti anni cittadino spagnolo. Libri come *In busca de José Antonio* (1980) o la biografia di Federico García Lorca (1985-1987) rappresentano punti di riferimento storiografico assoluti.

Non avremmo mai immaginato, quindi, che nel 2012 potesse vincere il premio letterario Fernando Lara per un romanzo. E in realtà *La berlina de Prim* è un magnifico romanzo; anzi: è un vero e proprio *giallo*, nel quale Gibson unisce alle grandi capacità investigative proprie di uno storico di

vaglio (alla ricerca di prove e documenti) una insospettata qualità di costruzione dei dialoghi e di *suspense*.

Un giornalista irlandese nel 1873 si reca a Siviglia e Madrid per rispondere alla domanda — ancora insoluta dopo tre anni — su chi, alla fine del dicembre 1870, avesse brutalmente assassinato il generale Prim mentre, in carrozza, usciva dal Parlamento. In una Spagna alquanto caotica, mentre la Prima Repubblica agonizza, il giornalista cerca in archivi e biblioteche, interroga testimoni, ripercorre la complessa trama che ha portato all'uccisione di Prim e si trova a sua volta coinvolto in complotti e intrighi, oltre che in un'avventura amorosa. Va da sé che gran parte dei protagonisti sono reali personaggi storici, che i documenti citati o riportati sono autentici reperti di archivio, come vuole il mestiere dello storico Gibson. Ma il racconto, anziché seguire i rigidi schemi della scrittura storiografica, segue quelli più "leggeri" (e più piacevoli) propri del romanzo.

Quindi: trattandosi di un *giallo*, evitiamo accuratamente di fare qualunque riferimento alle conclusioni cui giunge il volume e soprattutto non riveliamo chi sia l'assassino. Ma raccomandiamo vivamente di leggere il libro: sia come romanzo sia come monografia (*L. Casali*).

#### IV. 1931-1939

Mercedes Formica, *Memorias. Visto y vivido. Escucho el silencio 1931-1947*, Valencina de la Concepción (Sevilla), Editorial Renacimiento, 2013, pp. 487, ISBN 978-84-8472-815-3.

Già pubblicate in due volumi (1982; 1984) le memorie di Mercedes

Formica (1916-2002) ripercorrono la vita quotidiana dell'alta borghesia e della nobiltà fra Siviglia, Malaga e Madrid dalla nascita della Seconda Repubblica al 1947. La Formica (avvocato e romanziere), indubbiamente fascista — ma non franchista —, amica e ammiratrice incondizionata di José Antonio Primo de Rivera, per la propria mentalità e condizione sociale odia ferocemente le classi popolari e accusa i malagueñi delle peggiori crudeltà nei giorni successivi al 18 luglio 1936 (pp. 222-308), ma poi passa tranquillamente le proprie giornate fra ricevimenti, feste, salotti durante i “giorni della fame” che caratterizzarono i primi anni del regime. E non si accorge della violenza del franchismo, degli incarcerati, dei fucilati, dei condannati ai lavori forzati, degli stupri di massa. L'unico problema è avere abiti adeguatamente eleganti e, purtroppo, non sempre era possibile...

È indubbiamente un ritratto drammatico di un'epoca: mentre si moriva, c'era chi passava allegramente il suo tempo, senza accorgersene o senza preoccuparsene. Neppure quando ne scrive quasi cinquant'anni più tardi, tornata la democrazia...

Era proprio necessario ristampare questo libro nella “Biblioteca de la Memoria”? (L. Casali).

Angela Jackson, “*For us it was Heaven*”. *The Passion, Grief and Fortitude of Patience Darton. From Spanish Civil War to Mao's China*, Eastbourne-Portland-Vaughan, Sussex Academic Press, Cañada Blanch Centre for Contemporary Spanish Studies, 2012, pp. 239, ISBN 978-1-84519-514-4.

Questo libro racconta la vita di Patience Darton, infermiera inglese pro-

veniente da una famiglia colta e benestante segnata però da un grave tracollo economico, che decide a venticinque anni di recarsi in Spagna in piena Guerra civile per lavorare con lo Spanish Medical Aid. È un'esperienza che le cambierà radicalmente la vita: la scelta fatta allora la porterà più tardi, tra il 1954 e il 1958, nella Cina comunista, a lavorare con altri connazionali nella China Foreign Languages Press. Patience morirà nel 1996 proprio in quella Spagna che aveva amato, dove si era recata per partecipare alle celebrazioni previste per la concessione della cittadinanza spagnola ai reduci antifranchisti internazionali sessant'anni dopo l'inizio di quella guerra. L'autrice è Angela Jackson, britannica che vive però da molti anni in Catalogna, presidente dell'associazione “No Jubilem la Memoria”. Angela ha scritto alcuni libri importanti, sulle donne inglesi che hanno partecipato alla Guerra civile spagnola (*British Women and the Spanish Civil War*, London and New York, Routledge, Cañada Blanch Centre for Contemporary Spanish Studies, 2002), sui volontari britannici e irlandesi e anche sui rapporti fra volontari delle Brigate Internazionali e popolazione civile (*At the Margins of Mayhem: Prologue and Epilogue to the Last Great Battle of the Spanish Civil War*, Pontypool, Warren & Pell, 2008). Anche questo libro è frutto della collaborazione tra Sussex Academic Press, che lo ha edito, Cañada Blanch Centre for Contemporary Spanish Studies e International Brigade Memorial Trust.

Patience matura uno spirito ribelle nel collegio dove si trovava, in un ambiente repressivo e autoritario, per imparare il mestiere di *nurse*. Frequenta anche la chiesa di Saint George, di tradizioni progressiste, ed è su indicazio-

ne del rettore, Father William Robert, che ha grande influenza su Patience, che si reca in Spagna per raggiungere lo Spanish Medical Aid. Qui l'attendono esperienze drammatiche ma anche entusiasmanti, sul piano personale, sociale e professionale, che la orientano verso scelte politiche radicali. Inizialmente è a Valenza, come infermiera personale di Tom Wintringham, noto giornalista e dirigente comunista britannico ferito in battaglia. Poi è smistata in vari ospedali, a Poleñino, Valls (sul fronte di Teruel), Marça e Mas de Magrinat, Mataró, sino a Bisbal de Falset, durante la battaglia dell'Ebro. Sempre critica verso le condizioni igieniche di alcuni di questi ospedali, la mancanza di mezzi, l'inattività di alcuni medici e *nurses* che non lavoravano quanto era necessario, sempre estremamente sensibile verso la sofferenza e le tragedie di cui era spettatrice.

Come donna Patience deve affrontare il *machismo* presente anche nelle formazioni anarchiche, polemizzando ad esempio sulla distribuzione delle sigarette (pp. 53-54). Ma anche l'influenza degli esponenti del clero, sebbene assenti, sulla popolazione dei piccoli villaggi, quando tenta di istituire una scuola per bambini analfabeti a Valls, ma nessun bimbo arriva perché alcuni anni prima il prete aveva loro vietato di imparare a leggere e scrivere cacciando due giovani insegnanti (p. 65). Oltre a ferite e traumi di guerra deve affrontare le epidemie di tifo e di pidocchi. Deve vedere, come altre sue compagne, scene di sofferenza estrema e di morte e affrontare difficili dilemmi morali, ad esempio impiegare o meno gli scarsi mezzi a disposizione per curare anche i soldati nemici. Le immagini del bambino di due anni falciato dalla mitraglia franchista durante la ritirata del marzo

1938, o dei soldati abbandonati in un ospedale evacuato, pieni di cancrena e in attesa di morire, sono indimenticabili. A un certo punto Patience sembra sopraffatta dalla tristezza vedendo soldati giovanissimi inviati al fronte: «I thought no war is worth all this, this misery and this horror», racconta all'Autrice. Supera questo momento parlando proprio con un giovane contadino del posto, poverissimo, che racconta come la Repubblica gli avesse dato la libertà politica, la riforma agraria, ma soprattutto dignità e senso alla sua vita. «I became a man, and that's what we're fighting for» aveva detto il giovane (pp. 111-112). Patience aveva trovato nelle sue parole l'espressione pratica delle convinzioni politiche che aveva nel frattempo abbracciato. Paradossalmente, il rientro in Francia e quindi l'uscita dalla guerra è terribile, prevale il senso di colpa, loro stanno andando via e la guerra va male, la gente che soffre la fame li omaggia con troppa frutta e vino, in Francia arrivano stanchi e ammalati, a Parigi non li vuole nessuno (p. 123).

Personalmente, Patience vive in Spagna forse l'unica vera storia d'amore, tanto intensa quanto sfortunata, con Robert Aaquist, giovane volontario delle Brigate Internazionali, che muore però nel luglio 1938. Angela Jackson ricostruisce questa storia non dalle parole di Patience, sempre molto schiva e restia a parlare di questi argomenti, ma dal gran numero di lettere che i due giovani si erano scambiati e che lei ancora conservava dopo tanti anni. Patience ha parlato molto poco anche del matrimonio che stringerà anni dopo, in Cina, con Eric Edney e dal quale nascerà il suo unico figlio. In confronto con la prima, questa seconda unione appare davvero priva di passione: Eric manifesterà in seguito disturbi mentali e si rivelerà bisessuale.



Politicamente, Patience condivide la lettura che fa il partito di molti degli avvenimenti di quella guerra. Il dissenso nascerà nel 1939 al momento del patto fra Germania e Unione Sovietica (p. 138). Resta però sempre legata alle organizzazioni di partito e ai reduci delle Brigate Internazionali, lavorando con molti di loro nella Londra devastata dai bombardamenti durante la seconda guerra mondiale. Ed è con l'appoggio delle organizzazioni comuniste e con alcuni reduci di Spagna che andrà in Cina nel 1954. L'Autrice ha potuto ricostruire quest'ultima parte della vita di Patience non dalle sue parole, perché muore prima che Angela le possa chiedere qualcosa in merito, ma da una scatola di lettere e oggetti trovata dal figlio. Eric e Patience godono di un trattamento privilegiato rispetto ai colleghi cinesi, ma si sentono semplici ospiti del governo, senza possibilità di decisione. La loro esperienza finisce dopo che erano sorti gravi problemi tra loro e i rappresentanti del governo in seguito ad alcune critiche fatte da Eric, paradossalmente proprio mentre stava sviluppandosi il movimento dei Cento Fiori, che sollecitava opinioni e osservazioni anche in disaccordo con i vertici del partito.

Ci troviamo quindi in presenza di un libro di lettura facile e affascinante, che riporta le esperienze di una giovane ragazza alla sua prima uscita dall'Inghilterra, la cui vita viene irrimediabilmente cambiata da quanto fatto e visto durante la Guerra civile spagnola (*M. Puppini*).

## V. 1939-1975

Arcadi Espada, *En nombre de Franco. Los héroes de la embajada de España en la Budapest nazi*, Barcelona, Espasa, 2013, pp. 311, ISBN 978-84-670-

1380-1 [ed. tascabile: Barcelona, Espasa, 2014, ISBN 978-84-670-4069-2].

La bibliografia internazionale su quanti operarono presso l'ambasciata spagnola di Budapest nell'inverno 1944-45 e riuscirono a salvare la vita ad alcune migliaia di ebrei è ampia. Come è noto che Ángel Sanz Briz, alla testa della Legazione dal giugno al 7 dicembre 1944, offrì ricovero e passaporti spagnoli a oltre tremila ebrei: per questo fu nominato "Giusto fra le Nazioni" dallo Yad Vashem l'8 ottobre 1966. Alla sua partenza da Budapest e fino al 16 gennaio 1945 — quando l'Armata Rossa liberò la capitale ungherese — fu "sostituito" (del tutto abusivamente!) dall'italiano Giorgio Perlasca, che si insediò nell'ambasciata e continuò a proteggere gli ebrei usando carta intestata e timbri spagnoli. Fu nominato "Giusto" nel 1989.

Che cosa ci offre di nuovo Arcadi Espada attraverso la sua inchiesta giornalistica?

Oltre ad alcune relazioni diplomatiche di Sanz Briz dell'autunno-inverno 1944, nelle quali viene descritta la tragica e caotica situazione di Budapest, in mano agli incontrollati e sanguinari fascisti ungheresi mentre si avvicinavano le truppe sovietiche (documenti indubbiamente interessanti, ma per fini diversi dalle attività pro-ebrei della Legazione), l'A. è preoccupato di "valorizzare" l'attività dello *chargé d'affaires* e denigrare — anzi: cancellare! — l'operato di Perlasca. Non solo. A suo dire Sanz Briz operò a salvare ebrei su precisa disposizione di Francisco Franco. E in effetti si accenna al noto telegramma del ministro degli Esteri, José Félix de Lequerica, che il 27 ottobre 1944 autorizzò l'emissione di passaporti per i sefarditi spagnoli. Ma lo stesso Sanz Briz già nel 1945 aveva scritto che la sua atti-

vità principale fu quella di mettere in salvo gli ebrei ospitandoli presso la Legazione e altri locali “protetti” «sin previo permiso de Madrid» (p. 205) e lo stesso Espada non può non sottolineare «la incierta voluntad de Franco» (p. 133).

Quindi? Siamo d'accordo a ri-valorizzare l'operato di Sanz Briz e dei suoi collaboratori, a partire dal dimenticato avvocato Zoltán Farkas; ma tentare di “cancellare” quanto fece Perlasca e trattarlo come un “impostore” e un “contaballe” ci sembra veramente eccessivo (*L. Casali*).

Antonio Miguez Macho, *La genealogía genocida del franquismo. Violencia, memoria e impunidad*, Madrid, Abada Editores, 2014, pp. 250, ISBN 978-84-15289-94-4.

A cominciare dal fallito colpo di Stato del 18 luglio 1936 «se desencadenan en el territorio español una serie de fenómenos violentos que poseen entidad propia, diferenciada por una parte de sucesos anteriores de naturaleza violenta, y también que se distinguen del enfrentamiento bélico que entonces comienza: la “Guerra Civil”» (p. 71). Si giunse così, da parte dei golpisti, a determinare una netta differenziazione fra “noi” e “loro” e a individuare dei “nemici” che non venivano definiti «unicamente por la pertenencia a unas siglas políticas, aunque sí por una identidad» che, essendo politica, sociale e culturale, «no se había creado con la República, sino que llevaba décadas configurándose y alimentándose de experiencias movilizadoras en común» (p. 74). Si trattava dunque di un nemico che era “altro”, cioè *inferiore* e che assumeva il carattere subumano di “rossi”: «De este modo, a las víctimas

o potenciales víctimas se las equiparaba a animales de distinto tipo, especialmente gusanos, así como se les relacionaba con parásitos causantes de una enfermedad. Al tiempo, el sentido étnico se entendía en este contexto como un esfuerzo por preservar la raza que se consideraba española, y que no estaría contaminada por agentes externos de origen judío, bolchevique o masón» (p. 81). L'uccisione in massa di questi “altri”, come diversi e inquinanti, non può che essere definito *genocidio*: «La lengua, la religión, los monumentos, la literatura, las obras de arte o las manifestaciones de la cultura popular expresadas en la vestimenta, el baile o las fiestas, son aquello que dotan a un grupo de individuos de su condición de grupo social diferenciado, y por ello serán objeto de la destrucción de un acto de genocidio. Es posible que sobrevivan los individuos que pertenecían a un colectivo humano determinado después de un proceso de destrucción, pero si no sobreviven las manifestaciones culturales e identitarias que lo definían como tal, el grupo en sí mismo es imposible que perviva. Es la destrucción, en definitiva, de la memoria del grupo, aquello que le hace ser esencialmente humano» (pp. 39-40). Né va dimenticata la strumentalità delle accuse e la funzionalità delle definizioni: «Sin embargo, no se debe confundir el discurso de los genocidas y la identidad atribuida a sus enemigos, con la realidad identitaria de las víctimas. Con frecuencia, la acusación de masón, judío y bolchevique no se correspondía ni siquiera con el hecho objetivo de ser miembro de la Masonería, una profesión de la fe hebrea o la afiliación a la III Internacional y sus organizaciones» (p. 98).

Se dunque, come dimostra ampiamente l'A., la conquista del potere e il

consolidamento in esso da parte di Franco avvennero tramite un vero e proprio genocidio, cioè quello che si ritiene giuridicamente un “crimine contro l’umanità”, per il quale non esiste nel diritto internazionale possibilità di “perdono” o limite temporale di decadenza per un giudizio: come possiamo valutare il fatto che la Transizione alla democrazia degli anni Settanta avvenne tramite una legge che prevedeva l’impunità per i colpevoli? Nel 1977 fu promulgata una cosiddetta “Legge di Amnistia”, come del resto era accaduto — in Italia, in Germania e in altri Paesi che avevano visto i fascismi al potere — dopo che i regimi dittatoriali erano caduti. Ma con una differenza di fondo. Che in Italia e in Germania e in Giappone una certa quantità di criminali era stata arrestata, giudicata e condannata; mentre in Spagna nessun momento di giustizia fu mai reso effettivo. Quindi: la Legge di Amnistia del 1977 sanzionava semplicemente — e illegalmente, secondo il diritto internazionale accettato formalmente anche dalla Spagna — l’impunità nei confronti di crimini contro l’umanità: «En el caso español no ha tenido lugar ningún proceso a los perpetradores y, por ende, a los funcionarios de justicia que coadyuvaron a la materialización de la práctica genocida» (p. 200). Se ne deduce che un crimine che aveva il fine (e ci riuscì!) di distruggere (parzialmente o totalmente) un gruppo umano fu intenzionalmente ignorato nella costruzione della democrazia spagnola e non può che destare meraviglia che, allora, non si valutò «cómo se han hecho las transiciones en otros países, especialmente en lo que respecta al tratamiento de los verdugos» (p. 14). Tutto ciò non può che portare a un vero e proprio paradosso quando consideriamo che c’è chi definisce a livello stori-

co e politico quello spagnolo un modello di Transizione assolutamente perfetto (p. 222).

Come è evidente, si tratta di un libro estremamente polemico, con alcuni passaggi anche un poco forzati, ma che pone una serie di problemi sui quali sarebbe opportuno continuare a lavorare (*L. Casali*).

## VI. Dal 1975

Giulia Quaggio, *La cultura en transición. Reconciliación y política cultural en España, 1976-1989*, Madrid, Alianza Editorial, 2014, pp. 370, ISBN 78-84-206-8369-0.

Il volume *La cultura en transición* si presenta come un’opera ambiziosa per una ricercatrice qual è Giulia Quaggio, “italiana di Madrid”, giovane ma già sperimentata alla metodologia storica e all’ispanismo con i suoi precedenti lavori in lingua italiana e castigliana. Il volume mira a ricostruire gli stretti nessi tra politica e cultura nel cruciale periodo della Transizione spagnola alla democrazia, riuscendo nell’intento di fornire al lettore un panorama quanto più possibile dettagliato, e dall’approccio interdisciplinare.

Proprio questo costituisce uno degli aspetti più qualificanti del volume, dato che l’A. riesce a integrare con abilità e scorrevolezza delle branche storiografiche tra loro ben distinte e dalle tecniche notevolmente diverse, quali la storia politica *tout-court* e quella socio-culturale.

Una seconda scelta metodologica che rende più solida l’argomentazione portata avanti nel volume, è stata quella di allungare la periodizzazione reale a prima del termine alto definito nel titolo: la scelta di non dimenticare il

lungo periodo di trasformazioni culturali e sociali vissuto dalla popolazione spagnola dagli anni Sessanta. Ciò permette all'A. di mettere in risalto analogie e differenze nella politica culturale del franchismo e della democrazia, collaborando all'opera, già da più parti intrapresa, di sfumatura dell'immagine stereotipata di una Transizione come elemento di assoluta novità ed evidenziando viceversa come proprio dal campo della politica culturale possano emergere importanti tratti di continuità fra le scelte operate dalle classi dirigenti dei due regimi istituzionali — primi fra tutti una marcata tendenza dirigista da parte dello Stato rispetto al mondo della cultura e un'importante fascinazione per le esperienze d'Oltralpe.

Terzo aspetto positivo, il dominio notevole della letteratura internazionale e le scelte consapevoli operate dall'A. rispetto ai modelli teorici da seguire: Michel Foucault e Pierre Bourdieu compaiono a più riprese nel volume, attribuendo un peso volutamente minore ai *cultural studies* anglosassoni. Le fonti sono ricche e originali. A parte la già citata padronanza della letteratura storica, sociologica e storico-artistica, il volume si basa su una ricca documentazione di fonti primarie (che, appropriatamente elencate nel dettaglio come appendice al testo, rendono più fattivo il proposito dell'A. di servire da stimolo per altri ricercatori). Agli archivi amministrativi, ministeriali e partitici si sommano molti altri tipi di fonti: documenti prodotti dalle istituzioni culturali, cataloghi, interviste ai principali protagonisti della politica culturale spagnola (da Javier Solana Madariaga a Salvador Clotas y Cierco), per arrivare infine a una vasta opera di spoglio dei principali quotidiani e periodici.

Infine, non è da sottovalutare la presenza di un ricco corpo fotografico che contribuisce a calare il lettore nel clima degli anni, a presentargli i protagonisti dell'epoca — a riviverli, per alcuni, a scoprirli per i più giovani. Sarebbe chissà stato utile anche un apparato iconografico di tipo storico-artistico, che consentisse al lettore di visualizzare anche le molteplici opere citate nel volume, ma al tempo stesso si può supporre che vi sia alle spalle una scelta di metodo: trattando di politica culturale è più corretto, nei fatti, presentare al lettore le persone che quella cultura animarono piuttosto che le opere che ne furono patrocinate.

È necessario precisare che non si tratta di un libro sulla storia della cultura negli anni della Transizione — tema, come ricorda l'A., già sondato da varie monografie sul cinema, la letteratura, l'arte. È invece un libro di politica della cultura, che riflette su come le classi dirigenti scelsero di patrocinare e indirizzare alcune, e non altre, tendenze culturali allo scopo di rafforzare l'idea di una Transizione di successo e di riconciliazione anti-ideologica di tutte le anime del Paese. In altri termini è un libro su come alla cultura, dopo i lunghi decenni di denigrazione cui il franchismo l'aveva sottoposta, fosse ora assegnata una funzione centrale, quella di esorcizzare l'esistenza di un passato drammatico e di arricchire la realtà di una nuova epoca di ottimismo. La domanda di fondo è dunque la seguente: può la politica culturale essere uno strumento decisivo attraverso cui uno Stato riesce a sviluppare e consolidare la democrazia — a creare cioè quel sentimento di condivisione della cittadinanza sul quale si basa la buona tenuta di un regime democratico?

L'A. indica tre periodi: il primo copre il periodo dai tardi anni Cin-

quanta sino alla fase finale del regime; il secondo i governi diretti dall'UCD e il terzo si occupa dei governi del PSOE.

Nella prima parte, l'analisi puntuale della politica culturale dell'ultima fase del regime concorre a smorzare un'immagine molto diffusa su di essa che, pur non essendo nel suo nucleo interpretativo molto distante dalla realtà, ne ha però forzato i caratteri. Il regime, sottolinea l'A., non era interessato a creare il deserto nella sfera culturale, però si a far arrivare agli spagnoli una produzione culturale definita dai principi del nazional-cattolicesimo. Si ripercorrono i tentativi di utilizzare le arti visive delle avanguardie come uno strumento per occultare l'anomalia politica di uno Stato dittatoriale in Europa occidentale attraverso la "normalizzazione" dei suoi canoni estetici rispetto al resto del continente. L'A. sottolinea la molteplicità degli approcci al mondo culturale dei diversi settori del regime e presenta al tempo stesso la struttura legislativa e burocratica disegnata per indirizzare l'ambito della cultura sia colta sia popolare. In questo quadro, con la divisione tra ministero del Turismo e ministero dell'Educazione dei due settori estero e interno, l'intero sistema culturale disegnato dal regime appare imbevuto di un forte paradosso: proporsi come dinamici e liberali all'estero e mantenere un'interpretazione chiusa e tradizionalista nella cultura per l'interno. L'A. ripercorre così tanto le manifestazioni verso l'estero come le scelte interne, specificando come tali politiche intendessero utilizzare ai fini del sistema le nuove richieste che provenivano dagli ambiti locali — dal regionalismo alle associazioni di vicini sino all'integrazione degli immigrati interni.

La seconda parte si apre con la nascita del nuovo ministero de Cultura y Bienestar nel 1977. Vi si spiega il fascino esercitato dal modello francese di de Gaulle dello slittamento verso l'"azione culturale" e dal modello italiano spadoliniano della "conservazione" dei beni culturali. Per quanto riguarda le conclusioni cui giunge l'A., si attesta sulla valorizzazione dei tratti di continuità più che di discontinuità. A partire dall'evidente mancato ricambio del personale amministrativo dello Stato — dovuto in primo luogo alla volontà di evitare ulteriori tensioni nel critico processo di Transizione — che, con l'educazione stessa di cui quei funzionari erano imbevuti, portò nell'epoca democratica l'idea di "*cultura del Estado*" del regime precedente, facendo sì che la gestione della cultura continuasse a essere letta come impulso diretto dello Stato. Il protagonista di questa seconda fase è Pío Cabanillas, di cui l'A. presenta un accurato ritratto, senza perciò smorzare il giudizio: «no consiguió presentar un programa de líneas concretas, no faltaron buenos propósitos ni originales propuestas [...] un periodo más bien experimental» (p. 99). Tutto ciò, ci dice l'A., non eliminò la principale tendenza dello Stato rispetto alla cultura, ossia un marcato interventismo programmatico e repressivo, in una vera e propria miscela di paura e speranza, in cui alcuni temi — regionalismo, terrorismo, erotismo e sfera militare — rimanevano altrettanti campi di limitazione della libertà di espressione così come il fine intoccabile della concordia politica. Il cambio di fatto non ci fu — provocando il conosciuto disincanto fra gli intellettuali eppur ponendo le basi per più efficaci trasformazioni nei decenni successivi, sviluppatasi anche grazie al dibattito nato dalla critica all'operato

del UCD. In sintesi: «lo que se hizo fue potenciar las virtualidades reformistas que estaban latentes en la política cultural del tardofranquismo» (p. 169). Parallelamente, l'A. analizza le trasformazioni interne al PSOE, con la formazione di un Frente Cultural diretto da Salvador Clotas i Ciero, con la creazione della Fundación Iglesias e di riviste come "Sistema" e "Zona Abierta", tutte parallele alla ricollocazione ideologica e allo slittamento dal marxismo rivoluzionario alla socialdemocrazia riformista. Qui l'A. colloca il senso ultimo della politica culturale socialista: mobilitare gli artisti e gli intellettuali — attraendoli nella propria orbita e sottraendoli a quella comunista — con il fine di infondere nella gente un sentimento di partecipazione democratica attraverso la condivisione della cultura. Un esperimento portato avanti dai governi di sinistra nella sfera locale e municipale.

Ampia trattazione è dedicata dall'A. anche alle scelte operate nel recupero e nell'uso del passato, sempre dirette a un obiettivo di riconciliazione e dialogo — massimo esempio la mostra sulla Guerra civile organizzata dal ministero di Cultura a Madrid nel 1980. Non si trattava di nascondere il passato, ma di non chiedere il conto delle responsabilità agli esponenti della dittatura — il che condusse a una sua mancata condanna esplicita. Un "reintegro supervisionato" del passato che puntava a creare una continuità in autori e opere con la depoliticizzazione e neutralizzazione dei loro significati connessi all'antifranchismo. Peraltro con una risposta positiva dal mondo artistico, che tornò ad aspetti espressivi e figurativi smussando la denuncia politica. Protagonista di questa fase Javier Tussell, la cui visione di "democrazia culturale" costituisce

la principale differenza con l'uso strumentale delle politiche artistiche del tardo franchismo sostenendo le politiche culturali di questa fase dei nuovi valori di dinamismo democratico e partecipazione. Tutto questo è anche alla base della reiterata azione per il ritorno del "Guernica" di Picasso. Il recupero del riscatto della cultura antifranchista fu inoltre promossa dalle istituzioni spagnole all'estero: una gestione culturale utilitaristica, che ambiva a un riconoscimento internazionale immediato.

L'ultimo capitolo del libro copre gli anni del governo del PSOE, sotto il segno della "modernità", del dinamismo e del cosmopolitismo, in cui la cultura diventava metro di valutazione dei concetti di libertà, giustizia e qualità della vita, nonché segno distintivo dell'identità di governo dei socialisti — fungendo anche come bene di sostituzione alla perdita di implicazione politica e di ideologie tradizionali. Rispetto alla politica culturale dell'UCD non c'era nulla di realmente nuovo, se non un cambio nei riferimenti. Il dirigismo non scompariva, ma diventava "illuminato governo": per combattere il rischio di involuzioni autoritarie, i socialisti si proponevano di trasformare la società grazie a esecutivi forti, giustificati dalla vittoria plebiscitaria alle elezioni del 1982. Javier Solana è il principale attore di questa fase assieme a José María Maravall, e anche in questo caso i riferimenti principali provengono dalla Francia: dalla democratizzazione dell'alta cultura all'attribuzione della definizione di cultura a qualsiasi prodotto artistico o pop. Finalmente, in questa fase i fondi dedicati alla cultura aumentarono notevolmente, per «ofrecer a todo el mundo, sin distinciones, la esperanza de un progreso posible» (p. 289). Sono per-

ciò gli anni dell'apertura dei grandi musei, delle biblioteche, del recupero del patrimonio artistico e immobiliare. Ma anche quelli della diffusione di una nuova visione della Spagna basata su nuovi miti ibridi di barocco e illuminismo: una nuova Spagna finalmente riconciliata. Anche qui: maggiori continuità che discontinuità, pur con sfumature nuove. Il PSOE, in altri termini, continuava la pratica centrista di recuperare selettivamente le correnti già esistenti nel mondo culturale del passato per adattarle alle nuove finalità politiche. Il risultato fu un passo che andò oltre lo stato di avanzamento dello sviluppo spagnolo: se il PSOE puntava alla modernità economica, politica e sociale, in campo culturale ottenne una miscela già pos-moderna, fatta di insolite mescolanze di retrospettive, avanguardismo astratto, neo-espressionismo e neofigurativismo — coincidendo così con la temperie europea. E nonostante tutto, sottolinea l'A., gli ambiziosi progetti di diffusione culturale non arrivarono a colmare le disparità e la televisione continuava a essere il principale consumo culturale degli spagnoli — anche nonostante il fatto che il PSOE si facesse mecenate delle più avanzate tendenze culturali del pop e della movida, di una nuo-

va posizione disinibita, cosmopolita e giovanile con cui la nuova Spagna ambiva a presentarsi al mondo.

Conclusioni: il dirigismo statale nella cultura fu un carattere che attraversò regimi istituzionali e impostazioni culturali delle più diverse. Anche lo "Stato culturale" che i socialisti vollero creare finì in vari casi per assumere marcate derive stataliste. Un profilo di luci e ombre: il "cambio" ci fu, portando la Spagna nella modernità europea, ma smorzò presto la sua carica, oscurando l'entusiasmo iniziale, dando luogo a critiche rispetto all'assenza di profondità intellettuale, al clientelismo generale e alla preferenza per la fedeltà al partito come metro di giudizio. «Partiendo de la idea de que el Estado sabía mejor que nadie la forma de ofrecerle a los ciudadanos su bienestar, el PSOE, al fin y al cabo, no hizo sino continuar, para bien o para mal, la larga tradición regeneracionista española: el sueño del activismo estatal como el medio óptimo para el desarrollo y la prosperidad» (p. 334). Giudizio duro, che tuttavia l'A. smorza sul finale osservando che, comunque, la Spagna della fine degli anni Ottanta era un paese irriconoscibile e molto si doveva alle innovazioni culturali introdotte dai socialisti (*M. Di Giacomo*).

# STORIA E PROBLEMI CONTEMPORANEI

N. 64, a. XXVI, settembre – dicembre 2013

## **Berlusconi in Europa**

Ilaria Biagioli e Alfonso Botti, *Berlusconi: come lo vediamo noi e come lo vedono gli altri*

### **Saggi**

Alfonso Botti, *Per una storia del berlusconismo e dell'Italia berlusconiana oltre Berlusconi*

Philippe Foro, *Sguardi francesi su Silvio Berlusconi*

Gianmaria Zamagni, *Visti dalle tribune. L'Italia di Silvio Berlusconi nella storiografia e nella pubblicistica tedesca più recente*

Javier Muñoz Soro ed Emanuele Treglia, *La politica come tragica farsa. Berlusconi e il berlusconismo in Spagna (1994-2011)*

Ilaria Poerio, *Postcards from Italy. Vent'anni di berlusconismo sulla stampa britannica*  
Goffredo Adinolfi, *Qui dove la terra finisce e il mare comincia. Silvio Berlusconi e il Portogallo*

Andreas Guidi, *Tra affinità elettorali e affinità elettive. Berlusconi visto dalla Russia*  
Ilaria Biagioli, *Il Vaticano e Berlusconi. La politica come massimo esercizio di carità*

### **Strumenti**

Donato D'Urso, *I prefetti a Macerata dal 1922 al 1943*

### **Convegni**

Valentina Baiocco e Simone Massacesi, *The dream is over. La fine dei "lunghi" anni sessanta (1976-1980)*

Carla Marcellini, *Laboratorio del tempo presente*

### **Recensioni**

Anna Laura Sanfilippo, *Le questioni di genere nel XIX secolo*

Roberta Vegni, *Gli italiani in Jugoslavia. Alleanze e politiche di occupazione*

Alfonso Botti, *Il Vaticano e Mussolini*

Andrea Mariuzzo, *Controcultura e giovani nell'Italia degli anni sessanta*

Fulvio Cammarano, *La settimana rossa dalla storia al mito*

---

Quadrimestrale dell'Istituto regionale per la storia del movimento di liberazione nelle Marche (Istituto Storia Marche).

*Indirizzo redazione:* Istituto regionale per la storia del movimento di liberazione nelle Marche – via Villafranca, 1 – 60122 Ancona – tel. 071/2071205 e tel./fax 071-202271  
www.storiamarche900.it

E-mail: [papini@storiamarche900.it](mailto:papini@storiamarche900.it)





AA.VV., *El paro general del 14 de diciembre de 1988: causas, desarrollo y consecuencias de la huelga con mayor seguimiento de la democracia*, Madrid, Fundación Fco. Largo Caballero, 2013, pp. 222, ISBN 978-84-86716-50-9

AA.VV., *La tolerancia religiosa en la España contemporánea*, Madrid, Casa de Velázquez, 2014, pp. 303, ISBN 978-84-156-3668-7

AA.VV., *Trabajo y ciudadanía en la Europa contemporánea. El sindicalismo y la construcción de los derechos*, Madrid, Fundación 1º de Mayo, 2014, pp. 224, ISBN 978-84-87527-38-8

José María Borrás Llop (ed.), *El trabajo infantil en España (1700-1950)*, Barcelona, Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, 2013, pp. 510, ISBN 978-84-475-3797-6

Laura Branciforte (ed.), *Acción política y cultural 1945-1975: Italia y España entre el rechazo y la fascinación*, Madrid, Editorial Dykinson, 2013, pp. 278, ISBN 978-84-9031-573-6

Valeria Camporesi (ed.), *Il cinema spagnolo attraverso i film*, Roma, Carocci, 2014, pp. 300, ISBN 978-88-430-7126-5

Lino Camprubí, *Engineers and the Making of the Francoist Regime*, Massachusetts, The MIT Press, 2014, pp. 298, ISBN 978-0-262-02717-5

Augusto Cantaluppi, Marco Puppini, "Non avendo mai preso un fucile tra le mani". *Antifasciste italiane alla guerra civile spagnola, 1936-1939*, Milano, www.aicvas.org, 2014, pp. 158

Pau Casanellas, *Morir matando. El franquismo ante la Práctica armada, 1968-1977*, Madrid, Catarata, 2014, pp. 318, ISBN 978-84-8319-882-7

Santiago Castillo (coord.), *Mundo del trabajo y asociacionismo en España. Actas del VII Congreso de Historia Social de España*, Madrid, Catarata, 2014, pp. 278 con CD, ISBN 978-84-8319-876-6

Santiago de Pablo, Joseba Goñi Galarraga, Virginia López de Maturana, *La Diócesis de Vitoria. 150 años de historia (1862-2012)*, Vitoria, Editorial ESET, 2013, pp. 767, ISBN 978-84-7167-159-2

José Miguel Delgado Idarreta (dir.), *Un viaje sobre raíles. La Rioja (1863-2013)*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2013, pp. 258, ISBN 978-84-9960-056-7

Maximiliano Fuentes Codera, *España en la Primera Guerra Mundial. Una movilización cultural*, Madrid, Akal, 2014, pp. 238, ISBN 978-84-460-3942-6

Steven Forti, *El peso de la nación. Nicola Bombacci, Paul Marion y Óscar Pérez Solís en la Europa de entreguerras*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 2014, pp. 651, ISBN 978-84-15876-81-6

Eduardo González Calleja, Paul Aubert, *Nidos de espías. España, Francia y la primera Guerra Mundial, 1914-1919*, Madrid, Alianza Editorial, 2014, pp. 418, ISBN 978-84-206-8343-0

Aitana Guia, *The Muslim Struggle for Civil Rights in Spain. Promoting Democracy Through Migrant Engagement, 1985-2010*, Brighton-Chicago-Toronto, Sussex Academic Press, 2014, pp. 233, ISBN 978-1-84519-581-6

Alberto Gullón Abao, Antonio Gutiérrez Escudero (coords.), *La Constitución gaditana de 1812 y sus repercusiones en América*, 2 voll., Cádiz, Universidad de Cádiz, 2012, pp. 489 + 411, ISBN 978-84-9828-342-6

Isabel Jara Hinosa, *De Franco a Pinochet. El proyecto cultural franquista en Chile, 1936-1980*, Santiago de Chile, Magíster en Teoría e Historia del Arte, Departamento de Teoría de las Artes, Facultad de Artes, Universidad de Chile, 2006, ISBN 956-19-0534-5

Stéphane Michonneau, Xosé M. Núñez Seixas (eds.), *Imaginario y representaciones de España durante el franquismo*, Madrid, Casa de Velázquez, 2014, pp. 281, ISBN 978-84-96820-65-6

Jorge Minués Arias, *La enfermera comunitaria. Historia de la reforma sanitaria en La Rioja (1984-2006)*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2013, pp. 463, ISBN 978-84-9960-050-5

Carme Molinero y Pere Ysàs, *La cuestión catalana. Cataluña en la transición española*, Barcelona, Crítica, 2014, pp. 372, ISBN 978-84-9892-728-3

Feliciano Montero García, Antonio Cesár Moreno Cantano, Marisa Tezanos Gandarillas (coords.), *Otra Iglesia. Clero disidente durante la Segunda República y la guerra civil*, Somonte-Cenero (Gijón), Ediciones Trea, 2013, pp. 302, ISBN 978-84-9704-747-0

Linda Palfreeman, *Aristocrats, Adventurers and Ambulances. British Medical Units in the Spanish Civil War*, Brighton-Chicago-Toronto, Sussex Academic Press, 2014, pp. 249, ISBN 978-1-84519-610-3

Eulàlia Pérez i Vallverdú (dir.), Mireia Capdevila i Cadell, Aram Monfort i Coll, Francesc Vilanova i Vila-Abadal, *Barcelona en postguerra, 1939-1945*, Barcelona, Efadós-Ajuntament de Barcelona-Fundació Carles Pi i Suñer, 2014, pp. 239, ISBN 978-84-15232-62-9

Paul Quintanilla, *Waiting at the Shore. Art, Revolution, War and Exile in the Life of the Spanish Artist Luis Quintanilla*, Brighton-Chicago-Toronto, Sussex Academic Press, 2014, pp. 561, ISBN 978-1-84519-597-7

Francisco Javier Ramón Solans, *La Virgen del Pilar... Usos políticos y nacionales de un culto mariano en la España contemporánea*, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2014, pp. 469, ISBN 978-84-16028-43-6

Paolo Raimondo, *In nome di Dio, nel nome di Franco. Cinema, religione e propaganda nella Spagna nazionalcattolica (1945-1959)*, Roma, Edizioni Fondazione Ente Spettacolo, 2014, pp. 445, ISBN 978-88-85095-73-1

Sara Romanò, *Il modello sociale ed economico di Cuba*, Torino, Trauben, 2013, pp. 103, ISBN 978-88-66980-33-9

Francisca Rosique (ed.), *Historia de la Institución teresiana (1911-1936)*, Madrid, Sílex, 2014, pp. 583, ISBN 978-84-7737-852-5

Stefani Schüler-Springorum, *La guerra de la Legión Cóndor en la Guerra Civil española 1936-1939*, Madrid, Alianza, 2014, pp. 427, ISBN 978-84-206-8494-9

Sygmunt Stein, *Brigades Internacionals. La fi d'un mite*, Barcelona, Edicions de 1984, 2014, pp. 316, ISBN 978-84-15835-27-1

Iratxe Superviola Ovejas, Olaya Fernández Guerrero, Remedios Álvarez Terán (coords.), *Vivir entre dos mundos. Las mujeres pakistaníes en La Rioja*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 2013, pp. 471, ISBN 978-84-9960-049-9

Enrique J. Vila Torres, *Storie rubate. Un racconto commovente sulle adozioni false nella Spagna del XX secolo*, a cura di Luigi Comandini, Roma, Editori Internazionali Riuniti, 2014, pp. 237, ISBN 9788835993704

Karl J. Trybus, *The Rosary, the Republic, and the Right. Spain and the Vatican Hierarchy, 1931-1939*, Brighton-Chicago-Toronto, Sussex Academic Press, 2014, pp. 263, ISBN 978-1-84519-614-1

# TRIENIO

ILUSTRACIÓN Y LIBERALISMO. REVISTA DE HISTORIA

Dirigida por Alberto Gil Novales y Lluís Roura i Aulinas

Número 63, Mayo 2014

Lluís Roura i Aulinas, *La isla de Mallorca según un prontuario austríaco del siglo XVIII*

Manuel Ortuño Martínez, *Fray Servando, ideólogo de la independencia de México*

Aline Vauchelle, *Apuntes a la Nación española..., un virulento ataque al Estatuto Real publicado en Francia por Manuel Marliani (1834)*

Antonio Moliner Prada, *Tradicción y liberalismo en torno al proceso constitucional gaditano*

Dionisio de Haro Romero, *El Trienio liberal y la moneda francesa. Resello y nacionalización monetaria*

## Reseñas

José Sarmiento Pérez, *Gabriel Rafael Blázquez Prieto, canónigo y provisor de la diócesis de Badajoz (1765-1845)*, Badajoz 2013, Diputación de Badajoz (por Antonio Astorgano Abajo)

José M<sup>a</sup> de Jaime Lorén, *Isidoro de Antillón y Marzo: noticias de prensa y de su paso por la Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País*, Calamocha 2013, Centro de Estudios del Jiloca, Ayuntamiento de Santa Eulalia del Campo (por Alberto Gil Novales)

Manuel Pardo de Andrade, *Rogos dun galego establecido en Londres. Os serís e os liberás. Soneto ao autor de Os servís e os liberás. Romance a volta de Fernando VII. Edición de Henrique Monteagudo*, Ourense 2013, Real Academia Galega (por Alberto Gil Novales)

Jacques Soubeyroux, *Goya político. Prólogo de José Luis Gómez Urdáñez*, Legardeta-Madrid 2013, Foro para el Estudio de la Historia Militar de España (por Alberto Gil Novales)

## In memoriam

*Castellet, José María (Barcelona 15 diciembre 1926 – Barcelona 9 enero 2014)*  
[publicación de la correspondencia entre Castellet i A. Gil Novales]

**Nicola del Corno**, *«Il pistolero di Barcellona e il funzionario di Madrid»*. *Socialisti e repubblicani italiani di fronte alla Seconda repubblica spagnola (1931-1936)*

(Il saggio, giunto in Redazione il 10 marzo 2013, è stato letto da Carmelo Calabrò e Marcella Aglietti)

Tra socialisti, repubblicani, giellisti e militanti della LIDU italiani l'avvento della Seconda repubblica spagnola suscitò, come era comprensibile, un immediato entusiasmo; anticipando di qualche anno il famoso appello di Carlo Rosselli del 1937 «oggi in Spagna, domani in Italia», tra gli antifascisti in esilio si diffuse la speranza che la svolta progressista spagnola potesse fungere da detonatore per una ripresa della lotta democratica nel nostro paese. La sconfitta nelle elezioni del novembre 1933 portò a una discussione all'interno dello schieramento sui limiti e sulle impotenze dell'esperienza di centro-sinistra tra chi reputava il governo di Azaña poco rivoluzionario soprattutto da un punto di vista sociale, e chi lo accusava invece di aver spaventato una certa opinione pubblica moderata assecondando il massimalismo di Largo Caballero e alcune posizioni anticlericali degli anarchici. Dopo la nuova vittoria nel febbraio '36, gli esuli italiani condivisero l'idea che il Fronte Popolare non dovesse fermarsi a contemplare il mero dato elettorale decretante la sconfitta delle forze conservatrici, ma dovesse accelerare sul terreno delle riforme come non aveva colpevolmente fatto prima. Nel presente intervento si intende ricostruire tale dibattito, a cui parteciparono tra gli altri Aurelio Natoli, Carlo Rosselli, Fernando De Rosa, Luigi Campolonghi, Emilio Lussu.

*«Il pistolero di Barcellona e il funzionario di Madrid»*. *Socialistas y republicanos italianos y la Segunda República española (1931-1936)*

Entre los socialistas, republicanos, *giellisti* y militantes de la LIDU italianos, el advenimiento de la Segunda República española despertó, como era comprensible, un inmediato entusiasmo. Anticipando unos años el famoso lema de Carlo Rosselli «hoy en España, mañana en Italia», entre los antifascistas en el exilio se difundió la esperanza de que el cambio progresista español pudiera servir de detonante para la reanudación de la lucha democrática en Italia. La derrota en las elecciones de noviembre de 1933 llevó a un debate interno sobre los límites y la impotencia de la experiencia del gobierno de centro-izquierda, entre quienes consideraban el gobierno de Azaña poco revolucionario, sobre todo desde el punto de vista social, y quienes lo acusaban de haber asustado a un sector de la opinión pública moderada, al seguir el maximalismo de Largo Caballero y algunas posiciones anticlericales de los anarquistas. Tras la nueva victoria de febrero de 1936, los exilia-

dos italiani concordaron en la idea de que el Frente Popular debía ir más allá de la simple constatación de la victoria sobre las fuerzas conservadoras, acelerando las reformas, como culpablemente no había hecho antes. En el presente trabajo se plantea la reconstrucción de estos debates, a los cuales participaron, entre otros, Aurelio Natoli, Carlo Rosselli, Fernando de Rosa, Luigi Campolonghi y Emilio Lussu.

*«Il pistolero di Barcellona e il funzionario di Madrid». Italian socialist and republican reaction to the establishment of the Spanish Second Republic (1931-1936)*

Socialists, republicans as well as Italian GL and LIDU militants were understandably enthusiastic about the establishment of the Spanish Second Republic; a few years ahead of Carlo Rosselli's 1937 famous call «today in Spain, tomorrow in Italy», anti-Fascist exiles started to hope that the Spanish progressive turn would boost the battle for democracy in Italy. Subsequent to the November 1933 election defeat, the movement started discussing the limitations of the Centre-Left. Some believed the Azaña government wasn't revolutionary enough, especially in terms of social policy, others accused it of scaring part of the moderate public opinion, favouring the maximalist faction of Largo Caballero and some anti-clerical positions of anarchists. After another progressive victory in February '36, Italian exiles became persuaded that the Popular Front should not be satisfied with the successful poll outcome, but rather speed up the reforms it had guiltily neglected. The article accounts for this debate, which was joined by Aurelio Natoli, Carlo Rosselli, Fernando De Rosa, Luigi Campolonghi and Emilio Lussu, amongst others.

**Parole chiave:** Seconda repubblica, antifascismo, socialisti, repubblicani, esilio.

**Palabras claves:** Segunda República, antifascismo, socialistas, republicanos, exilio.

**Keywords:** Second Republic, anti-Fascism, Socialists, Republicans, Exile.

**Marco Perez, *Il confronto politico tra il vescovato di Vitoria e il PNV durante la presidenza di Luis Arana Goiri***

(Il testo, giunto in Redazione il 17 ottobre 2013, è stato letto da Silvana Casmirri e Mireno Berrettini)

In che modo il Partido Nacionalista Vasco riuscì a svincolarsi dai blocchi elettorali cattolici e, più in generale, dal discorso cattolico-españolista? L'opposizione del vescovo di Vitoria Cadena y Eleta all'indipendenza elettorale del PNV rappresentò una sfida potenzialmente mortale per il giovane partito cattolico. Il compromesso scaturito dalla polemica, unito alla lunga durata di quest'ultima, ebbe l'effetto di scontentare buona parte della dirigenza nazionalista, indebolendo la figura del presidente Luis Arana. Nel corso del testo viene ricostruita una vicenda che ha pesato moltissimo nella memoria collettiva dei nazionalisti e che pose le premesse per future ridefinizioni strategiche.

*El enfrentamiento político entre el obispado de Vitoria y el PNV durante la presidencia de Luis Arana Goiri*

¿En qué modo el Partido Nacionalista Vasco logró liberarse de los bloques electorales católicos y, en general, del discurso católico españolista? La oposición del obispo de Vitoria, Cadena y Eleta, a la independencia electoral del PNV representó un desafío potencialmente mortal para el joven partido católico. El compromiso resultante de la polémica, unido a la larga duración de esta última, tuvo el efecto de descontentar a buena parte de la dirección nacionalista, debilitando el papel del presidente Luis Arana. En el texto se reconstruyen unos acontecimientos que han pesado muchísimo en la memoria colectiva de los nacionalistas, sentando las bases para futuras redefiniciones estratégicas.

*The political debate between the Vitoria bishop and the PNV under the Luis Arana Goiri presidency*

How did the Basque Nationalist party (PNV) manage to detach itself from Catholic electoral coalitions and, more in general, from the Catholic-*españolista* discourse? The opposition of Vitoria bishop Cadena y Eleta to PNV electoral independence was a potentially fatal challenge for the newly-founded Catholic party. The long controversy and the resulting compromise discontented nationalist leaders and weakened president Luis Arana. The article deals with an issue which deeply influenced the nationalist collective memory and set the foundations for future strategic changes.

**Parole chiave:** Luis Arana, storia del PNV, nazionalismo, nazionalcattolicesimo.

**Palabras claves:** Luis Arana, historia del PNV, nacionalismo, nacionalcatholicismo.

**Keywords:** Luis Arana, History of PNV, Nationalism, National-Catholicism.

**Marco Stolfo**, *Diritti linguistici e diversità culturale. Italia, Spagna, Europa (1945-1992)*

(Il saggio, giunto in Redazione il 2 dicembre 2013, è stato letto da Massimo Guderzo e Antonio Moreno Juste)

Una comparazione tra Italia e Spagna sul terreno del riconoscimento della diversità culturale e della garanzia dei diritti linguistici, che individua affinità, divergenze e influenze reciproche tra i due Paesi. Il confronto è condotto considerando altresì un terzo termine di paragone — la dimensione europea con cui Italia e Spagna si interfacciano e ulteriormente si «contaminano» — e tenendo conto delle norme costituzionali e delle previsioni degli statuti di Regioni e Comunità autonome dedicate alla «tutela delle minoranze linguistiche» e alla «normalizzazione linguistica».

*Derechos lingüísticos y diversidad cultural. Italia, España, Europa (1945-1992)*

Una comparación entre Italia y España sobre la cuestión del reconocimiento de la diversidad cultural y de la garantía de los derechos lingüísticos, que individua afinidades, divergencias e influencias recíprocas entre los dos países. La com-

paración se realiza considerando también un tercer elemento — la dimensión europea en la que España e Italia se corresponden y ulteriormente se “contaminan” — y teniendo en cuenta las normas constitucionales y las previsiones de los estatutos de las regiones y comunidades autónomas dedicadas a las minorías lingüísticas y la “normalización lingüística”.

*Language rights and cultural diversity. Italy, Spain and Europe (1945-1992)*

The article identifies similarities, differences and mutual influences between Italy and Spain in terms of recognition of cultural diversity and protection of language rights. The comparison has been carried out from a European perspective, taking into account constitutional norms and provisions contained in statutes of Regions and Autonomous Communities on “language right protection” and “language standardization”.

**Parole chiave:** diritti linguistici, lingue, minoranze, nazionalità storiche, normalizzazione linguistica, tutela.

**Palabras claves:** derechos lingüísticos, lenguas, minorías, nacionalidades históricas, normalización linguistica, tutela.

**Keywords:** Language Rights, Languages, Minorities, historical Nationalities, Language Standardization, Protection.

(Sezione a cura di Marcella Aglietti, Elena Errico e Jorge Torre Santos)





Hanno collaborato

**Nicola Del Corno** insegna Storia delle dottrine politiche e Storia del pensiero politico contemporaneo presso la Facoltà di Studi umanistici dell'Università degli Studi di Milano. Si è occupato principalmente di pensiero politico italiano e spagnolo tra XIX e XX secolo. Tra le sue pubblicazioni: *Gli "scritti sani". Dottrina e propaganda della reazione italiana dalla Restaurazione all'Unità* (Milano, 1992); *La formazione dell'opinione pubblica e la libertà di stampa nella pubblicistica reazionaria del Risorgimento, 1831-1847* (Firenze, 1997); *Libertà, tolleranza e comunità politica. Il liberalismo di Ruggiero Bonghi* (Milano, 2004) e la curatela di *Carlo Rosselli: gli anni della formazione e Milano* (Milano, 2010).

E-mail: nicola.delcorno@unimi.it

**Marco Perez**, laureato in Storia all'Università degli Studi "Statale" di Milano, ha discusso nel 2012 presso l'Università di Bologna la propria tesi dottorale dal titolo *Luis Arana e i veterani di Euzkeldun Batzokija: la corrente ortodossa del nazionalismo*. Recentemente si è anche occupato del discorso nazionale nel contesto postcoloniale: *Modernidad, temporalidad histórica y nacionalismo en los estudios postcoloniales* ("Historia Contemporánea", 2012, n. 45). Su "Spagna contemporanea" ha pubblicato *Il nazionalismo basco nella riflessione storiografica: interpretazioni e costruzioni dell'immaginario identitario* (2010, n. 38) e *Luis Arana e la corrente ortodossa del PNV nel dopoguerra spagnolo, 1939-1951* (2013, n. 43). Sulla rivista online "Nazioni e Regioni" ha pubblicato *La definizione di aranismo come elemento storico e storiografico* (2013, n. 2).

E-mail: marco.pereztonella@gmail.com

**Marco Stolfo** è dottore di ricerca in Storia del federalismo e dell'unità europea e titolare del modulo Jean Monnet *Multilingualism, Multicultural Citizenship and European Integration* presso l'Università di Udine. È autore, fra l'altro, delle monografie *Lingue minoritarie e unità europea. La 'Carta di Strasburgo' del 1981* (Milano, 2005), *Si ses europeu, faedda in sardu* (Ghilarza, 2009) e *Occitania, Friuli, Europa. La mia lingua suona il rock* (Torino, 2012).

E-mail: marco.stolfo@uniud.it

**Carlos Ángel Ordás** fa parte del Centre d'Estudis sobre les Èpoques Franquista i Democràtica (CEFID) dell'Università Autònoma de Barcelona. Dottorando in Storia contemporanea con una tesi sui movimenti pacifisti e antimilitaristi spagnoli, nel 2013 ha svolto ricerche presso l'Internationaal Instituut voor Sociale

Hanno collaborato

---

Geschiedenis di Amsterdam. Sull'argomento della sua tesi di dottorato ha pubblicato alcuni articoli e presentato relazioni a vari convegni.

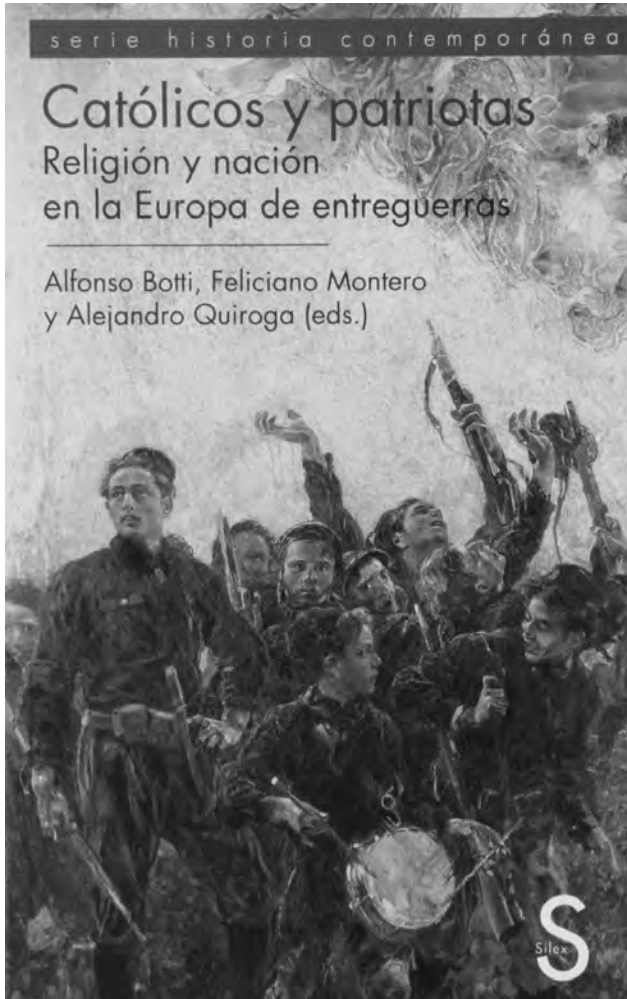
E-mail: [carlosangel.garcia@e-campus.uab.cat](mailto:carlosangel.garcia@e-campus.uab.cat)

serie historia contemporánea

# Católicos y patriotas

Religión y nación  
en la Europa de entreguerras

Alfonso Botti, Feliciano Montero  
y Alejandro Quiroga (eds.)



Alfonso Botti, Feliciano Montero, Alejandro Quiroga (eds.), *Católicos y patriotas. Religión y nación en la Europa de entreguerras*, Madrid, Silex, 2013, pp. 328, ISBN 978-84-773-7815-0.

Centre d'Estudis Històrics Internacionals

# L'OPORTUNISME DE FRANCO

## Un informe sobre la qüestió jueva (1949)

Edició, introducció i notes  
Luciano Casali i Lola Harana



editorial afers

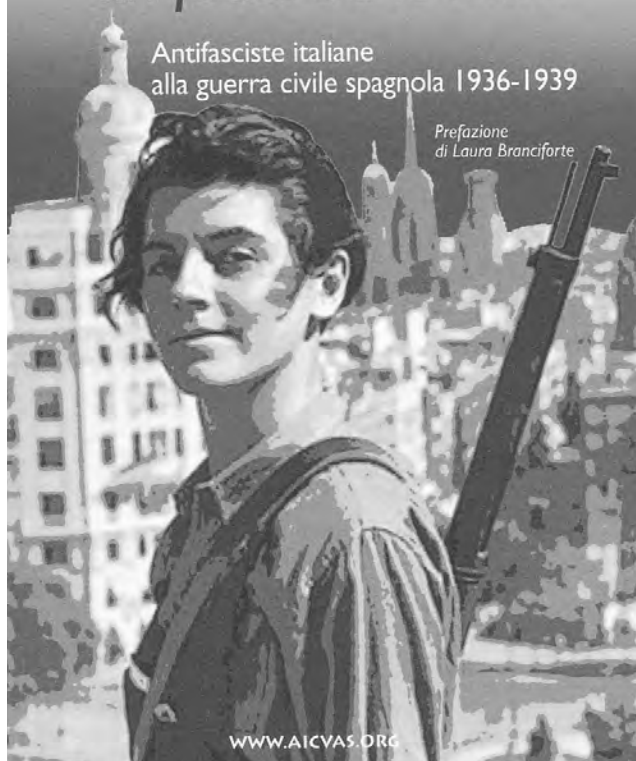
*L'oportunisme de Franco. Un informe sobre la qüestió jueva (1949), Edició, introducció i notes di Luciano Casali e Lola Harana, Catarroja, Barcelona, Editorial Afers, Centre d'estudis històrics internacionals, 2013, pp. 136, ISBN 978-84-92542-82-6.*

Augusto Cantaluppi  
Marco Puppini

# *“Non avendo mai preso un fucile tra le mani”*

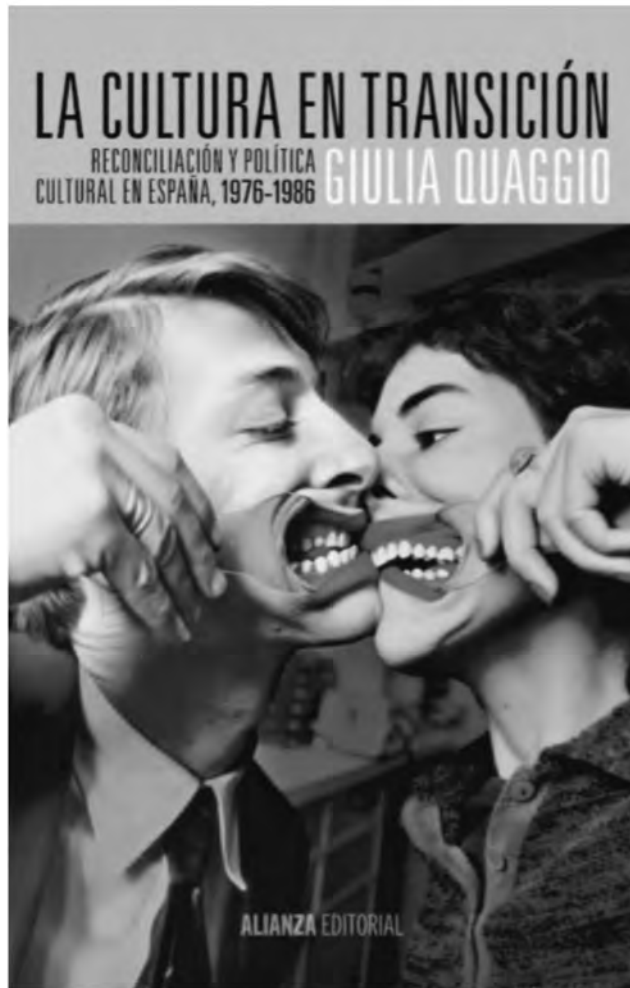
Antifasciste italiane  
alla guerra civile spagnola 1936-1939

Prefazione  
di Laura Branciforte



WWW.AICVAS.ORG

Augusto Cantaluppi, Marco Puppini, *«Non avendo mai preso un fucile tra le mani»*. Antifasciste italiane alla guerra civile spagnola 1936-1939, Milano, [www.aicvas.org](http://www.aicvas.org), 2014, pp. 158.



Giulia Quaggio, *La cultura en transición. Reconciliación y política cultural en España, 1976-1986*, Madrid, Alianza Editorial, 2014, pp. 370, ISBN 978-84-206-8457-4.

MARIA ELENA CAVALLARO

## La Spagna oltre l'ostacolo

La transizione alla democrazia:  
storia di un successo

*Rubbettino*

Maria Elena Cavallaro, *La Spagna oltre l'ostacolo. La transizione alla democrazia: storia di un successo*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2013, pp. 218, ISBN 978-88-498-3620-2.

# Spagna e Italia nel processo d'integrazione europea (1950-1992)

A CURA DI MARIA ELENA CAVALLARO e GUIDO LEVI

*Rubbettino*

Maria Elena Cavallaro, Guido Levi (eds.), *Spagna e Italia nel processo d'integrazione europea (1950-1992)*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2013, pp. 312, ISBN 978-88-498-3888-6.





# Spagna contemporanea

## MODULO D'ORDINE / ORDER FORM

da inviare a / please send to

**Edizioni dell'Orso**

Via U. Rattazzi, 47 - 15121 Alessandria (Italy)

www.ediorso.it - Email: info@ediorso.it

Desidero abbonarmi a SPAGNA CONTEMPORANEA /  
Please subscribe to SPAGNA CONTEMPORANEA

- Italia: € 55,00
- Europe: € 75,00 - Outside Europe: € 100,00
- Fascicolo singolo: Italia € 30,00; Europe: € 35,00; Outside Europe: € 45,00
- Arretrati (se disponibili): Italia € 35,00; Europe: € 40,00; Outside Europe: € 45,00
- Studenti Italia: € 45,00
- Students Europe: € 70,00 - Outside Europe: € 90,00

### Pagamento / Payment

- Tramite posta / By Post account: IBAN IT64X0760110400000010096154
- Tramite banca / By Bank account:

IBAN IT22J0306910400100000015892

Intesa San Paolo, Filiale di Alessandria - Piazza Garibaldi, 58

- A ricevimento fattura (solo per le istituzioni) / On invoice's receipt
- Con carta di credito / By Credit Card

NOME / NAME

.....

COGNOME / SURNAME

.....

ISTITUZIONE / INSTITUTION

.....

P. IVA / VAT .....

INDIRIZZO / ADDRESS .....

.....

CAP / ZIP .....CITTA' / CITY.....

.....

STATO / COUNTRY .....

Pagherò con la mia carta di credito / Please charge my Credit Card:

- CartaSi
- EuroCard/MasterCard
- Visa

Carta numero / Card Number.....

Scadenza / Expiry date.....

Data / Date .....

Firma / Signature.....

